Emak S.P.A.

DR 52 VBR6
WB 52 VBR6

CE

I	MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
GB	OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK
F	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
D	BEDIENUNGSANLEITUNG
E	MANUAL DE ISTRUCCIONES
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
H	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

12/2007

0500040005

CONSIGLI DI UTILIZZAZIONE - SICUREZZA E MANUTENZIONE

1 – Questa macchina va sempre utilizzata conformemente alle raccomandazioni indicate in questo manuale. Il mancato rispetto di queste consegne solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità.

2 – Spegnere il motore e disinestare la candela nei seguenti casi :
- **a)** prima di pulire i punti ostruiti,
- **b)** prima di controllare, pulire o riparare la sfrondatrice
- **c)** dopo aver urtato un corpo estraneo. Verificare che la sfrondatrice non sia danneggiata (controllare in particolare l'organo di taglio), e ripararla prima della messa in moto o di un nuovo impiego.
- **d)** se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo, effettuare immediatamente un controllo generale per indi viduare la ragione che provoca questa anomalia: se necessario, richiedere l'intervento di un professionista.

3 – Spegnere il motore nei seguenti casi :
- **a)** prima di rifare il pieno,
- **b)** prima di rimuovere il deflettore di espulsione per la pulitura.

4 – Spegnere il motore, staccare la candela e utilizzare i guanti di protezione, prima di effettuare la sostituzione o l'affilatura della lama.

5 – Alla fine della sfrondatura, ridurre al minimo il regime del motore prima di spegnerlo (leva 1), quindi chiudere il rubinetto di alimentazione del carburante.

6 – Per la vostra sicurezza e il buon funzionamento della sfrondatrice
- **a)** Verificare che tutti i dadi, bulloni e viti siano correttamente avvitati.
- **b)** Verificare frequentemente lo stato del deflettore d'espulsione.
- **c)** Sostituire gli elementi logori o danneggiati.
- **d)** Verificare che non ci siano perdite di liquidi (benzina od olio).

7 – Se rimane benzina nel serbatoio, non stoccare mai il materiale all'interno di un edificio : i vapori di benzina potrebbero innescarsi alla presenza di fiamme, scintille o importanti fonti di calore. Lasciar raffreddare il motore, prima di riporre la macchina in un locale chiuso.

8 – Per ridurre i rischi d'incendio, mantenere pulito il motore e la marmitta da ogni residuo vegetale o da ogni materiale infiammabile.

9 – Non sollevare o inclinare la macchina a motore acceso.

10 – Non utilizzare mai la sfrondatrice su pendii superiori al 20%.

11 – Per sostituire la lama di taglio, usare solo ricambi originali.

12 – Durante l'operazione di sfrondatura indossare appropriati indumenti di protezione personale, in particolare, scarpe anti-scivolo, pantaloni lunghi e occhiali di protezione.

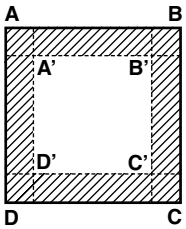
13 – Ispezionare accuratamente la zona da sfrondare e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici o qualsiasi altro corpo che potrebbe essere proiettato dalla macchina.

14 – La sfrondatrice va utilizzata con il deflettore laterale e l'otturatore anteriore montati. Per i lavori di sfrondatura più pesanti, è possibile smontare l'otturatore anteriore, rispettando sempre le consegne e il perimetro di sicurezza menzionato nel paragrafo seguente.

15 – Prima d'intraprendere la sfrondatura di una parcella di terreno, delimitare il perimetro della zona pericolosa per terzi, secondo le seguenti indicazioni. Delimitare questa zona mediante cartelli, indicando anche il divieto di penetrare all'interno durante l'apertura del cantiere.

La portata massima di eventuali proiezioni può essere di 40 metri. Delimitare il perimetro della zona pericolosa seguendo lo schema allegato a lato e le istruzioni riportate nel paragrafo precedente.

Perimetro di sfrondatura = **A' - B' - C' - D'**
Perimetro di sicurezza = **A - B - C - D**
Le zone di sicurezza (tratteggiate) devono avere una larghezza minima di 40 m



16 – **PERICOLO -** La benzina è fortemente infiammabile.
- **a)** conservare il carburante negli appositi recipienti destinati a questa utilizzazione,
- **b)** fare il pieno sempre all'esterno e non fumare durante questa operazione,
- **c)** aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il coperchio del serbatoio e non aggiungere benzina quando il motore funziona o è ancora caldo,
- **d)** se la benzina è fuoriuscita, non cercare di avviare il motore ma spostare la sfrondatrice dalla zona in cui si trova la benzina; pertanto, evitare di creare una fonte di infiammazione finché i vapori di benzina non si siano dissipati.

17 – Sostituire le marmitte in cattivo stato.

18 – Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi sempre che la lama, i suoi bulloni e tutte le parti taglienti non siano logori o danneggiati. Sostituire la lama logora o danneggiata e i bulloni secondo la loro serie al fine di conservare l'equilibrio.

19 – Non far funzionare il motore in luogo chiuso in cui possono accumularsi fumi contenenti monossido di carbonio.

20 – Sfrondare unicamente alla luce del giorno o sotto una buona luce artificiale

21 – Non spegnere né avviare bruscamente se la macchina è su un pendio. Rallentare sui pendii e nelle curve strette per evitare un ribaltamento o una perdita di controllo. Prestare molta attenzione durante i cambiamenti di direzione sui pendii.

22 – Rischi dovuti al terreno:
- quando il terreno è molto inclinato Ë in salita il rischio di caduta dell'operatore potrebbe provocare l'indietreggiare della macchina. In discesa, il rischio di caduta dell'operatore potrebbe provocare il ruzzolare della macchina stessa.Non effettuare mai la sfrondatura nel senso del pendio bensì perpendicolarmente al medesimo.
- quando il terreno è ingombro d'oggetti naturali o riportati: rocce, pietre mobili, ceppi d'albero, bottiglie, pezzi di ferro, paletti e qualsiasi corpo estraneo di qualunque natura; questi ostacoli possono trasformarsi in pericolosi proiettili e sollecitare l'organo di taglio in modo imprevedibile: devono perciò essere evitati.

23 – Non utilizzare mai le sfrondatrici i cui carter presentano protezioni difettose o senza dispositivo di sicurezza correttamente installato.

24 – Non modificare le impostazioni del regolatore di velocità del motore a sovraregime. Far funzionare il motore a velocità eccessiva, aumenta il rischio d'incidenti sulle persone.

25 – Non percorrere spazi ghiaiosi o coperti di terra bruciata; in ogni caso, evitare il trasporto della macchina da un posto all'altro con l'organo di taglio ancora innestato.

26 – Non lasciare utilizzare la sfrondatrice da chi ne ignora le istruzioni.

27 – Prestare la massima attenzione per non scivolare soprattutto sui pendii in cui l'erba è bagnata.

28 – Non sfrondare mai tirando la macchina verso di voi.

29 – Per il trasporto con mezzi diversi dalla propria propulsione, il motore va spento

MANUTENZIONE SPECIFICA

30 – **TASSATIVO** Prima di ogni utilizzazione accertarsi che la zona d'aspirazione per il raffreddamento e il cilindro motore siano privi di qualsiasi impurità. **IN CASO CONTRARIO, LA GARANZIA VERRÀ ANNULLATA.**

31 – Il motore
Consultare l' allegato Manuale di Manutenzione.

32 – La sfrondatrice
Dopo ogni utilizzazione pulire accuratamente il carter del taglio e sbarazzare il motore degli eventuali residui vegetali. Verificare la lama del taglio: questa deve essere sempre ben affilata per ottenere un taglio per quanto possibile netto e quindi una migliore prestazione della vostra sfrondatrice.

33 – **Attenzione:** se procedete all'affilatura della lama del taglio, verificate il suo equilibrio. Inoltre, ogni 25 ore di utilizzazione, lubrificare i cuscinetti, gli assi, le ruote anteriori e posteriori, la catena. Verificare regolarmente il serraggio dei bulloni in generale.

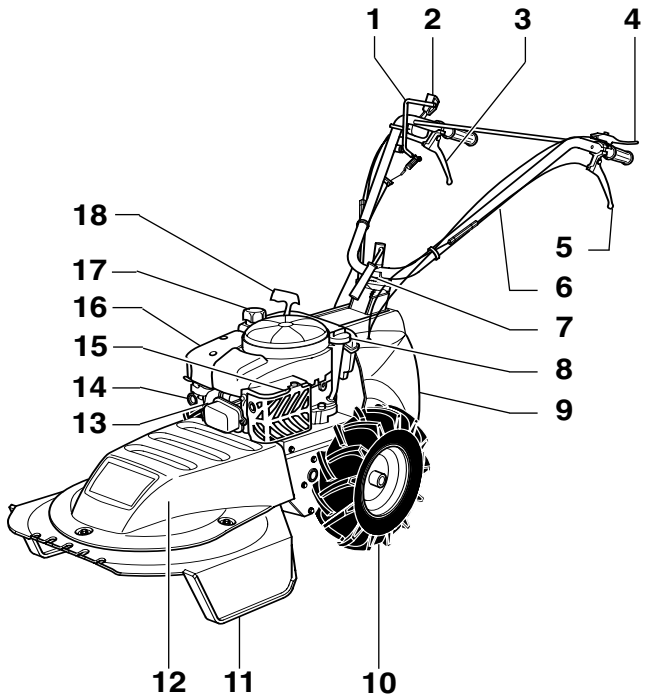
34 – Cassa di riduzione
Verifica del livello d'olio ogni 100 ore (minimo). Livello necessario: 25 mm rispetto al bordo superiore dopo il tappo. Qualità dell'olio: SHELL AGROMA - 15 W 40 Classe S.E.C.D

PREPARAZIONE DELLA MAQUINA

Leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale d'uso. Familiarizzarsi con il funzionamento e i comandi prima di utilizzare la macchina.

A *DESCRIZIONE*

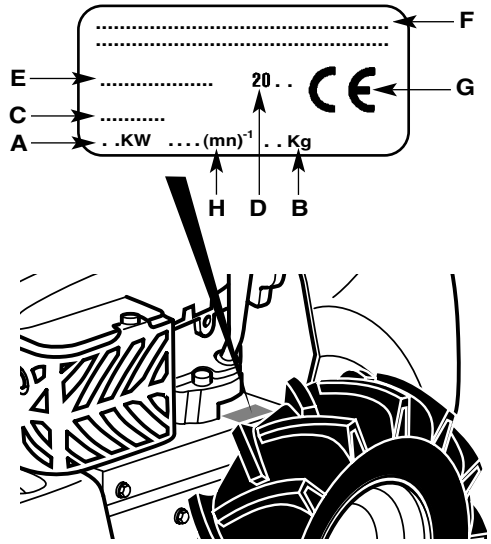
A1



A1

1 - LEVA DELLA FRIZIONE
2 - LEVA DEL GAS
3 - LEVA DI RETROMARCIA
4 - LEVA INTERRUTTORE
5 - LEVA MARCIA AVANTI
6 - STEGOLA
7 - REGOLAZIONE POSIZIONE DELLA STEGOLA
8 - TAPPO INTRODUZIONE OLIO E LIVELLO
9 - COFANO POSTERIORE
10 - RUOTA
11 - CARTER DI TAGLIO
12 - COFANO ANTERIORE
13 - CANDELA DI ACCENSIONE
14 - POMPA DI ADESCAMENTO BENZINA
15 - GRIGLIA SCAPPAMENTO
16 - SCATOLA FILTRO DELL'ARIA
17 - TAPPO DEL SERBATOIO BENZINA
18 - FUNICELLA DI AVVIAMENTO AUTOAVVOLGENTE

A2

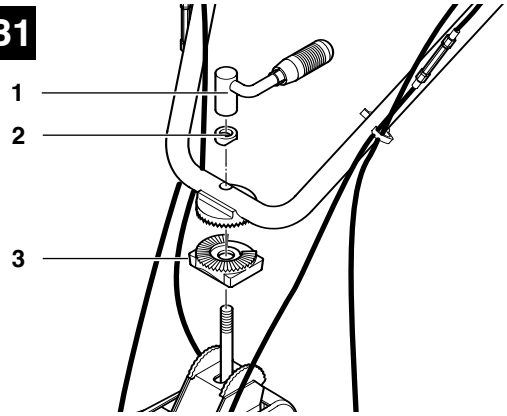


A2 **PIASTRA D'IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA**

A - Potenza nominale
B - Massa in chilogrammi
C - Numero di serie
D - Anno di fabbricazione
E - Tipo di motozappatrice
F - Nome e indirizzo del costruttore
G - Identificazione CE
H - Velocità massima del motore

B *MONTAGGIO DEL MANUBRIO*

B1

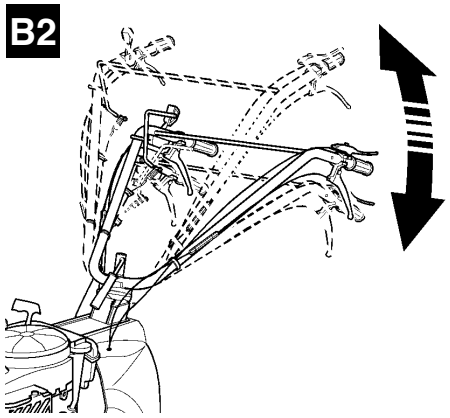


B1 - Rimuovere il dado di bloccaggio (1) e la rondella (2).
- Posizionare la stegola sull'asse del telaio come riportato nella figura allegata.

⚠ Posizionare la parte cava del pezzo (3) verso la parte posteriore.

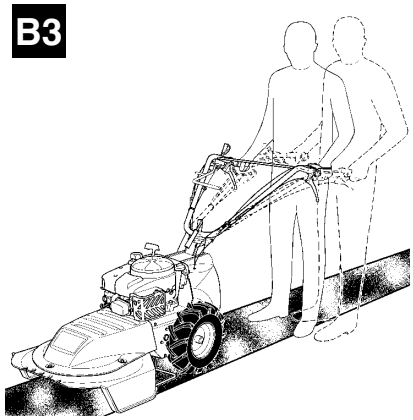
- Rimettere la rondella (2) e il dado (1).
- Regolare la stegola in altezza e la sporgenza secondo le proprie esigenze prima di bloccare il dado (1).

B2



B2 *Regolazione in altezza*

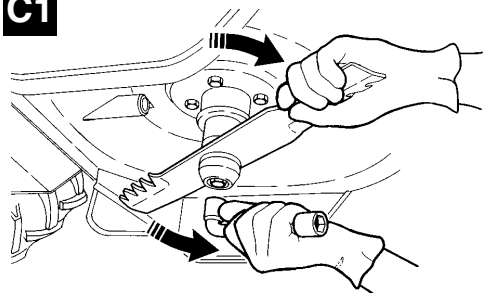
B3



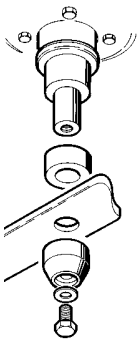
B3 *Regolazione della sporgenza*

C *MONTAGGIO DELLA LAMA E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO*

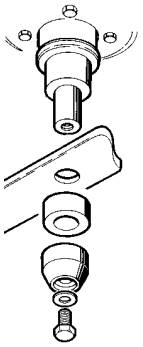
C1



C2



C3



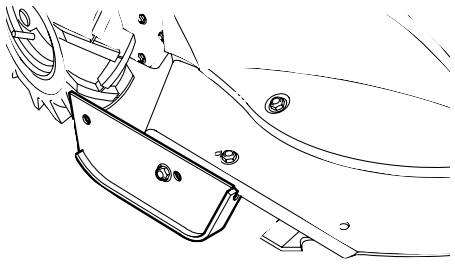
C1 **GUANTI DI SICUREZZA OBBLIGATORI**

C2 ***Altezza minima = 52 mm***

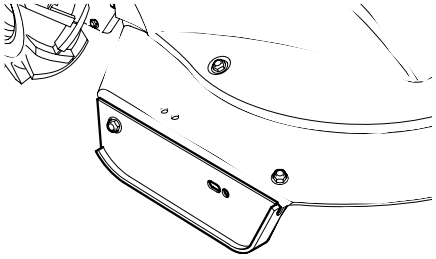
C3 ***Altezza massima = 75 mm***

D *REGOLAZIONE DELLA COPPA*

D1



D2



Non adoperare mai la macchina con il pattino laterale smontato

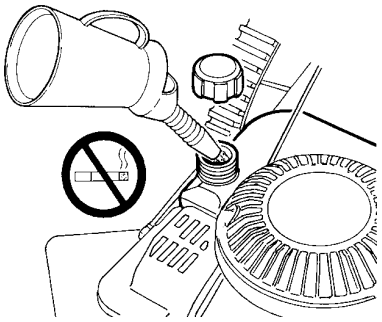
D1 ***- Su erba alta***

D2 ***- Per il decespugliamento***

MESSA IN MARCIA DEL MOTORE

E *PREPARAZIONE*

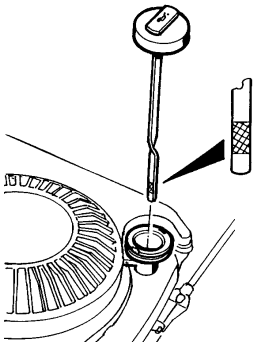
E1 **PIENO DI BENZINA**



Super o benzina senza piombo
Capacità benzina

1,89 L

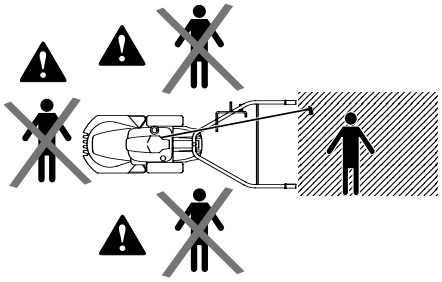
E2 **PIENO OLIO E LIVELLO**



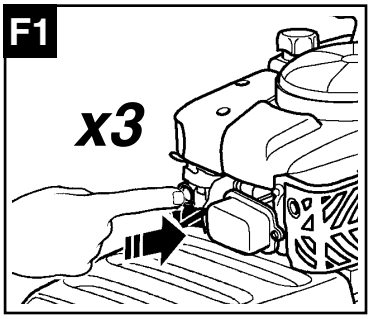
Olio raccomandato ➔ manuale motore
Capacità dell'olio

0,65 L

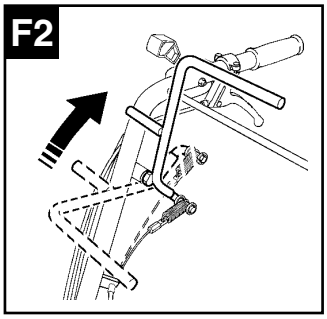
F *MESSA IN MARCIA*



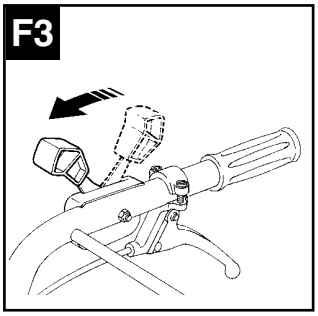
F1



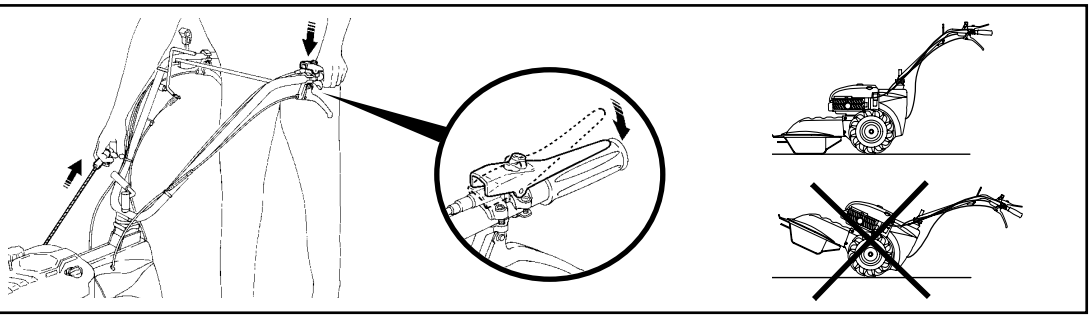
F2



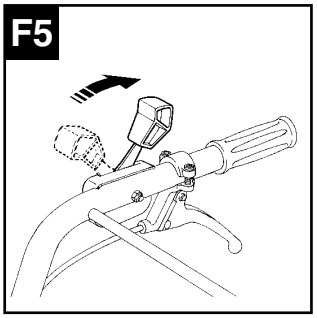
F3



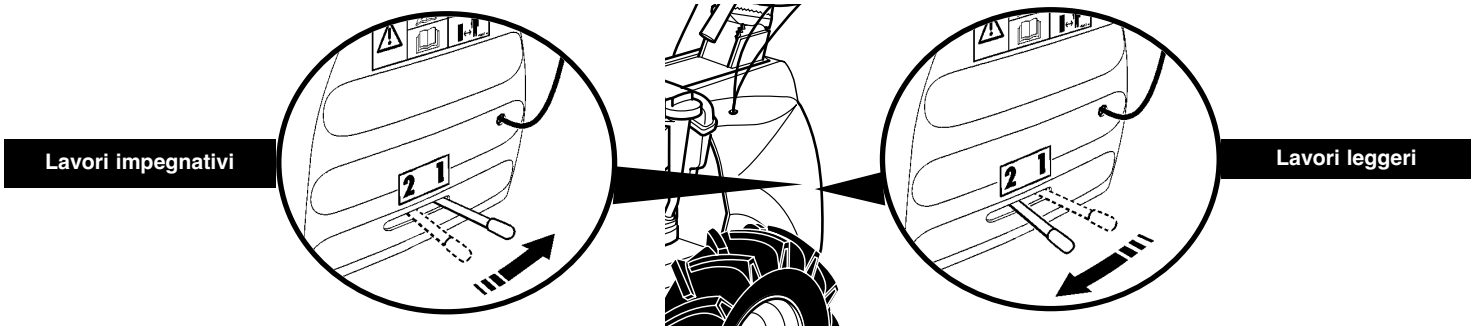
F4



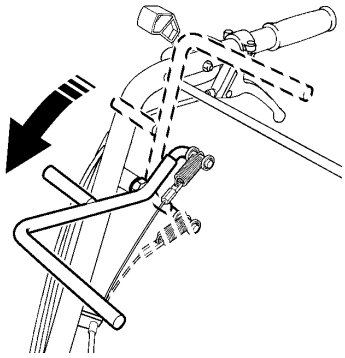
F5



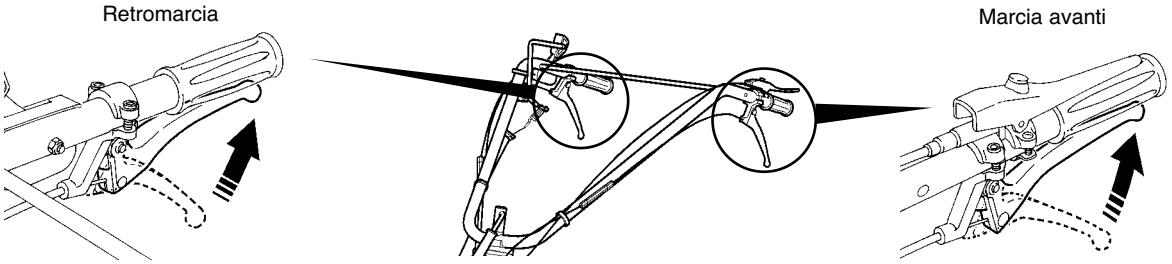
G *REGOLAZIONE VELOCITÀ DEL LAVORO*

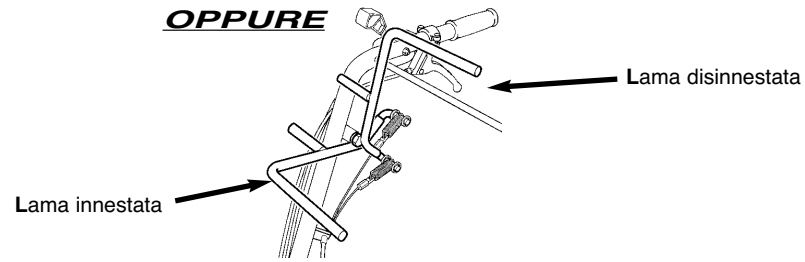


H *INNESTO LAMA*



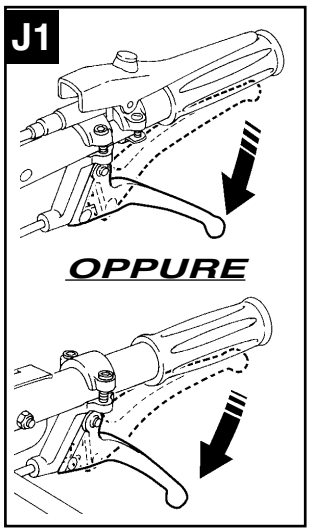
I *MARCIA AVANTI O RETROMARCIA PER SPOSTAMENTO O LAVORO*

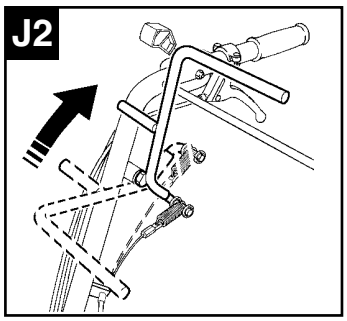


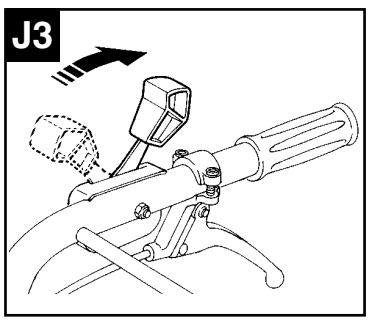


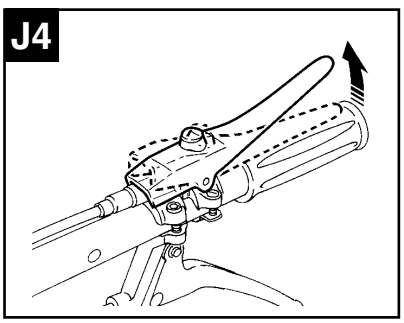
⚠ L'utilizzo della retromarcia è pericoloso. Controllare che la zona retrostante sia libera da ostacoli.

J *ARRÊSTO MOTORE*







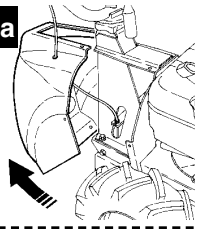


K SOSTITUZIONE DELLE CINGHIE

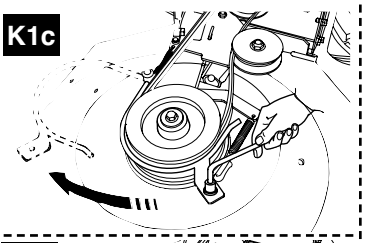
Scollegare la candela prima di qualsiasi intervento.

K1 Sostituzione della cinghia della lama

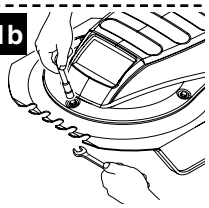
K1a



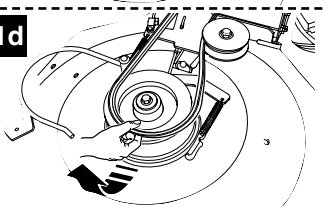
K1c



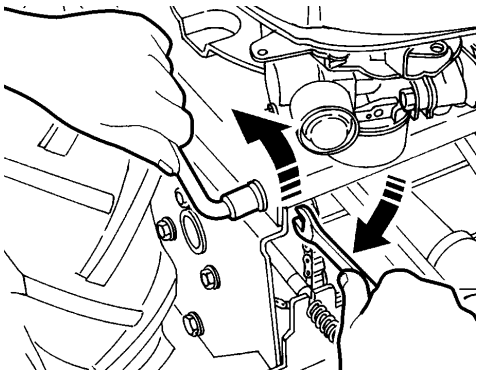
K1b

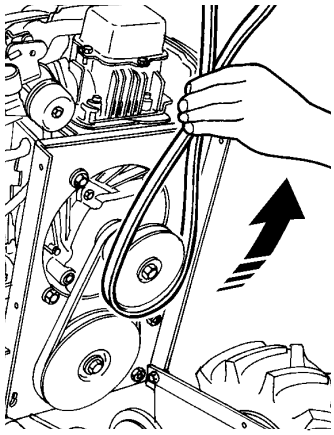


K1d



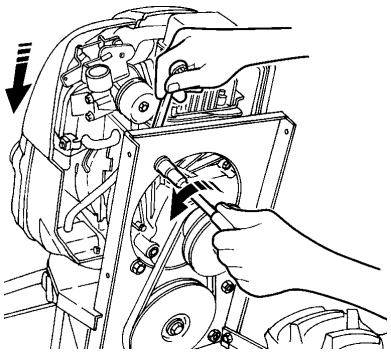
K1e Smontare le 4 viti/dadi anteriori, allentare le 2 posteriori.

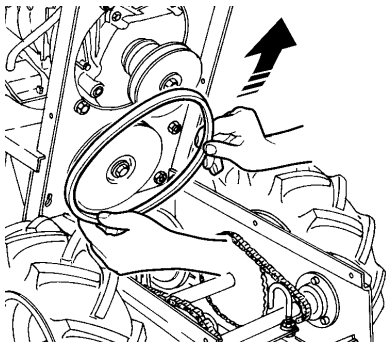




K2 Sostituzione della cinghia di trasmissione

Allentare le 3 viti di fissaggio e spostare indietro il motore.





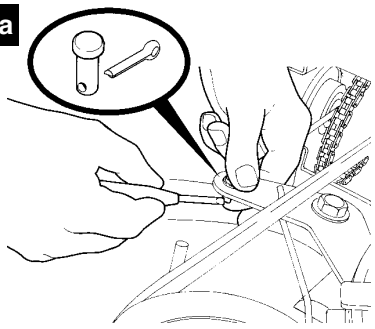
Rimontaggio: Procedere nel modo inverso

L SOSTITUZIONE DEI CAVI

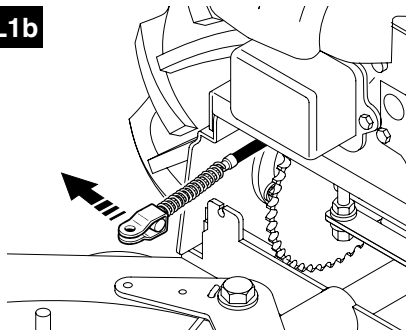
L1 Sostituzione del cavo di innesto lama

Smontare il cofano anteriore e posteriore (vedi K1a - K1b)

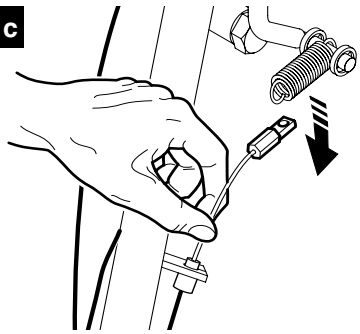
L1a



L1b



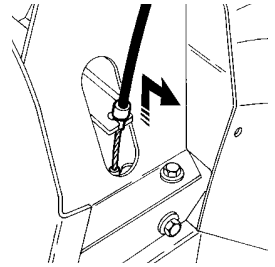
L1c



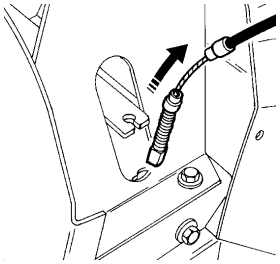
L2 Sostituzione dei cavi di marcia avanti e di retromarcia

Smontare il cofano posteriore (vedi K1a)

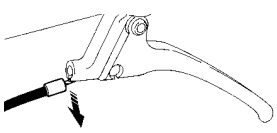
L2a



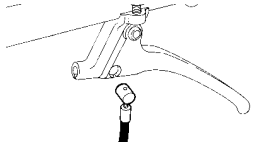
L2b



L2c

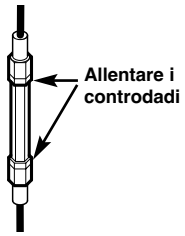


L2d

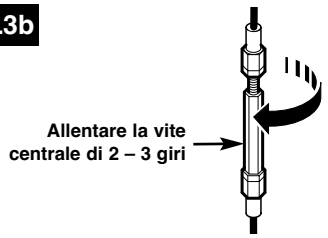


L3 *Regolazione del cavo di marcia avanti, di retromarcia o di innesto lama*

L3a

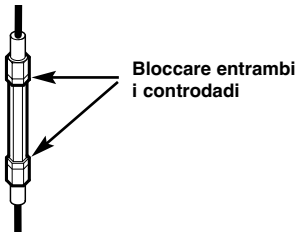


L3b



Ripetere l'operazione se occorre

L3c



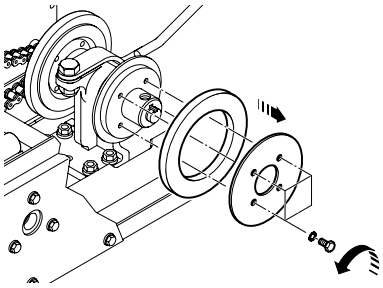
Rimontaggio: Procedere nel modo inverso

M *SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI*

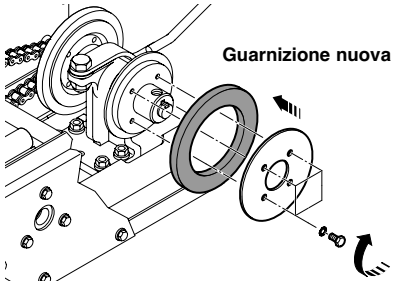
Smontare il cofano anteriore, il cofano posteriore, la cinghia della lama e ribaltare il motore (vedi da K1a a K1e)

M1 *Sostituzione della guarnizione di marcia avanti*

M1a

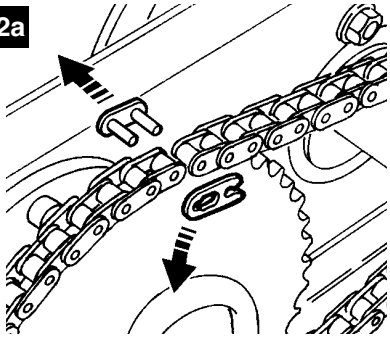


M1b

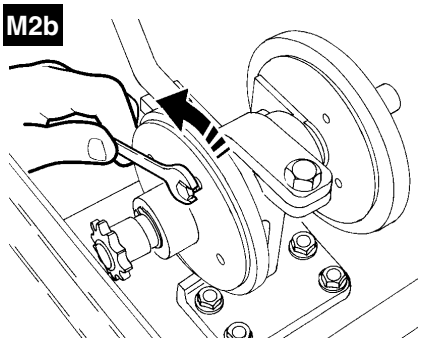


M2 *Sostituzione delle guarnizioni di retromarcia*

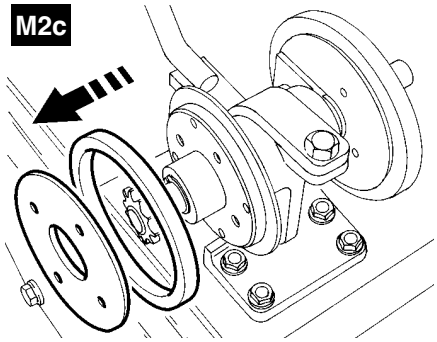
M2a



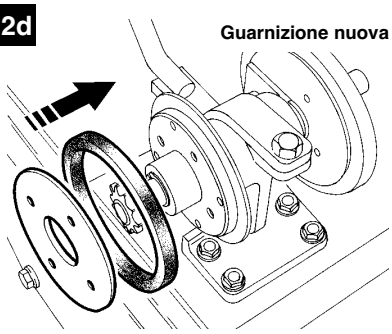
M2b



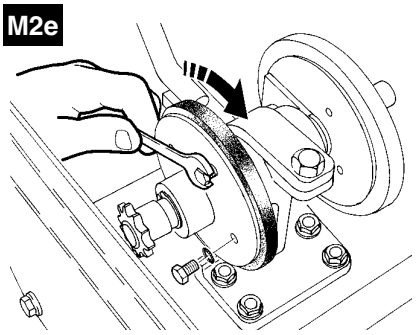
M2c



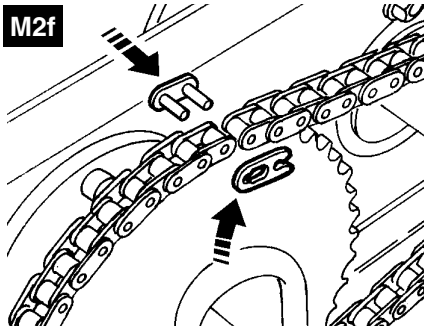
M2d



M2e



M2f



N *MANUTENZIONE PERIODICA*

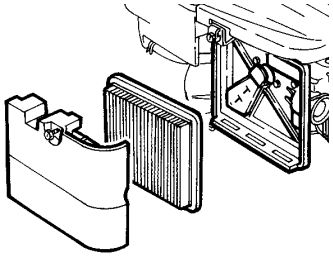
Motore: 1° cambio olio dopo 5 ore e poi ogni 25 ore di funzionamento. Riferirsi alle istruzioni riportate nel libretto di manutenzione del motore.

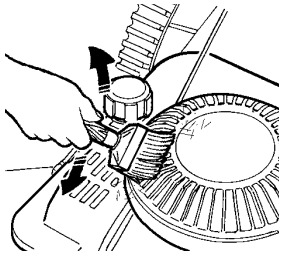
Stringere tutti i bulloni della macchina dopo 5 ore di funzionamento. Controllare poi ad intervalli regolari.

Guarnizioni di frizione della marcia avanti - retromarcia: sostituirle quando l'usura è di 7 mm (diametro di origine: 125 mm, diametro minimo dopo usura: 120 mm).

Sostituzione della guarnizione del freno di lama ogni 100 ore di funzionamento.

O *FILTRO DELL'ARIA / PULIZIA DEL MOTORE*

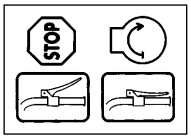




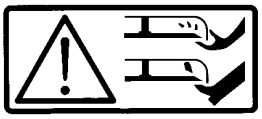
Non adoperare solventi infiammabili per pulire l'elemento in schiuma del filtro dell'aria

P *ETICHETTA ADESIVA*

Leva di innesto lama

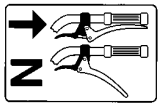


Leva interruttore

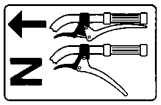


Allontanare piedi e mani,
Lama rotante pericolo di taglio

Comando velocità di lavoro

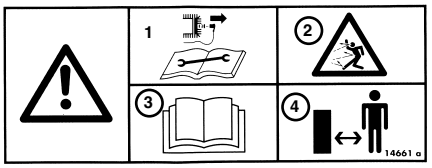


Leva di innesto
retromarcia



Leva di innesto
marcia avanti

Comando del gas



1 - Scollegare la candela prima di effettuare le operazioni di pulizia o di manutenzione
2 - Lama rotante attenzione alle proiezioni
3 - Leggere le istruzioni d'uso
4 - Osservare le distanze di sicurezza

CARATTERISTICHE TECNICHE

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTORE	**BRIGGS & STRATTON** **Intek 60 Série 825**
Ruota 350x6 – Macchina consegnata con prodotto antiforatura di origine – Pressione gomma 1,500 Kg	
Peso	82Kg
Pressione acustica al posto di lavoro	81,6 dBA
Valore vibrazioni	8,46 m/s^2
Direttiva macchina 98/37/CE che codifica la direttiva 89/392 CEE modificata, Norme NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - Norma NF EN 12733: luglio 2001.	
Regime massimo	3000 Giri/min.
Velocità di avanzamento: (a) 1a marcia (b) 2a marcia	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Trazione / Trasmissione	Ruote posteriori: tramite scatola cambio a frizione – Marcia avanti o Retromarcia istantanea
Arresto della lama	Leva uomo morto sulla stegola e arresto completo del motore + lama tramite leva interruttore sulla stegola
Larghezza di taglio	52 cm
Altezza di taglio	Regolabile tramite aggiunta o rimozione rondella. Min. 52mm – Max. 75mm
Velocità rotazione lama	2300 giri/min. al regime motore massimo. Avviamento con funicella autoavvolgente

INSTRUCTIONS FOR USE - SAFETY AND MAINTENANCE

1 – This machine must only be used in accordance with this manual's instructions. The manufacturer accepts no liability in the event of non-observance of these instructions.

2 – In the following cases, switch off the motor and disconnect the spark plug:
a) Before clearing any clogged parts
b) Before cleaning, servicing or repairing the machine.
c) After hitting an unusual object. Inspect the machine for damage (particularly the cutter). Repair, if necessary, before restarting or re-using the machine.
d) If the machine begins to vibrate abnormally, check the whole machine immediately to discover the cause: remedy the problem, seeking expert assistance if necessary.

3 – Switch off the motor in the following cases:
a) Before refuelling
b) Before removing the ejection deflector for cleaning.

4 – Switch off the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing or sharpening the blade.

5 – On completing the work, always reduce the motor to idling speed before switching it off (lever 1): then close the fuel tap.

6 – To ensure that your machine operates properly and safely:
a) Ensure that all the nuts, bolts and screws are tight
b) Check the condition of the ejection deflector regularly
c) Replace any worn or damaged parts
d) Check for oil or petrol leaks.

7 – Never store the machine with petrol in the tank in any building where petrol fumes may encounter a naked flame, a spark or a strong heat source. Allow the motor to cool before storing the machine in any enclosed place.

8 – To reduce the risk of fire, remove any plant debris or other flammable material from the motor or the exhaust.

9 – Never lift or tilt the machine while the motor is running.

10 – Never use the brush cutter on slopes steeper than 20%.

11 – Only use genuine replacement blades.

12 – Wear appropriate protective clothing when operating the machine, particularly safety shoes, long trousers and safety goggles.

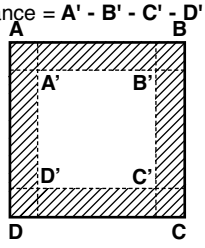
13 – Carefully inspect the area to be cleared and remove any stones, sticks, wire and other objects liable to be thrown out by the machine.

14 – The brush cutter must be used with the front shutter and the side deflector fitted. The font shutter may only be removed for heavy work provided that the safety instructions and the security perimeter described in the following section are strictly observed.

15 – Before starting to clear an area, mark out the perimeter of the danger zone according to the instructions below. Place warning signs around the edge of the zone indicating that it is forbidden to enter the area while work is in progress.

Since objects can be projected up to 40 metres, mark out the danger zone according to the diagram opposite, as detailed in the following paragraph:

Area for clearance = **A' - B' - C' - D'**
Security perimeter = **A - B - C - D**
The shaded strips must be at least 40 metres wide



16 – **DANGER** - petrol is a highly flammable liquid.
a) keep fuel in containers reserved for this use;
b) always refuel out of doors and do not smoke while refueling ;
c) add fuel before starting the engine. Never remove the reservoir cap or add fuel if the engine is running or still hot;
d) if you spill petrol, do not start the engine. Push the machine away from the spillage. Keep away all flames and heat sources until the petrol fumes have had time to evaporate.

17 – Replace worn exhaust pipes.

18 – Before starting the engine, always check that the blade, blade bolts and all cutting parts are not worn or damaged. Replace any worm or damaged blade or bolts an entire set at a time, to keep the machine in balance.

19 – Do not run the engine in a confined space where fumes containing carbon monoxide can accumulate.

20 – Only use the grass cutter in daylight or good artificial light

21 – Do not stop or start suddenly on an incline. Slow down on inclines and on close turns to avoid tipping over or loss of control. Be very careful if you are turning on an incline.

22 – Land-related risks :
- If the area is a steep incline : never trim going up or down the slope, but follow a line at right ongles to the slope.
- If the area is covered with natural or man-made obstacles, such as rocks, loose stones, tree trunks, bottles, pieces of metal, stakes, and all types of foreign objects, these may become dangerous projectiles and put undue pressure on the cutting tool. They should therefore be avoided.
- Beware of slipping on sloping or wet ground.

23 – Never use scrub-cutters if housing protector covers are defective, or without the safety mechanism in use.

24 – Never modify the engine speed settings, and do not over-rev the engine.

25 – Make sure that the cutting equipment is not engaged when going over gravel or earth paths, and when transporting the equipment in general.

26 – Avoid cutting near residential areas, pathways and roads or parking areas.

27 – Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this grass cutter.

28 – Never cut pulling the machine towards you.

29 – When transporting the grass cutter other than under its own power, the engine must be switched off.

SPECIFIC MAINTENANCE

30 – **IMPERATIF** Check before use that the cooling air intake area and engine cylinder are clean and free from any impurity, **FAILURE TO COMPLY WHITH THIS REQUIREMENT WILL RENDER THE GUARANTEE NULL AND VOID.**

31 – **The engine**
See the manufacturer's maintenance handbook.

32 – **The scrub-cutter**
After each use, carefully clean the housing of the cutting equipment and the engine case. Check the state of the cutting blade, which must always be sharp in order to have as clean a cut as possible and to allow the machine to work at its best.

33 – **Attention :** If you sharpen the blade, make sure that the blade remains perfectly balanced. After 25 hours of use, lubricate all moving parts and front and rear wheels. Regularly check all screws, nuts and bolts for tightness.

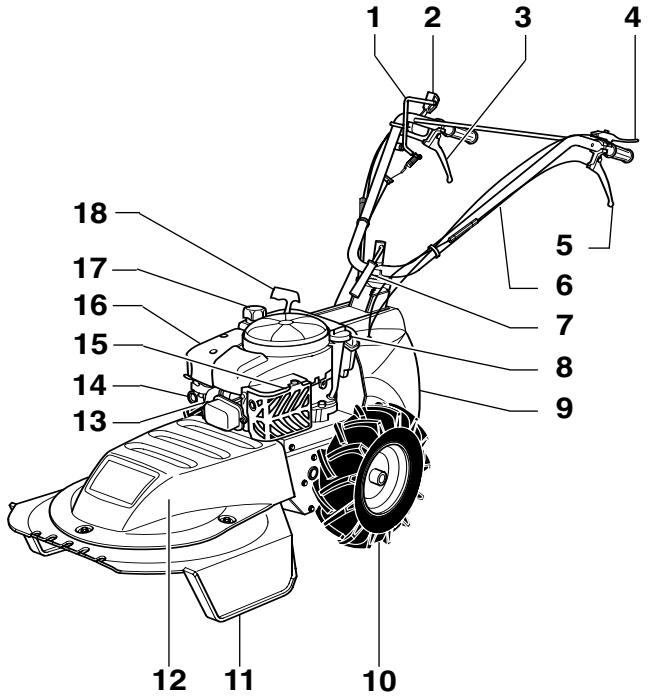
34 – **Gear box**
Check the oil level every hundred hours at least. Level should be 2.5 cm (1") below the top edge, when the cap is removed. Grade of oil : SAE 10W-30, class SG or SF.

PREPARING THE MACHINE

Read the instructions in the user manual. Make sure that you are familiar with the operation and controls of the brushwood trimmer before using it.

A DESCRIPTION

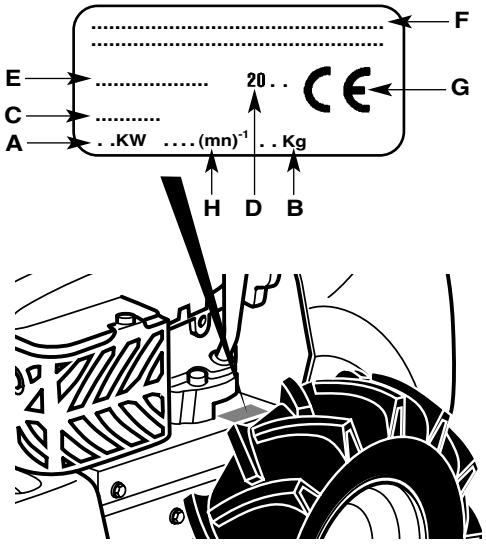
A1



A1

1 - Clutch lever
2 - Throttle
3 - reverse gear level
4 - Cut-off handle
5 - Forward gear handle
6 - Handlebars
7 - Handlebar adjuster
8 - Oil gauge and filler cap
9 - Rear cover
10 - Wheel
11 - Blade protection
12 - Front cover
13 - Spark plug
14 - Fuel priming pump
15 - Exhaust grid
16 - Air filter casing
17 - Petrol tank cap
18 - Automatic reeling starting cord

A2

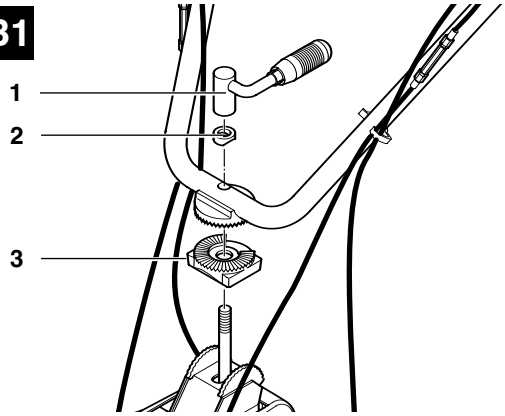


A2 **MACHINE IDENTIFICATION PLATES**

A - Nominal power
B - Weight in kilograms
C - Serial number
D - Year of manufacture
E - Type of cultivator
F - Manufacturer's name and address
G - EC identifier
H - Maximum motor speed

B MOUNTING THE HANDLEBAR

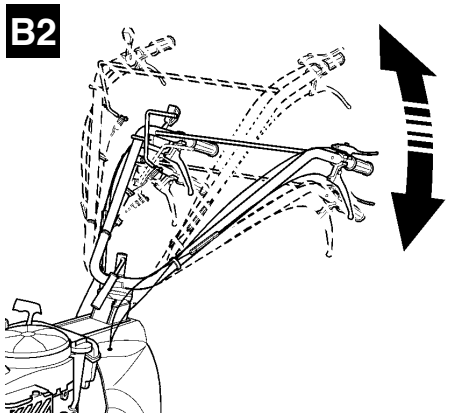
B1



B1 - Remove the locknut (1) and washer (2).
- Position the handlebars on the chassis spindle as shown in the diagram.

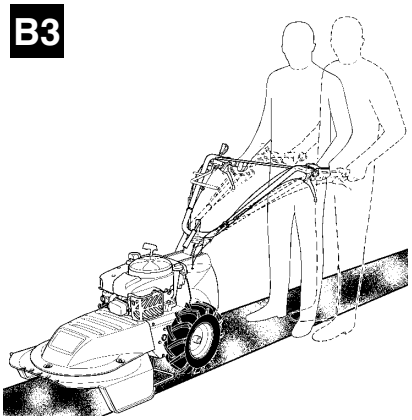
⚠ Position part (3) with the cutaway portion to the rear.
- Replace washer (2) and nut (1).
- Adjust the height and sideways position of the handlebars to suit yourself and then tighten the nut (1)

B2



B2 ***Height adjustment***

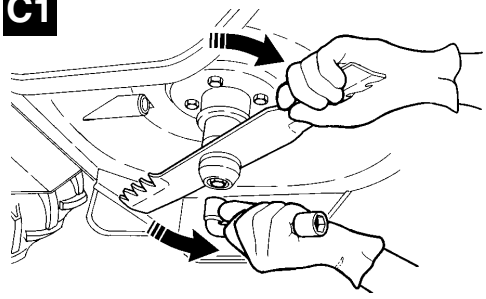
B3



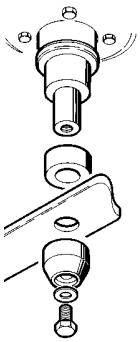
B3 ***Offset adjustment***

C *FITTING THE BLADE AND SETTING CUTTING HEIGHT*

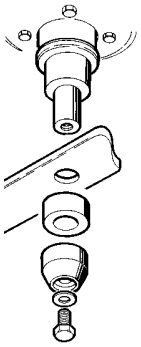
C1



C2



C3



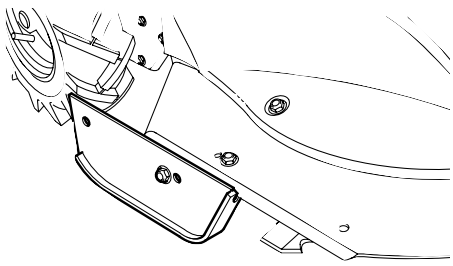
C1 **Obligatorys gloves**

C2 ***Min. height = 52 mm***

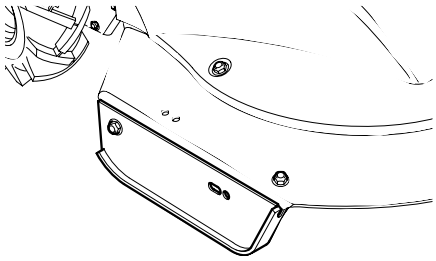
C3 ***Max. height. = 75 mm***

D *CUP ADJUSTMENT*

D1



D2



The machine shall not be used without the lateral skid

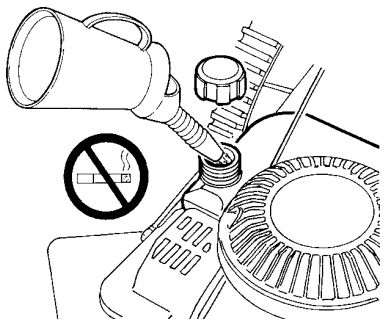
D1 ***- High grass***

D2 ***- Undergrowth clearing***

USE OF THE SCRUB-CUTTER

E *PREPARATION*

E1 **PETROL**

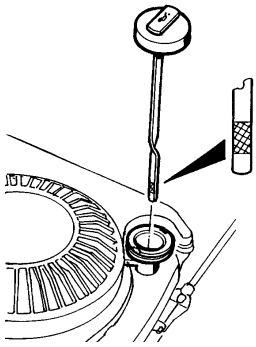


Super or lead-free

Petrol capacity

1,89 L

E2 **OIL FILLER AND GAUGE**

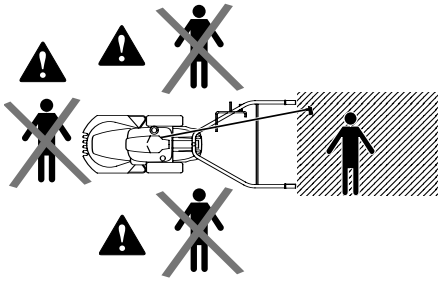


Recommended oil➔ see the motor manual

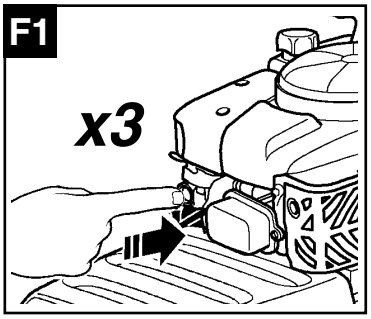
Oil capacity

0,65 L

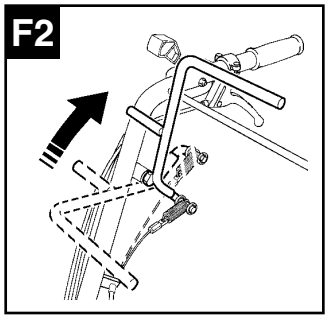
F *STARTING*



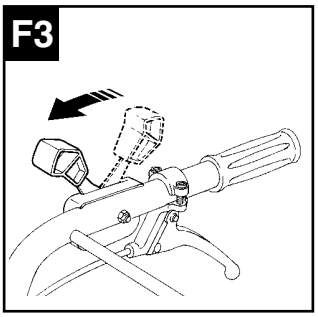
F1



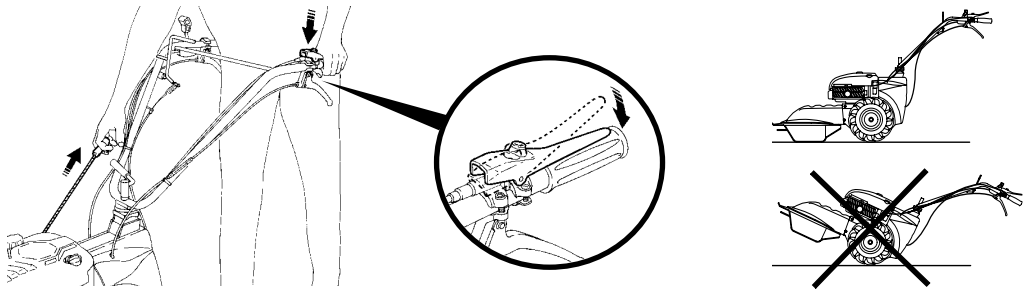
F2



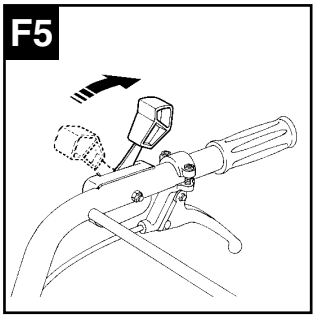
F3



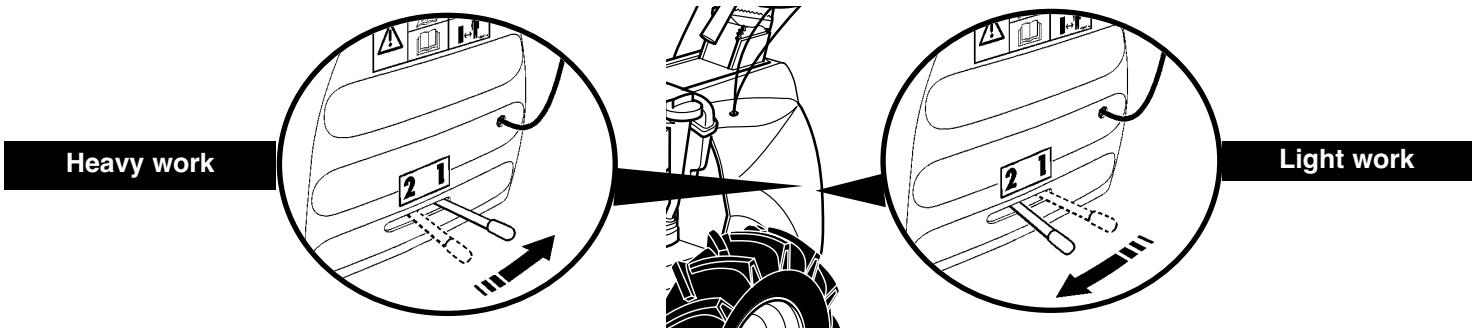
F4



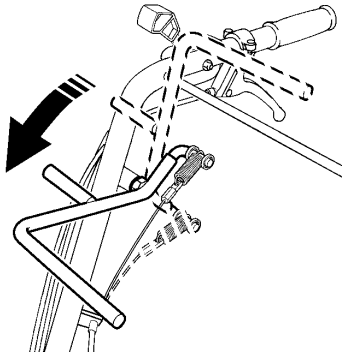
F5



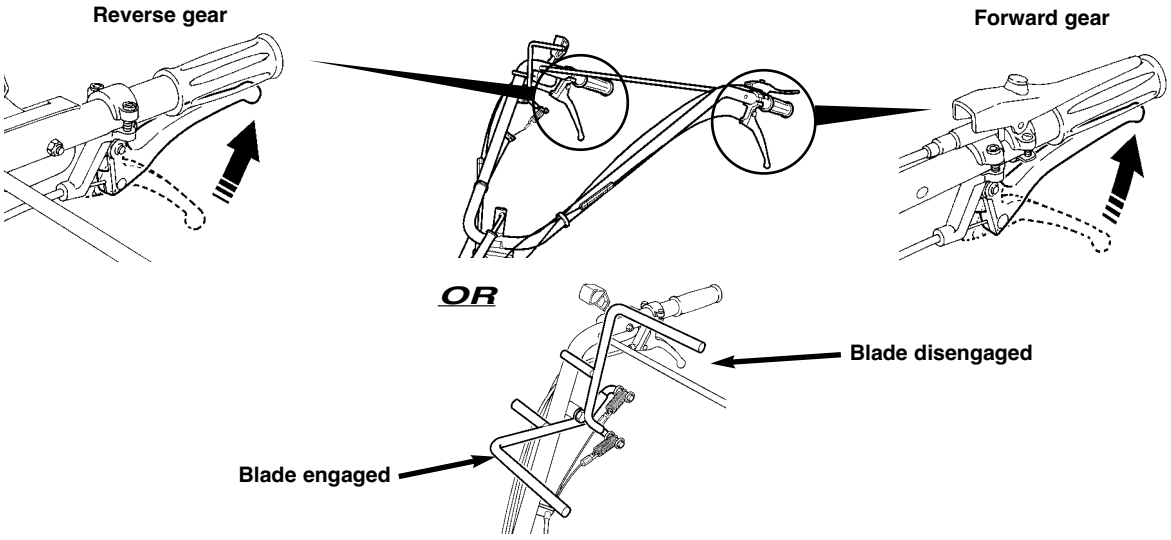
G *ADJUSTING THE WORKING SPEED*



H *BLADE COUPLING*

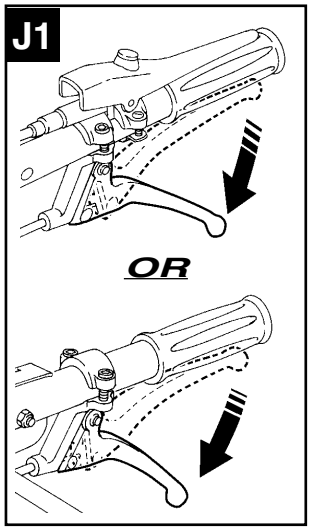


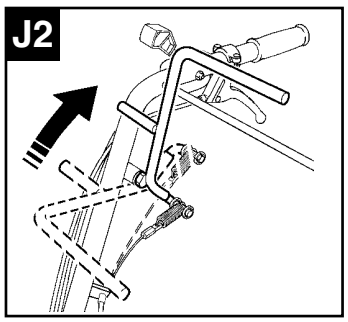
I *FORWARD AND REVERSE MOVEMENT OR WORK*

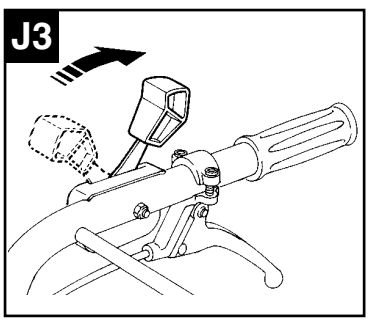


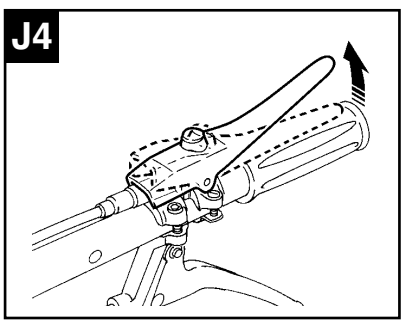
Using the reverse gear is dangerous. Make sure there are no obstacles behind you.

J *STOPPING THE ENGINE*







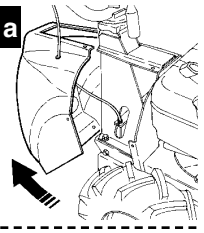


K *CHANGING THE BELTS*

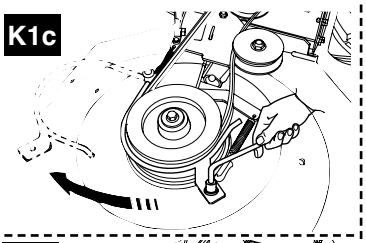
Remove the sparkplug before any intervention.

K1 *Changing the blade belt*

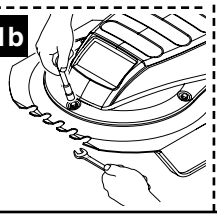
K1a



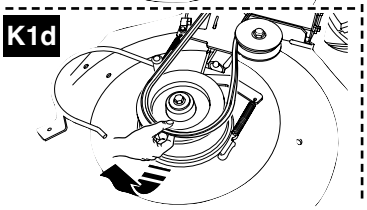
K1c



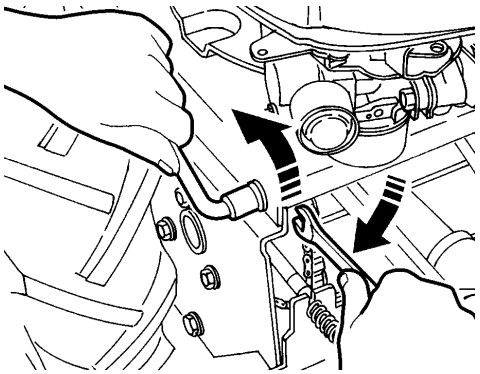
K1b

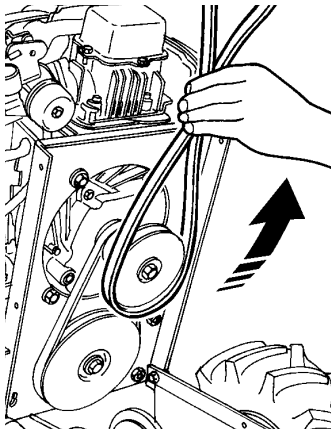


K1d



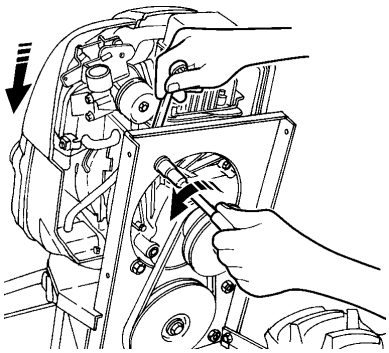
K1e Remove the front four nuts and bolts, slacken the rear two.

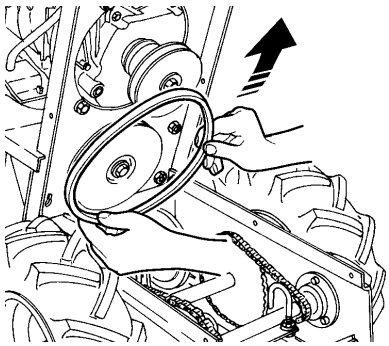




K2 *Changing the drive belt*

Unscrew the three retaining screws and slide the engine backwards.





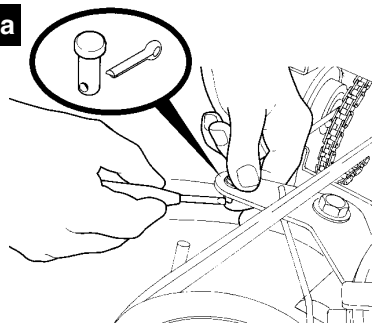
Reassembly : Proceed with the reverse operation

L *CHANGING THE CABLES*

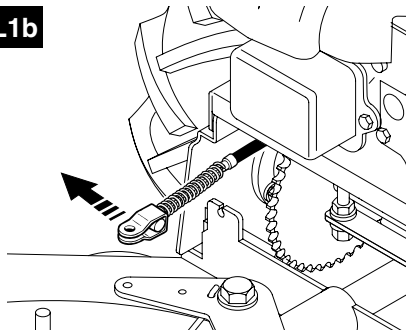
L1 *Changing the blade clutch-cable*

Take off the front and rear covers (see K1a - K1b)

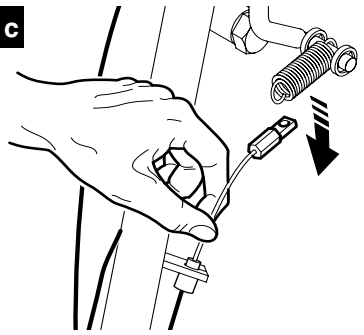
L1a



L1b



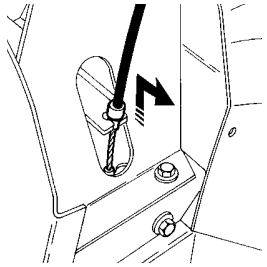
L1c



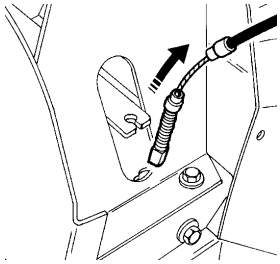
L2 *Changing the forward and reverse gear-cables*

Take off the rear cover (see K1a)

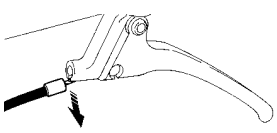
L2a



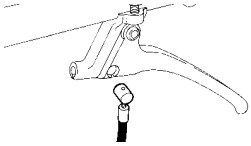
L2b



L2c

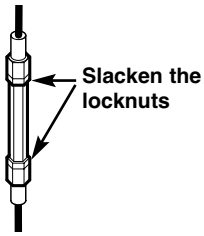


L2d

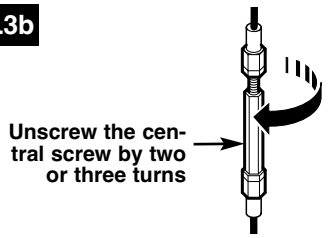


L3 *Adjusting the forward and reverse gear-cables and the blade clutch-cable*

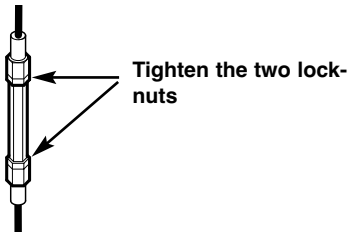
L3a



L3b



L3c



Répéter cette manœuvre si nécessaire

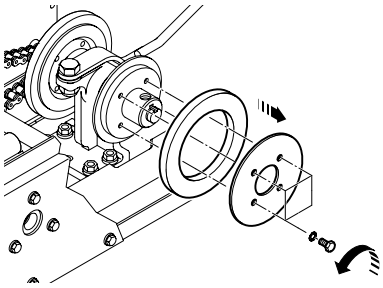
Reassembly : Proceed with the reverse operation

M *CHANGING THE SHOE*

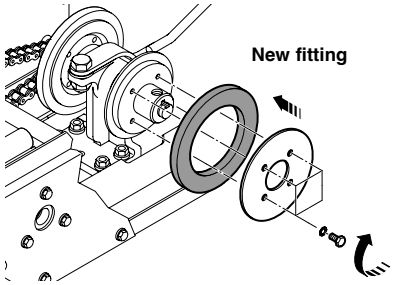
Take off the front and rear covers and the blade belt, and tip the engine up (see K1a a K1e)

M1 *Changing a forward gear fitting*

M1a

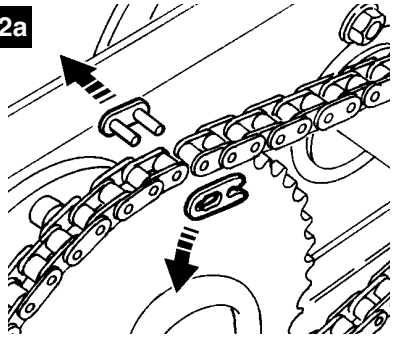


M1b

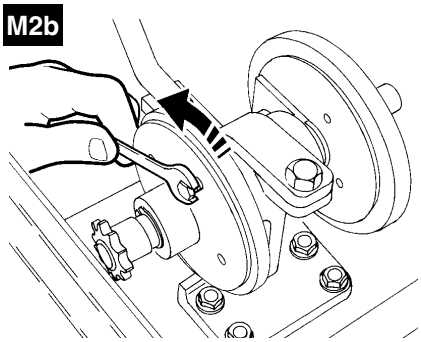


M2 *Changing a reverse gear fitting*

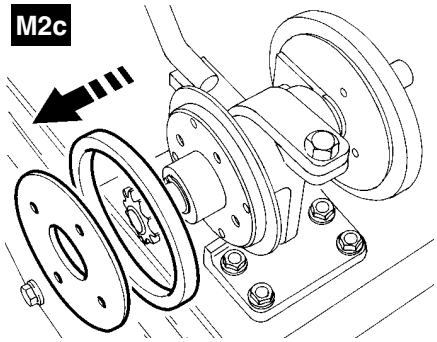
M2a



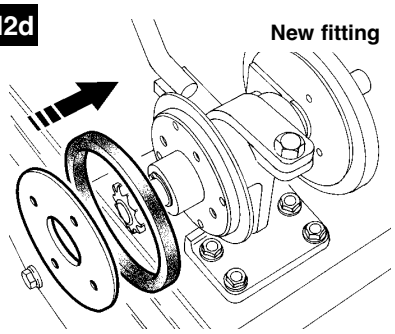
M2b



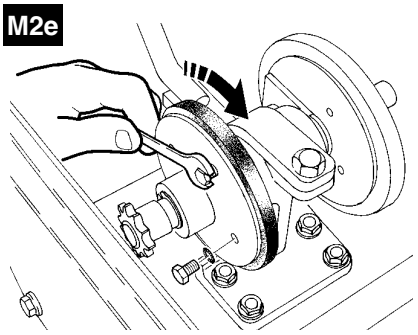
M2c



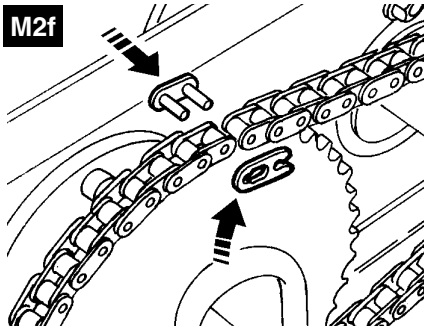
M2d



M2e



M2f



N *PERIODICAL MAINTENANCE*

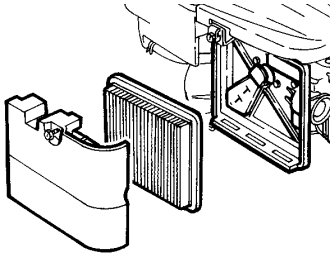
Engine : 1st oil change after 5 hours, then every 25 hours of use. Check with engine maintenance manuel enclosed.

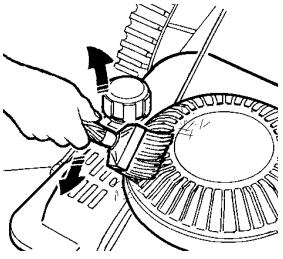
Tighten all the nuts on the machine after 5 hours of use. Recheck periodically.

Forward-reverse friction lining : change when worn by 7 mm (original diameter : 125 mm, minimum diameter after wear : 120 mm).

Changing the blade brake shoe after 100 hours use

O *AIR FILTER / CLEANING THE MOTOR*

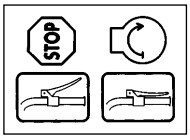




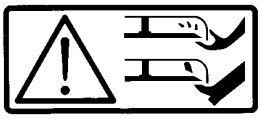
Do not use inflammable solvents to clean the foam insert in the air filter.

P *SYMBOLS*

Blade clutch handle

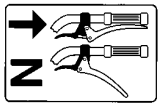


Circuit-breaker lever

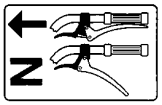


Rotating blade: keep hands and feet away.
Risk of severing.

Operating speed control

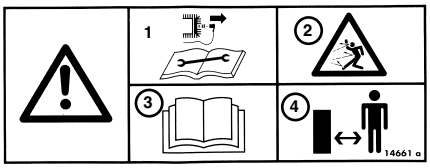


Reverse clutch lever



Forward clutch lever

Accelerator



1 - Disconnect the sparkplug before any maintenance or repair work.
2 - Lame rotative attention aux projections.
3 - Read the user's manual.
4 - Keep safety distances.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

ENGINE	**BRIGGS & STRATTON Intek 60 Série 825**
- Wheel 350x6 - Machine delivered with anti-puncture product - Pressure 1kg500	
Weight	82Kg
Acoustic pressure at driving position	81,6 dBA
Vibration level	8,46 m/s²
Machine Directive 98/37/CE codifying modified EEC Directive 89/392, EEC Directives Standards NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - standard NF EN 12733: juillet 2001.	
Maximum engine	3000 Tr/mn
Velocity: (a) First gear (b) Second gear	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Traction / Transmission	Rear wheels: by friction balancer - Instant Forward or Reverse movement.
Stopping of blade	Dead man's handle at handlebar and engine + blade cut-out with circuit breaker on handleba r
Cutting width	52 cm
Cutting height	Ajustable por añadido o retirada de arandela intercalar. Mini 52 mm - Maxi 75 mm
Blade rotating speed	2300 rpm at max. Setting. Start-up with automatic re-set starter rope

CONSEILS D'UTILISATION DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

1 – Cette machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans ce manuel. Le non respect de ces consignes désengagerait la responsabilité du constructeur.

2 – Arrêter le moteur et déconnectez le capuchon de la bougie dans les cas suivants :
- **a)** avant de nettoyer les points obstrués,
- **b)** avant tout contrôle, nettoyage, ou réparation de la débroussailleuse,
- **c)** après avoir heurté un objet étranger. Vérifier que la débroussailleuse ne soit pas endommagée (particulièrement l'outil de coupe), procéder aux réparations si nécessaire avant remise en marche ou réutilisation de la machine.
- **d)** Si la machine vibrait de façon anormale, contrôler immédiatement l'ensemble de la machine de façon à déterminer la raison qui provoque cette anomalie : y remédier avec l'assistance d'un professionnel si nécessaire.

3 – Arrêter le moteur dans les cas suivants :
- **a)** avant de refaire le plein,
- **b)** avant d'enlever le déflecteur d'éjection pour nettoyage.

4 – Arrêter le moteur, débranchez la bougie et utiliser des gants épais pour changer, ou affûter la lame.

5 – Après le travail, toujours réduire le régime moteur au ralenti avant d'arrêter le moteur (levier 1) puis fermer le robinet d'arrivée d'essence.

6 – Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de votre débroussailleuse :
- **a)** veillez à maintenir tous les écrous, boulons et vis correctement serrés,
- **b)** vérifier fréquemment l'état du déflecteur d'éjection,
- **c)** remplacer tout élément usé ou endommagé,
- **d)** vérifier qu'il n'y ait aucune fuite de liquide (essence ou huile)

7 – Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans tout local fermé.

8 – Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser le moteur et le pot d'échappement de tout débris végétal ou de tout autre matière susceptible de s'enflammer.

9 – Ne jamais soulever ou incliner la machine moteur tournant.

10 – Ne jamais utiliser la débroussailleuse sur des pentes supérieures à 20%.

11 – Toujours remplacer la lame par une pièce d'origine.

12 – Pour utiliser la machine, portez des équipements de protections appropriés, en particulier des chaussures de sécurité, des pantalons longs et des lunettes protectrices.

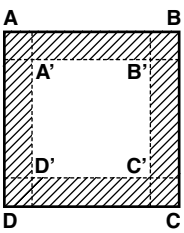
13 – Inspecter avec soin la zone à débroussailler, et enlever toute pierre, bâton, fil métallique ou tout autre objet susceptible d'être projeté par la machine.

14 – La débroussailleuse doit être utilisée avec son déflecteur latéral et son obturateur avant. Pour les gros travaux de débroussaillage, il est possible de démonter l'obturateur avant à la seule condition de respecter les consignes de sécurité et le périmètre de sécurité mentionnées dans le paragraphe suivant.

15 – Avant d'entreprendre le débroussaillage d'une parcelle de terrain, délimiter le périmètre de zone dangereuse pour les tiers, en fonction des indications ci-après. Délimiter à l'aide de panneaux cette zone, en indiquant l'interdiction de pénétrer à l'intérieur pendant l'ouverture du chantier.

La portée maximale d'éventuelles projections d'objets pouvant atteindre 40 mètres, veuillez délimiter le périmètre dangereux suivant le schéma ci-contre, en se reportant au paragraphe précédant.

Périmètre de débroussaillage = **A' - B' - C' - D'**
Périmètre de sécurité = **A - B - C - D**
Les couloirs de sécurité (zones hachurées) doivent avoir une largeur minimum de 40m



16 – **DANGER** - L'essence est fortement inflammable.
- **a)** conserver l'essence dans des récipients spécialement prévus à cet effet,
- **b)** toujours faire le plein à l'extérieur, ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant,
- **c)** ajouter du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud,
- **d)** ne pas démarrer le moteur si de l'essence débordé a été répandue : éloigner la débroussailleuse de la zone ou le carburant a été renversé, ne provoquer et n'approcher aucune étincelle, flamme ou source de forte chaleur tant que le carburant et les vapeurs ne se sont pas dissipées,

17 – Remplacer rapidement un pot d'échappement en mauvais état.

18 – Avant de démarrer, toujours s'assurer que la lame, les boulons de lame, et l'ensemble des parties tranchantes ne soient ni usés ni endommagés. Remplacer la lame usée ou endommagée et les boulons par série afin de conserver le bon équilibre de l'outil.

19 – Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné ou des fumées extrêmement nocives contenant du monoxyde de carbone puissent s'accumuler.

20 – Débroussailler uniquement à la lumière du jour ou dans une bonne lumière artificielle.

21 – Ne pas s'arrêter ni démarrer brutalement lorsque l'on se trouve sur une pente. Ralentir sur les pentes et dans les virages serrés pour éviter tout basculement ou perte de contrôle. Être particulièrement vigilant lors des changements de direction sur les pentes.

22 – Risques par rapport au terrain :
- terrains à forte déclivité : ne jamais débroussailler en montant ou en descendant parallèlement à la pente, toujours travailler perpendiculairement à celle-ci,
- terrains encombrés d'objets ou de débris naturels ou rapportés (rochers, pierres, souches d'arbres, bouteilles, débris métalliques, piquets, etc…) : tout corps étranger pouvant se transformer en dangereux projectile et/ou abîmer la machine doivent être évités.
- terrains en pente et mouillés : risques de chute

23 – Ne jamais utiliser les débroussailleuse avec des carters ayant des protecteurs défectueux, ou sans dispositif de sécurité en place.

24 – Ne jamais modifier le réglage du régulateur de vitesse du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.

25 – Ne pas emprunter d'allée gravillonnée ou de terre battue lame embrayée, et de façon générale ne jamais transporter la machine lame embrayée.

26 – Éviter de débroussailler à proximité de lieux habités, de passage ou de stationnement. Ne jamais débroussailler en présence d'enfants ou d'animaux familiers.

27 – Ne jamais permettre l'utilisation de la machine à des enfants ou des personnes non familiarisées aux instructions d'utilisation et consignes de sécurité. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.

28 – Ne jamais débroussailler en tirant la machine vers soi.

29 – Tout transport de la machine doit être effectué moteur à l'arrêt.

ENTRETIEN SPÉCIFIQUE

30 – **IMPÉRATIF** Bien s'assurer avant chaque utilisation que: La zone d'aspiration pour refroidissement et le cylindre moteur, soient propres de toute impureté, **SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE.**

31 – **Le moteur**
Voir Manuel d'Entretien ci-joint

32 – **La débroussailleuse**
Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement le carter de coupe et débarrasser le moteur d'éventuels débris végétaux. Vérifier la lame de coupe. Elle doit toujours être bien affûtée pour obtenir une coupe la plus nette possible et le meilleur rendement de votre débroussailleuse.

33 – **Attention :** si vous procédez à l'affûtage de votre lame de coupe, veillez à ce que la lame reste parfaitement équilibrée. Enfin, toutes les 25 heures d'utilisation, lubrifier les roulements, les axes de roues avant et arrière et la chaîne. Vérifier régulièrement le serrage de la boulonnerie en général.

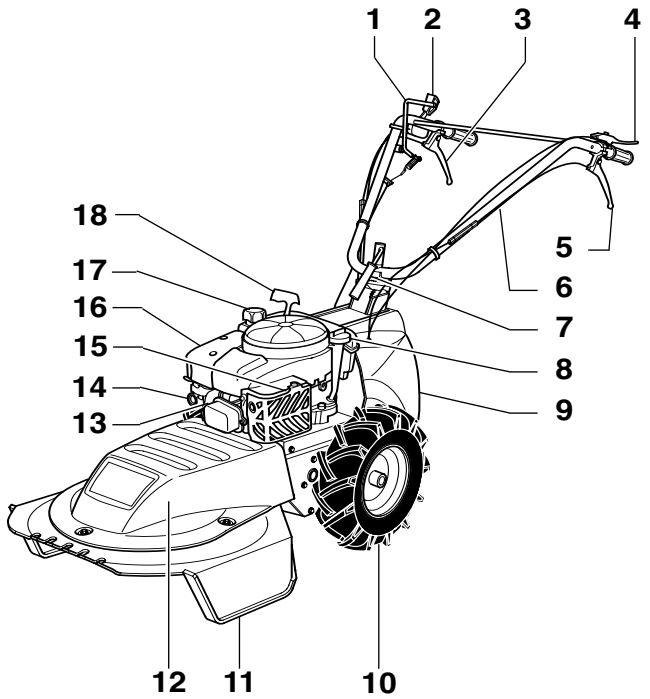
34 – **Boîtier réducteur**
Vérification du niveau d'huile au minimum toutes les 100 heures. Niveau nécessaire 25 millimètre par rapport au bord supérieur après le bouchon. Qualité huile SAE 10W-30 Classe SG ou SF

PRÉPARATION MACHINE

Lire les instructions du manuel d'utilisateur. Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes avant utilisation.

A *DESCRIPTION*

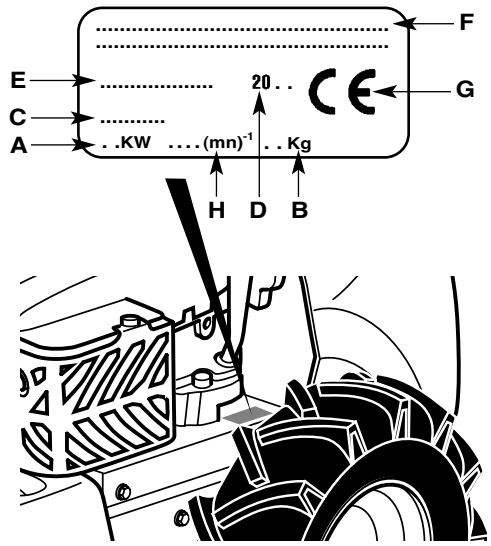
A1



A1

1 - Poignée d'embrayage
2 - Manette de gaz
3 - Levier de marche arrière
4 - Poignée coupe circuit
5 - Poignée marche avant
6 - Guidon
7 - Réglage position du guidon
8 - Bouchon de remplissage d'huile et niveau
9 - Capot arrière
10 - Roue
11 - Carter de coupe
12 - Capot avant
13 - Bougie d'allumage
14 - Pompe d'amorçage essence
15 - Grille d'échappement
16 - Boîtier de filtre à air
17 - Bouchon du réservoir d'essence
18 - Corde de lanceur à réenroulement automatique

A2

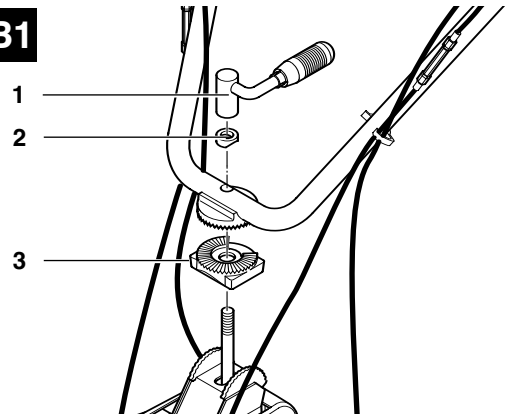


A2 **PLAQUE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE**

A - Puissance nominale
B - Masse en kilogrammes
C - Numéro de série
D - Année de fabrication
E - Type de la motobineuse
F - Nom et adresse du constructeur
G - Identification CE
H - Vitesse maxi moteur

B *MONTAGE DU GUIDON*

B1

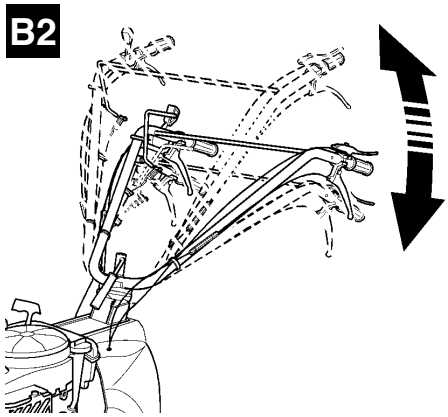


B1 - Enlever l'écrou de blocage (1) et la rondelle (2).
- Mettre le guidon en place sur l'axe du châssis suivant la vue jointe.

⚠ Positionner la partie évidée de la pièce (3) vers l'arrière.

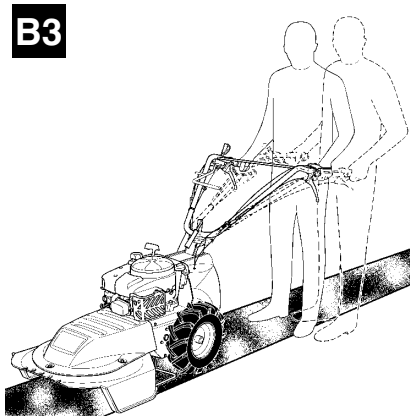
- Remettre la rondelle (2) et l'écrou (1).
- Régler le guidon en hauteur et déport suivant vôtre souhait avant de bloquer l'écrou (1).

B2



B2 ***Réglage en hauteur***

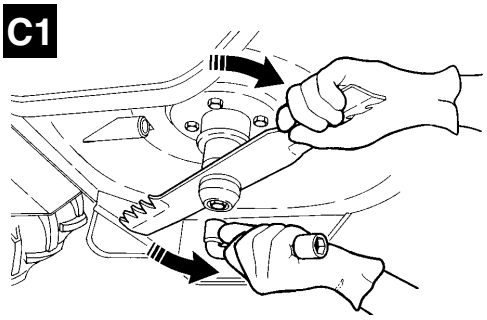
B3



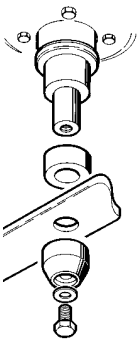
B3 ***Réglage en déport***

C *MONTAGE DE LA LAME ET RÉGLAGE HAUTEUR DE COUPE*

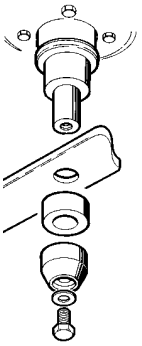
C1



C2



C3



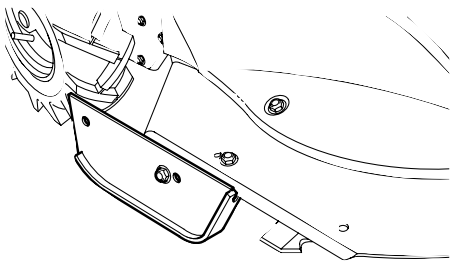
C1 **Gants obligatoires**

C2 ***Hauteur mini = 52 mm***

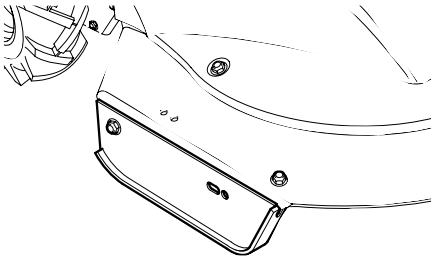
C3 ***Hauteur maxi = 75 mm***

D *RÉGLAGE DE LA COUPELLE*

D1



D2



La machine ne doit jamais être utilisée sans le patin latéral monté

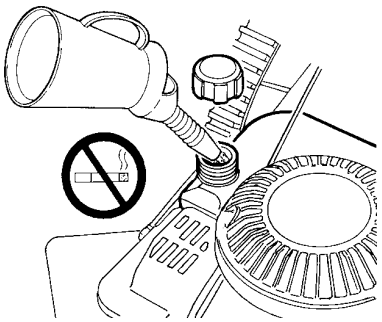
D1 ***- En herbe haute***

D2 ***- En débroussaillage***

UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

E *PRÉPARATION*

E1 **PLEIN D'ESSENCE**

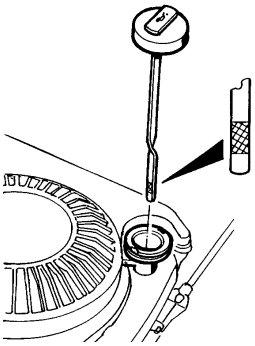


Super ou sans plomb

Capacité en essence

1,89 L

E2 **PLEIN D'HUILE ET NIVEAU**

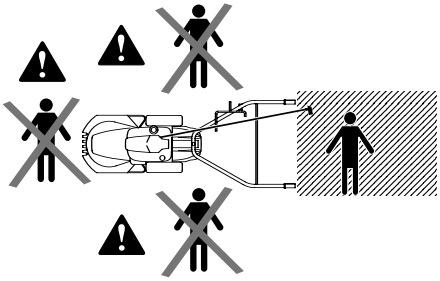


Huile a préconiser ➜ manuel moteur

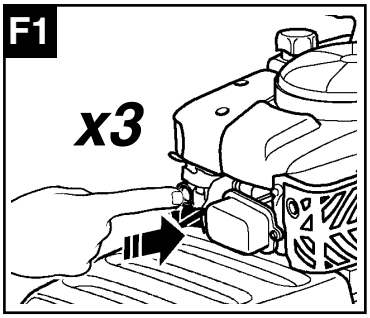
Capacité huile

0,65 L

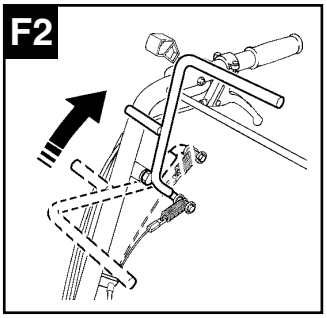
F *MISE EN MARCHE*



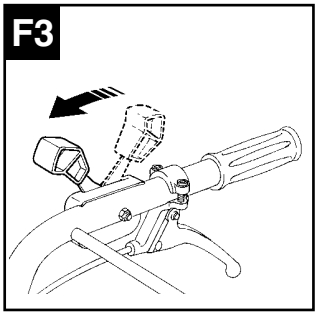
F1



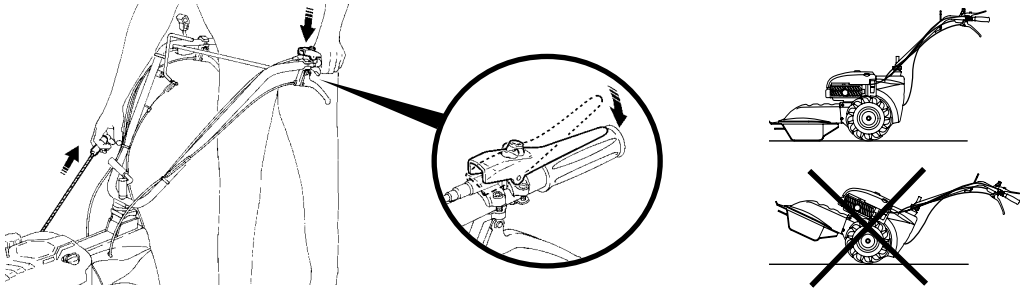
F2



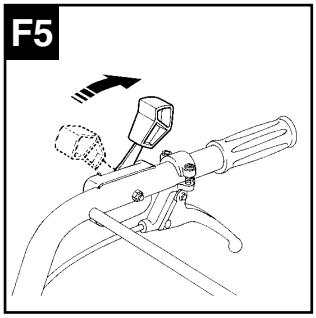
F3



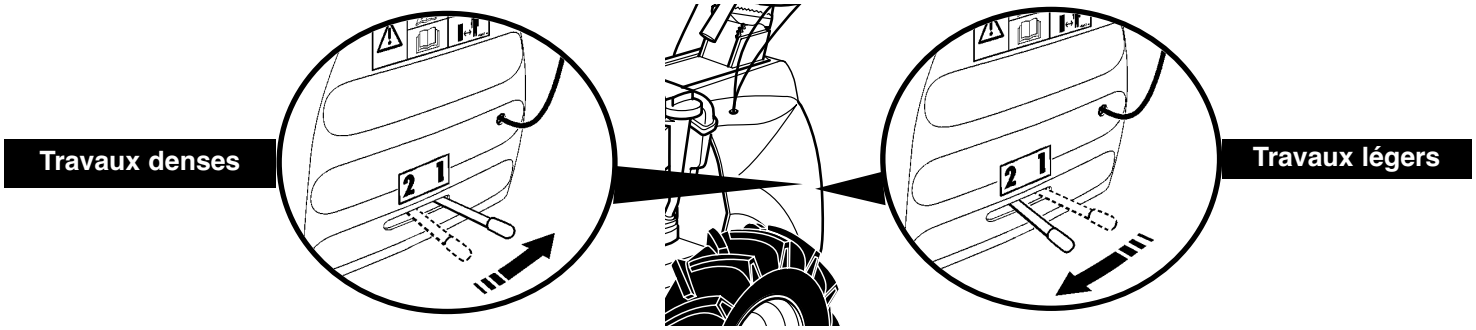
F4



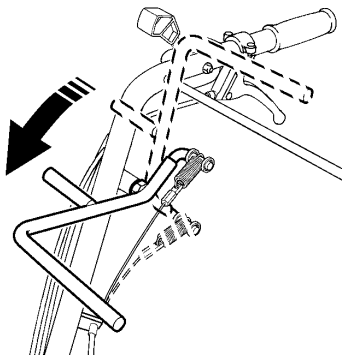
F5



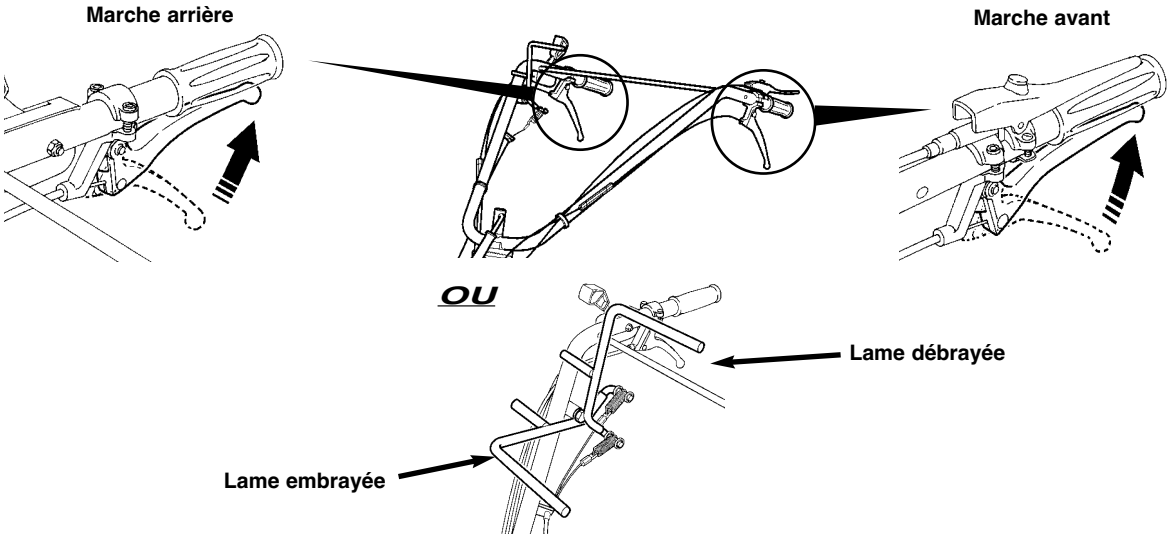
G *RÉGLAGE VITESSE DE TRAVAIL*



H *EMBRAYAGE DE LA LAME*

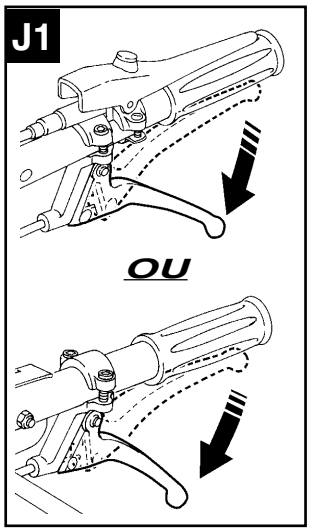


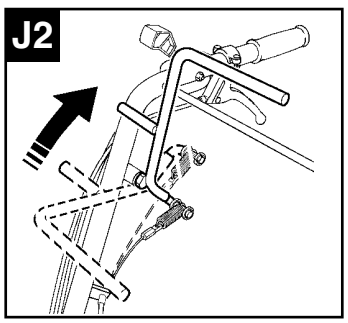
I *MARCHE AVANT OU ARRIÈRE EN DÉPLACEMENT OU TRAVAIL*

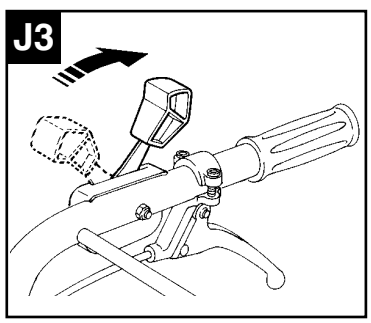


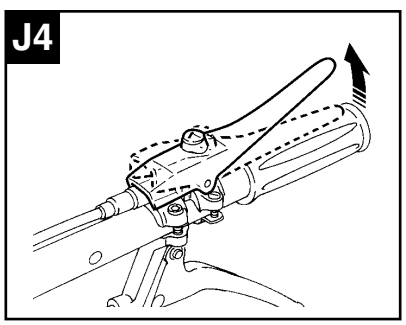
L'utilisation de la marche arrière est dangereuse. Assurez vous qu'aucun obstacle ne se trouve derrière vous.

J *ARRÊT DU MOTEUR*







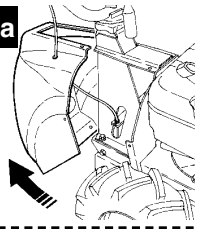


K *CHANGEMENT DES COURROIES*

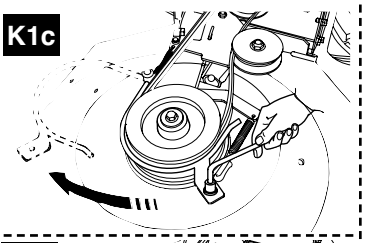
Débrancher la bougie avant toute intervention.

K1 *Changement courroie de lame*

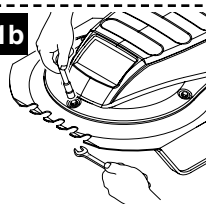
K1a



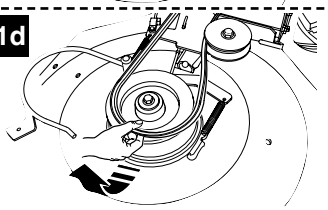
K1c



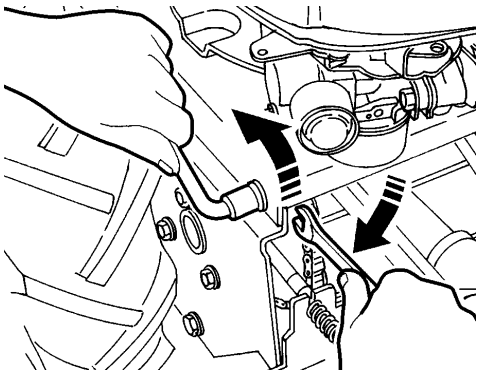
K1b

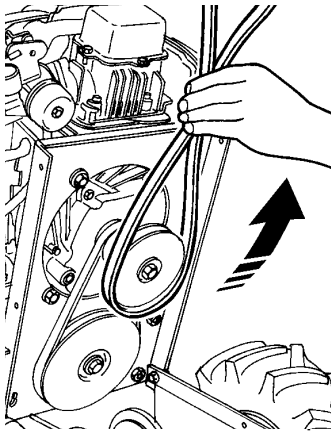


K1d



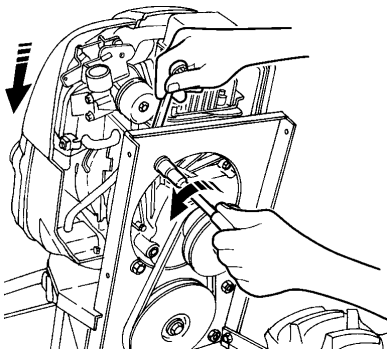
K1e Démonter les 4 vis/écrous avant, débloquer les 2 arrière.

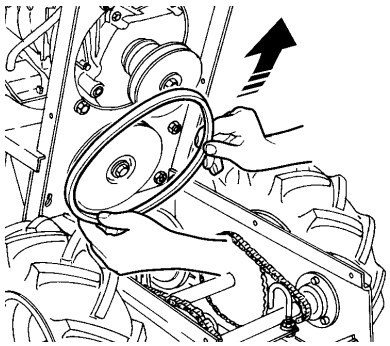




K2 *Changement courroie d'avancement*

Desserrer les 3 vis de fixation et reculer le moteur.





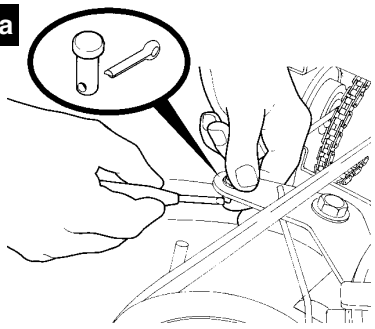
Remontage : Procéder à l'opération inverse

L *CHANGEMENT DES CÂBLES*

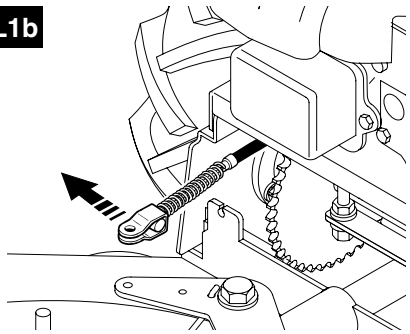
L1 *Changement du câble d'embrayage lame*

Démonter le capot avant et arrière (voir K1a - K1b)

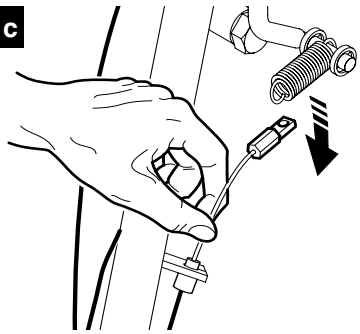
L1a



L1b



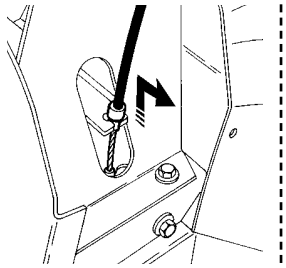
L1c



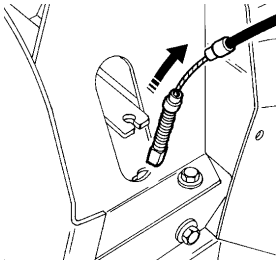
L2 *Changement des câbles marche avant et arrière*

Démonter le capot arrière (voir K1a)

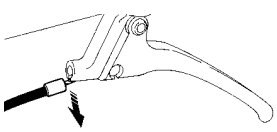
L2a



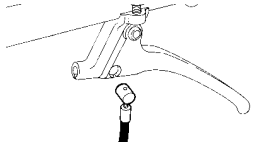
L2b



L2c

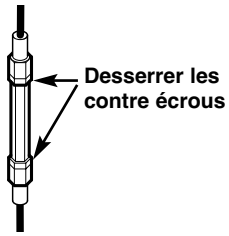


L2d

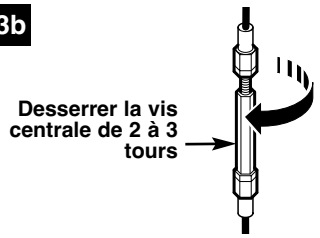


L3 *Réglage câble marche avant, marche arrière ou embrayage lame*

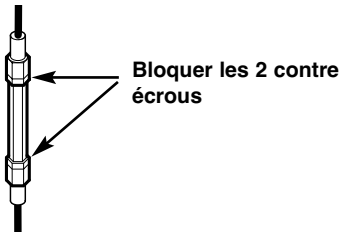
L3a



L3b



L3c



Répéter cette manœuvre si nécessaire

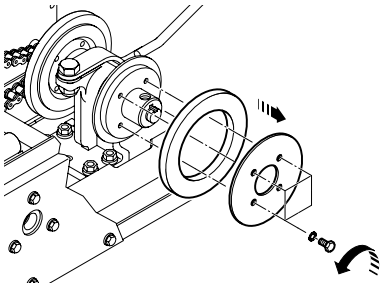
Remontage : Procéder à l'opération inverse

M *CHANGEMENT DES GARNITURES*

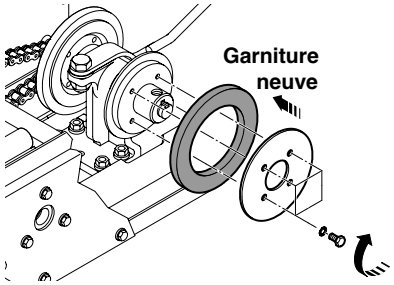
Démonter le capot avant, capot arrière, la courroie lame et basculer le moteur (voir K1a a K1e)

M1 *Changement garniture de marche avant*

M1a

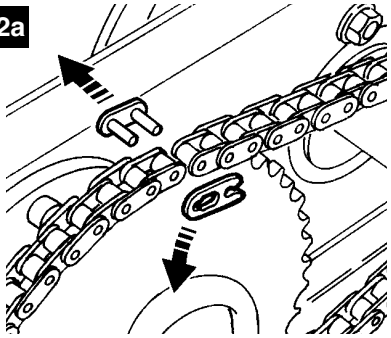


M1b

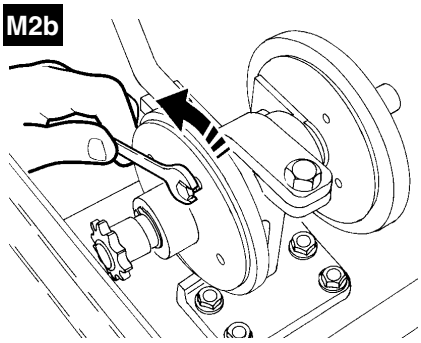


M2 *Changement des garnitures de marche arrière*

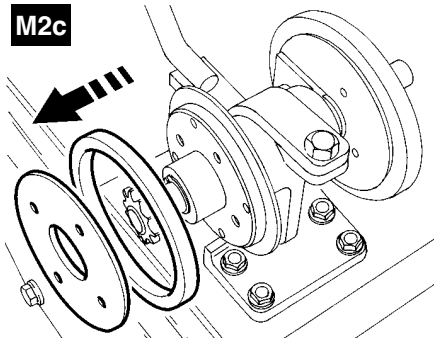
M2a



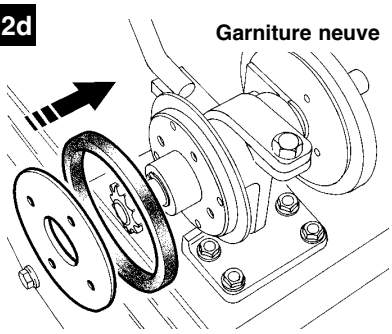
M2b



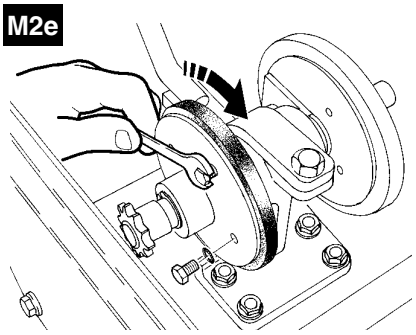
M2c



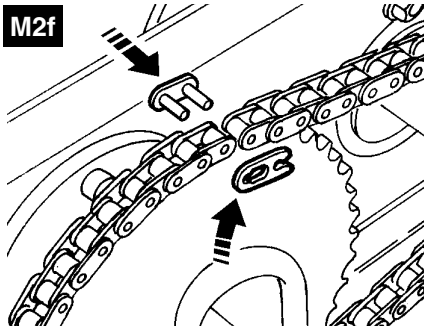
M2d



M2e



M2f



N *ENTRETIEN PÉRIODIQUE*

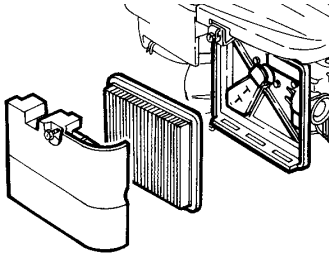
Moteur : 1ère vidange au bout de 5 heures, ensuite toutes les 25 heures de marche. Se conformer au livret d'entretien moteur.

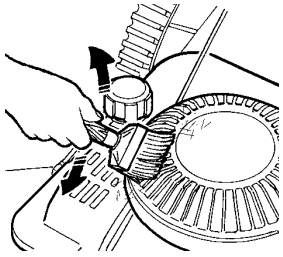
Resserrer l'ensemble des boulons de la machine au bout de 5 heures de marche. Vérifier ensuite périodiquement.

Garniture de friction de marche avant - marche arrière : les changer lorsque leur usure atteint 7 mm (diamètre à l'origine : 125 mm, diamètre minimum après usure : 120 mm).

Changement garniture frein de lame toute les 100 heures de d'utilisation

O *FILTRE À AIR / NETTOYAGE DU MOTEUR*

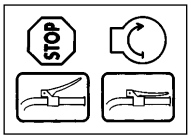




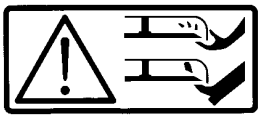
⚠ **Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air**

P *AUTOCOLLANT*

Poignée d'embrayage lame

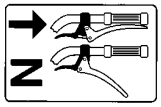


Poignée coupe circuit

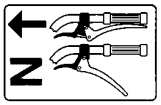


Éloigner pieds et mains,
lame rotative risque de sectionnement

Commande vitesse de travail

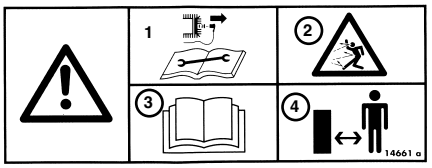


Poignée embrayage marche arrière



Poignée embrayage marche avant

Commande de gaz



1 - Déconnecter la bougie avant tout entretien de réparation
2 - Lame rotative attention aux projections
3 - Lire le manuel d'utilisation
4 - Respect des distances de sécurité

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTEUR	**BRIGGS & STRATTON Intek 60 Série 825**
- Roue 350x6 - Machine livrée avec produit anti-crevaison d'origine - Pression de gonflage 1kg500	
Poids	82Kg
Pression acoustique au poste de conduite	81,6 dBA
Mesure de vibration	8,46 m/s²
Directive machine 98/37/CE codifiant la directive 89/392 CEE modifiée, Normes NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - norme NF EN 12733: juillet 2001.	
Régime maxi	3000 Tr/mn
Vitesse d'avancement: (a) 1ère vitesse (b) 2ème vitesse	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Traction / Transmission	Roues arrières: par boîtier balancier à friction - Marche Avant ou Arrière instantanée
Arrêt de la lame	Poignée homme mort au guidon et arrêt total moteur + lame par poignée coupe-circuit au guidon
Largeur de coupe	52 cm
Hauteur de coupe	Réglable par ajout ou enlèvement de rondelle intercalaire. Mini 52mm - Maxi 75mm
Vitesse rotation lame	2300 tr/mn au régime moteur MAXI Mise en route par lanceur à rappel automatique

EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG - SICHERHEIT UND WARTUNG

1 – Beim Einsatz dieser Maschine hat sich der Benutzer stets nach den in vorliegendem Handbuch enthaltenen Empfehlungen zu richten. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

2 – In folgenden Fällen den Motor abstellen und die Zündkerzenkappe abklemmen:
- **a)** bevor die verstopften Stellen gereinigt werden,
- **b)** vor jeder Kontrolle, Reinigung oder Reparatur des Freischneiders
- **c)** nach einem Zusammenstoß mit einem Fremdkörper (Inspektion am Schneidegerät durchführen, um zu Überprüfen, ob der Freischneider beschädigt ist (insbesondere das Schneidewerkzeug), und wenn notwendig vor Wiederinbetriebnahme oder erneuter Benutzung der Maschine die entsprechenden Reparaturen vornehmen,
- **d)** falls die Maschine ungewöhnlich vibriert, unverzüglich die gesamte Maschine überprüfen, um den Ursprung dieser Anomalie Fehlverhaltens ausfindig zu machen. Gegebenenfalls den Fehler mit Hilfe eines Fachmannes beseitigen.

3 – Den Motor in folgenden Fällen abstellen:
- **a)** bevor der Kraftstofftank aufgefüllt wird,
- **b)** bevor der Auswurfablenker zur Reinigung entfernt wird.

4 – Wenn Sie die Maschine zum Schleifen oder Auswechseln des Messers auseinanderbauen, zuvor den Motor abschalten und die Zündkerze abklemmen. Tragen Sie dabei immer Handschuhe, damit Sie sich nicht schneiden.

5 – Nach Beendigung der Arbeiten die Drehzahl des Motors verringern, bevor Sie den Motor abstellen (Hebel 1), dann den Benzinzuleitungshahn schließen.

6 – Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für ein einwandfreies Funktionieren Ihres Freischneiders
- **a)** Muttern, Bolzen und Schrauben vorschriftsmäßig angezogen halten,
- **b)** regelmäßig den Zustand des Auswurfablenkers überprüfen,
- **c)** verschlissene oder beschädigte Teile auswechseln,
- **d)** sich vergewissern, dass keine Flüssigkeit (Benzin oder Öl) ausläuft.

7 – Niemals das Gerät mit gefülltem Kraftstofftank in einem Gebäude abstellen, wo die Benzindämpfe mit einer Flamme, Funken oder einer starken Wärmequelle in Berührung kommen könnten. Den Motor abkühlen lassen, bevor das Gerät in geschlossenen Räumlichkeiten abgestellt wird.

8 – Um das Brandrisiko zu minimieren, den Motor und den Auspuff von allen Pflanzenresten und anderen brennbaren Stoffen reinigen.

9 – Die Maschine nicht bei laufendem Motor anheben oder schräg stellen.

10 – Das Gerät nicht auf Gelände mit einer Neigung über 20% einsetzen.

11 – Nur Original-Ersatzmesser benutzen

12 – Während der Arbeit geeignete Arbeitskleidung, insbesondere Sicherheitsschuhe, eine lange Hose und Schutzbrille tragen.

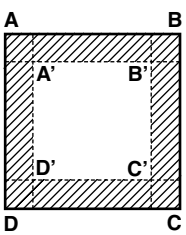
13 – Das zu bearbeitende Gelände gründlich überprüfen und alle Steine, Stöcke, Drähte und sonstige Fremdkörper entfernen, die von der Maschine herausgeschleudert werden könnten.

14 – Der Freischneider muss mit seitlichem Auswurf und der vorderen Schutzkappe benutzt werden. Bei umfangreichen Mäharbeiten ist es möglich, die vordere Schutzkappe abzumontieren, jedoch nur unter der Bedingung, dass die im folgenden Abschnitt erwähnten Sicherheitsvorschriften und die Sicherheitszone eingehalten werden.

15 – Bevor Sie mit dem Gestrüppmähen auf einem Gelände beginnen, den Umfang der Gefahrenzone für Dritte entsprechend folgenden Abgaben abgrenzen. Diesen Bereich mit Warntafeln abgrenzen, auf denen der Zutritt während der Arbeiten verboten wird.

Da Gegenstände bis zu 40 Meter weit herausgeschleudert werden können, den Umfang der Gefahrenzone entsprechend folgendem Schema und den Angaben im vorstehenden Abschnitts abgrenzen.

Mähzone = **A' - B' - C' - D'**
Sicherheitszone = **A - B - C - D**
Die Sicherheitsbereiche (schraffierte Zonen) müssen mindestens 40 m breit sein.



16 – **GEFAHR-**Benzin ist hochentzündbar.
- **a)** Den Kraftstoff in eigens vorgesehenen Tanks lagern.
- **b)** Den Tank nur im Freien auffüllen. Während des Auftankens nicht rauchen.
- **c)** Kraftstoff nachfüllen bevor der Motor angelassen wird. Niemals den Kraftstofftankdeckel entfernen oder Auftanken, wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist.
- **d)** Niemals den Motor anlassen, falls Benzin ausgelaufen ist : den Freischneider aus dem Bereich entfernen, in dem das Benzin ausgelaufen ist und keine Zündung durchführen, solange das Benzin nicht verdampft ist und sich der Dampf nicht verteilt hat..

17 – Beschädigte Auspuff-Vorschalldämpfer auswechseln.

18 – Bevor das Gerät angelassen wird, immer sicherstellen, daß das Messer, die Bolzen des Messers und sämtliche Teile derSchneideeinheit nicht verschlissen oder beschädigt sind. Gegebenenfalls das verschlissene oder beschädigte Messer und alle Bolzen auswechseln, um das Gleichgewicht zu halten.

19 – Den Motor nicht in stickigen Stellen laufen lassen, wo sich Kohlenstoffmonoxyd enthaltender Dampf anstauen kann.

20 – Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung mähen.

21 – Auf einer Neigung weder plötzlich starten noch anhalten. Auf den Neigungen und in engen Kurven die Geschwindigkeit verringern, damit die Maschine nicht umkippt oder aus der Kontrolle gerät.

22 – Geländebedingte Risiken :
- Gelände mit starkem Gefälle : beim hochfahren kann der Sturz des Benutzers das Umkippen der Maschine hervorrufen. Beim runterfahren kann der Sturz des Benutzers das Herunterstürzen des Gerätes hervorrufen. Nicht in Richtung des Hanges, sondern quer zur Neigung arbeiten.
- Mit Fremdkörpern übersätes Gelände : Steine, Kieselsteine, Baumstämme, Flaschen, Drahtstücke, Pflöcke, sonstige Fremdkörper. Da diese Hindernisse zu gefährlichen Schleuderteilen werden und den Schneider stark belasten können, müssen sie vermieden werden.

23 – Niemals den Freischneider mit Gehäusen verwenden, deren Schutzteile beschädigt sind oder deren Sicherheitsvorrichtung nicht angebracht ist.

24 – Niemals die Einstellungen des Geschwindigkeitsregulators vom überdrehten Motor ändern. Wenn der Motor bei Übergeschwindigkeit läuft, besteht erhöhte Verletzungsgefahr.

25 – Niemals Wege mit Kieselsteinen oder Schmutz befahren. Niemals die Maschine von einem Ort zum anderen mit eingekuppeltem Schneider transportieren.

26 – Niemals den Freischneider von einer Person benutzen lassen, die die Anweisungen nicht kennt.

27 – Auf Hängen oder nassem Gras besonders vorsichtig sein, um nicht auszurutschen.

28 – Bei den Arbeiten den Freischneider niemals zum Körper hin ziehen.

29 – Wird das Gerät anders als durch seinen eigenen Antrieb bewegt bzw. transportiert, muß der Motor abgeschaltet werden.

SPEZIFISCHE WARTUNG

30 – **WICHTIG** Vor jedem Gebrauch sicherstellen, daß sowohl der Saugbereich für die Kühlung als auch der Motorzylinder frei von Schmutz sind, **DA ANDERNFALLS KEINE GARANTIE GEWÄHRT WIRD.**

31 – **Der Motor**
Siehe beiliegendes Wartungshandbuch

32 – **Der Gestrüppschneider**
Nach jedem Einsatz das Schneidgehäuse sorgfältig reinigen und den Motor von eventuellen Pflanzenresten befreien. Das Schneidmesser prüfen. Es muß immer gut geschliffen sein, um einen möglichst glatten Schnitt und eine optimale Leistung Ihres Gestrüppschneiders zu erhalten.

33 – **Achtung:** Beim Schleifen Ihres Messers darauf achten, daß das Messer perfekt ausgewogen ist. Nach jeweils 25 Betriebsstunden die Lager, die vorderen und hinteren Radachsen und die Kette schmieren. Regelmäßig prüfen, daß alle Schraubenteile angezogen sind.

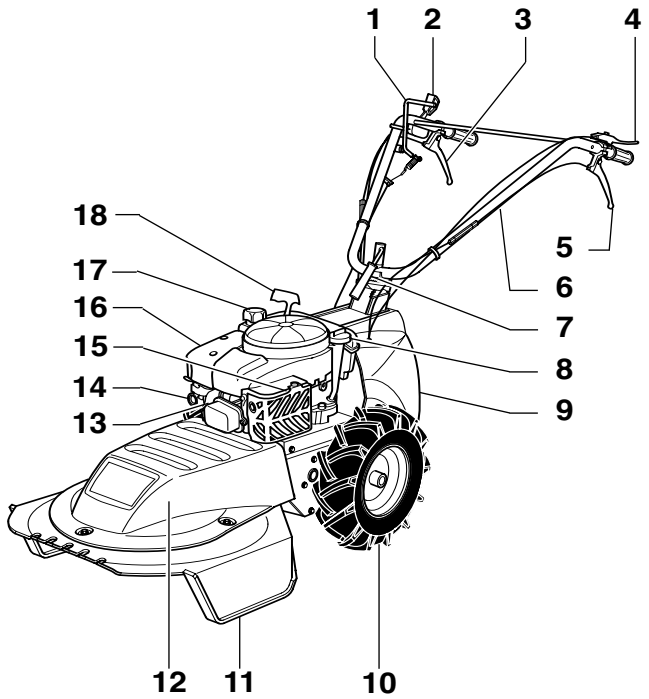
34 – **Untersetzungsgetriebe**
Den Ölstand mindestens alle 100 Betriebsstunden überprüfen. Mindeststand 25 mm hinsichtlich des Oberrandes nach dem Stopfen. Ölqualität SHELL AGROMA 15 W 40 Klasse S.E.C.D.

MASCHINE VORBEREITEN

Bitte lesen Sie die Anweisungen des Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit der Bedienung des Hochgrasmâhers vertraut.

A *BESCHREIBUNG*

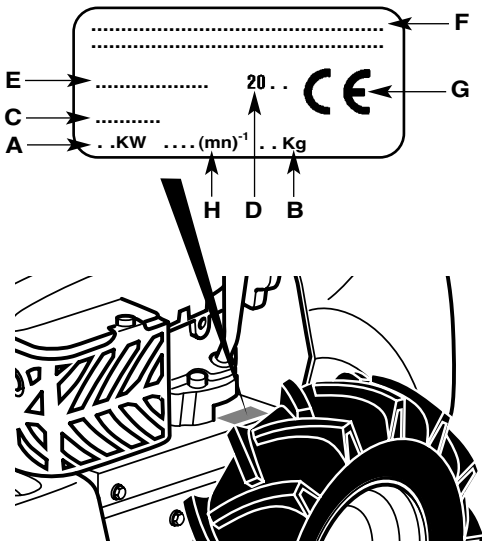
A1



A1

1 - Poignée d'embrayage
2 - Manette de gaz
3 - Levier de marche arrière
4 - Poignée coupe circuit
5 - Poignée marche avant
6 - Guidon
7 - Réglage position du guidon
8 - Bouchon de remplissage d'huile et niveau
9 - Capot arrière
10 - Roue
11 - Carter de coupe
12 - Capot avant
13 - Bougie d'allumage
14 - Pompe d'amorçage essence
15 - Grille d'échappement
16 - Boîtier de filtre à air
17 - Bouchon du réservoir d'essence
18 - Corde de lanceur à réenroulement automatique

A2

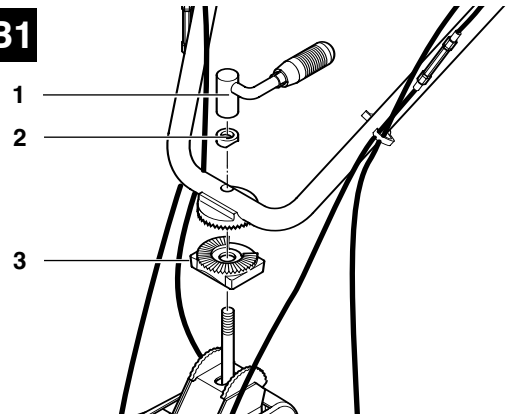


A2 **TYPENSCHILD**

A - Nominalleistung
B - Gewicht in kg
C - Seriennummer
D - Baujahr
E - Typ
F - Name und Adresse des Herstellers
G - CE-Kennzeichnung
H - Maximale Motordrehzahl

B *MONTAGE DES FÜHRUNGSHOLMS*

B1



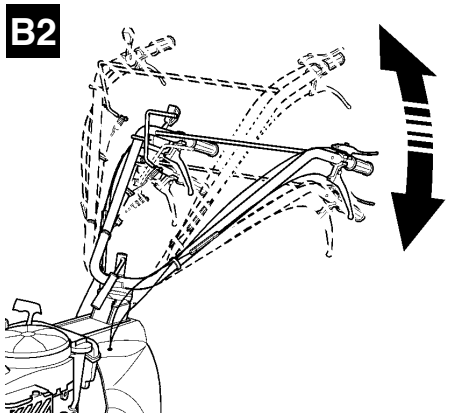
B1

- Die Anschlagmutter (1) und die Unterlegscheibe (2) entfernen.
- Den Lenker auf die Achse des Gestells ansetzen, siehe gegenüberliegende Abbildung.

! Der Hohlteil des Teils (3) muss nach hinten zeigen.

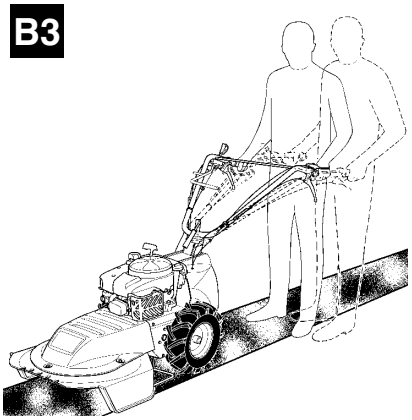
- Die Unterlegscheibe (2) und die Mutter (1) wieder anbringen.
- Die Höhe und Reichweite des Lenkers wunschgemäß einstellen, bevor die Mutter (1) befestigt wird.

B2



B2 ***Höheneinstellung***

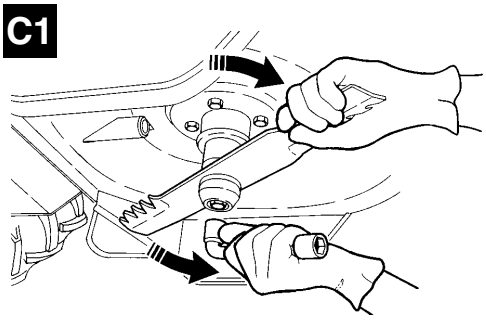
B3



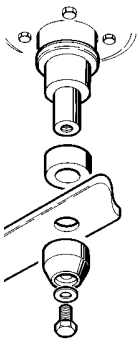
B3 ***Versatzeinstellung***

C *DAS MESSER MONTIEREN UND DIE SCHNITTHÖHE EINSTELLEN*

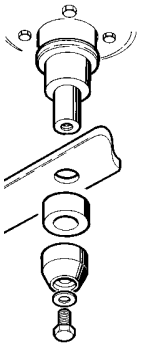
C1



C2



C3



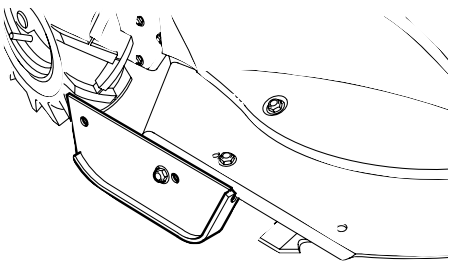
C1 **Unbedingt Handschuhe anziehen!**

C2 ***Minimale Höhe = 52 mm***

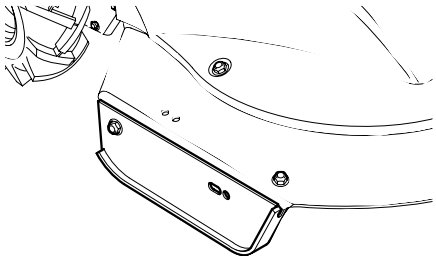
C3 ***Maximale Höhe = 75 mm***

D *DIE SCHALE EINSTELLEN*

D1



D2



Die Maschine darf niemals ohne montierte Seitenschiene eingesetzt werden

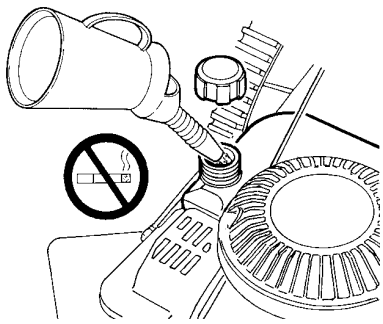
D1 ***- Hohes Gras***

D2 ***- Freischneiden***

EINSATZ DES FREISCHNEIDERS

E *VORBEREITUNG*

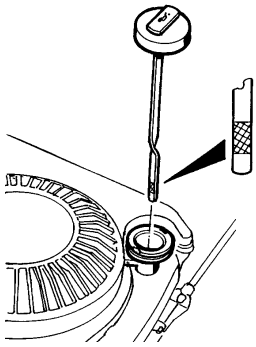
E1 KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN



Super oder Bleifrei
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks

1,89 L

E2 ÖL AUFFÜLLEN UND ÖLSTAND

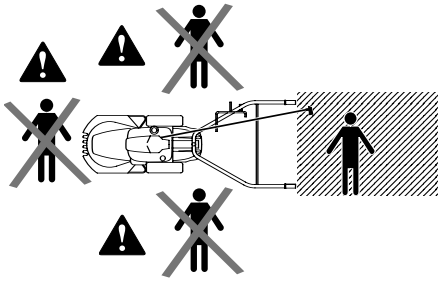


Empfohlenes Öl➔ siehe Motorhandbuch

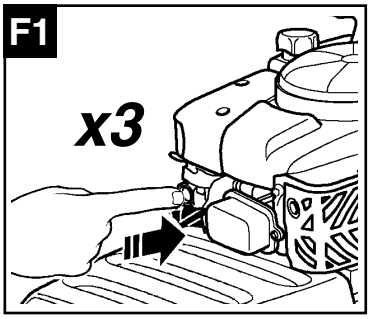
Fassungsvermögen des Öltanks

0,65 L

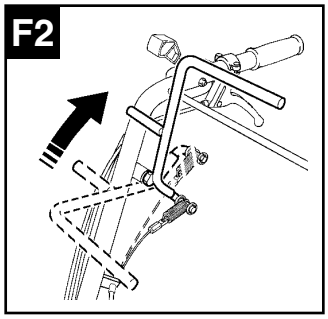
F *ANLASSEN*



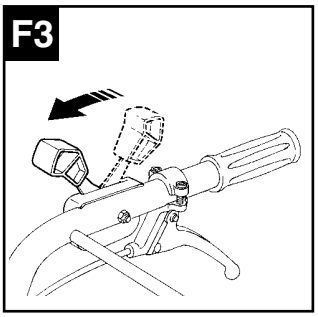
F1



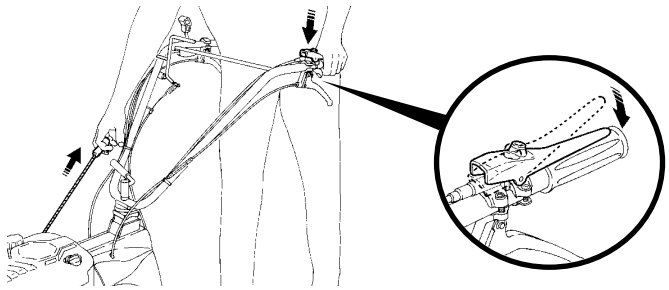
F2

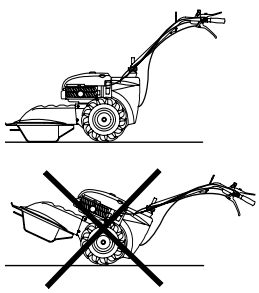


F3

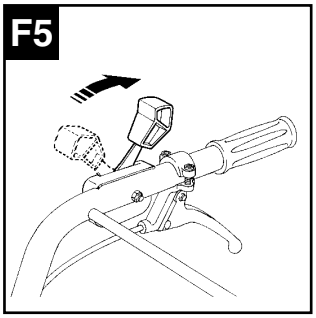


F4

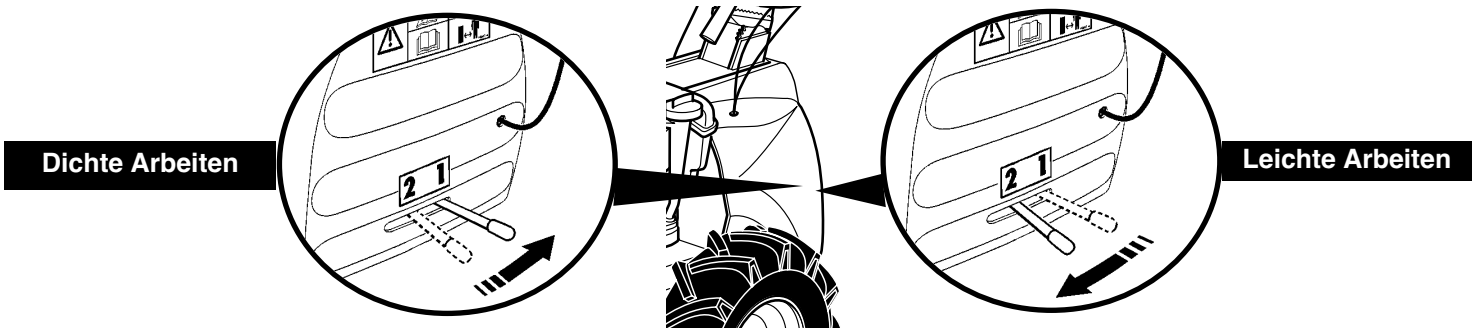




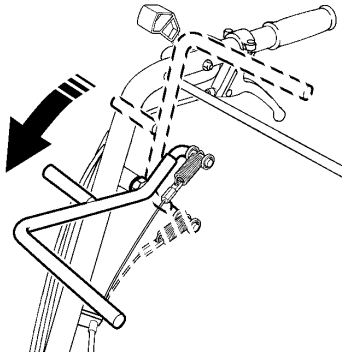
F5



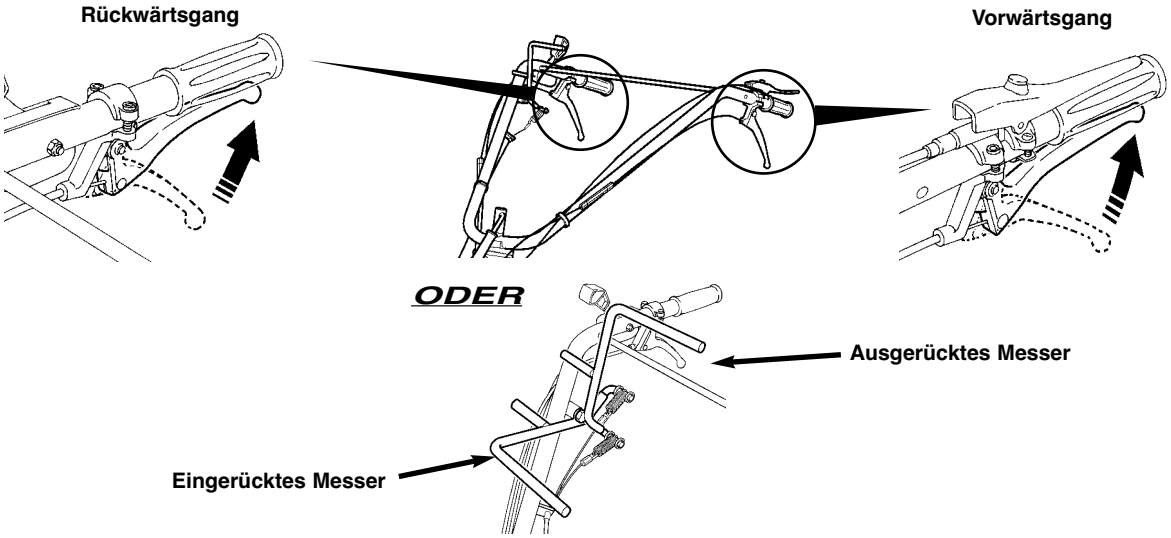
G *EINSTELLUNG ARBEITSGESCHWINDIGKEIT*



H *KUPPLUNG DES MESSERS*

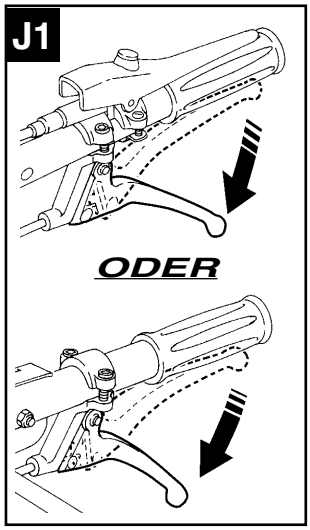


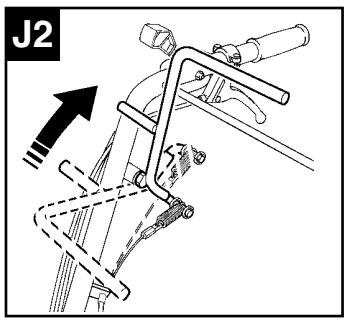
I *VOR- UND RÜCKWÄRTSGANG BEIM FAHREN ODER ARBEITEN*

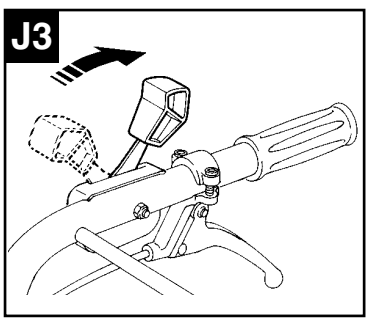


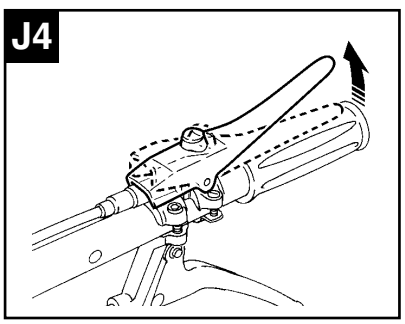
Der Rückwärtsgang ist gefährlich. Stets sicherstellen, dass sich kein Hindernis hinter Ihnen befindet.

J *MOTORSTOPP*







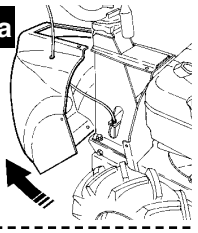


K *DIE RIEMEN AUSWECHSELN*

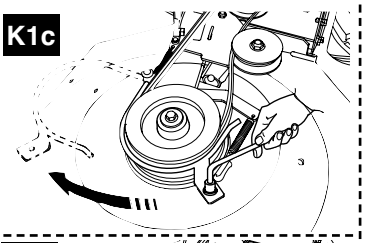
Die Kerze vor jedem Eingriff abklemmen.

K1 *Den Riemen des Messers auswechseln*

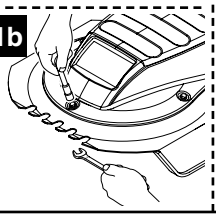
K1a



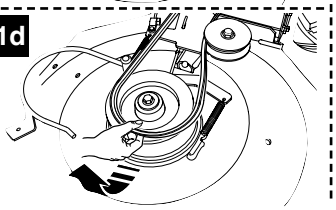
K1c



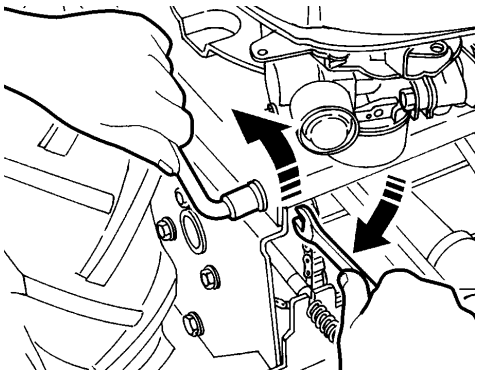
K1b

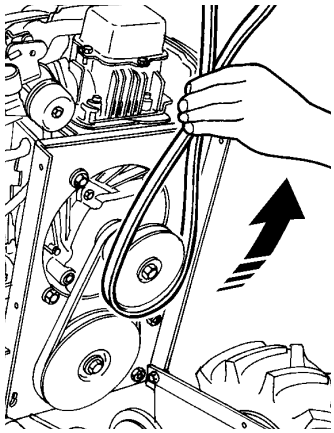


K1d



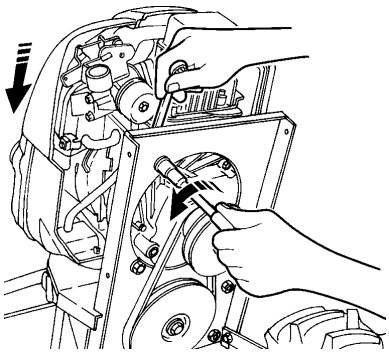
K1e Die 4 vorderen Schauben/Muttern entfernen, die 2 hinteren lösen.

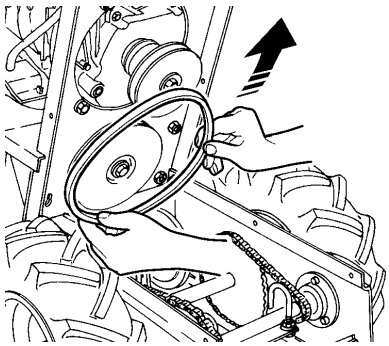




K2 *Den Antriebsriemen auswechseln*

Die 3 Befestigungsschrauben lösen und den Motor zurücksetzen..





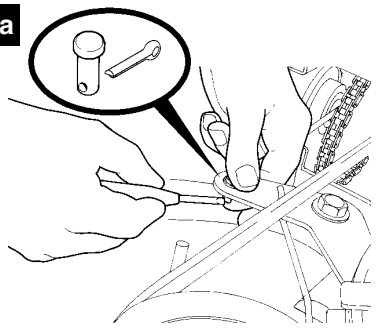
Wiedereinbau: die Schritte in entgegengesetzter Reihenfolge ausführen.

L *DIE KABEL AUSWECHSELN*

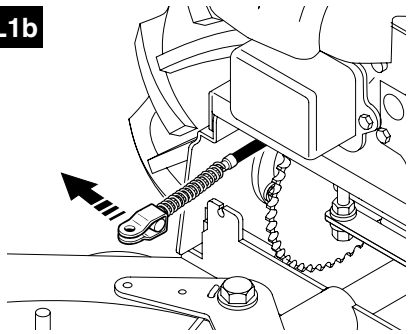
L1 *Das Messerkupplungskabel auswechseln*

Die Front- und Hinterhaube abmontieren (siehe K1a - K1b)

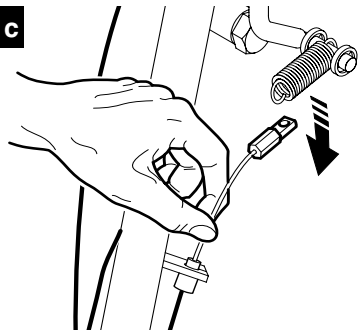
L1a



L1b



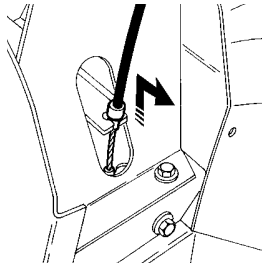
L1c



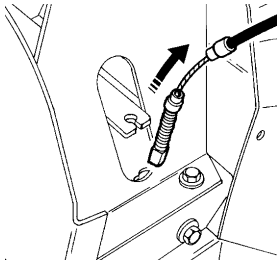
L2 *Die Vor- und Rückwärtsgangkabel auswechseln*

Die Heckhaube abmontieren (siehe K1a)

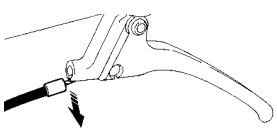
L2a



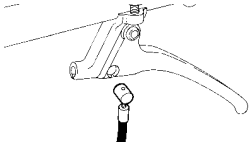
L2b



L2c

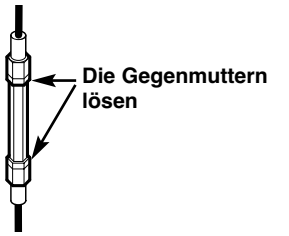


L2d

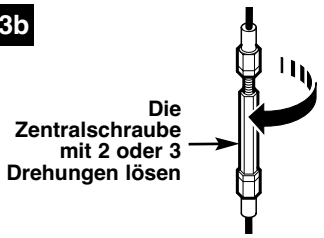


L3 *Die Kabel für Vor- und Rückwärtsgang oder Messerkupplung einstellen*

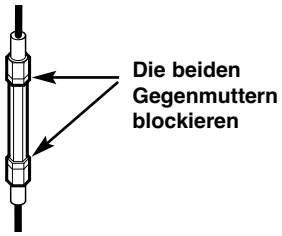
L3a



L3b



L3c



Diesen Vorgang gegebenenfalls wiederholen

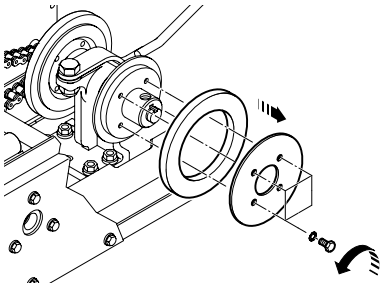
Wiedereinbau: die Schritte in entgegengesetzter Reihenfolge ausführen.

M *DIE BELÄGE AUSWECHSELN*

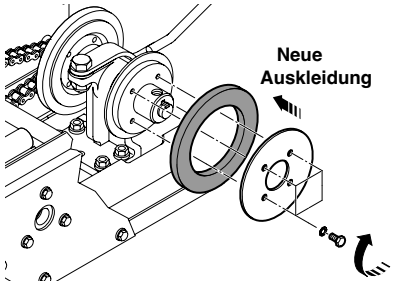
Die Fronthaube, die Heckhaube und den Messerriemen abmontieren und den Motor kippen (siehe K1a a K1e)

M1 *Den Vorwärtsgangbelag auswechseln*

M1a

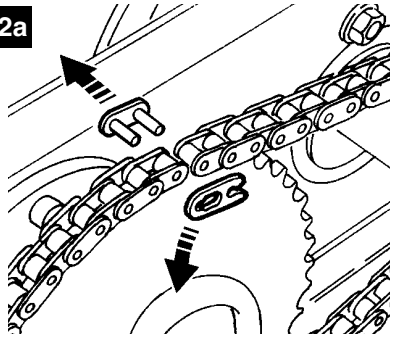


M1b

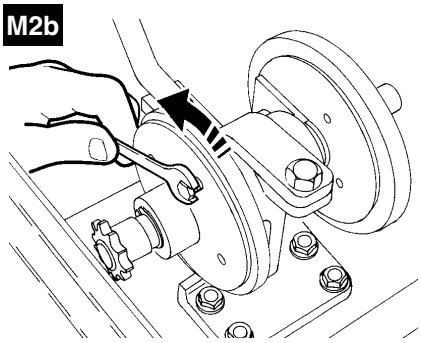


M2 *Die Rückwärtsgangbeläge auswechseln*

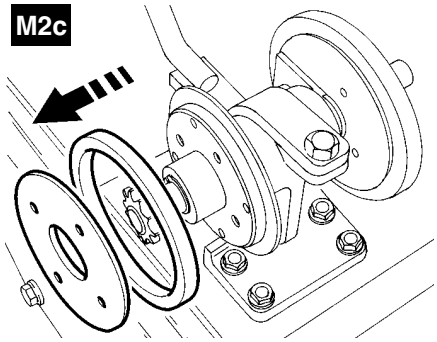
M2a



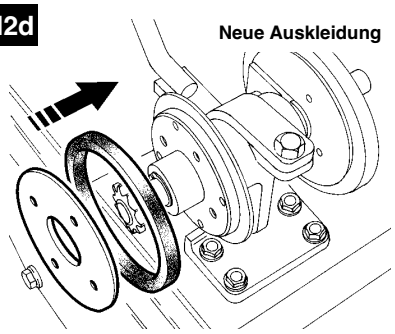
M2b



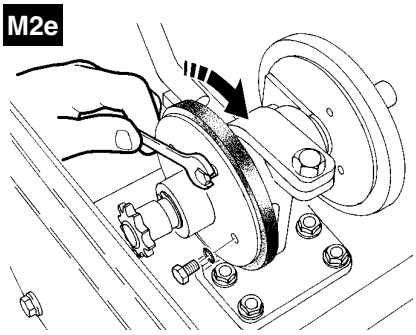
M2c



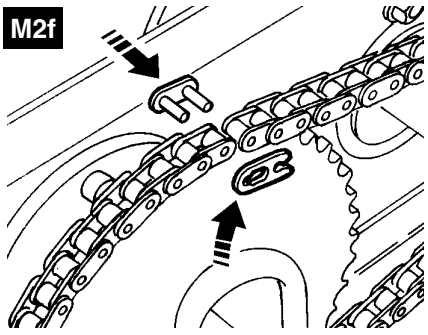
M2d



M2e



M2f



N *PERIODISCHE WARTUNG*

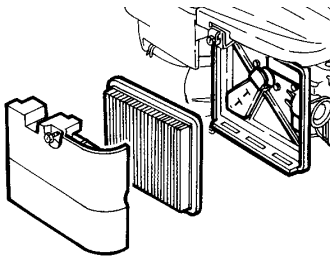
Motor: Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden, anschließend alle 25 Betriebsstunden. Die Anleitungen des Wartungshefts vom Motor einhalten.

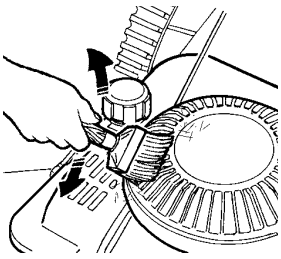
Alle Schrauben der Maschine nach 5 Betriebsstunden nachziehen. Anschließend periodische Kontrollen ausführen.

Reibbelag des Vor- Rückwärtsgangs: auswechseln, sobald sie 7 mm abgeschlissen sind (ursprünglicher Durchmesser = 125 mm, Mindestdurchmesser nach Verschleiß: 120 mm).

Alle Messerbremsbeläge müssen nach 100 Betriebsstunden ausgewechselt werden.

O *LUFTFILTER / MOTORREINIGUNG*

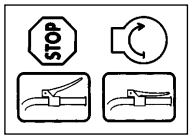




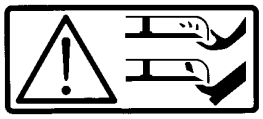
Niemals entzündbares Lösemittel benutzen, um den Schaumteil des Luftfilters zu reinigen.

P *SYMBOLE*

Messerkupplungshebel

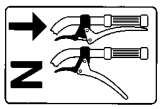


Sicherungshebel

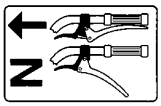


Hände und Füße fernhalten, Drehmesser, Durchtrenngefahr

Regelung der Arbeitsgeschwindigkeit

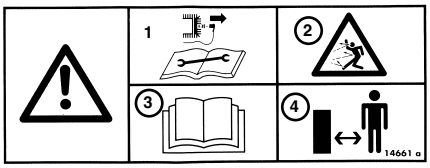


Kupplungshebel Rückwärtsgang



Kupplungshebel Vorwärtsgang

Gassteuerung



1 - Vor jeder Wartung und Reparatur die Zündkerzeabklemmen
2 - Drehmesser, Vorsicht Schleudergefahr
3 - Das Bedienungshandbuch lesen
4 - Sicherheitsabstände einhalten

TECHNISCHE DATEN

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTOR	**BRIGGS & STRATTON Intek 60 Série 825**
350x6 Rad - Maschine wird mit werkseitigem Reifenpannenschutz geliefert - Reifenfülldruck 1kg500	
Gewicht	82Kg
Schall-Leistung am Führerstand	81,6 dBA
Vibrationsmessung	8,46 m/s²
Maschinenrichtlinie 98/37/CE kodifiert die geänderte Richtlinie 89/392 CEE, Normens NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - normen NF EN 12733: juillet 2001.	
Max. Drehzahl	3000 Tr/mn
Fahrgeschwindigkeit: (a) 1. Gang (b) 2. Gang	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Antrieb / Transmission	Hinterräder: mittels Reibgetriebegehäuse - unverzögerter Vor- oder Rückwärtsgang
Messerstop	Totmannhebel am Lenker und Motorstillstand + Messer mittels Sicherungshebel am Lenker
Schnittbreite	52 cm
Schnitthöhe	Einstellbar durch Hinzufügen oder Entfernen von Zwischenlegscheiben. Mindestens 52 mm - Höchstens 75 mm
Drehgeschwindigkeit Messer	2300 U/Min bei maximaler MotorleistungInbetriebnahme über Rückstellstarter

CONSEJOS DE UTILIZACION - SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

1 – Esta máquina debe utilizarse siempre conforme a las recomendaciones de la presente guía. De no cumplir dichas consignas, el constructor descartará cualquier responsabilidad.

2 – Pare el motor y desconecte el capuchón de la bujía en los siguientes casos:
- **a)** antes de limpiar los puntos obstruidos,
- **b)** antes de comprobar, limpiar o arreglar la desbrozadora,
- **c)** después de haberse chocado contra un objeto ajeno. Compruebe que la desbrozadora no haya sufrido desperfectos (en particular el órgano de corte) de lo contrario, arréglela antes de volver a arrancar o hacerla funcionar nuevamente),
- **d)** si la máquina empieza a vibrar de manera anormal revísela en su totalidad inmediatamente para determinar el motivo de su anomalía, de ser necesario, arréglela con ayuda de un profesional.

3 – Pare el motor en los siguientes casos:
- **a)** antes de llenar el depósito,
- **b)** antes de quitar el deflector de eyección para limpiarlo.

4 – Pare el motor, desconecte la bujía y use guantes gruesos para cambiar o afilar la cuchilla.

5 – Al terminar el desbroce, baje siempre el reglaje de aceleración hasta que se pare el motor (palanca 1) y después cierre la llave de llegada de gasolina.

6 – Para su seguridad y el buen funcionamiento de la desbrozadora:
- **a)** mantenga todas las tuercas, los pernos, y los tornillos correctamente apretados,
- **b)** compruebe con frecuencia el estado del deflector de eyección,
- **c)** sustituya los elementos desgastados o estropeados,
- **d)** compruebe que no haya ningún escape líquido (gasolina o aceite)

7 – No coloque nunca la máquina con el depósito lleno de carburante dentro de un edificio en el que los vapores puedan alcanzar una llama o una chispa o una fuente importante de calor. Deje enfriar el motor antes de colocar el aparato en cualquier lugar cerrado.

8 – Para disminuir el riesgo de incendios, mantenga el motor y el tubo de escape perfectamente limpios de todo residuo vegetal o de cualquier otra materia que pudiera inflamarse.

9 – No levantar ni inclinar la máquina mientras gire el motor.

10 – No utilice nunca la desbrozadora en pendientes superiores a un 20%.

11 – Sustituya la cuchilla por piezas de recambio unicamente de origen.

12 – Durante la operación de desbroce lleve el equipamiento necesario de protección personal, en particular botas de seguridad, pantalón largo y gafas de protección.

13 – Supervise cuidadosamente la zona por desbrozar, quitando piedras, palos, alambres y demás objetos que pudieran ser proyectados por la máquina.

14 – La desbrozadora debe utilizarse con su deflector lateral y su obturador delantero. Para los desbroces importantes es posible desmontar el obturador delantero siempre que se cumplan las consignas de seguridad y se respete el perímetro de seguridad mencionados en el apartado siguiente.

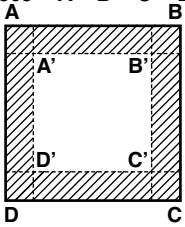
15 – Antes de emprender el desbroce de una parcela de terreno, delimite el perímetro de zona peligrosa para los demás, conforme a las siguientes indicaciones. Delimite la zona con carteles indicando que está prohibido entrar dentro del perímetro durante la apertura de la obra.

El alcance máximo de las eventuales proyecciones de objetos puede ser hasta de 40 metros, por consiguiente, delimite el perímetro conforme al siguiente esquema según las indicaciones mencionadas en el apartado anterior.

Perímetro de desbroce = **A' - B' - C' - D'**

Perímetro de seguridad = **A - B - C - D**

Las zonas marcadas han de medir como mínimo 40 m de ancho.



16 – **PELIGRO** - La gasolina se enflama con facilidad.
- **a)** conserve el carburante en recipientes especiales para el uso deseado,
- **b)** llene siempre el depósito fuera y sin fumar,
- **c)** añada el carburante antes de arrancar el motor. No quite nunca la tapadera del depósito ni añada gasolina con el motor funcionando o aún caliente,
- **d)** de rebosar la gasolina, no intente arrancar el motor sinó desplace la desbrozadora de la zona donde se haya derramado la gasolina, evitando así crear una fuente de inflamación, hasta que se disipen los vapores de gasolina.

17 – Sustituya los tubos de escape estropeados,

18 – Antes de arrancar, asegúrese siempre de que no estén desgastados ni estropeados ni la cuchilla, ni los pernos de cuchilla ni ninguna de las partes afiladas. Sustituya la cuchilla desgastada o estropeada así como los pernos por series para conservar el equilibrio.

19 – No haga funcionar el motor en un lugar cerrado en el que se pueda acumular el monóxido de carbono de los humos.

20 – Desbrozar únicamente de día o con buena iluminación artificial

21 – De encontrarse en una vertiente, no se pare ni arranque de repente. Disminuya la velocidad en las vertientes y en las curvas cerradas para evitar bascular o perder el control. Cuidado con los cambios de dirección en las vertientes.

22 – Riesgos consecutivos al terreno :
- en un terreno muy impinado : al subir, si se cae el operador, la máquina puede retroceder. Al bajar, si se cae el operador, la máquina puede rodar. Nunca ataque el desbroce en el sentido de la vertiente sinó en el sentido perpendicular.
- si el terreno contiene objetos naturales o ajenos : han de evitarse las rocas, los guijarros, los troncos, las botellas, los pedazos de hierro, los palos y demás cuerpos extranjeros de todo índole, puesto que se pueden convertir en proyectiles peligrosos y solicitar al órgano de corte de manera imprevista.

23 – Nunca utilice las desbrozadoras con cárteres dotados de protectores defectuosos o sin colocar el dispositivo de seguridad.

24 – Nunca modifique los reglajes del regulador de velocidad del motor en sobrerrégimen. El funcionamiento del motor con excesiva velocidad incrementa el riesgo de accidentes para las personas.

25 – No pase por paseos con gravilla ni de tierra batida y, de manera genérica, no transporte nunca la máquina de un lugar a otro sin desembragar el órgano de corte.

26 – No deje que se sirva nadie de la desbrozadora si no conoce las instrucciones,

27 – En las vertientes cubiertas de hierba mojada, lleve mucho cuidado con no resbalarse.

28 – Nunca desbroce tirando de la máquina hacia Ud.

29 – Parar el motor siempre que sea necesario transportarlo con un medio distinto de su propia propulsión.

MANTENIMIENTO ESPECIFICO

30 – **IMPERATIVO** Antes de cada utilización asegúrese de que : la zona de aspiración por enfríamiento así como el cilindro motor estén totalmente limpios, **SO PENA DE ANULACION DE LA GARANTIA.**

31 – **El motor**
Véase Guía de mantenimiento adjunta

32 – **La Desbrozadora**
Después de cada utlización, limpie cuidadosamente el cárter de corte y quite del motor los eventuales resíduos vegetales. Controle la cuchilla de corte. Ha de estar siempre perfectamente afilada para conseguir el mejor corte y el mayor rendimiento de su desbrozadora.

33 – **Cuidado:** si procede al afilado de su cuchilla de corte, compruebe que queda perfectamente equilibrada. Por fin, cada 25 horas de utilización, lubrifique los ejes de las ruedas delantera y trasera, así como la cadena. Compruebe con regularidad que todos los tornillos estén perfectamente apretados.

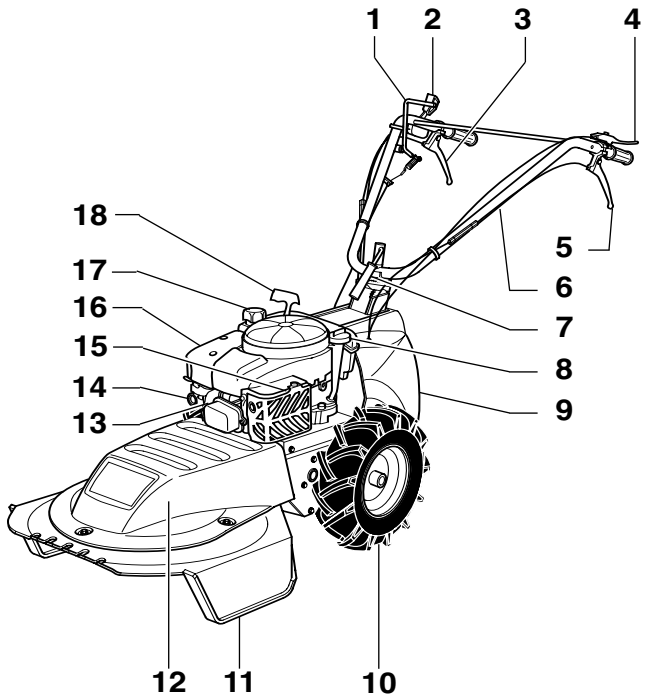
34 – **Caja reductora**
Verificación del nivel de aceite como mínimo cada 100 horas. Nivel necesario 25 milímetros en relación con la orilla superior después del tapón. Calidad aceite SHELL AGROMA - 15 W 40 Clase S.E.C.D.

PREPARACION DE LA MAQUINA

Leer las instrucciones del manual de uso y las consignas de seguridad del manual 25425. Familiarizarse con el funcionamiento y los mandos de la desbrozadora antes de utilizarla.

A *DESCRIPTIVO*

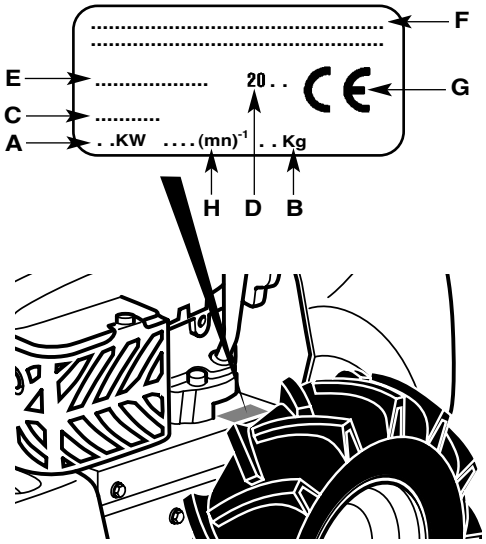
A1



A1

1 - Empuñadura de embrague
2 - Manecilla de gas
3 - Palanca de marcha atrás
4 - Empuñadura cortacircuito
5 - Empuñadura marcha hacia delante
6 - Manillar
7 - Ajuste posición manillar
8 - Tapón de rellenado de aceite y nivel
9 - Capot trasero
10 - Rueda
11 - Cárter de corte
12 - Capot delantero
13 - Bujía de encendido
14 - Bomba de cebado
15 - Reja de escape
16 - Caja de filtro de aire
17 - Tapón del depósito de gasolina
18 - Cordón lanzador con rebobinado automático

A2

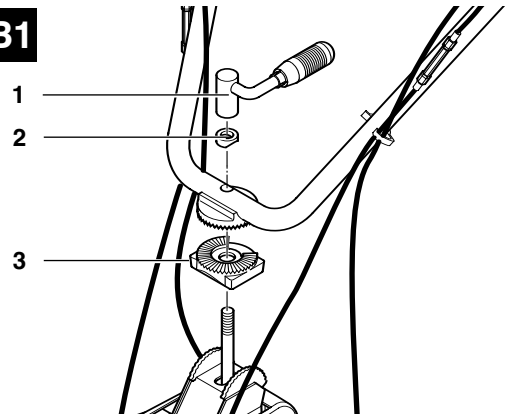


A2 **PLACA DE IDENTIFICACION DE LA MAQUINA**

A - Potencia nominal
B - Masa en kilos
C - Número de serie
D - Año de fabricación
E - Tipo de motobinadora
F - Nombre y dirección del constructor
G - Identificación CE
H - Velocidad máxima motor

B *MONTAJE DEL MANILLAR*

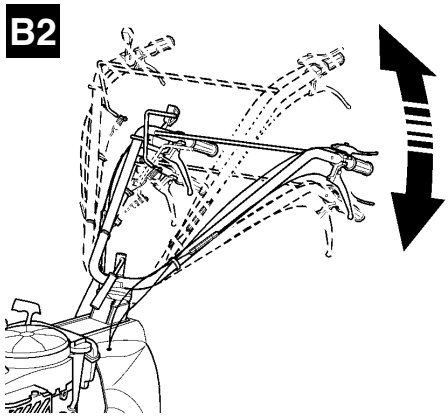
B1



B1 - Quitar la tuerca de bloqueo (1) y la arandela (2)
- Colocar el manillar sobre el eje del chasis según la vista adjunta

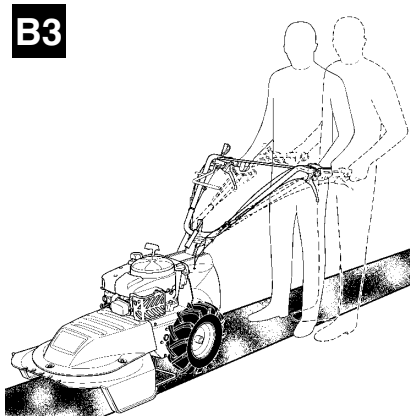
⚠ Colocar la parte hueca de la pieza (3) hacia atrás.
- Volver a colocar la arandela (2) y la tuerca (1).
- Ajustar el manillar en altura y asimetría según su deseo antes de bloquear la tuerca (1).

B2



B2 ***Ajuste en altura***

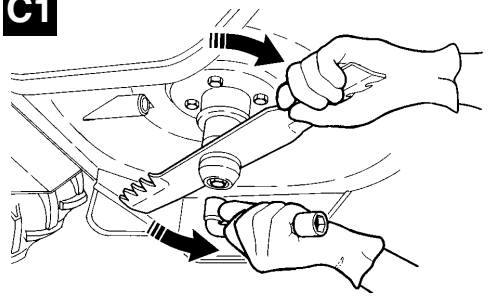
B3



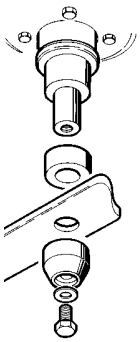
B3 ***Ajuste en asimetría***

C *MONTAJE DE LA CUCHILLA Y AJUSTE ALTURA DE CORTE*

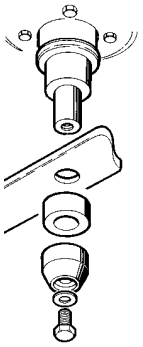
C1



C2



C3



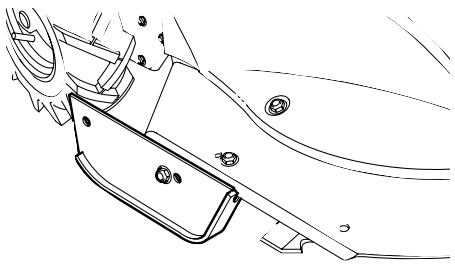
C1 Guantes obligatorios

C2 ***Altura Mínima = 52 mm***

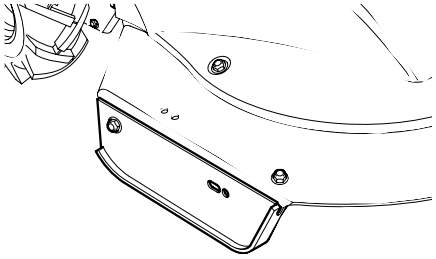
C3 ***Altura Máxima = 75 mm***

D *AJUSTE DE LA COPA*

D1



D2



La máquina nunca debe ser utilizada sin el patín lateral montado

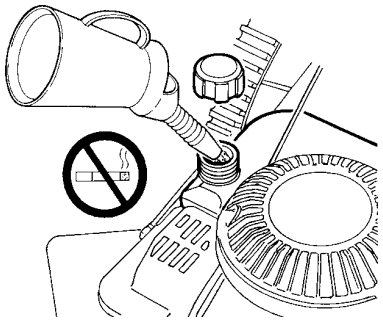
D1 ***- En hierba altage***

D2 ***- En desbroce***

UTILIZACIÓN DE LE DESBROZADORA

E *PREPARACION*

E1 LLENADO DE GASOLINA

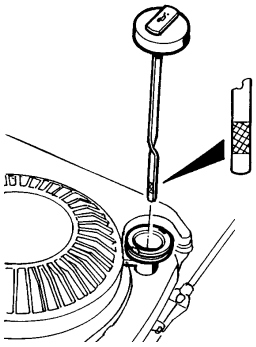


Super o sin plomo

Capacidad en gasolina

1,89 L

E2 LLENADO DE ACEITE Y NIVEL

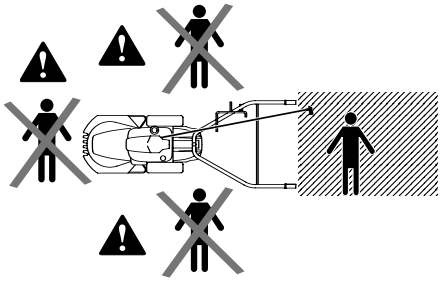


Aceite preconizado ➡ guía motor

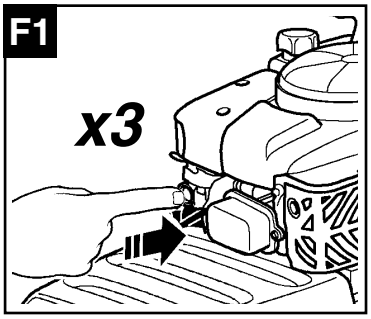
Capacidad aceite

0,65 L

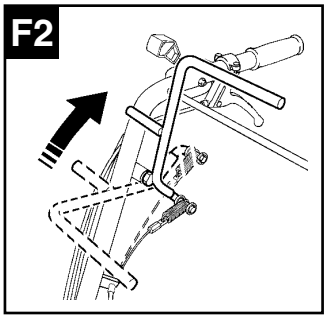
F *PUESTA EN MARCHA*



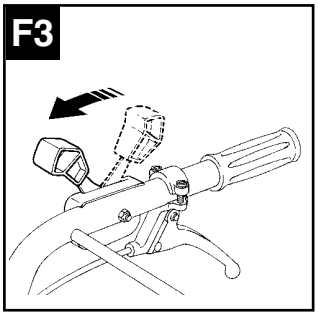
F1



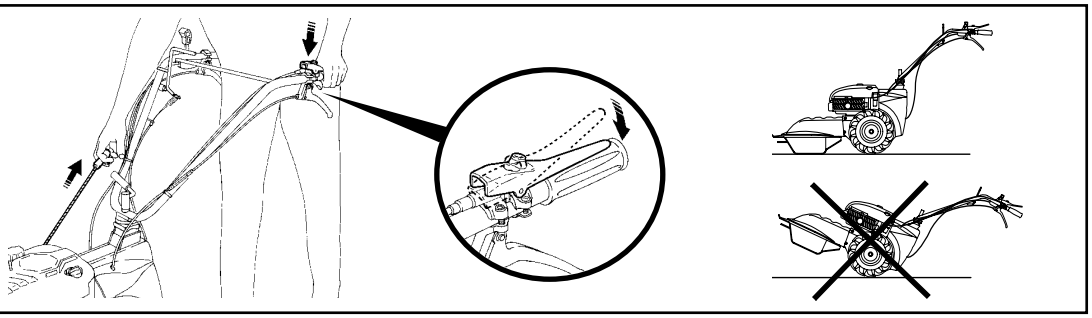
F2



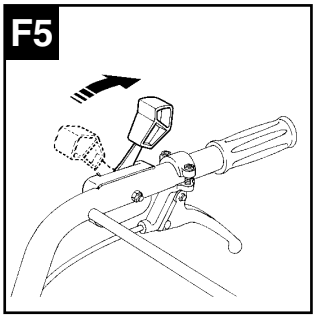
F3



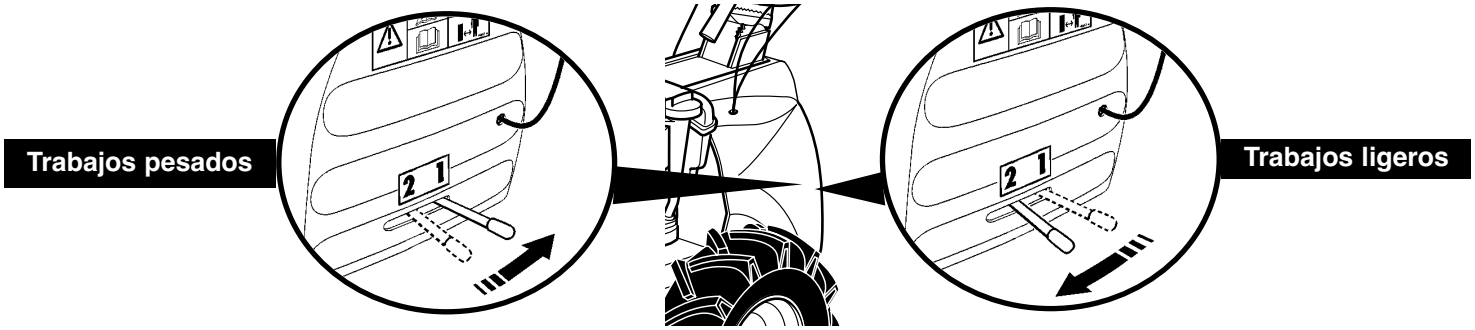
F4



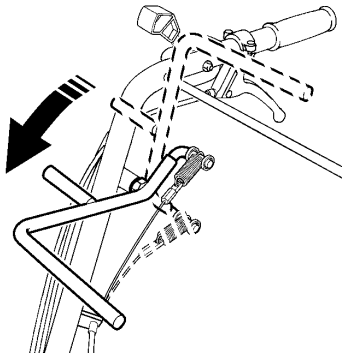
F5



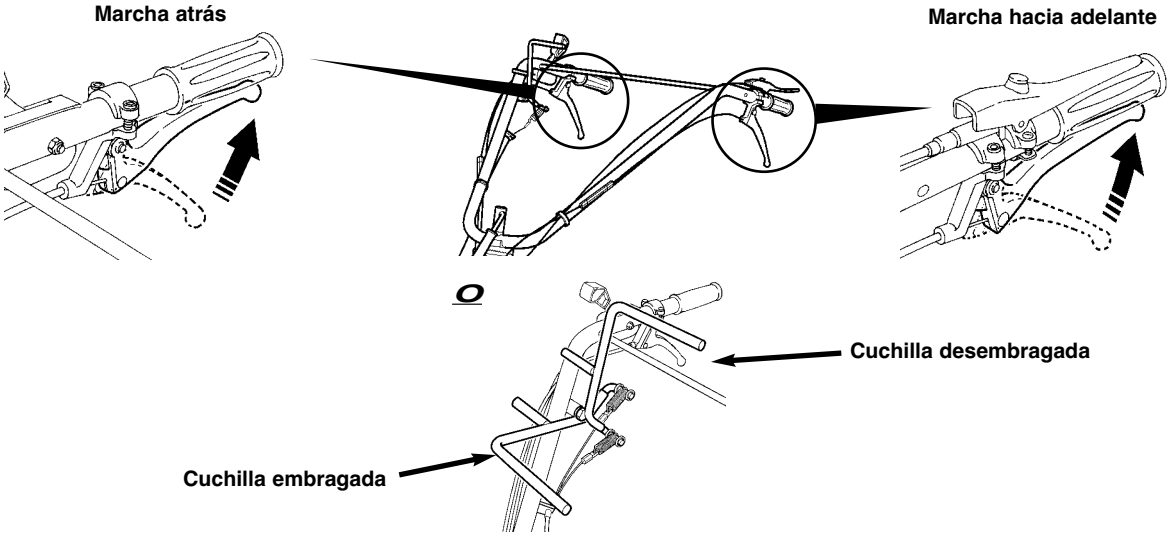
G *REGLAJE VELOCIDAD DE TRABAJO*



H *EMBRAGUE DE LA CUCHILLA*

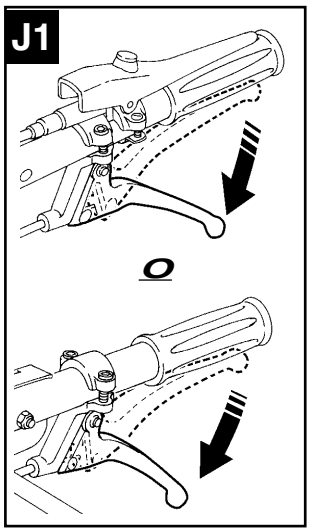


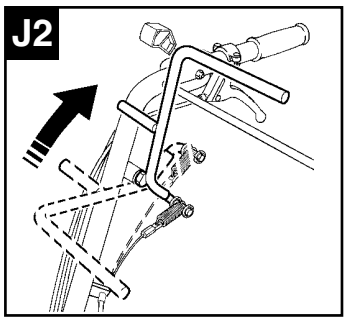
I *MARCHA HACIA DELANTE O ATRÁS EN DESPLAZAMIENTO O TRABAJO*

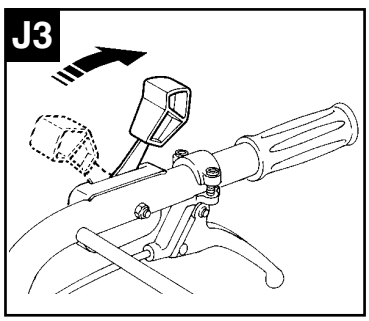


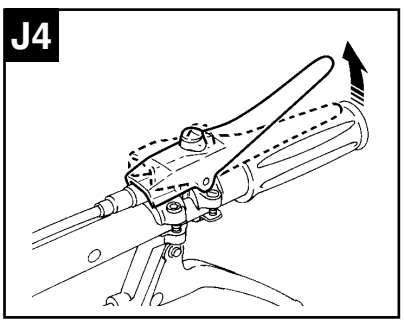
La utilización de la marcha atrás es peligrosa. Asegúrese de que ningún obstáculo se encuentre detrás de usted.

J *PARO DEL MOTOR*







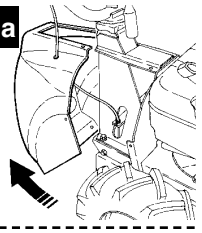


K *CAMBIO DE LAS CORREAS*

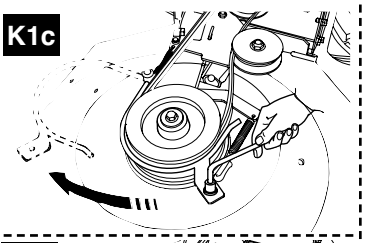
⚠ **Desconecte la bujía antes de cualquier intervención.**

K1 *Cambio correa de cuchilla*

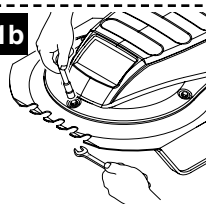
K1a



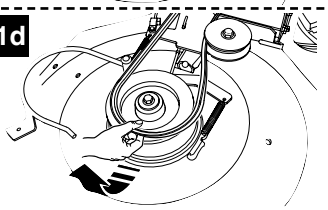
K1c



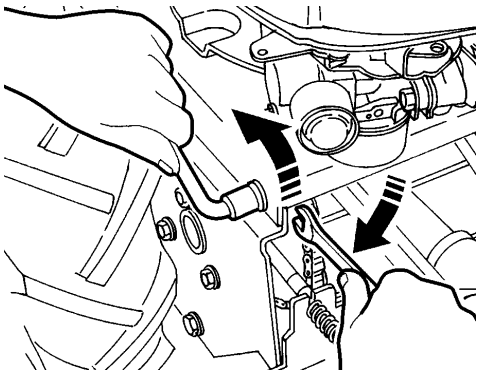
K1b

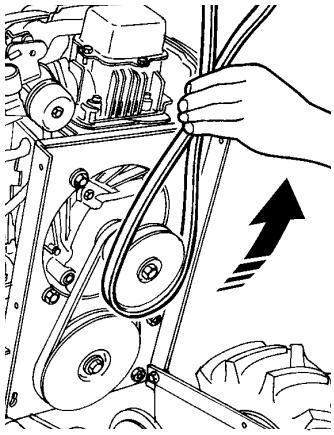


K1d



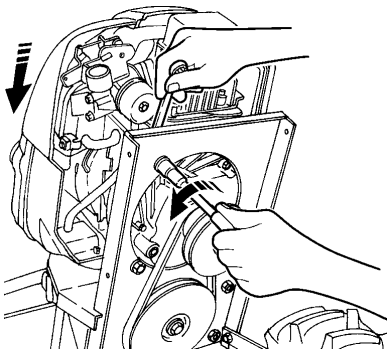
K1e Desmontar los 4 tornillos/tuercas delanteros, desbloquear los 2 traseros.

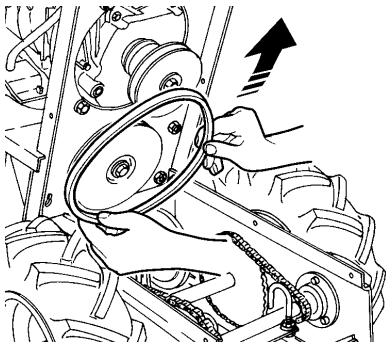




K2 *Cambio correa de avance*

Aflojar los 3 tornillos de sujeción y apartar el motor.





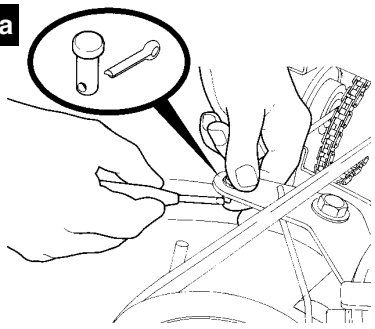
Montar de nuevo : proceder a la operación inversa

L *CAMBIO DE LOS CABLES*

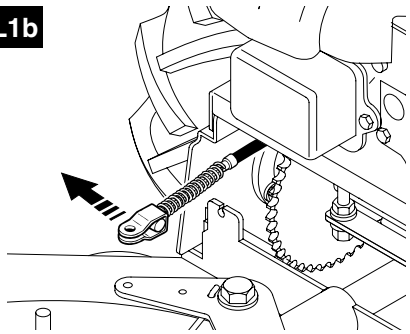
L1 *Cambio del cable de embrague cuchilla*

Desmontar el capot delantero y trasero (ver K1a - K1b)

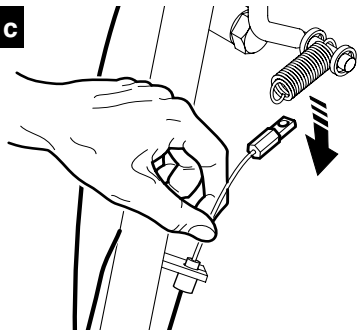
L1a



L1b



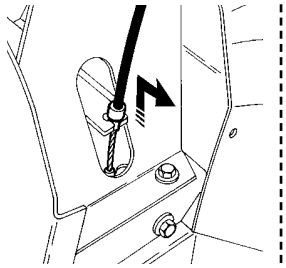
L1c



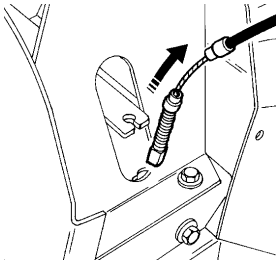
L2 *Cambio de los cables marcha hacia delante y atrás*

Desmontar el capot trasero (ver K1a)

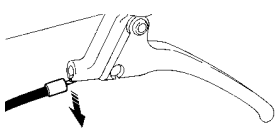
L2a



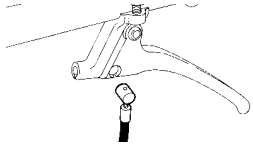
L2b



L2c

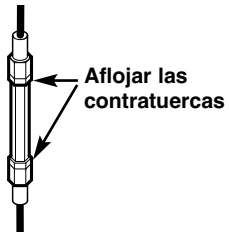


L2d

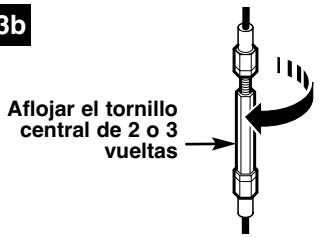


L3 *Ajuste cable marcha hacia delante, marcha atrás o embrague cuchilla*

L3a

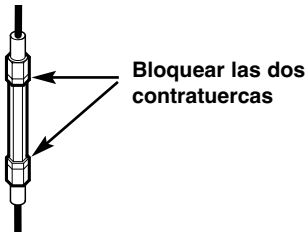


L3b



Repetir esta maniobra si necesario

L3c



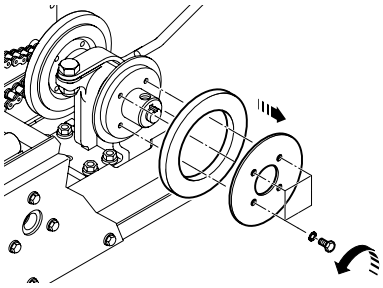
Montar de nuevo : proceder a la operación inversa

M *CAMBIO DE LAS GUARNICIONES*

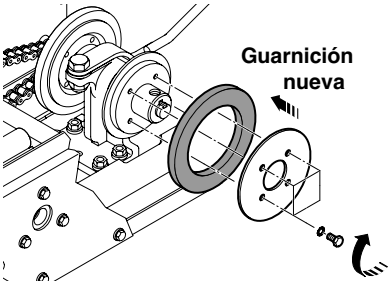
Desmontar el capot delantero, capot trasero, la correa cuchilla y bascular el motor (ver K1a a K1e)

M1 *Cambio guarnición de marcha hacia delante*

M1a

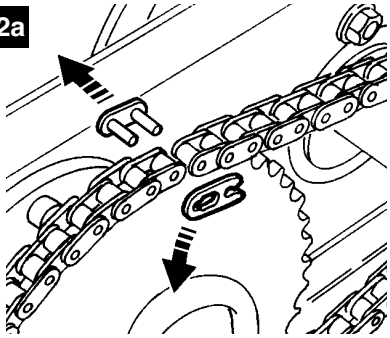


M1b

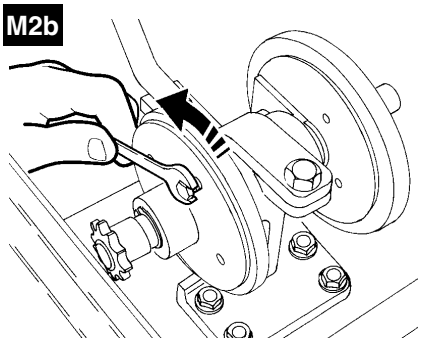


M2 *Cambio de las guarniciones de marcha atrás*

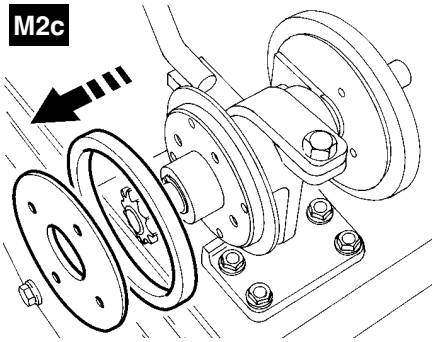
M2a



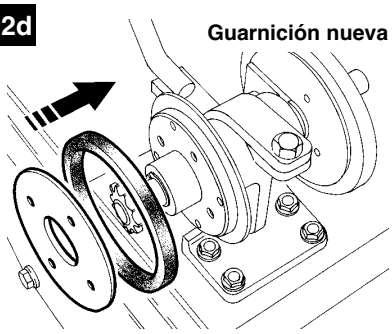
M2b



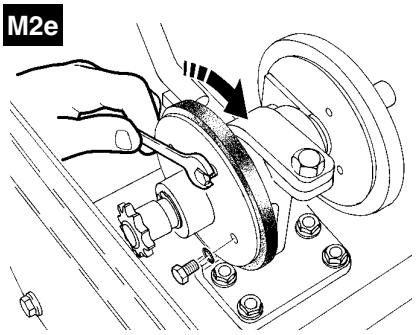
M2c



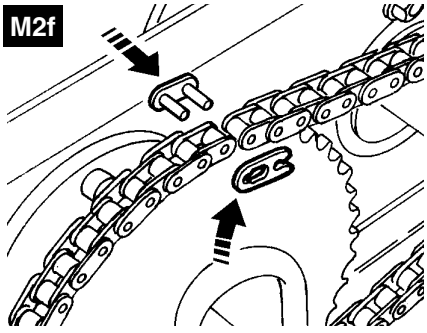
M2d



M2e



M2f



N *MANTENIMIENTO PERIÓDICO*

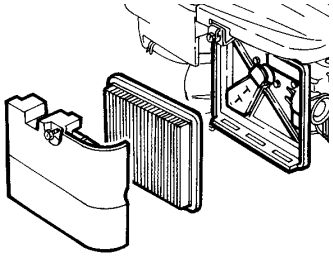
Motor : 1er vaciado al cabo de 5 horas, luego cada 25 horas de marcha. Guiarse con el libro de mantenimiento motor

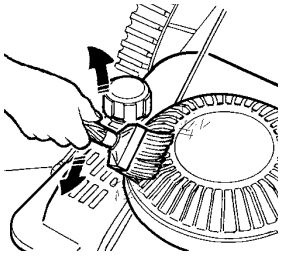
Apretar todas las tuercas de la máquina al cabo de 5 horas de marcha. Verificar luego periódicamente.

Guarnición de fricción de marcha hacia delante - marcha atrás : cambiarlas cuando su desgaste alcanza 7 mm (diámetro de origen : 126 mm, diámetro mínimo después de desgaste : 120 mm).

Cambio guarnición freno de cuchilla cada 100 horas de utilización.

O *FILTRO DE AIRE / LIMPIEZA DEL MOTOR*

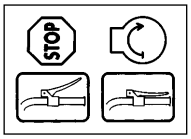




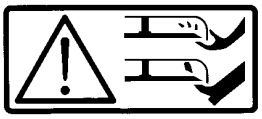
No utilice solvente inflamable para limpiar el elemento de espuma de filtro de aire

P SIGLAS

Empuñadura de embrague cuchilla



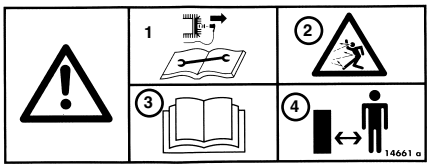
Empuñadura cortacircuito



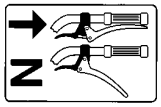
Aleje los pies y las manos cuchilla rotativa - peligro de corte

Mando velocidad de trabajo

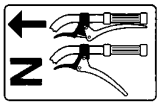
Mando de gases



1 - Desconecte la bujía previamente a cualquier mantenimiento de reparación
2 - Cuchilla rotativa cuidado con las proyecciones
3 - Léase la guía de utilización
4 - Respete las distancias de seguridad



Empuñadura embrague marcha atrás



Empuñadura embrague marcha hacia delante

CARACTERISTICAS TECNICAS

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTOR	BRIGGS & STRATTON Intek 60 Série 825
Rueda 350x6 - Máquina entregada con producto antipinchazo de origen - presión de hinchado 1kg500	
Peso	82Kg
Presión acústica en el puesto de condución	81,6 dBA
Medida de vibración	8,46 m/s²
Directiva máquina 98/37/CE, codificando la directiva 89/392 CEE modificada, Normas NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - norma NF EN 12733: juillet 2001.	
Régimen máx	3000 Tr/mn
Velocidad de avance: (a) Primera velocidad (b) Segunda velocidad	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Tracción / Transmisión	Roues arrières: par boîtier balancier à friction - Marche Avant ou Arrière instantanée
Paro de la cuchilla	Poignée homme mort au guidon et arrêt total moteur + lame par poignée coupe-circuit au guidon
Ancho de corte	52 cm
Altura de corte	Ajustable por añadido o retirada de arandela intercalar. Mini 52 mm - Maxi 75 mm
Velocidad rotación cuchilla	2300 rev/mn con régimen motor MAXIpuesta en marcha mediante piñón con retroceso automático

⚠ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ⚠

1 – Эксплуатация данного устройства должна всегда осуществляться в соответствии с рекомендациями настоящего руководства. Производитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения настоящих правил.

2 – Заглушите двигатель и отсоедините колпачок свечи в следующих случаях:
- **а)** перед очисткой засоренных мест,
- **б)** перед проведением ремонтно-наладочных и профилактических работ,
- **в)** при контакте с посторонним предметом. Убедитесь в отсутствии повреждений кусторeза (в частности, режущей части), при необходимости устраните неисправности перед запуском или повторным использованием устройства.
- **г)** При проявлении несвойственной вибрации следует незамедлительно проверить все устройство для выявления причины неисправности: при необходимости, обратитесь за помощью к специалисту.

3 – Заглушите двигатель в следующих случаях:
- **а)** перед заправкой топливного бака,
- **б)** перед отсоединением дефлектора выброса для очистки.

4 – Заглушите двигатель, отсоедините свечу и используйте толстые перчатки для замены или заточки лезвия.

5 – По завершении работы необходимо перевести двигатель в режим малых оборотов перед тем, как его заглушить (рукоятка 1), затем перекройте кран подачи топлива.

6 – Для обеспечения личной безопасности и надежной работы кусторeза:
- **а)** проверьте правильность затяжки всех гаек, болтов и винтов,
- **б)** проводите частую проверку состояния дефлектора выброса,
- **в)** замените поврежденные или изношенные детали,
- **г)** убедитесь в отсутствии утечек (топлива или масла).

7 – Запрещается хранение кусторeза с топливом в баке в помещении, где возможен контакт паров с источниками пламени, искрения или сильно нагретыми предметами. Перед постановкой машины в закрытое помещение двигатель должен остыть.

8 – В целях исключить возможность загорания очистите двигатель и выхлопную трубу от растительных остатков или любого иного легковоспламеняющегося материала.

9 – Запрещается поднимать или наклонять устройство при работающем двигателе.

10 – Запрещается использовать кусторез на склонах более 20%.

11 – Заменить лезвие только аналогичной ему деталью оригинального производства.

12 – При эксплуатации устройства носите соответствующие защитные средства, в частности, защитную обувь, длинные брюки и защитные очки.

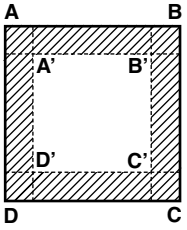
13 – Использовать косилку только с опущенным боковым экраном и передним затвором. Для очистки больших территорий можно поднять передний затвор, но только при условии строгого следования всем правилам безопасности и соблюдения границ рабочей зоны, которые определены в следующем параграфе.

14 – Перед тем как приступить к очистке участка земли, определите зону безопасности, доступ в которую может представлять опасность для третьих лиц. Для установления границ этой зоны используйте таблички, запрещающие вход на территорию проведения работ.

15 – Перед проведением очистки от кустарников участка земли обозначьте периметр опасной зоны для посторонних лиц в соответствии с нижеследующими указаниями. Данная зона обозначается с помощью щитов с надписью, запрещающей вход при проведении работ.

Поскольку выброс предметов может достигнуть 40 метров, обозначьте периметр опасной зоны в соответствии со следующей схемой и указаниями предыдущего параграфа.

Периметр уничтожения поросли = **A' - B' - C' - D'**
Периметр безопасной зоны = **A - B - C - D**
Коридоры безопасности (заштрихованные участки) должны быть не менее 40 м.



16 – ⚠ **ОПАСНО** – Топливо является легковоспламеняющимся веществом.
- **а)** храните топливо в предназначенных для этого емкостях,
- **б)** заправку топливного бака производите на открытом воздухе, при этом, а также при проведении любых иных операций с топливом запрещается курить,
- **в)** заливку топлива производите перед запуском двигателя. Запрещается снимать крышку топливного бака или заполнять него при работающем или горячем двигателе,
- **г)** запрещается запускать двигатель, если топливо переливается или разлито: уберите кусторез из зоны, где разлито топливо, не приближайтесь к ней с источниками искрения, открытого пламени или сильно нагретыми предметами до тех пор, пока не будет убрано топливо, а пары не рассеются,

17 – Выхлопная труба в плохом состоянии подлежит немедленной замене.

18 – Перед запуском убедитесь в отсутствии повреждении и изношенности лезвия, болтов крепления лезвия и режущих частей в сборе. Замените поврежденное или изношенное лезвие и болты в несколько приемов с целью сохранения сбалансированности инструмента.

19 – Запрещается эксплуатация двигателя в закрытом помещении, в котором могут скопиться ядовитые газы, содержащие угарный газ.

20 – Уничтожение поросли производите только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.

21 – Запрещается производить резкие остановы или запуски при нахождении на наклонной поверхности. На склонах и узких поворотах уменьшайте обороты с целью недопущения опрокидывания или потери управляемости. Проявляйте особую осторожность при смене направления движения на склонах.

22 – Риски, связанные с типом участка:
- участки с сильным уклоном: запрещается уничтожение поросли при подъеме или спуске параллельно склону, необходимо работать строго перпендикулярно склону,
- участки, засоренные предметами или отходами естественного происхождения или в результате человеческой деятельности (скальные породы, камни, пни, бутылки, металлический лом, колья и т.д.): следует избегать любых предметов, опасных при выбросе и/или способных повредить машину.
- наклонные и влажные участки: риск падения

23 – Запрещается эксплуатировать кусторез с неисправными кожухами картеров или без защитных устройств.

24 – Запрещается изменять настройки регулятора скорости двигателя, а также эксплуатация двигателя на предельных оборотах.

25 – Запрещается движение по гравийным или земляным дорожкам с подключенным лезвием, а также любое перемещение с подключенным лезвием.

26 – Избегайте проведения работ по уничтожению поросли вблизи жилья, переходов или мест стоянки. Запрещается производить уничтожение поросли в присутствии детей или домашних животных.

27 – Запрещается передавать управление машиной детям или лицам, не ознакомленным с правилами эксплуатации и техники безопасности. Нормативные акты на местах могут устанавливать предельный возраст для пользователя.

28 – Запрещается уничтожать поросль, направляя ее к себе.

29 – Транспортировка машины должна осуществляться с заглушенным двигателем.

ОСОБЕННОСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

30 – ⚠ **НЕОБХОДИМО** Удостоверьтесь перед каждым запуском, что в области всасывания воздуха для охлаждения цилиндра двигателя отсутствует загрязнение, **В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ.**

31 – **Двигатель**
См. прилагаемое Руководство по эксплуатации

32 – **Кусторез**
После каждого использования тщательно очистите рабочий корпус от всех остатков травы. Проверьте состояние режущего лезвия. Оно должно быть хорошо заточено для достижения наилучших результатов и высокой производительности работы устройства.

33 – ⚠ **Внимание:** Приступайте к заточке лезвия, только если оно должным образом закреплено. Кроме того, через каждые 25 часов работы смазывайте подшипники, оси передних и задних колес и цепь. Регулярно следите за тем, чтобы все болты были туго затянуты.

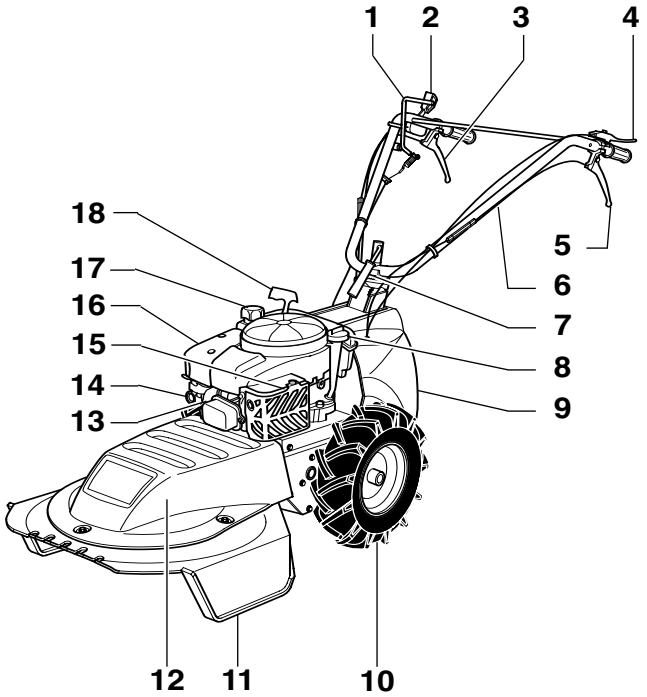
34 – **Коробка редуктора**
Проверяйте уровень масла не реже, чем через каждые 100 часов работы. Требуемый уровень: 25 миллиметров по отношению к верхнему краю ниже пробки. Качество масла: SAE 10W-30 Класс: SG или SF.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ФУНКЦИЯМИ И КОМАНДАМИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

A *ОПИСАНИЕ*

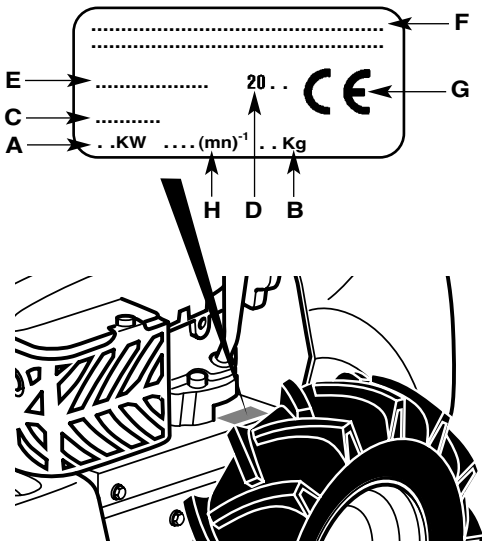
A1



A1

1 - РЫЧАГ СЦЕПЛЕНИЯ
2 - РЫЧАГ ГАЗА
3 - РЫЧАГ ЗАДНЕГО ХОДА
4 - РЫЧАГ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
5 - РЫЧАГ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД
6 - РУЛЬ
7 - РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ РУЛЯ
8 - КРЫШКА ДЛЯ ЗАЛИВАНИЯ МАСЛА И УРОВЕНЬ
9 - ЗАДНИЙ КАПОТ
10 - КОЛЕСО
11 - КОЖУХ НОЖА
12 - ПЕРЕДНИЙ КАПОТ
13 - СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ
14 - ВКЛЮЧЕНИЕ БЕНЗОНАСОСА
15 - ВЫХЛОПНАЯ РЕШЕТКА
16 - КОРОБКА ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ
17 - КРЫШКА БЕНЗОХРАНИЛИЩА
18 - АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПЕРЕМОТКА

A2

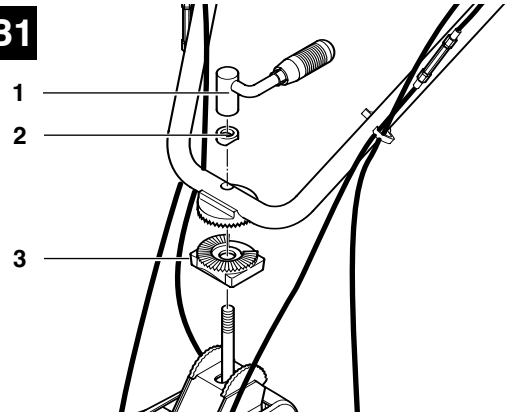


A2 **ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ**

A - НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ
B - МАССА К КИЛОГРАММАХ
C - НОМЕР СЕРИИ
D - ГОД ВЫПУСКА
E - ТИП МОТОКУЛЬТИВАТОРА
F - НАЗВАНИЕ И АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
G - ОБОЗНАЧЕНИЕ CE
H - МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ

B *МОНТАЖ РУЛЯ*

B1

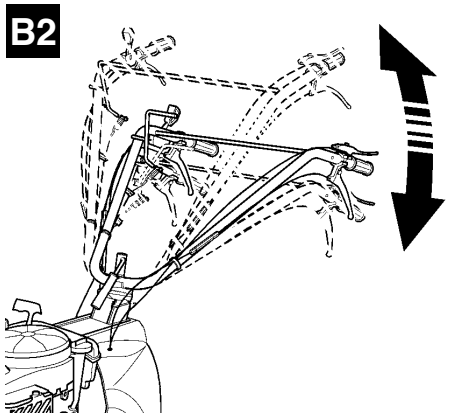


B1 - Поднимите блокирующую гайку (1) и кольцо (2)
- Поместите руль на ось между колесиками, как показано на рисунке.

⚠ Поверните деталь отверстием назад (3).

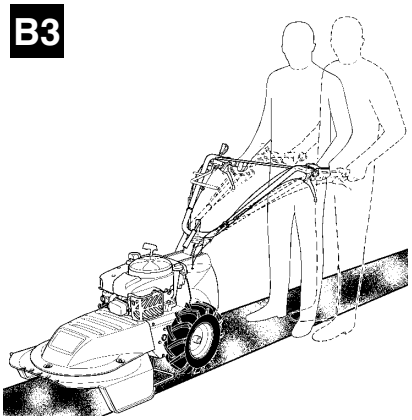
- Наденьте кольцо (2) и гайку (1).
- Выберите высоту и наклон руля по желанию перед тем, как закрепить гайку (1).

B2



B2 *Регулировка высоты*

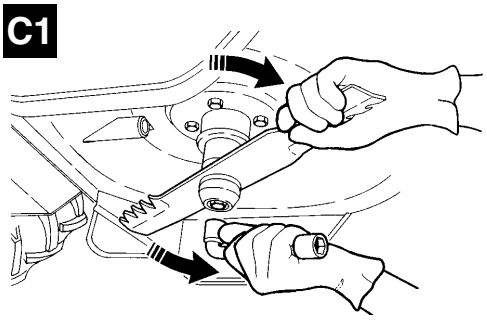
B3



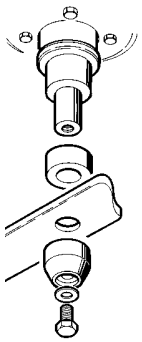
B3 *Регулировка наклона*

C *МОНТАЖ НОЖА И НАСТРОЙКА ВЫСОТЫ СТРИЖКИ*

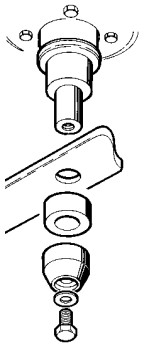
C1



C2



C3



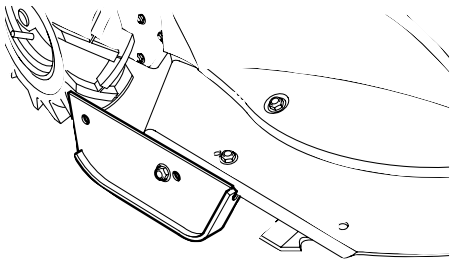
C1 **Обязательно наденьте перчатки**

C2 **Минимальная высота = 52 мм**

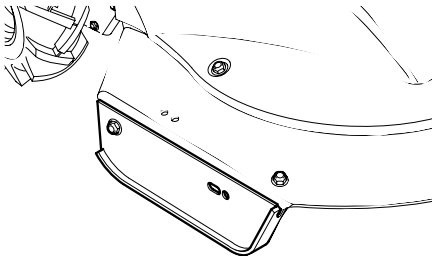
C3 **Максимальная высота = 75 мм**

D *РЕГУЛИРОВКА ТИГЕЛЯ*

D1



D2



Машина не должна использоваться без монтированного бокового ползуна.

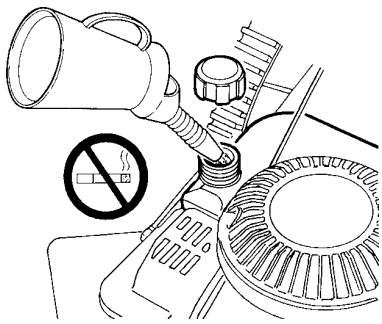
D1 *- Для высокой травы*

D2 *- Для кустарников*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ СРЕЗКИ КУСТАРНИКА

E *ПОДГОТОВКА*

E1 ЗАПОЛНЕНИЕ БЕНЗИНОМ

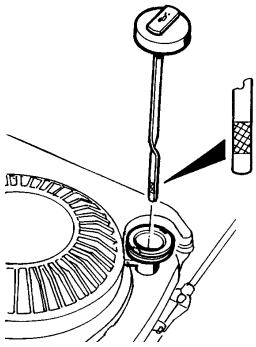


Без содержания свинца

Объем бензина

1,89 L

E2 НАПОЛНЕНИЕ МАСЛОМ И УРОВЕНЬ

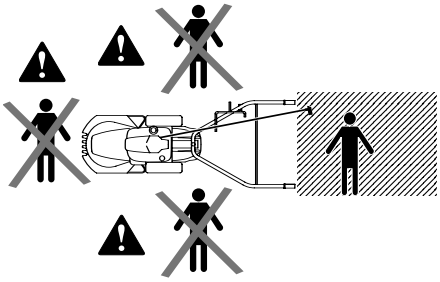


Рекомендуемое масло ➜ См. руководство пользователя

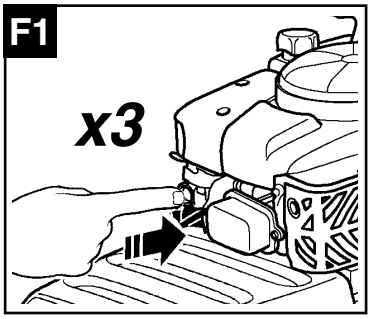
Объем масла

0,65 L

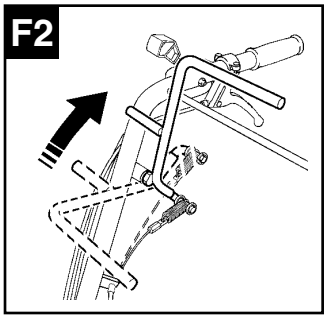
F *ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ*



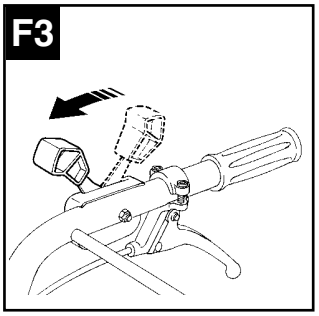
F1



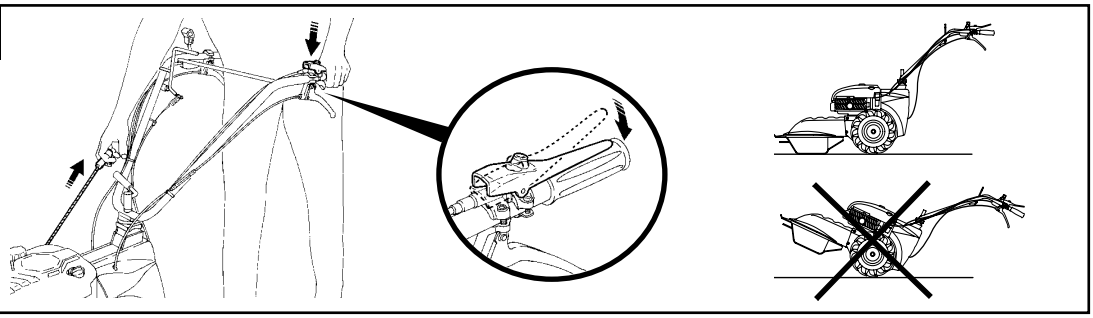
F2



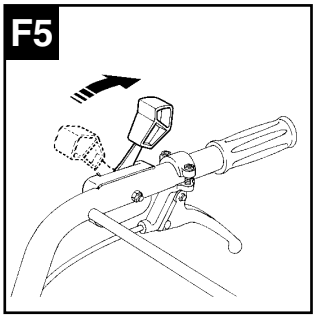
F3



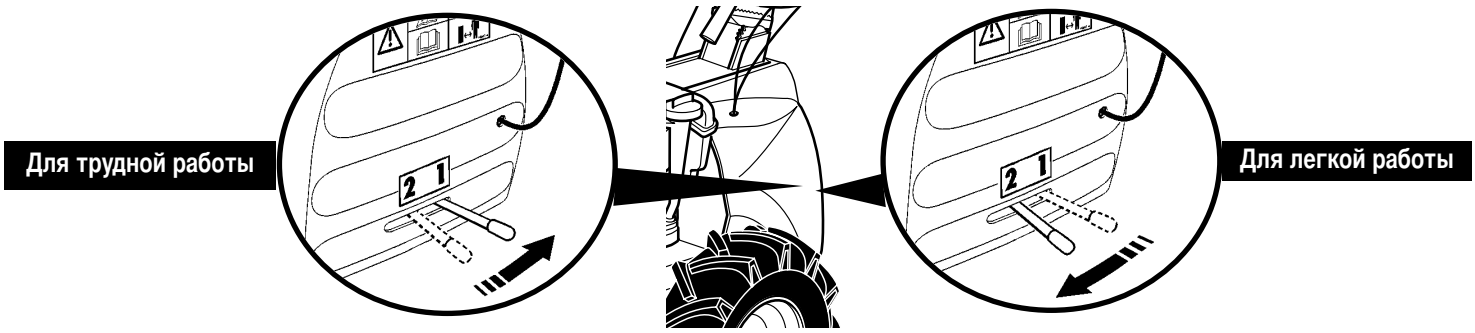
F4



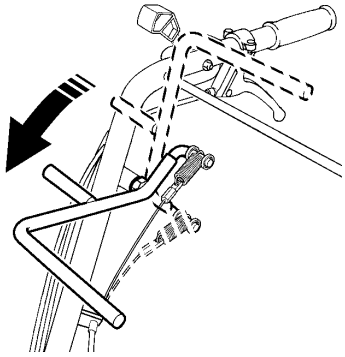
F5



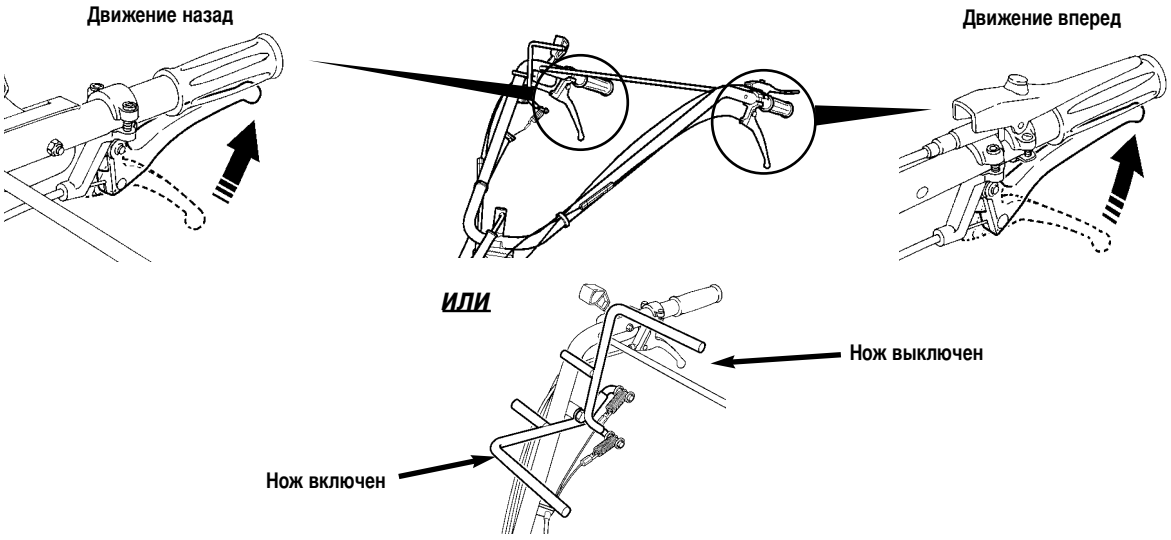
G *НАСТРОЙКА СКОРОСТИ РАБОТЫ*



H *ВКЛЮЧЕНИЕ НОЖА*

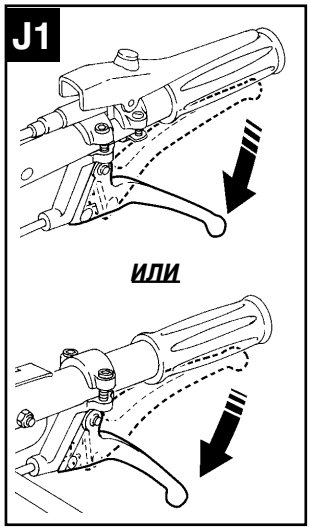


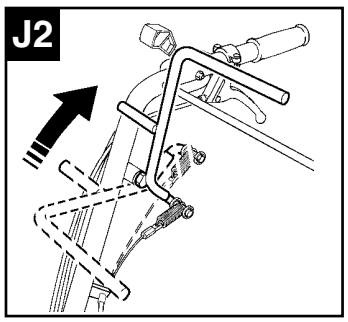
I *ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД ИЛИ НАЗАД ПРИ РАБОТЕ*

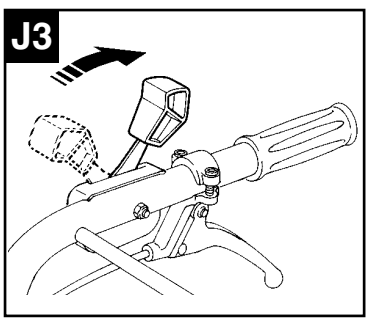


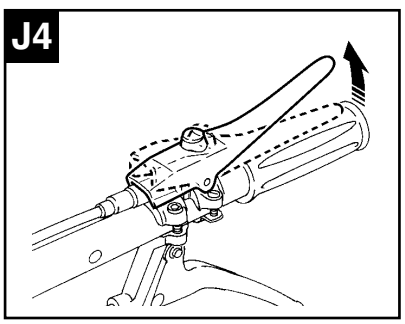
Движение назад может быть опасным. Убедитесь, что позади Вас нет никаких препятствий.

J *ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ*







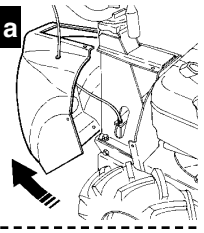


K *ЗАМЕНА РЕМНЕЙ*

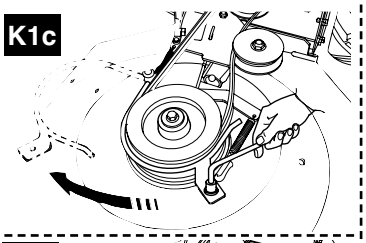
⚠ **Выключите свечу зажигания перед любой операцией.**

K1 *Замена ремней ножа*

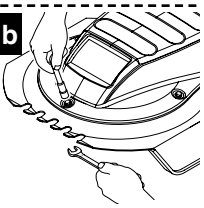
K1a



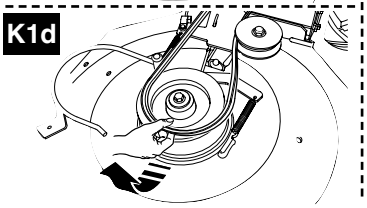
K1c



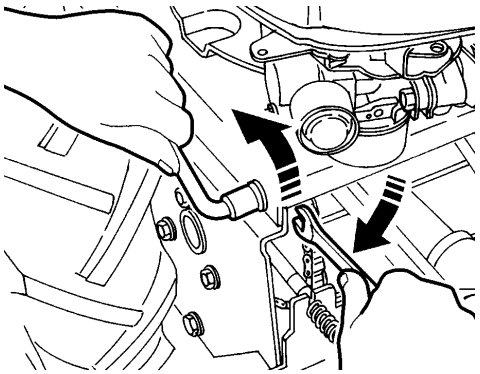
K1b

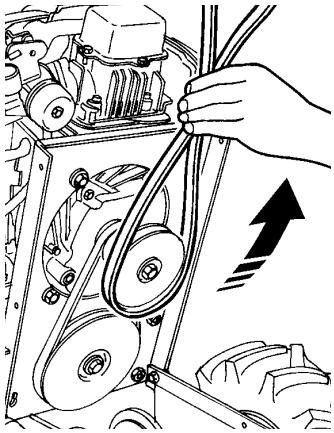


K1d



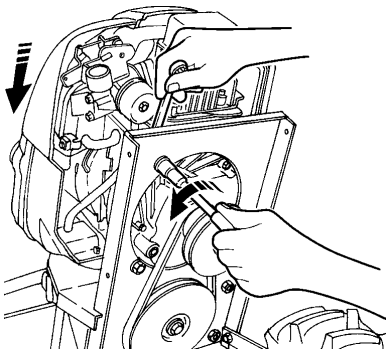
K1e Снимите 4 шурупа/гайки с передней части, ослабьте 2 на задней части.

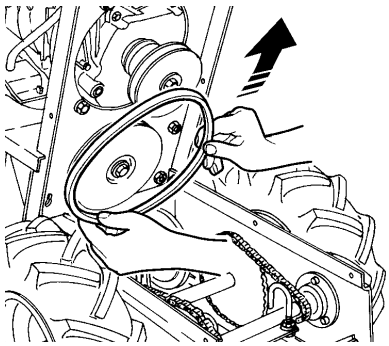




K2 *Замена переднего ремня*

Открутите 3 фиксирующих шурупа и отодвиньте двигатель.





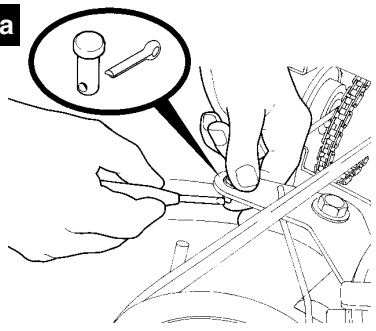
Повторная сборка: Осуществите обратную операцию

L *ЗАМЕНА КАБЕЛЕЙ*

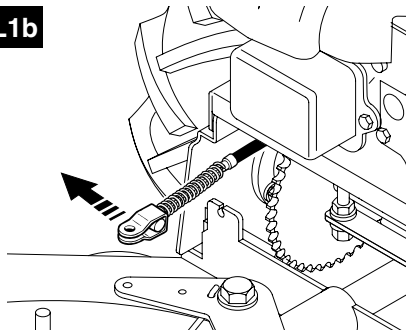
L1 *Замена кабеля крепления ножа*

Снимите передний и задний капот (см. K1a - K1b

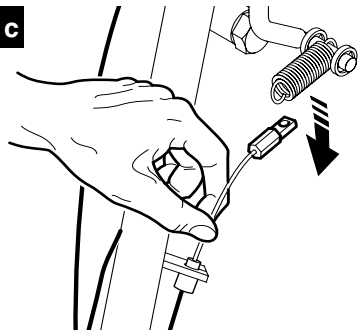
L1a



L1b



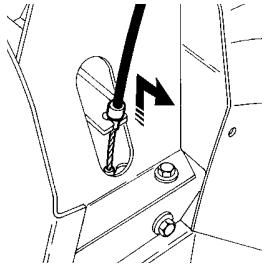
L1c



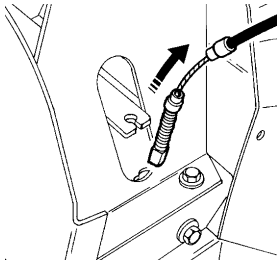
L2 *Замена кабелей движения вперед и назад*

Снимите задний капот (см. K1a)

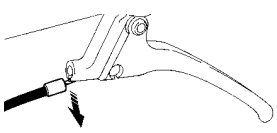
L2a



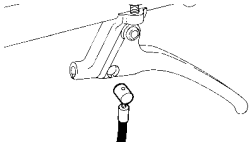
L2b



L2c

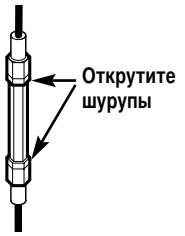


L2d

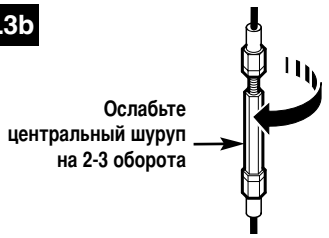


L3 *Настройки кабеля движения вперед, назад или кабеля крепления ножа*

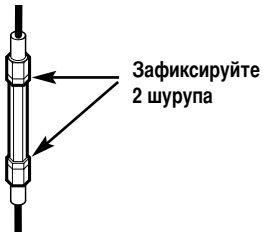
L3a



L3b



L3c



При необходимости повторите это действие

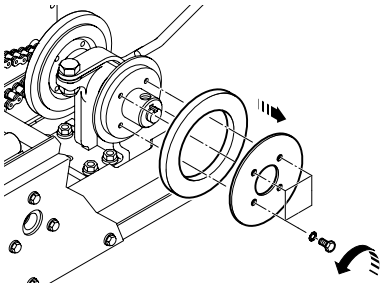
Повторная сборка: Осуществите обратную операцию

M *ЗАМЕНА ГАРНИТУРЫ*

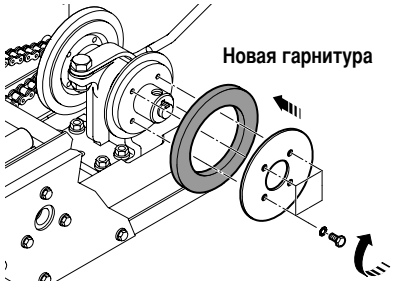
Снимите передний и задний капот, ремень лезвия и переверните двигатель (см. K1a a K1e)

M1 *Замена гарнитуры движения вперед*

M1a

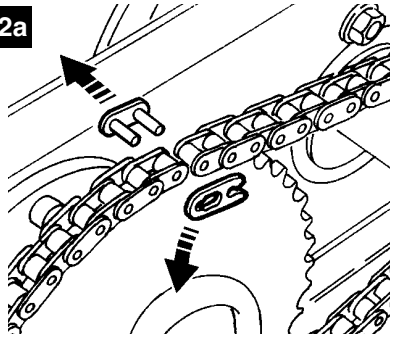


M1b

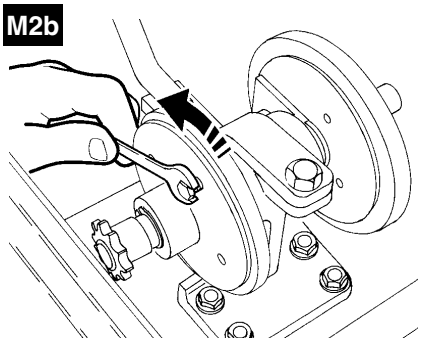


M2 *Замена гарнитуры движения назад*

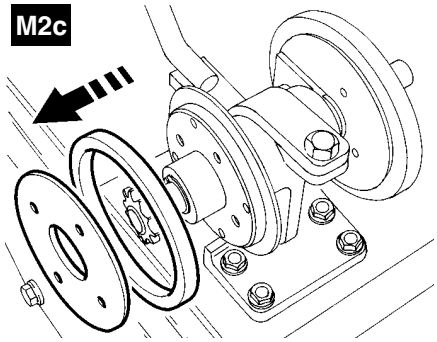
M2a



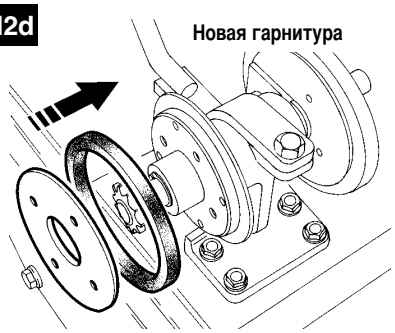
M2b



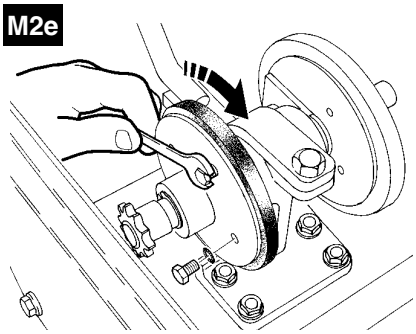
M2c



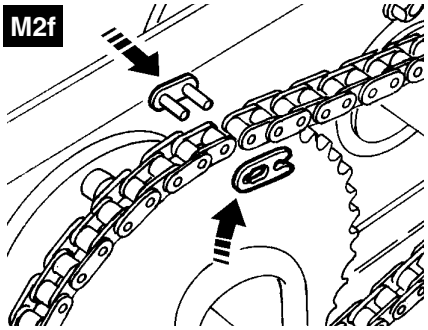
M2d



M2e



M2f



N *РЕГУЛЯРНЫЙ УХОД*

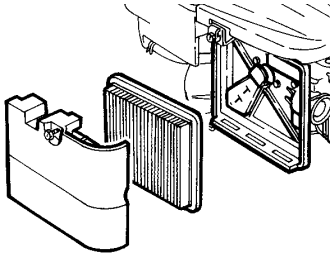
Двигатель: 1 очистка по истечению 5 часов, затем каждые 25 часов работы. Согласно руководству по обслуживанию двигателя.

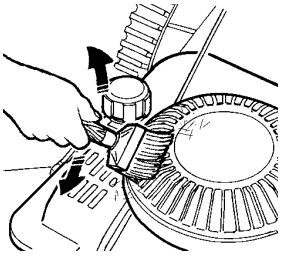
Закрепите все болты машины после 5 часов работы. Затем периодически проверяйте.

Гарнитура движения вперед и назад: заменять при износе до 7 мм (нормальный диаметр: 125 мм, мин. диаметр после износа: 120 мм).

Замена деталей остановки работы ножа – через каждые 100 часов использования

O *ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ/ЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ*

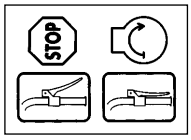




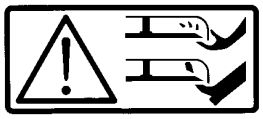
Не используйте воспламеняющиеся растворители для чистки детали из пенопласта воздухоочистителя

P *ЭТИКЕТКА*

Рычаг включения ножа

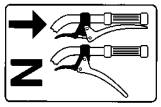


Рычаг предохранителя

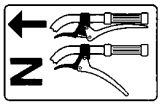


Берегите руки и ноги,вращающийся нож представляет опасность.

2 1 Управление скоростью работы

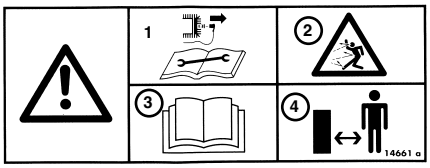


Рычаг включения заднего хода



Рычаг включения движения вперед

Газовое управление



1 - Отключите свечу зажигания перед любым ремонтным действием
2 - Проверьте защитные элементы вращающегося ножа
3 - Прочтите руководство по эксплуатации
4 - Соблюдайте безопасную дистанцию

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

ДВИГАТЕЛЬ	**BRIGGS & STRATTON** **Intek 60 серия 825**
Колесо 350x6 – Машина поставляется вместе с продуктом, защищающим от прокола шин – Давление для накачивания шин 1кг500	
Вес	82 кг
Акустическое давление во время управления	81,6 дБА
Уровень вибрации	8,46 m/s²
Директива по машиностроению 98/37/CE, включающая измененную директиву 89/392 CEE, нормы NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - нормы NF EN 12733: июль 2001.	
Максимальный режим	3000 об./мин.
Скорость движения (a) 1 скорость (b) 2 скорость	(a) 2,6 км/ч - (b) 3,3 км/ч
Сила тяги / Привод	Задние колеса: коробкой фрикционного пресса - Мгновенное движение вперед или назад
Остановка ножа	Рычаг полной остановки двигателя + ножа при помощи предохранительного рулевого рычага
Ширина подстригания	52 cm
Высота подстригания	Регулируется при помощи приподнимания корпуса. Мин. 52мм – Макс. 75 мм
Скорость вращения ножа	2300 об./мин. в макс. режиме двигателя. Запуск при помощи привода с автоматическим обратным ходом.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO – SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

1 – Esta máquina deve ser sempre utilizada segundo as recomendações indicadas neste manual. O desrespeito destas instruções desobriga a responsabilidade do construtor.

2 – Parar o motor e desligar a tampa da vela nos seguintes casos:
- **a)** antes de limpar os pontos obstruídos;
- **b)** antes de qualquer controle, de limpeza ou de reparação da máquina de roçar mato;
- **c)** após ter batido num objecto estranho. Verificar se a máquina de roçar mato não está danificada (particularmente a lâmina de corte), proceder às reparações se for necessário antes da colocação em funcionamento ou de a utilizar novamente;
- **d)** se a máquina começar a vibrar de maneira anormal, controlar imediatamente toda a máquina de maneira a determinar a causa que provoca essa anomalia; remediar isso com a assistência dum profissional, caso seja necessário.

3 – Parar o motor nos seguintes casos:
- **a)** antes de encher o depósito;
- **b)** antes de retirar o deflector de injecção para a limpeza.

4 – Parar o motor, desligar a vela e utilizar luvas espessas para mudar, ou afiar a lâmina.

5 – Após o trabalho, reduzir sempre o regime do motor para o ralenti antes de parar o motor (alavanca 1) em seguida fechar a válvula de chegada de gasolina.

6 – Para a sua segurança e o bom funcionamento da sua máquina de roçar mato:
- **a)** verificar se todas as porcas e parafusos estão correctamente apertados,
- **b)** verificar frequentemente o estado do deflector de injecção,
- **c)** substituir qualquer elemento usado ou danificado,
- **d)** verificar se não há nenhuma fuga de líquido (gasolina ou óleo).

7 – Nunca armazenar a máquina com carburante no reservatório num local em que os vapores de gasolina poderiam atingir uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor. Deixar o motor arrefecer antes de arrumar a máquina em qualquer local fechado.

8 – Para reduzir os riscos de incêndio, tirar do motor e do tubo de escape qualquer detrito vegetal ou qualquer outra matéria susceptível de se inflamar.

9 – Nunca levantar ou inclinar a máquina com o motor a rodar.

10 – Nunca utilizar a máquina de roçar mato em declives superiores a 20%.

11 – Substituir sempre a lâmina por uma peça de origem.

12 – Para utilizar a máquina, usar equipamentos de protecção apropriados, particularmente sapatos de segurança, calças compridas e óculos protectores.

13 – Inspeccionar minuciosamente a zona a desbravar e retirar todas as pedras, paus e arames ou qualquer outro objecto susceptível de ser projectado pela máquina.

14 – A máquina de roçar mato deve ser utilizada com o seu deflector lateral e o seu obturador dianteiro. Para trabalhos mais importantes de desbravagem, é possível desmontar o obturador dianteiro a condição que respeite as instruções de segurança e o perímetro de segurança mencionados no parágrafo seguinte.

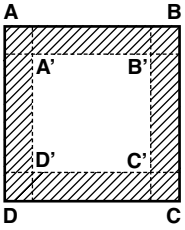
15 – Antes de roçar o mato numa parcela de terreno, delimitar o perímetro de zona perigosa para terceiros em função das indicações mencionadas abaixo. Delimitar com a ajuda de tabuletas essa zona, indicando a proibição de penetrar no interior durante a duração dos trabalhos.

A distância máxima das eventuais projecções pode atingir 40 metros, delimitar a zona perigosa conforme o esquema em anexo, consultar o parágrafo anterior.

Perímetro de desbravagem = **A' - B' - C' - D'**

Perímetro de segurança = **A - B - C - D**

Os corredores de segurança (zonas cobertas a tracejado) devem ter uma largura mínima de 40 m



16 – **PERIGO** a gasolina é altamente inflamável!
- **a)** conservar o carburante em recipiente especialmente destinado para este fim,
- **b)** Encher o depósito sempre no exterior e não fumar durante esta operação,
- **c)** acrescentar carburante antes de ligar o motor. Nunca retirar a tampa do depósito nem acrescentar gasolina quando o motor está em funcionamento ou ainda quente,
- **d)** Se a máquina transbordou, não tentar ligar o motor, mas sim mudar a máquina do lugar e evitar criar uma fonte de inflamação até que os vapores da gazolina se tenham dissipado.

17 – Substituir os canos de escape danificados.

18 – Antes de começar o trabalho, certificar-se sempre que as lâminas ou os malhos, as cavilhas das lâminas e todo o conjunto das partes cortantes não estão gastas nem danificadas. Substituir as lâminas ou malhos usados ou danificados e as cavilhas por série para se conservar o equilíbrio.

19 – Não fazer funcionar o motor num lugar fechado onde se possam acumular fumos contendo monoxido de carbono

20 – Desbravar unicamente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.

21 – Não parar nem arrancar bruscamente quando se encontrar numa descida. Afrouxar nas encostas e nas curvas fechadas, para evitar uma osciliação ou uma perda de contrôle. Ter muito cuidado durante as mudanças de direcção nas encostas

22 – Riscos em relação ao terreno:
- Quando o terreno é muito inclinado, ao subir, o risco de queda do trabalhador poderia provocar tambem a queda da máquina sobre o trabalhador. Ao descer, o risco da queda do trabalhador poderia provocar a descida rápida do aparelho. Nunca efectuar o trabalho no sentido da inclinação da encosta, mas sim no sentido perpendicular a ela própria.
- Quando o terreno está obstruido com objectos naturais ou transportados para alí: rochedos, pedras escorregadias, cepos de árvores, garrafas, bocados de ferro, estacas, corpos estranhos de qualquer natureza; estes obstáculos podendo transformar-se em projécteis perigosos e podendo atingir o orgão do corte de maneira inesperada, devem portanto ser evitados.

23 – Nunca utilizar as máquinas de roçar matos com cárteres tendo protectores em mau estado ou sem dispositivo de segurança adaptado.

24 – Nunca modificar as regulações existentes no regulador de velocidade do motor nem pôr o motor na potência máxima.Fazer funcionar o motor a uma velocidade excessiva aumenta o risco de acidentes para as pessoas.

25 – Não tomar caminhos empedrados, de terra batida e de uma maneira geral, nunca transportar a máquina de um lugar para outro com o orgão de corte ligado.

26 – Não deixar ninguém servir-se da máquina se desconhecer as instruções.

27 – Nas encostas onde a erva está molhada, deve fazer-se extremamente cuidado para não escorregar

28 – Nunca roçar o mato puxando a máquina para si.

29 – Para o transporte por outro meio que a sua propulsão, o motor deve ser parado.

MANUTENÇÃO ESPECÍFICA

30 – **IMPERATIVO** Antes de cada utilização, verificar que: a zona de aspiração para arrefecimento e o cilindro motor, sejam bem limpos de qualquer impureza, **SOB PENA DE ANULAÇÃO DA GARANTIA.**

31 – **O motor**
Consultar o manual de manutenção Constructor.

32 – **A máquina de cortar roçar mato**
No fim de cada utilização limpar minuciosamente o carter de corte e verificar que não tem restos vegetais. Verificar a lâmina que deve estar sempre bem afinada para poder obter o melhor corte e o melhor rendimento possível da sua máquina.

33 – **Atenção:** Se proceder a afinação da sua lâmina de corte, certifique-se que ela fique perfeitamente equilibrada, finalmente, cada 25 horas do uso, lubrifica os rolamentos e eixos das rodas da frente e de trás.
Verificar regularmente o aperto de todos os parafusos e porcas em geral.

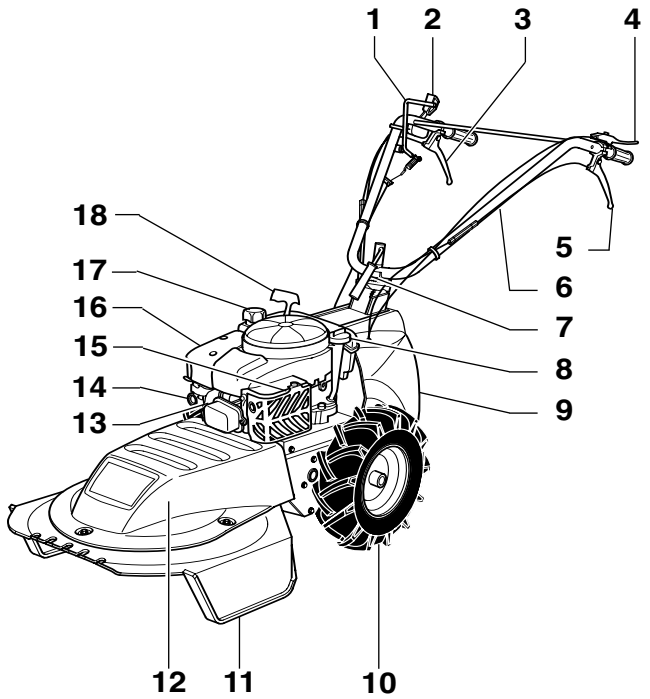
34 – **Caixa reductora**
Het Verificação do nível de óleo cada 100 horas, pelo mínimo. Nível necessário 25 mm em relação o bordo superior perto da rolha. Qualidade óleo SHELL AGROMA - 15 W 40 Classe S.E.C.D.

PREPARAR A MÁQUINA

LER AS INSTRUÇÕES DO MANUAL DO UTILIZADOR. FAMILIARIZAR-SE COM O FUNCIONAMENTO E OS COMANDOS ANTES DE PROCEDER A QUALQUER UTILIZAÇÃO.

A *DESCRIÇÃO*

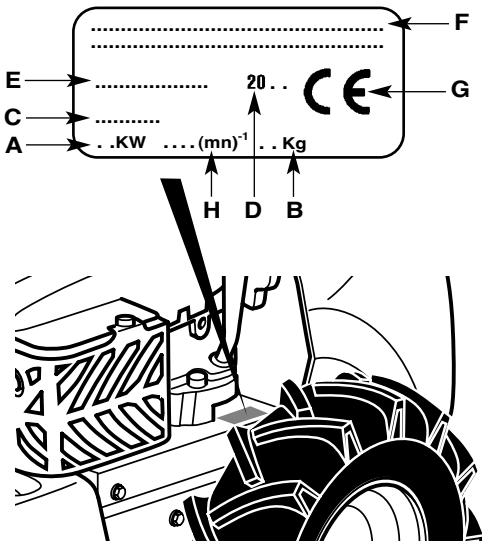
A1



A1

1 - PEGA DE EMBRAIAGEM
2 - MANÍPULO DE GÁS
3 - ALAVANCA DE FUNCIONAMENTO TRASEIRA
4 - PEGA CORTA-CIRCUITO
5 - PEGA FUNCIONAMENTO PARA A FRENTE
6 - GUIADOR
7 - AJUSTE POSIÇÃO DO GUIADOR
8 - TAMPA DE ENCHIMENTO DE ÓLEO E DE NÍVEL
9 - CAPOT TRASEIRO
10 - RODA
11 - CÁRTER DE CORTE
12 - CAPOT DIANTEIRO
13 - VELA DE IGNIÇÃO
14 - BOMBA DE ABEBERAR GASOLINA
15 - GRELHA DE ESCAPE
16 - CAIXA DE FILTRO DE AR
17 - TAMPA DO DEPÓSITO DE GASOLINA
18 - CORDA DE LANÇADOR DE REENROLAMENTO AUTOMÁTICO

A2

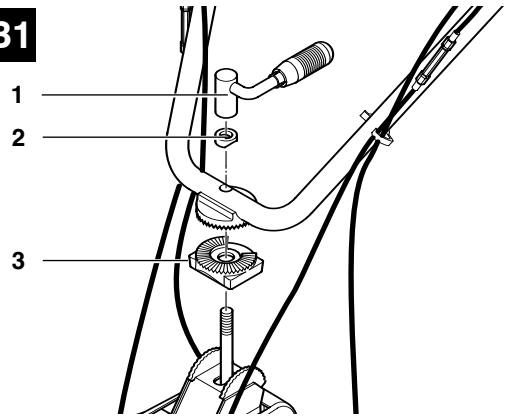


A2 **PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA**

A - POT NCIA NOMINAL
B - MASSA EM QUILOGRAMAS
C - NÚMERO DE SÉRIE
D - ANO DE FABRICO
E - TIPO DA MOTOENXADA
F - NOME E MORADA DO CONSTRUTOR
G - IDENTIFICAÇÃO CE
H - VELOCIDADE MAXI MOTOR

B *MONTAR O GUIADOR*

B1

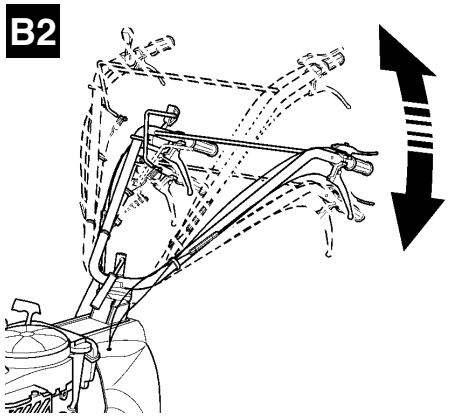


B1 - Tirar a porca de bloqueio (1) e a rodela (2).
- Pôr o guiador no devido lugar no eixo do chassis segundo a vista junta.

⚠ Posicionar a parte esvaziada da peça (3) para trás.

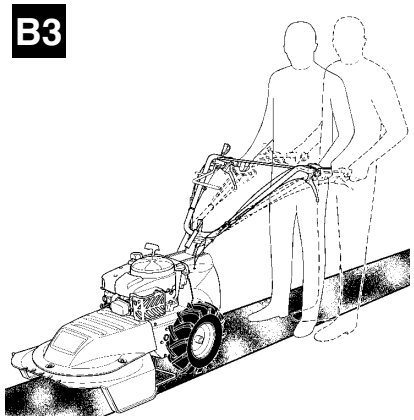
- Recolocar a rodela (2) e a porca (1).
- Ajustar o guiador em altura e deslocar segundo o seu desejo antes de bloquear a porca (1).

B2



B2 ***Ajuste em altura***

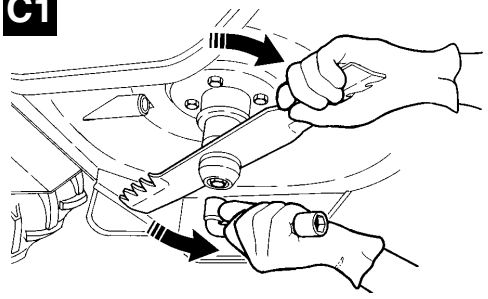
B3



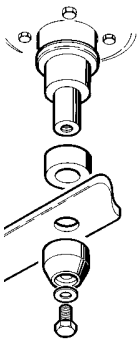
B3 ***Ajuste em deslocação***

C *MONTAR A LÂMINA E AJUSTAR A ALTURA DE CORTE*

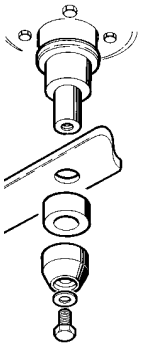
C1



C2



C3



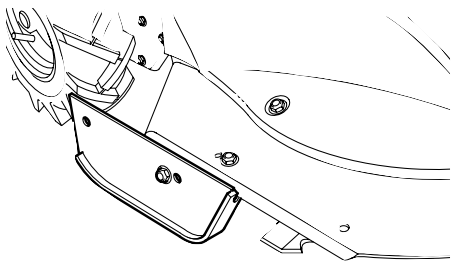
C1 **Luvas obrigatórias**

C2 ***Altura mínima = 52 mm***

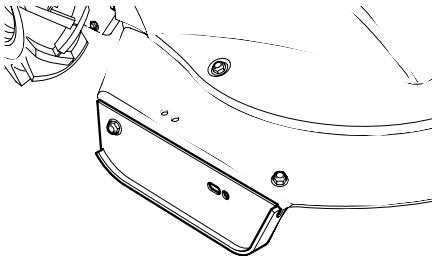
C3 ***Altura máxima = 75 mm***

D *AJUSTAR A TAÇINHA*

D1



D2



A máquina nunca deve ser utilizada sem o patim lateral montado

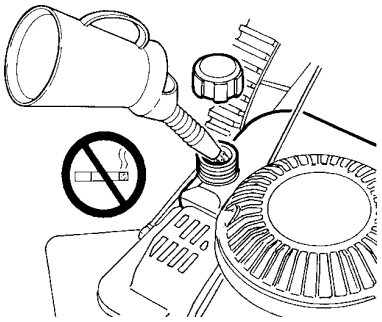
D1 - *Em erva alta*

D2 - *Em corte de mato*

UTILIZARD A CORTE-MATO

E *PREPARAR*

E1 **ABASTECER DE GASOLINA**

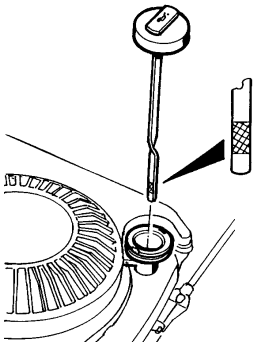


Super ou Sem chumbo

Capacidade em gasolina

1,89 L

E2 **ENCHER O DEPÓSITO E NIVELAR**

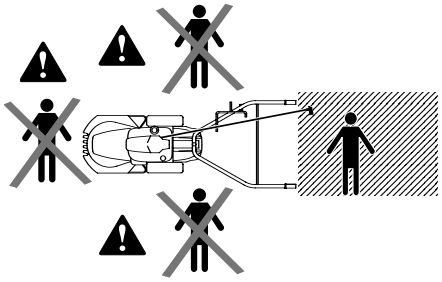


Óleo a recomendar➔ manual do motor

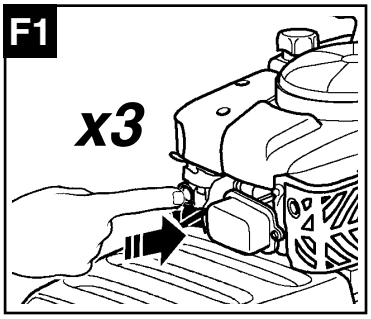
Capacidade óleo

0,65 L

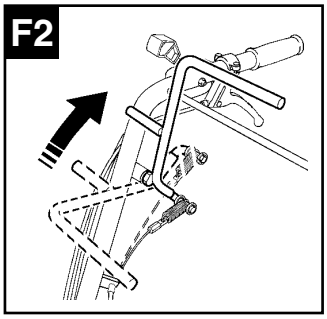
F *COLOCAR EM FUNCIONAMENTO*



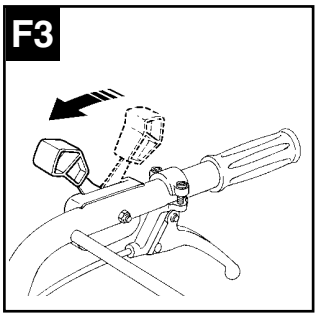
F1



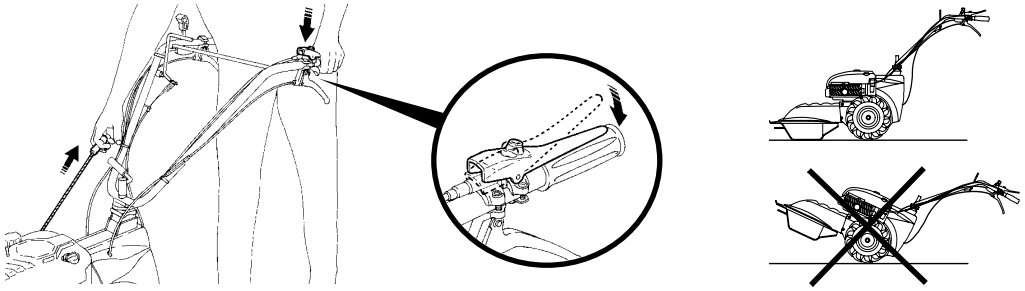
F2



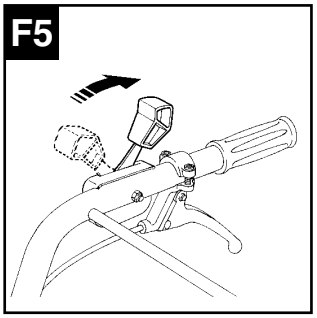
F3



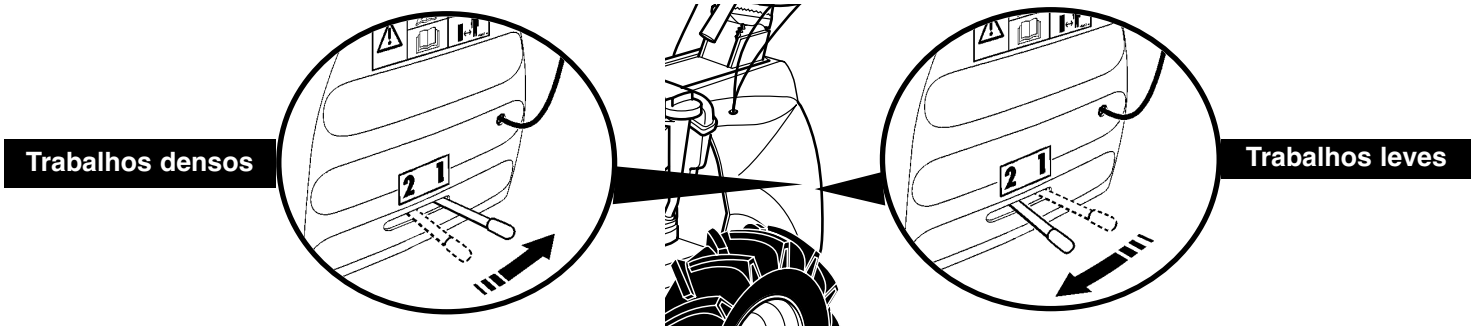
F4



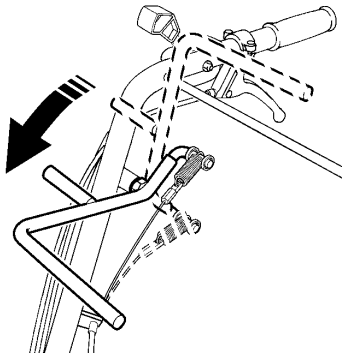
F5



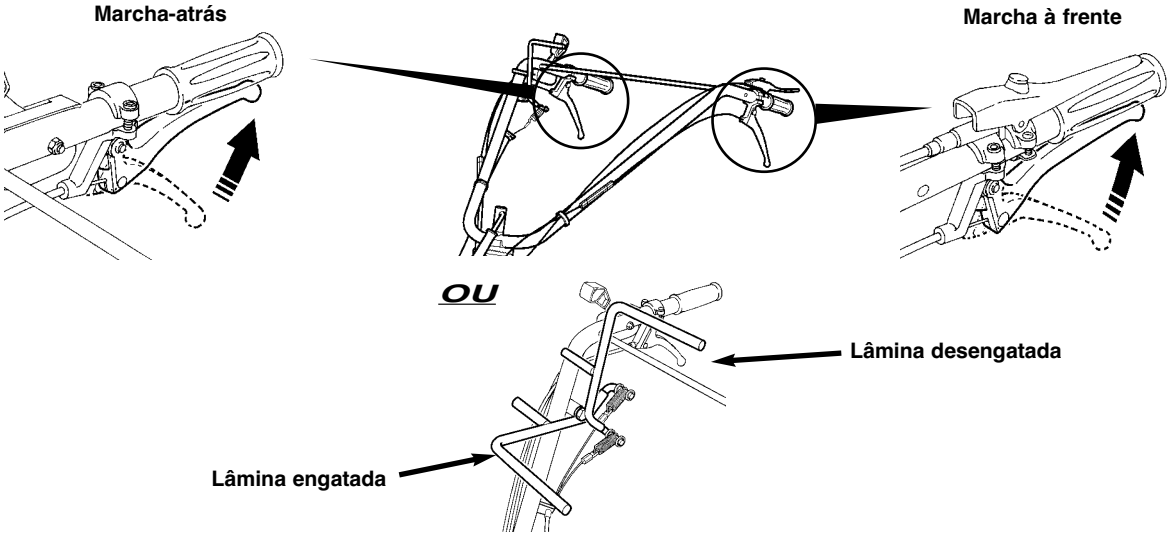
G *AJUSTAR A VELOCIDADE DE TRABALHO*



H *EMBRAIAGEM DA LÂMINA*

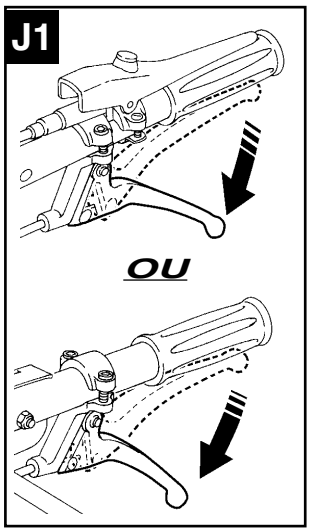


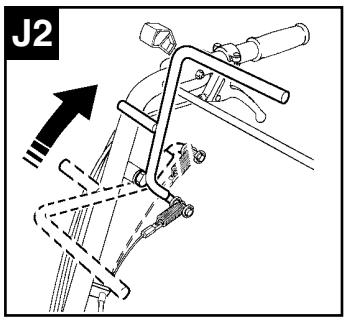
I *FUNCIONAMENTO PARA A FRENTE OU PARA TRÁS EM DESLOCAMENTO OU TRABALHO*

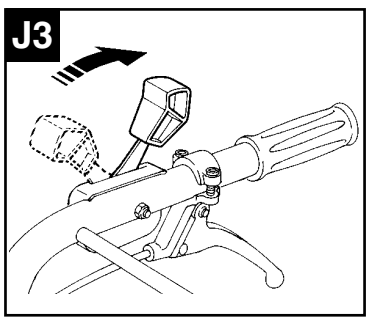


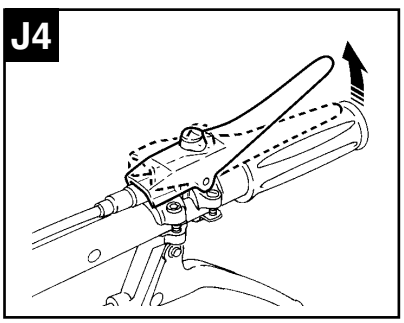
A utilização da marcha-atrás é perigosa. Verificar se nenhum obstáculo se encontra atrás de si.

J *DESGALIGAR O MOTOR*







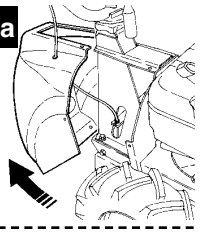


K *MUDAR AS CORREIAS*

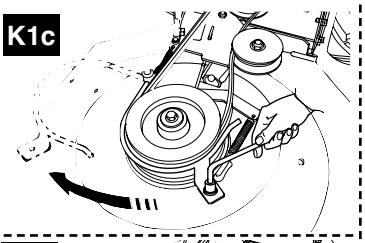
⚠ **Desligar a vela antes de proceder a qualquer intervenção.**

K1 *Mudar a correia da lâmina*

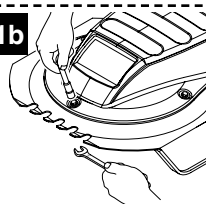
K1a



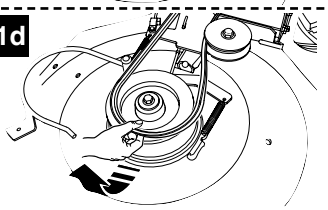
K1c



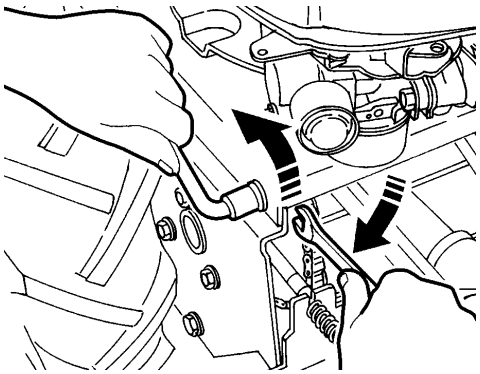
K1b

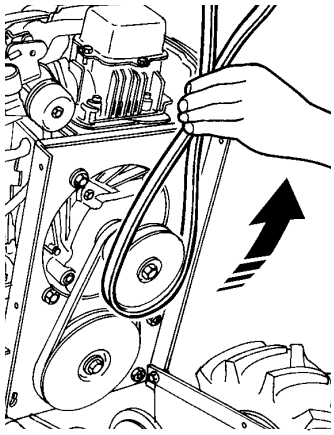


K1d



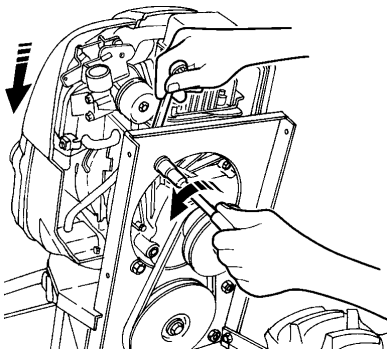
K1e Desmontar os 4 parafusos/porcas da frente, desbloquear os 2 de trás.

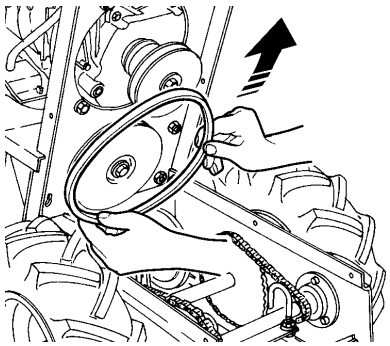




K2 *Mudar a correia de avanço*

Desapertar os 3 parafusos de fixação e recuar o motor.





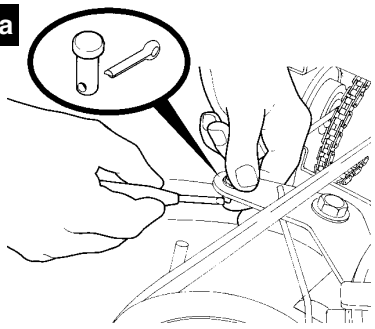
Remontagem: Proceder à operação contrária

L *MUDAR OS CABOS*

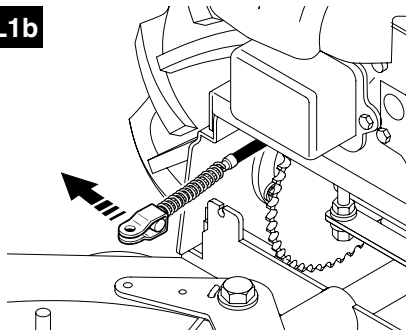
L1 *Mudar o cabo de embraiagem da lâmina*

Desmontar o capot dianteiro e traseiro (ver K1a - K1b)

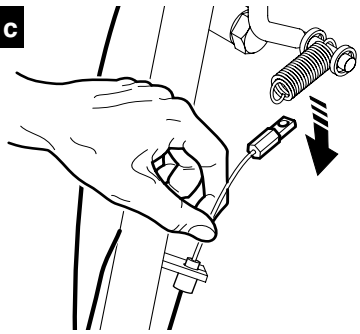
L1a



L1b



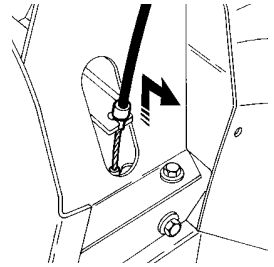
L1c



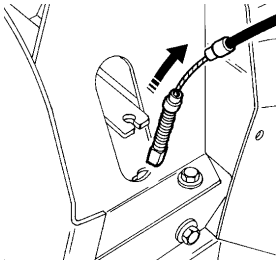
L2 *Mudar os cabos de marcha à frente e de marcha-atrás*

Desmontar o capot traseiro (ver K1a)

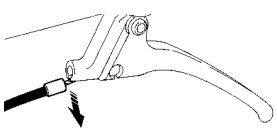
L2a



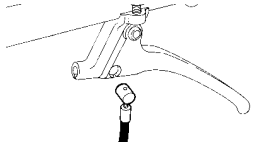
L2b



L2c

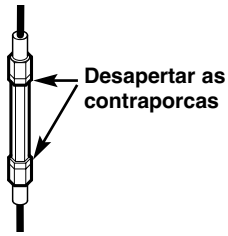


L2d

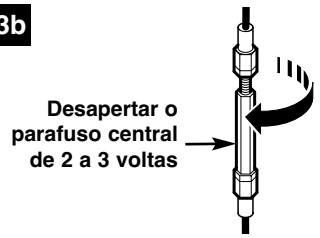


L3 *Ajustar o cabo de marcha à frente, marcha-atrás ou embraiagem da lâmina*

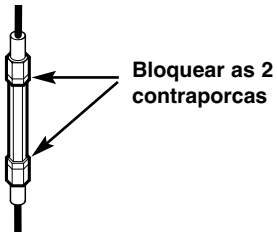
L3a



L3b



L3c



Repetir esta manobra, se necessário.

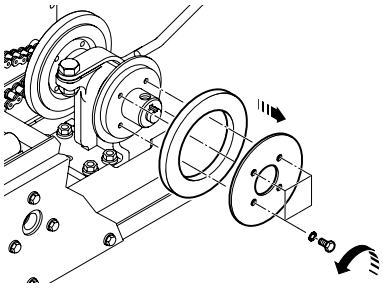
Remontagem: Proceder à operação contrária

M *MUDAR AS GUARNIÇÕES*

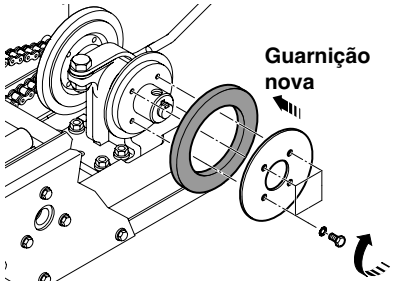
Desmontar o capot frontal, o capot traseiro, a correia da lâmina e inclinar o motor (ver K1a a K1e)

M1 *Mudança de guarnição de marcha à frente*

M1a

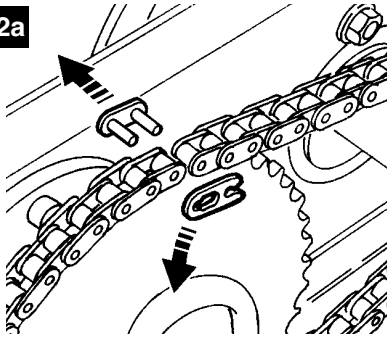


M1b

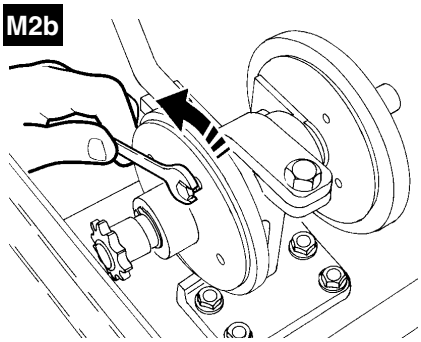


M2 *Mudança das guarnições de marcha-atrás*

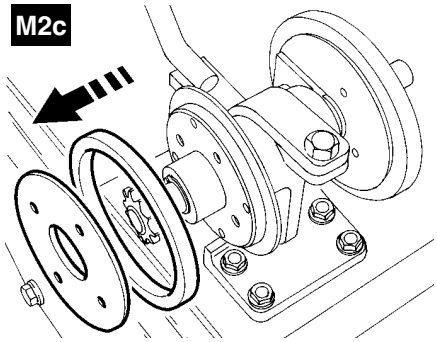
M2a



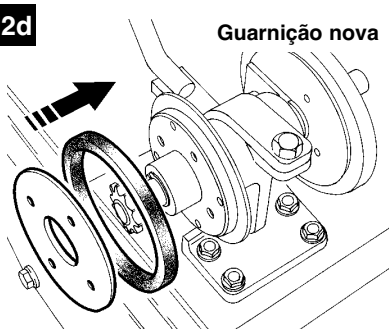
M2b



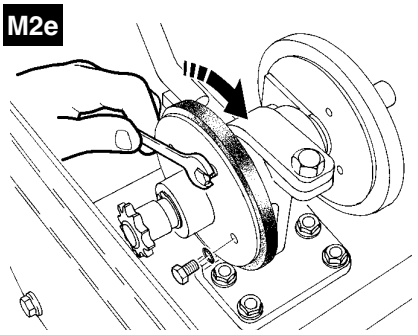
M2c



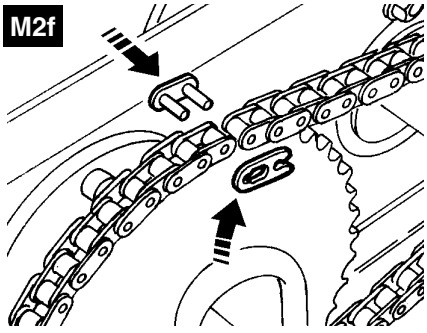
M2d



M2e



M2f



N *MANUTENÇÃO PERIÓDICA*

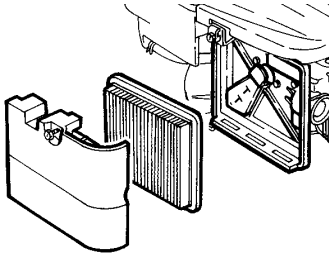
Motor: 1ª mudança de óleo às 5 horas de funcionamento, depois às 25 horas de funcionamento. Seguir o livro de manutenção do motor.

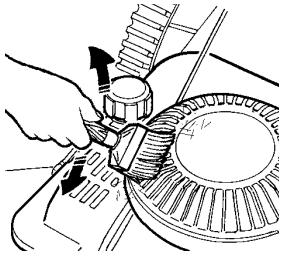
Voltar a apertar o conjunto das cavilhas da máquina às 5 horas de funcionamento. Verificar depois periodicamente.

Guarnição de fricção de marcha à frente – marcha-atrás: mudá-las quando o seu desgaste atinge 7 mm (diâmetro na origem: 125 mm, diâmetro mínimo após o desgaste: 120 mm).

Mudança guarnição travão da lâmina às 100 horas de utilização

O *FILTRO DE AR/LIMPEZA DO MOTOR*

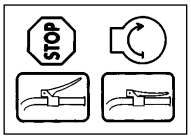




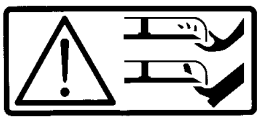
Não utilizar nenhum solvente inflamável para limpar o elemento esponja do filtro de ar

P *AUTOCOLANTE*

Pega de embraiagem da lâmina

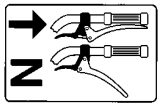


Pega curto-circuito

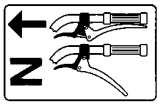


Afastar os pés e as mãos,
lâmina rotativa, risco de corte

Comando de velocidade
de trabalho

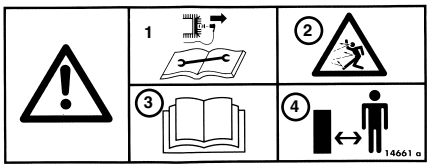


Pega de embraiagem
marcha-atrás



Pega de embraiagem
marcha à frente

Comando de gás



1 - Desligar a vela antes de proceder a qualquer manutenção de reparação
2 - Lâmina rotativa, cuidado com as projecções
3 - Ler o manual de utilização
4 - Respeito das distâncias de segurança

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTOR	**BRIGGS & STRATTON** **Intek 60 Série 825**
Roda 350x6 - Máquina entregue com um produto anti-furo de origem - Pressão de enchimento 1kg500	
Peso	82Kg
Pressão acústica no posto de condução	81,6 dBA
Medida de vibração	8,46 m/s²
Directiva máquina 98/37/CE codificando a directiva 89/392 CEE modificada, Normas NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - norma NF EN 12733: Julho de 2001.	
Regime máximo	3000 Tr/mn
Velocidade de avanço: (a) 1ª velocidade (b) 2ª velocidade	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Tracção / Transmissão	Rodas traseiras: por caixa balancim de fricção – Marcha à frente ou Marcha-atrás instantânea
Desligar a lâmina	Pega homem morto com guiador e paragem total do motor + lâmina por pega curto-circuito no guiador
Largura de corte	52 cm
Altura de corte	Ajuste por adição ou remoção da rodela intercalar. Mínimo 52mm - Máximo 75mm
Velocidade de rotação da lâmina	2300 rpm no regime motor MAXI Colocação em funcionamento por lançador com reposição automática

NÁVOD K BEZPEČNÉMU POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

1 - Tento stroj je nutno používat vždy jen v souladu s doporučeními v této příručce. Nedodržením těchto pokynů dojde ke zrušení odpovědnosti výrobce.

2 - Vypněte motor a odpojte svíčku v následujících případech:
- **a)** před čištěním zablokovaných míst,
- **b)** před jakoukoli kontrolou, čištěním nebo opravou plečky,
- **c)** Po nárazu na neznámý předmět. Ověřte, zda plečka není poškozena (zejména řezný nástroj), podle potřeby proveďte opravy, než stroj znovu uvedete do chodu nebo jej začnete znovu použít.
- **d)** Pokud stroj vibruje nezvykle, okamžitě zkontrolujte celý stroj tak, abyste stanovili důvod, který tento stav způsobil: odstraňte jej za případné pomoci odborníka.

3 - Vypněte motor v následujících případech:
- **a)** před doplněním paliva,
- **b)** před demontáží odhazovacího odrazu za účelem čištění.

4 - Vypněte motor, odpojte svíčku a použijte silné rukavice pro výměnu nebo broušení nože.

5 - Po skončení práce vždy snižte otáčky motoru, než motor vypnete (páčka 1), pak zavřete kohout přívodu paliva.

6 - Z důvodu bezpečnosti a správného fungování plečky:
- **a)** vždy udržujte všechny matice, šrouby a čepy řádně utažené,
- **b)** často ověřujte stav vyhazovacího odrazu,
- **c)** vyměňujte všechny použité nebo poškozené prvky,
- **d)** ověřujte, zda nedochází k úniku kapalin (palivo nebo olej)

7 - Nikdy neumisťujte sekačku s palivem v nádrži do prostor, kde by benzínové výpary mohly přijít do styku s plamenem, jiskrami nebo silným zdrojem horka. Nechte motor vychladnout, než stroj uskladníte do uzavřené místnosti.

8 - Pro snížení rizika požáru zbavte motor a výfuk všech rostlinných zbytků nebo jiných hmot, které by se mohly vznítit.

9 - Nikdy nezvedejte a nenaklánějte stroj s puštěným motorem.

10 - Nikdy nepoužívejte plečku na svazích o sklonu přes 20%.

11 - Vždy vyměňujte nůž za originální díl.

12 - Pro použití stroje používejte řádné ochranné pomůcky, zejména bezpečnostní obuv, dlouhé kalhoty a ochranné brýle.

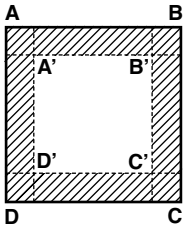
13 - Pozorně kontrolujte oblast k vyžínání a odstraňte všechny kameny, větve, dráty nebo jiné předměty, které by mohly být stroje odmrštěny.

14 - Vyžínač se sní používat jen s bočním odrazem a předním krytem. Pro větší vyžínací činnost je možné demontovat přední kryt pod podmínkou, že budou dodrženy bezpečnostní pokyny a bezpečnostní poloměr uvedený v následujícím odstavci.

15 - Před vyžínáním určitého pozemku stanovte poloměr bezpečné plochy pro třetí osoby v závislosti na níže uvedených pokynech. Tuto oblast ohraničte výstražnými cedulemi s informacemi o zákazu vstupu do oblasti během prací.

Maximální vzdálenost, do níž mohou být případně odhazovány předměty, může být až 40 metrů. Proto vymezte rozsah nebezpečné zóny podle protějšího schématu a na základě informací uvedených v předchozím paragrafu.

Poloměr vyžínání = A‘ – B‘ – C‘ – D‘
Bezpečnostní poloměr = A – B – C - D
Bezpečnostní průchody (vyšrafované oblasti) musejí mít minimální šíři 40m



16 – **POZOR** – Benzín je vysoce hořlavý.
- **a)** benzín skladujte jen v nádobách k tomu určených,
- **b)** palivo vždy doplňujte venku, během této operace a ostatní manipulace s palivem nekuřte,
- **c)** palivo doplňujte, než nastartujete motor. Nesundávejte uzávěr palivové nádrže ani nedoplňujte palivo, pokud motor běží, nebo pokud je ještě zahřátý,
- **d)** Pokud došlo k rozlití paliva, nespouštějte motor: Umístěte plečku z oblasti, kde došlo k rozlití paliva, nevytvářejte a nevstupujte s jiskrami, plamenem enbo silným zdrojem tepla, dokud se palivo a výpary nevypaří,

17 - Rychle vyměňte výfuk, pokud je poškozen.

18 - Před startováním se vždy ujistěte, že nůž, šrouby nože a souhrn řezných částí není poškozen ani opotřeben. Opotřebený nebo poškozený nůž a čepy vyměňujte tak, abyste zachovali správnou vyváženost nástroje.

19 - Nespouštějte motor ve stísněných prostorech, kde by se mohly nahromadit extrémně škodlivé výpary s obsahem oxidu uhelnatého.

20 - Vyžínejte pouze při denním světle nebo při kvalitním umělém světle.

21 - Nikdy nezastavujte ani nestartujte prudce, pokud pracujete na svahu. Na svazích a v prudkých zatáčkách zpomalujte, aby nedošlo k rozkolísání nebo ztrátě kontroly. Dávejte zvláštní pozor během změn směru jízdy na svazích.

22 - Rizika související s terénem:
- terény se silným sklonem: Nikdy nevyžínejte ve směru nahoru nebo dolů rovnoběžně se svahem, vždy pracujte kolmo k němu,
- terény plné předmětů nebo přírodního či doneseného odpadu (kameny, skály, kořeny, lahve, kovový odpad, kolíky, atd.…), Všechna cizí tělesa, která by se mohla stát projektily a/nebo poškodit stroj, je nutno obcházet.
- svažité a vlhké terény: Riziko pádu

23 - Nikdy nepoužívejte plečku s kryty, které mají poškozenou ochranu nebo bez bezpečnostních prvků.

24 - Nikdy neupravujte nastavení regulátoru otáček motoru ani nepřepínejte motor do vyššího režimu.

25 - Nepoužívejte štěrkové cesty nebo udusanou hlínu při spuštěném noži, obecně nikdy nepřevážejte stroj se zapnutým nožem.

26 - Nevyžínejte v blízkosti obydlených míst, u průchodů a parkovišť. Nikdy nevyžínejte v blízkosti dětí nebo zvířat.

27 - Nikdy nedovolte práci se strojem dětem nebo osobám, které nejsou obeznámeny s pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Místní předpisy mohou stanovit povolený věk uživatele.

28 - Nikdy nevyžínejte tak, že byste stroj tahali k sobě.

29 - Jakoukoli přepravu stroje provádějte s vypnutým motorem.

SPECIFICKÁ ÚDRŽBA

30 – **DŮLEŽITÁ POZNÁMKA** Před každým použitím zkontrolujte tyto body: Oblast nasávání pro chlazení a válec motoru, Musejí být bez nečistot, **JINAK HROZÍ ZTRÁTA NÁROKU NA ZÁRUKU.**

31 – **Motor**

Viz přiložený návod k údržbě

32 – **Vyžínač**

Po každém použití důkladně vyčistěte řezný kryt a zbavte motor případných rostlinných odpadů. Ověřte řezný nůž. Musí vždy být řádně nabroušen, aby se dosáhlo co nejčistšího řezu a správného výkonu vašeho vyžínače.

33 – **Pozor :** Pokud provádíte broušení řezného nože, zajistěte, aby byl tento nůž dokonale vyvážený. Každých 25 hodin použití dále promažte ložiska, osy kol vpředu i vzadu a řetěz. Pravidelně kontrolujte utažení všech spojovacích prvků.

34 – **Redukční skříň**

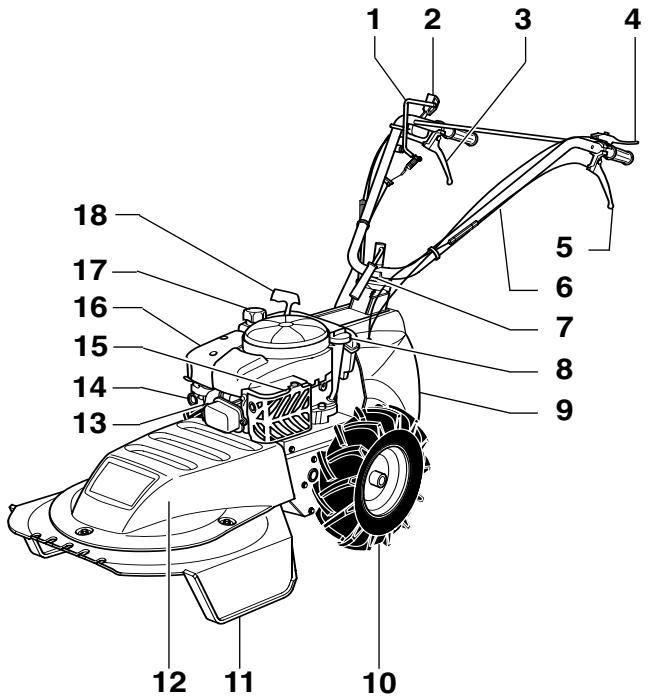
Ověření hladiny oleje nejméně každých 100 hodin. Nezbytná hladina 25 milimetrů v návaznosti na horní okraj pod zátkou. Kvalita oleje SAE 10W-30 Třída SG nebo SF

PŘÍPRAVA STROJE

PŘEČTĚTE SI POZORNĚ POKYNY UVEDENÉ V NÁVODU K POUŽITÍ. NEŽ ZAČNETE PŘÍSTROJ POUŽÍVAT, SEZNAMTE SE S JEJÍM FUNGOVÁNÍM A OVLÁDÁNÍM.

A *POPIS*

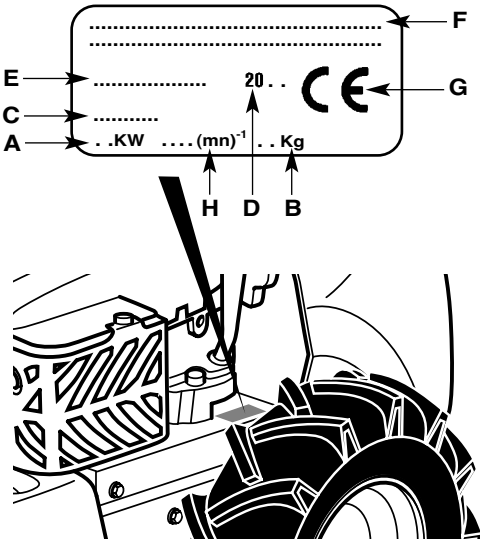
A1



A1

1 - Spojková páka
2 - Páčka plynu
3 - Páka pro zpětný chod
4 - Páčka pro přerušení obvodu
5 - Páčka pro chod vpřed
6 - Řidítka
7 - Nastavení polohy řidítek
8 - Víko plnění oleje a hladina oleje
9 - Zadní kryt
10 - Kolo
11 - Kryt řezného prostoru
12 - Přední kryt
13 - Zapalovací svíčka
14 - Palivové čerpadlo
15 - Výfuková mřížka
16 - Skříň vzduchového filtru
17 - Zátka palivové nádrže
18 - Spouštěcí lano s automatickým navíjením

A2

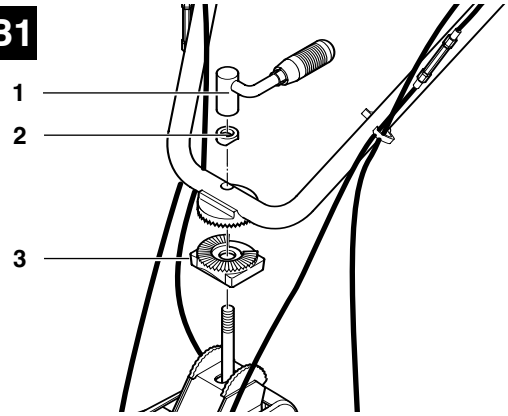


A2 **IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK STROJE**

A - Nominální výkon
B - Hmotnost v kilogramech
C - Sériové číslo
D - Rok výroby
E - Typ plečky
F - Jméno a adresa výrobce
G - Identifikace ce
H - Maximální rychlost motoru

B *MONTÁŽ ŘIDÍTEK*

B1

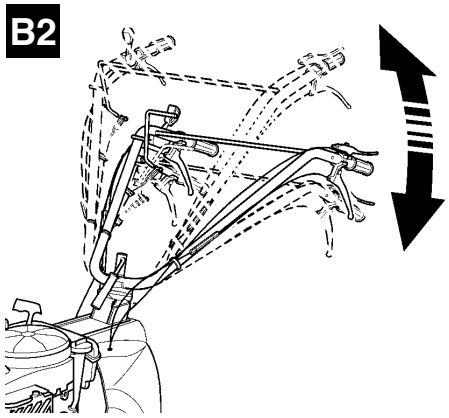


B1 - Odstraňte pojistnou matici (1) a podložku (2).
- Umístěte řidítka na osu podvozku podle přiloženého nákresu.

⚠ Umístěte díl se žlábkem (3) dozadu.

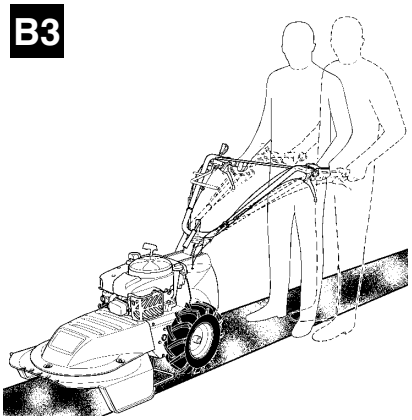
- Vraťte zpět podložku (2) a matici (1).
- Nastavte výšku a sklon řidítek podle potřeby a zajistěte je maticí (1).

B2



B2 ***Nastavení výšky***

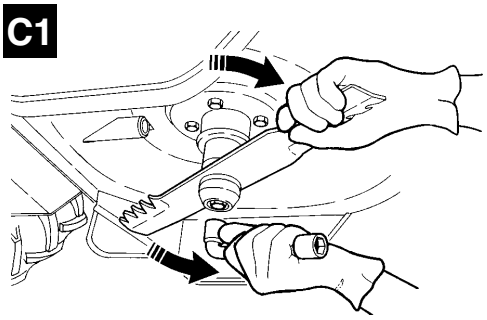
B3



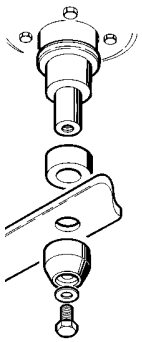
B3 ***Nastavení sklonu***

C *MONTÁŽ NOŽE A NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ*

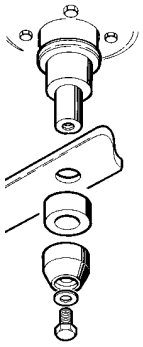
C1



C2



C3



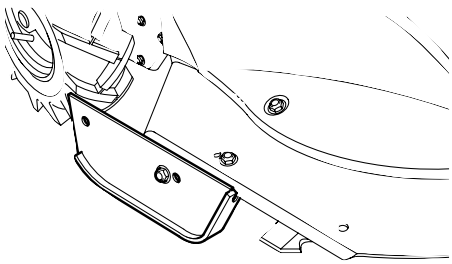
C1 **Používejte rukavice**

C2 ***Minimální výška = 52 mm***

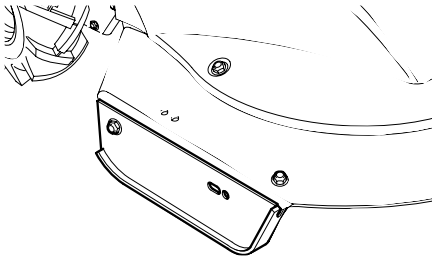
C3 ***Maximální výška = 75 mm***

D *NASTAVENÍ BOČNÍHO KRYTU*

D1



D2



Stroj nikdy nepoužívejte bez namontovaného bočního krytu

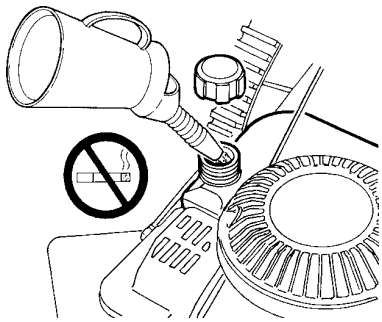
D1 ***- Při vysoké trávě***

D2 ***- Při vyžínání***

POUŽÍVÁNÍ VYŽÍNAČE

E *PŘÍPRAVA*

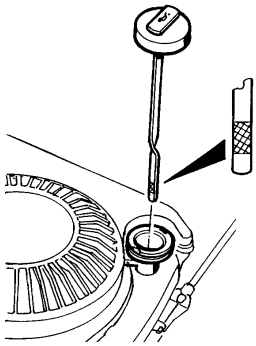
E1 PLNĚNÍ PALIVA



Super nebo bezolovnatý benzín
Objem nádrže

1,89 L

E2 PLNĚNÍ OLEJE A KONTROLA HLADINY

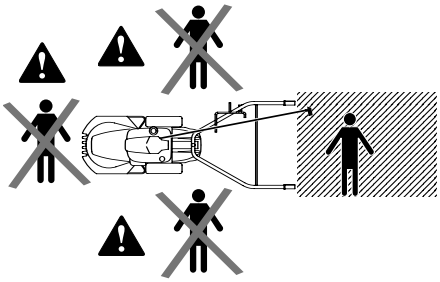


Olej stanovte ➜ příručka k motoru

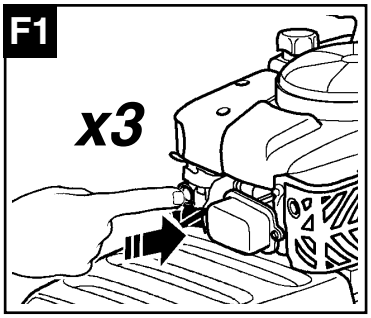
Objem nádrže

0,65 L

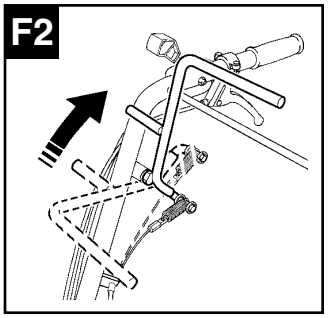
F *UVEDENÍ DO CHODU*



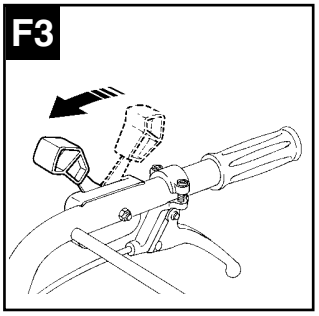
F1



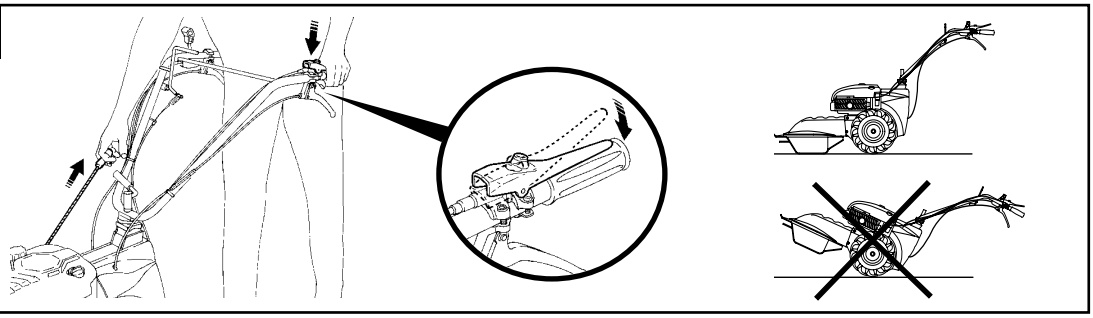
F2



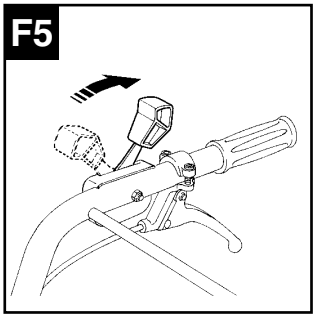
F3



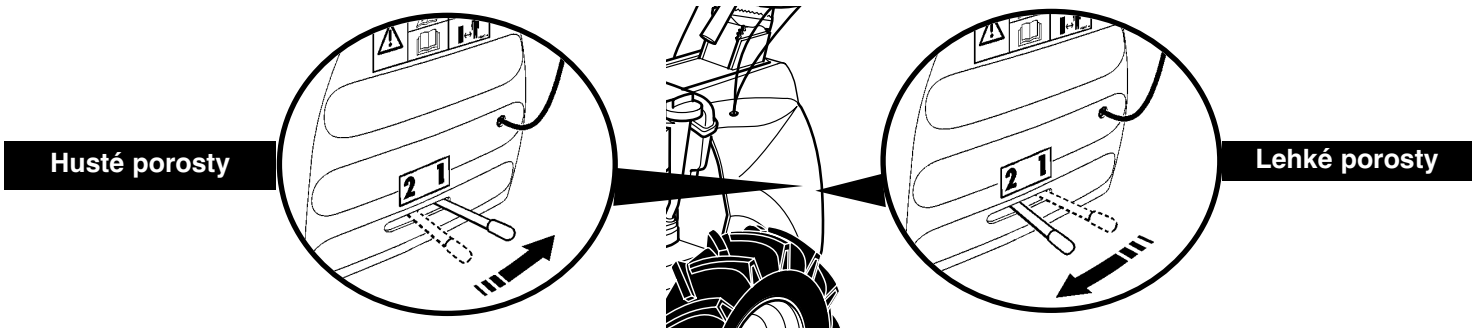
F4



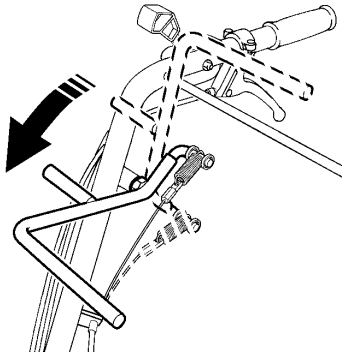
F5



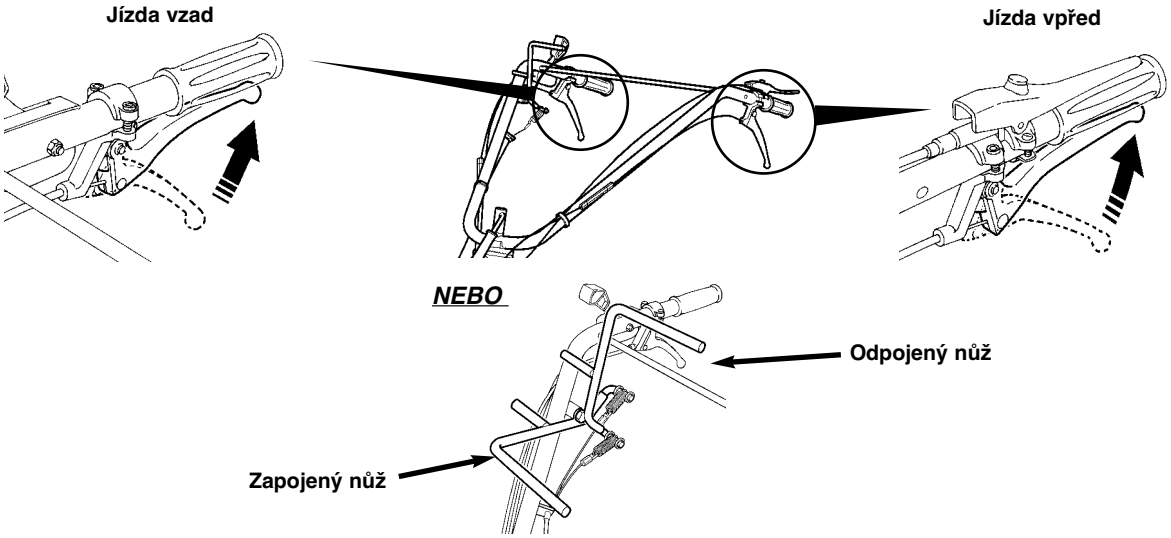
G *NASTAVENÍ PRACOVNÍ RYCHLOSTI*



H *ZAPOJENÍ NOŽE*

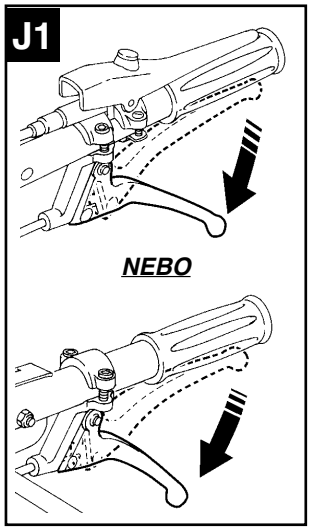


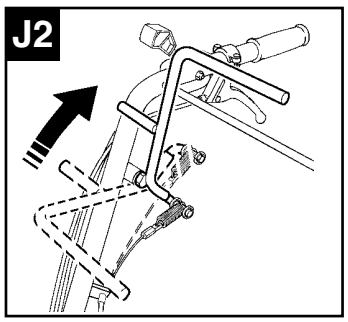
I *JÍZDA VPŘED ČI VZAD PŘI PŘEJÍŽDĚNÍ NEBO PRÁCI*

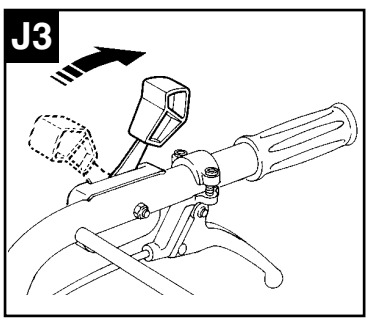


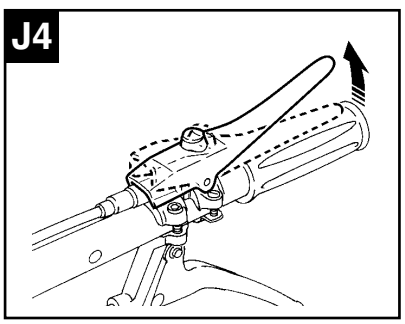
Používání zpětného chodu je nebezpečné. ujistěte se, že se za vámi nevyskytuje žádná překážka.

J *ZASTAVENÍ MOTORU*







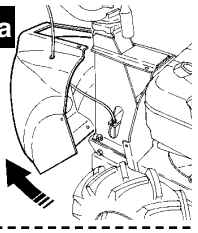


K VÝMĚNA ŘEMENŮ

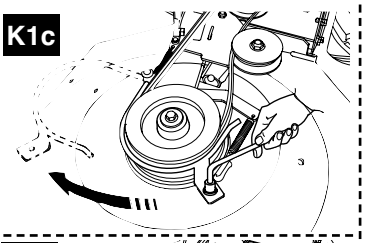
Před jakýmkoli zásahem odpojte svíčku.

K1 Výměna řemenu nože

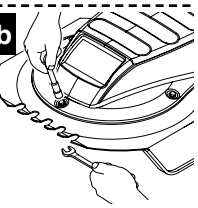
K1a



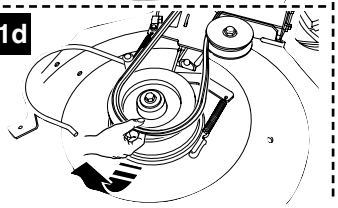
K1c



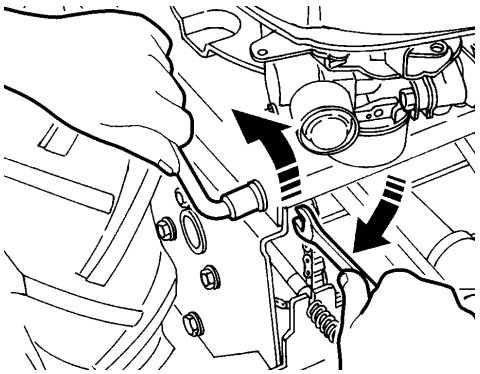
K1b

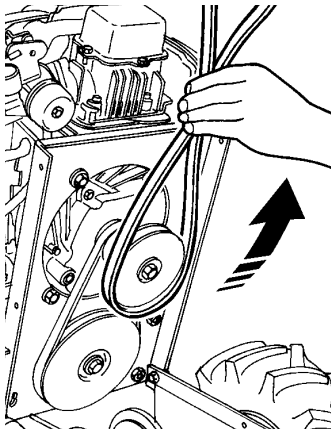


K1d



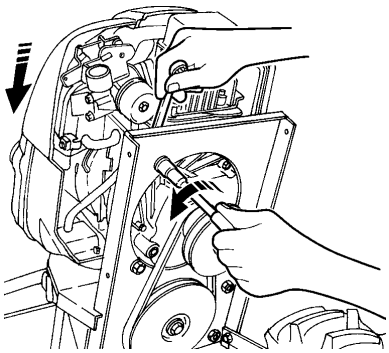
K1e Odmontujte 4 šrouby/matice vpředu, uvolněte oba zadní.

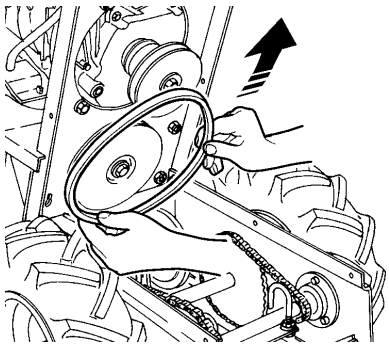




K2 Výměna pojezdového řemene

Uvolněte 3 montážní šrouby a odsuňte motor.





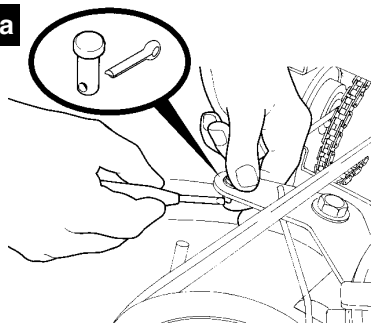
Zpětná montáž: postupujte v opačném pořadí

L VÝMĚNA KABELŮ

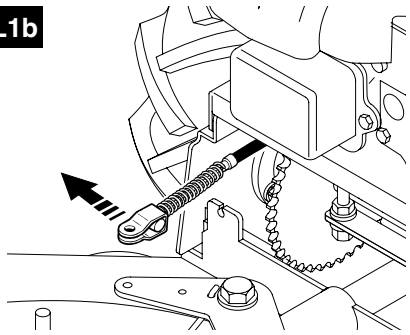
L1 Výměna kabelu zapojení nože

Odmontujte přední a zadní kryt (viz k1a – k1b)

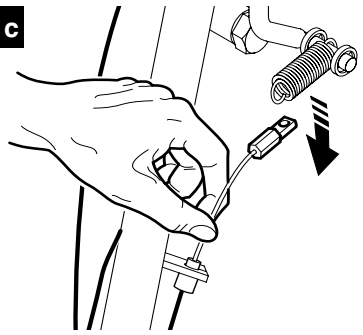
L1a



L1b



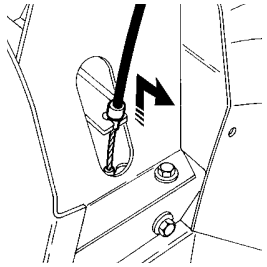
L1c



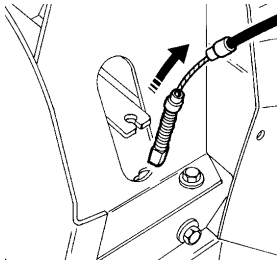
L2 Výměna kabelů pro pojezd vpřed a vzad

Odmontujte zadní kryt (viz k1a)

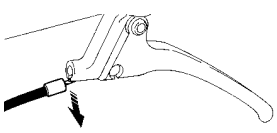
L2a



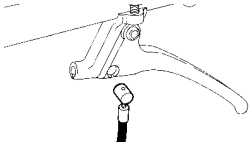
L2b



L2c

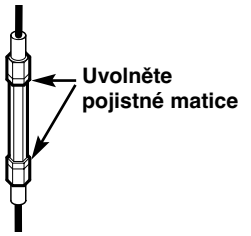


L2d

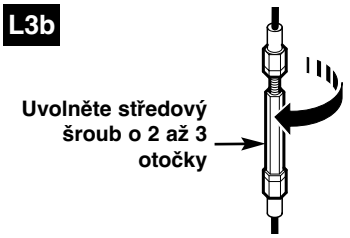


L3 *Nastavení kabelu pro pojezd vpřed, pojezd vzad nebo zapojení nože*

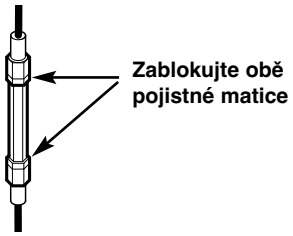
L3a



L3b



L3c



Tento postup podle potřeby zopakujte

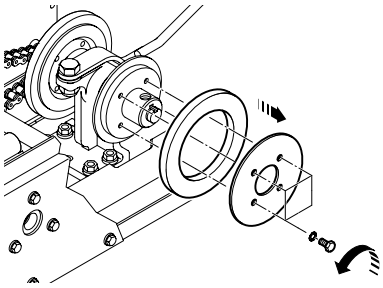
Zpětná montáž: postupujte v opačném pořadí

M *VÝMĚNA OBLOŽENÍ*

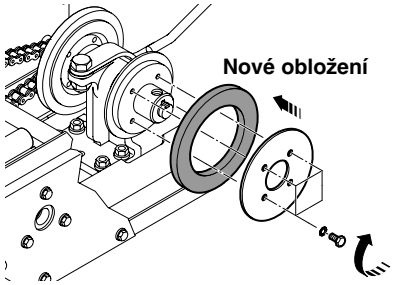
Odmontujte přední kryt, zadní kryt, řemen nože a odsuňte motor (viz k1a až k1e)

M1 *Výměna obložení předního pojezdu*

M1a

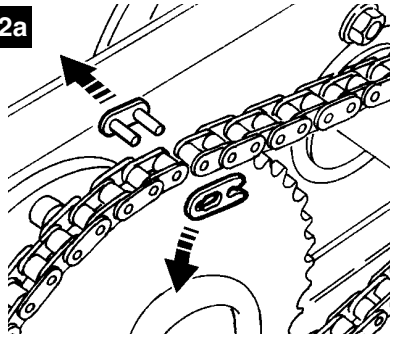


M1b

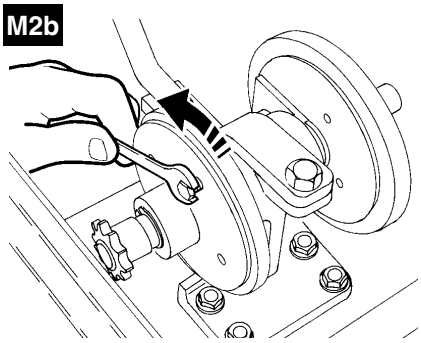


M2 *Výměna obložení zadního pojezdu*

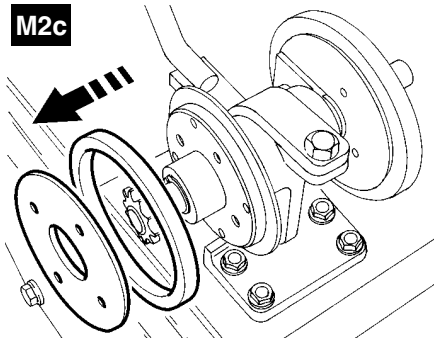
M2a



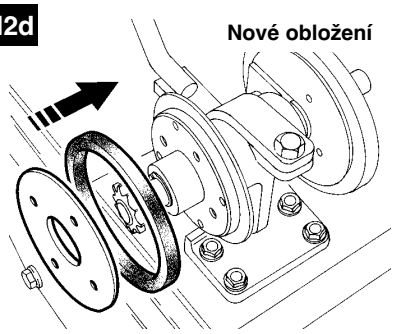
M2b



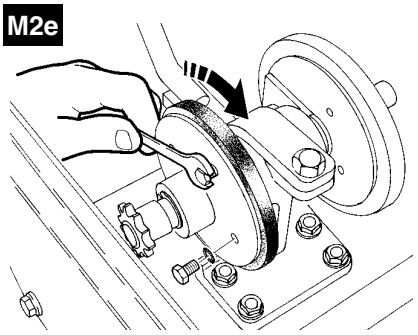
M2c



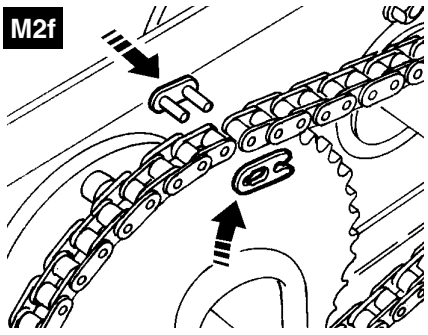
M2d



M2e



M2f



N *PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA*

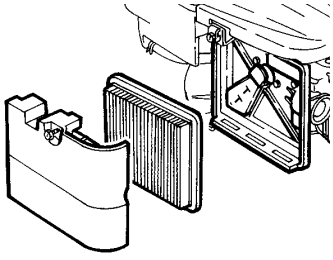
Motor: 1. výměna oleje po 5 hodinách, následně každých 25 hodin provozu. postupujte podle příručky k údržbě motoru.

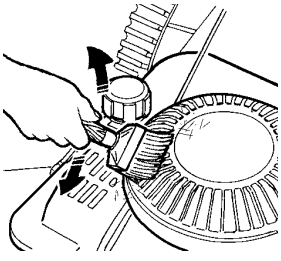
Znovu utáhněte všechny šrouby stroje po 5 hodinách provozu. pak pravidelně kontrolujte.

Třecí obložení pro jízdu vpřed-vzad: vyměňujte, pokud jejich opotřebení dosáhne 7 mm (původní průměr: 125 mm, minimální průměr po opotřebení: 120 mm).

Výměna brzdového obložení nože každých 100 hodin použití

O *VZDUCHOVÝ FILTR / ČIŠTĚNÍ MOTORU*

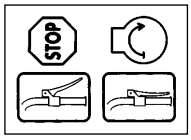




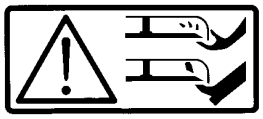
K čištění pěnové vložky vzduchového filtru nepoužívejte hořlavá rozpouštědla

P *SAMOLEPKA*

Páčka zapojení nože

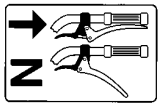


Držadlo pro odpojení obvodu

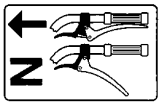


Nepřibližujte se rukama a nohama, otočný nůž může způsobit pořezání

Ovládání pracovní rychlosti

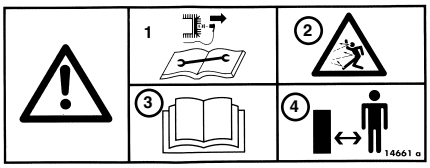


Páčka zapojení chodu vzad



Páčka zapojení chodu vpřed

Ovládání plynu



1 - Před jakoukoli údržbou či opravou odpojte svíčku
2 - Otočný nůž, pozor na odlétávající předměty
3 - Přečtěte si návod k použití
4 - Dodržujte bezpečnou vzdálenost

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTOR	**BRIGGS & STRATTON Intek 60 Série 825**
- Kolo 350x6 – stroj dodáván s opravnou sadou na pneumatiky – tlak v pneumatikách 1 kg 500	
Hmotnost	82Kg
Akustický tlak na místě řidiče	81,6 dBA
Naměřené vibrace	8,46 m/s²
Strojírenská směrnice 98/37/es se směrnicí 89/392 ehs v platném znění, normy nf en 292:1991 – nf en 294: 1992 - norma nf en 12733: červenec 2001.	
Maximální režim	3000 ot/min
Rychlost pojezdu: (a) 1. rychlost (b) 2. rychlost	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Trakce/převody	Zadní kola: skříň přepínání na pojezd vpřed nebo vzad
Zastavení nože	Páčka úplného zastavení motoru + nože na řidítkách pomocí páčky na přerušení obvodu
Délka střihu	52 cm
Výška střihu	Lze nastavit přidáním nebo odebráním podložky. mini 52mm - maxi 75mm
Rychlost otáček nože	2300 ot/min v režimu motoru maxi uvedení do chodu automatickým spouštěčem

INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI I KONSERWACJI

1 – Urządzenie należy stosować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za stosowanie niezgodne z poniższymi instrukcjami.

2 – Wyłączyć silnik i odłączyć nakrywkę świecy w następujących przypadkach:
a) przed czyszczeniem zapchanych elementów,
b) przed każdą kontrolą, czyszczeniem lub naprawą ścinacza krzewów,
c) po natrafieniu na obcy przedmiot. Sprawdzić czy ścinacz krzewów nie został uszkodzony (szczególnie mechanizm tnący), w razie potrzeby, przeprowadzić naprawę, przed ponownym włączeniem i użyciem urządzenia.
d) Jeżeli urządzenie wibruje w nienaturalny sposób, należy natychmiast skontrolować całe urządzenie, w celu określenia powodu usterki: usunąć ją, w razie potrzeby wezwać specjalistę.

3 – Wyłączyć silnik w następujących przypadkach:
a) przed uzupełnianiem paliwa,
b) przed zdjęciem deflektora wylotowego, w celu wyczyszczenia.

4 – Wyłączyć silnik, odłączyć świecę, użyć grubych rękawic w celu wymiany lub naostrzenia noża.

5 – Po zakończeniu pracy, przed wyłączeniem silnika (dźwignia 1), należy zmniejszyć obroty silnika, a później zakręcić kranik doprowadzający paliwo.

6 – Dla waszego bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania ścinacza krzewów:
a) wszystkie nakrętki, sworznie oraz śruby powinny być prawidłowo dokręcone,
b) regularnie kontrolować deflektor wylotowy,
c) wymienić każdą zużytą lub uszkodzoną część,
d) sprawdzać czy nie ma wycieków (benzyna lub olej)

7 – Nigdy nie przechowywać ścinacza krzewów wraz z paliwem w zbiorniku, w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby zapalić się od płomienia, iskry lub źródła ciepła. Przed schowaniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, należy odczekać do ostygnięcia silnika.

8 – Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru, należy oczyścić silnik oraz układ wydechowy ze szczątków roślinnych oraz innych mogących zapalić się substancji.

9 – Nigdy nie należy podnosić ani przechylać urządzenia przy działającym silniku.

10 – Nigdy nie używać ścinacza krzewów na zboczu o nachyleniu powyżej 20%.

11 – Zużyte ostrze wymieniać zawsze na oryginalny zamiennik.

12 – W trakcie używania urządzenia, stosować zawsze odpowiednie wyposażenie ochronne, w szczególności buty ochronne, długie spodnie oraz okulary zabezpieczające.

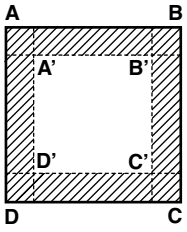
13 – Dokładnie sprawdzić miejsce pracy, usuwając wszystkie kamienie, kawałki drzewa, druty lub inne przedmioty, które mogą zostać wystrzelone z maszyny.

14 – Ścinacz krzewów należy stosować wraz z bocznym deflektorem oraz przednią pokrywą. W przypadku poważniejszych prac usuwania krzewów, możliwe jest zdemontowanie przedniej pokrywy, pod warunkiem przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz bezpiecznej odległości, wyszczególnionych w następnym paragrafie.

15 – Przed przystąpieniem do usuwania krzewów na danym terenie, należy określić bezpieczną odległość dla osób trzecich, według poniższych wskazówek. Odgraniczyć za pomocą tablic miejsce pracy, informując o zakazie wstępu w trakcie wykonywania prac.

Maksymalny zasięg ewentualnego wyrzucenia obiektu może dochodzić do 40 metrów, należy określić bezpieczną odległość za pomocą poniższego schematu, uwzględniając poprzedni paragraf.

Obszar pracy = **A' - B' - C' - D'**
Obszar bezpieczeństwa = **A - B - C - D**
Korytarz bezpieczeństwa (obszar oznaczony linią przerywaną) powinien posiadać minimalnie 40 m szerokości.



16 – **NIEBEZPIECZEŃSTWO –** Benzyna to substancja łatwopalna.
a) benzynę należy przechowywać w specjalnie do tego celu przeznaczonych zbiornikach,
b) Uzupełnianie zbiornika paliwa należy przeprowadzać na zewnątrz, podczas tej czynności i innych związanych z paliwem, powstrzymać się od palenia,
c) dolać paliwa przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmować korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa przy pracującym silniku lub gdy jest jeszcze gorący,
d) nie uruchamiać silnika w przypadku przelania i rozlania paliwa: odsunąć ścinacz krzewów od miejsca rozlania paliwa, nie wzniecać ani nie powodować powstawania iskier, płomieni, nie zbliżać źródła ciepła, do momentu całkowitego zniknięcia benzyny i jej oparów,

17 – Jak najszybciej wymienić tłumik wydechowy w przypadku jego uszkodzenia.

18 – Przed uruchomieniem, należy zawsze sprawdzić czy ostrze, śruba ostrza, oraz cały mechanizm tnący nie jest zużyty lub uszkodzony. Wymienić zużyte ostrze wraz z kompletem śrub, w celu zachowania prawidłowej równowagi urządzenia.

19 – Nie uruchamiać silnika w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mocno szkodliwe opary zawierające tlenek węgla mogłyby się zgromadzić.

20 – Pracę należy wykonywać wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

21 – Nie zatrzymywać ani nie włączać nagle silnika, podczas pracy na zboczu. Zwolnić na zboczach oraz na ostrych zakrętach, w celu uniknięcia przechylenia i utraty kontroli. Zwrócić szczególną uwagę podczas zakręcania na zboczu.

22 – Niebezpieczeństwo związane z rodzajem terenu:
- teren o dużym nachyleniu: nigdy nie wykonywać pracy poruszając się w górę lub w dół równolegle do kierunku nachylenia, zawsze poruszać się prostopadle.
- teren z dużą ilością obiektów lub szczątków naturalnych lub naniesionych (skała, kamienie, kora drzew, butelki, metalowe przedmioty, kołki itp.): należy unikać przedmiotów mogących okazać się niebezpiecznymi w przypadku wystrzelenia przez i/lub mogących uszkodzić urządzenie.
- teren nachylony i śliski: niebezpieczeństwo upadku

23 – Nigdy nie stosować ścinacza krzewów, w przypadku uszkodzenia zabezpieczenia na obudowie lub bez zamontowanego mechanizmu zabezpieczającego.

24 – Nigdy nie zmieniać ustawień regulatora prędkości silnika, nie przeciążać silnika.

25 – Nigdy nie przejeżdżać przez alejki wysypane kamieniami czy ubitą ziemią, gdy ostrze znajduje się na biegu, w zasadzie nie należy transportować urządzenia w przypadku ostrza na biegu.

26 – Nie należy pracować w pobliżu miejsc zamieszkałych, przejść czy miejsc parkingowych. Nigdy nie ścinać krzewów w obecności dzieci czy zwierząt domowych.

27 – Nigdy nie pozwalać używać urządzenia dzieciom lub osobom nie znającym instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa. Lokalne przepisy mogą ustalić minimalny wiek użytkownika urządzenia.

28 – Nigdy nie pracować ciągnąc urządzenie do siebie.

29 – Transport urządzenia powinien odbywać się przy wyłączonym silniku.

SPECJALNA KONSERWACJA

30 – **UWAGA** Przed każdym użyciem należy upewnić się czy: Strefa zasysania powietrza chłodzącego oraz cylinder silnika, powinny być utrzymywane w jak największej czystości, **POD GROŹBĄ UTRATY GWARANCJI.**

31 – **Silnik**
Patrz niniejsza Instrukcja Obsługi

32 – **Ścinacz krzewów**
Po zakończeniu pracy, należy dokładnie oczyścić obudowę noży oraz wyczyścić silnik z ewentualnych resztek roślinnych. Sprawdzić nóż tnący. Powinien być zawsze naostrzony w celu otrzymania jak najdokładniejszego cięcia. oraz zwiększenia wydajności ścinacza krzewów.

33 – **Uwaga:** w przypadku przystąpienia do ostrzenia noża tnącego, należy pamiętać by ostrze było prawidłowo wyważone. Co 25 godzin pracy, należy smarować wałki, ośki kół przednich i tylnych oraz łańcuch. Regularnie kontrolować czy wszystko jest prawidłowo dokręcone.

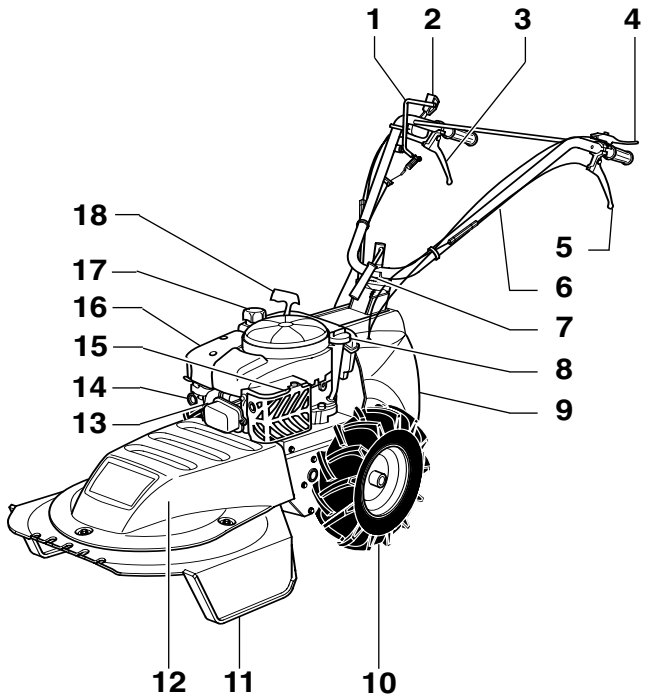
34 – **Moduł reduktora**
Kontrola poziomu oleju powinna odbywać się co najmniej raz na 100 godzin pracy. Niezbędny poziom oleju względem górnego brzegu po korku: 25 milimetrów. Jakość oleju SAE 10W-30 Klasa SG lub SF

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

PRZECZYTAĆ INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ W INSTRUKCJI OBSŁUGI. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZASADAMI DZIAŁANIA I OBSŁUGI.

A *OPIS*

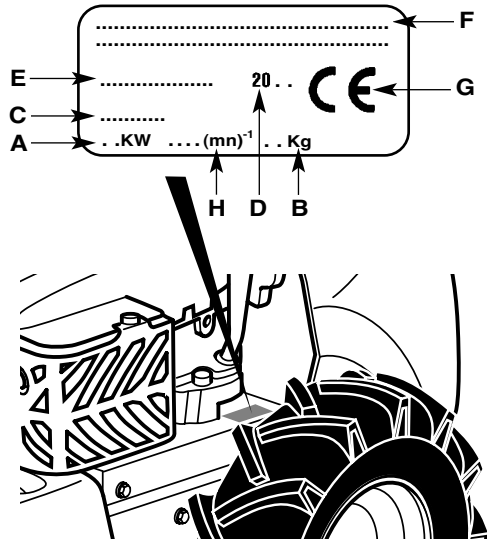
A1



A1

1 - DŹWIGNIA WŁĄCZANIA NOŻA
2 - MANETKA PRĘDKOŚCI
3 - DŹWIGNIA BIEGU WSTECZNEGO
4 - DŹWIGNIA BEZPIECZEŃSTWA
5 - DŹWIGNIA BIEGU DO PRZODU
6 - KIEROWNICA
7 - REGULACJA POŁOŻENIA KIEROWNICY
8 - KOREK ZBIORNIKA OLEJU I KONTROLA POZIOMU
9 - POKRYWA TYLNA
10 - KOŁO
11 - OBUDOWA NOŻA
12 - POKRYWA PRZEDNIA
13 - ŚWIECA ZAPŁONOWA
14 - POMPA ZASYSANIA BENZYNY
15 - KRATKA WYDECHU
16 - OBUDOWA FILTRU POWIETRZA
17 - KOREK ZBIORNIKA BENZYNY
18 - SZNUR ROZRUSZNIKA Z AUTOMATYCZNYM ZWIJACZEM

A2

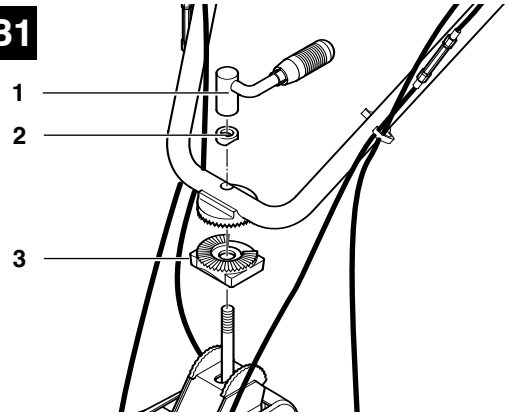


A2 **TABLICZKA ZNAMIONOWA URZĄDZENIA**

A - MOC ZNAMIONOWA
B - CIĘŻAR W KILOGRAMACH
C - NUMER SERYJNY
D - ROK PRODUKCJI
E - TYP OPIELACZA SAMOBIEŻNEGO
F - NAZWA I ADRES PRODUCENTA
G - IDENTYFIKACJA CE
H - MAKSYMALNA PRĘDKOŚĆ SILNIKA

B *MONTAŻ KIEROWNICY*

B1

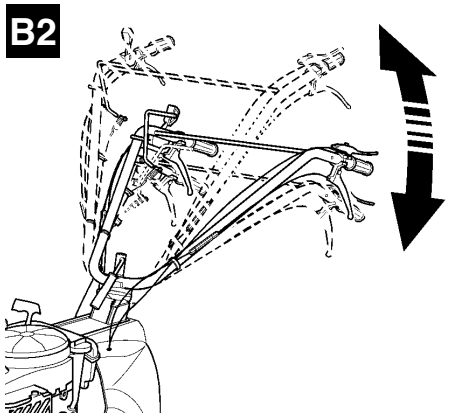


B1 - Odkręcić nakrętkę blokującą (1) oraz podkładkę (2).
- Umieścić kierownicę na miejscu na osi ramy według załączonego schematu.

⚠ Skierować wydrążoną część elementu (3) do tyłu.

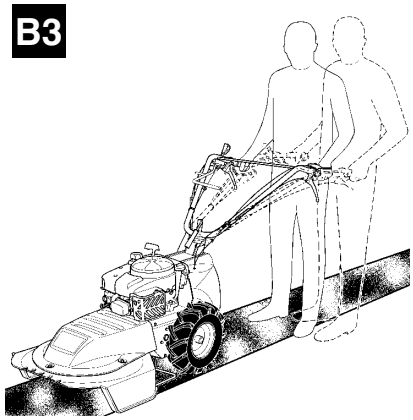
- Założyć z powrotem podkładkę (2) i nakrętkę (1).
- Przed zablokowaniem nakrętki (1) dopasować wysokość i przesunięcie kierownicy.

B2



B2 ***Regulacja wysokości***

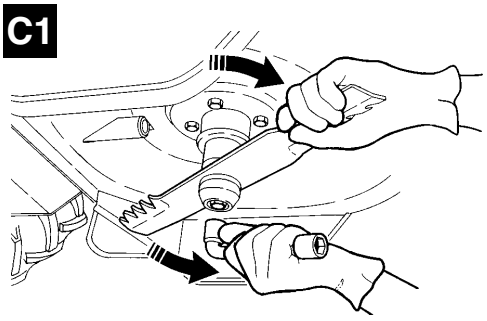
B3



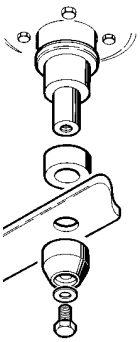
B3 ***Regulacja przesunięcia***

C *MONTAŻ NOŻA I REGULACJA WYSOKOŚCI CIĘCIA*

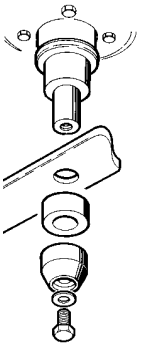
C1



C2



C3



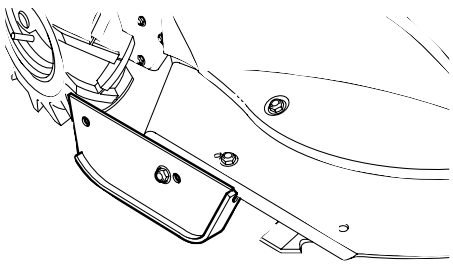
C1 **Obowiązkowe rękawice**

C2 ***Wysokość minimalna = 52 mm***

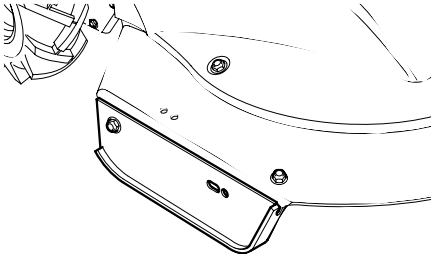
C3 ***Wysokość maksymalna = 75 mm***

D *REGULACJA TALERZA OPOROWEGO*

D1



D2



Urządzenie nigdy nie powinno być używane bez zamontowanej bocznej płozy

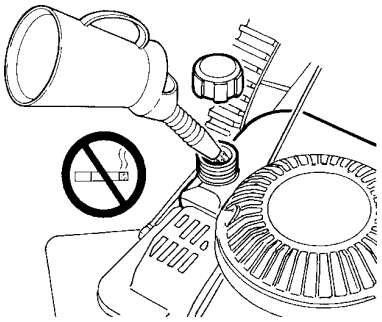
D1 ***- W wysokiej trawie***

D2 ***- Przy usuwaniu krzewów***

OBSŁUGA ŚCINACZA KRZEWÓW

E *PRZYGOTOWANIE*

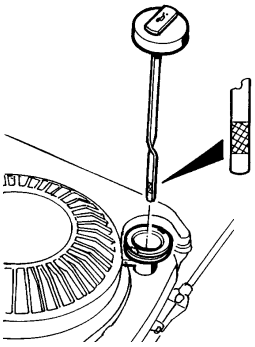
E1 NALEWANIE BENZYNY



Super lub bezołowiowa
Pojemność zbiornika

1,89 L

E2 NALEWANIE OLEJU I KONTROLA POZIOMU

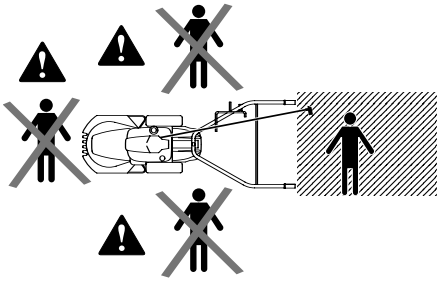


Zalecany olej ➜ instrukcja silnika

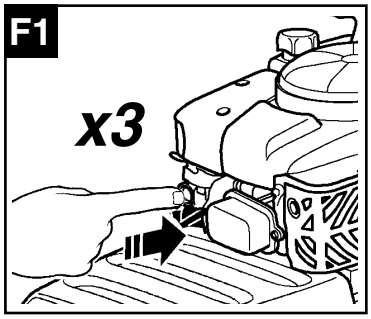
Pojemność zbiornika

0,65 L

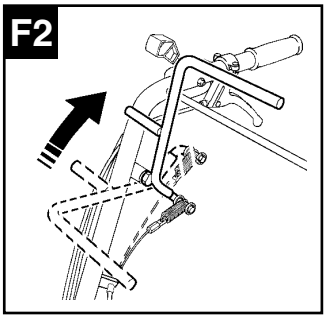
F *URUCHOMIENIE*



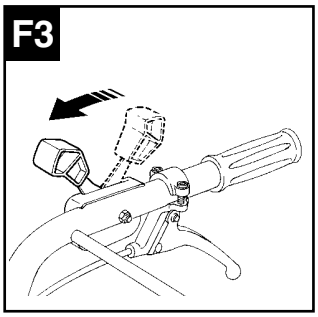
F1



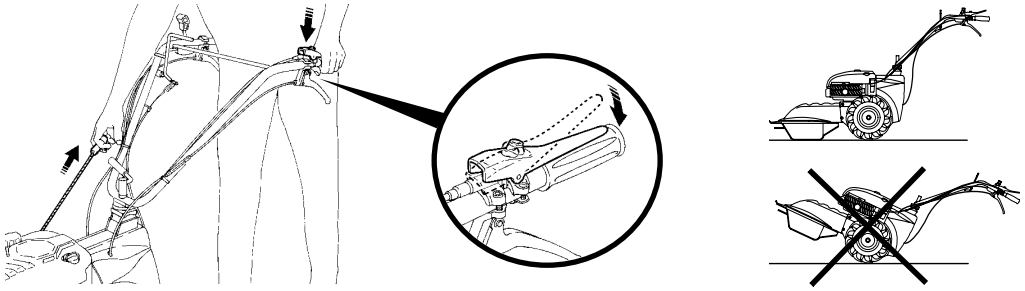
F2



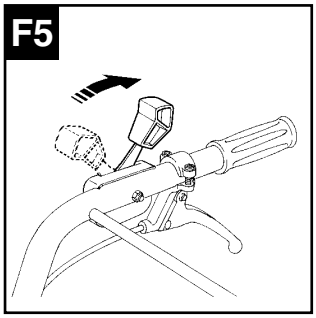
F3



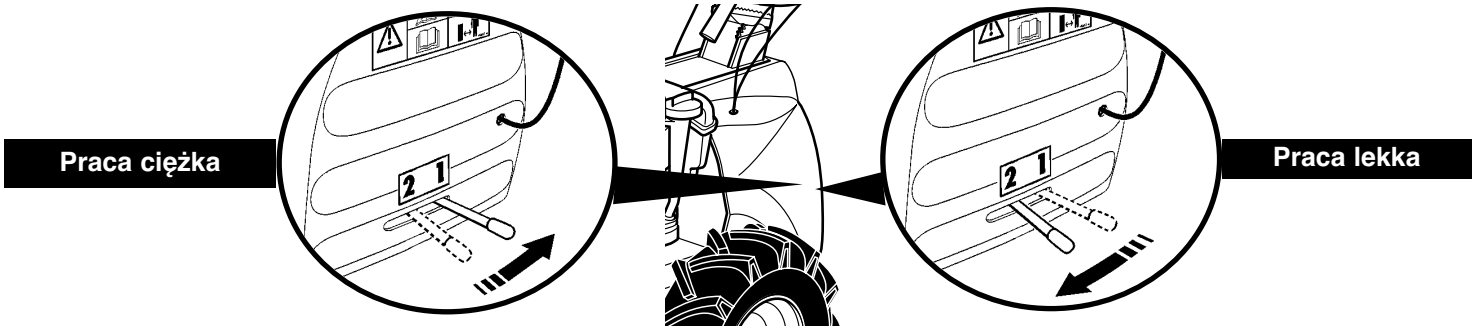
F4



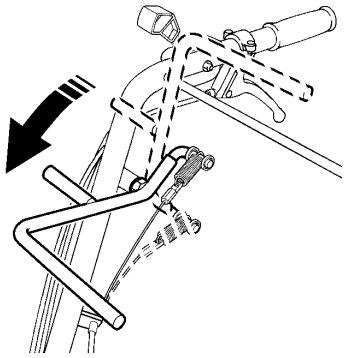
F5



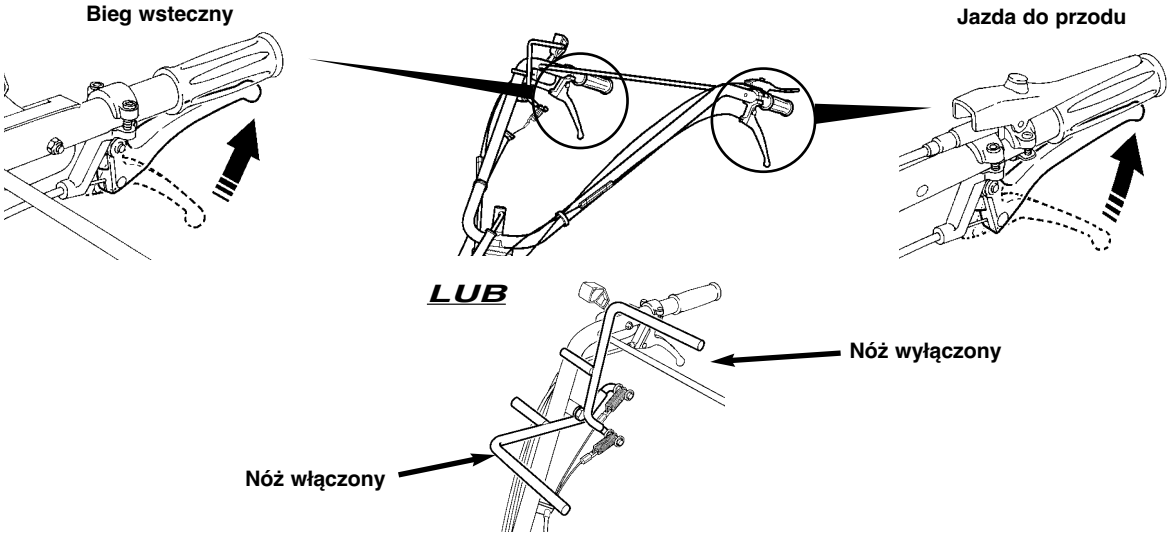
G *USTAWIANIE BIEGU ROBOCZEGO*



H *WŁĄCZANIE NOŻA*

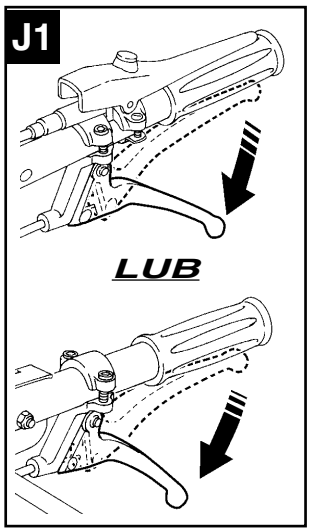


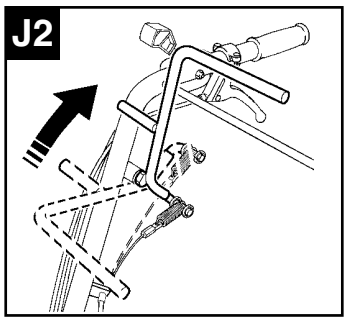
I *JAZDA DO PRZODU LUB DO TYŁU W TRAKCIE PRZEMIESZCZANIA LUB PRACY*

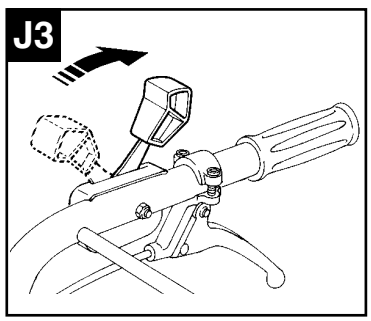


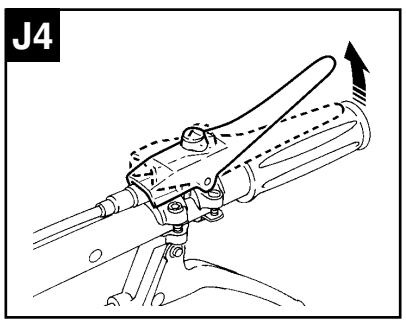
Korzystanie z biegu wstecznego jest niebezpieczne. Należy się upewnić, że z tyłu nie znajduje się żadna przeszkoda.

J *WYŁĄCZENIE SILNIKA*







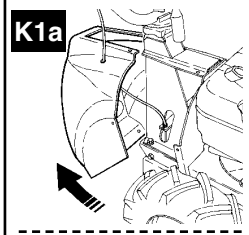


K WYMIANA PASKÓW

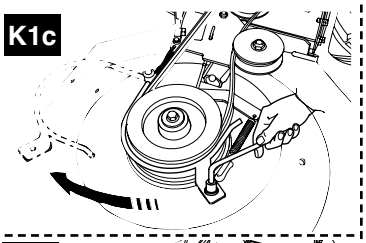
Przed naprawą należy odłączyć świecę.

K1 Wymiana paska noża

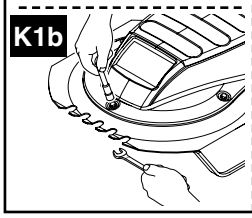
K1a



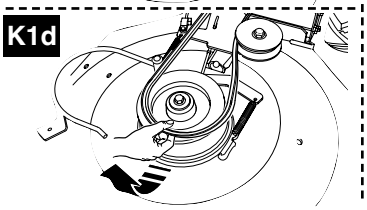
K1c



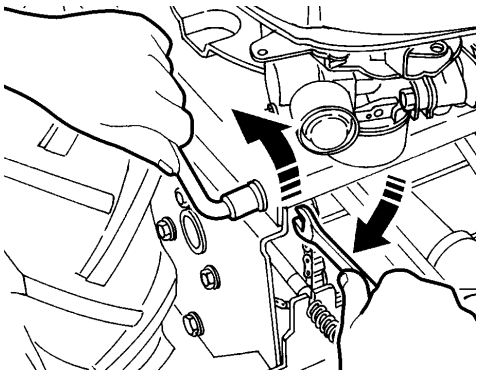
K1b

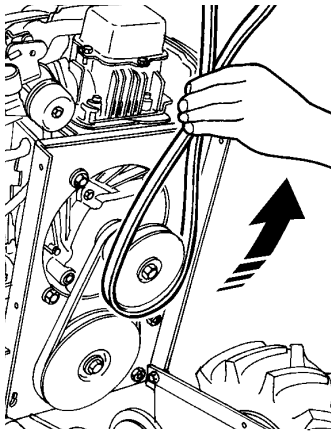


K1d



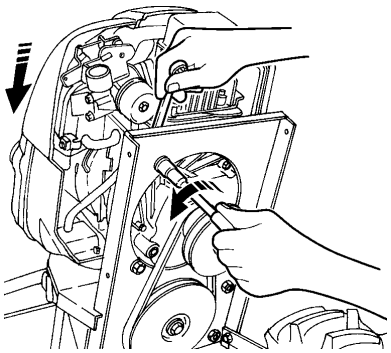
K1e Odkręcić wszystkie 4 śruby z nakrętkami z przodu, odblokować 2 z tyłu.

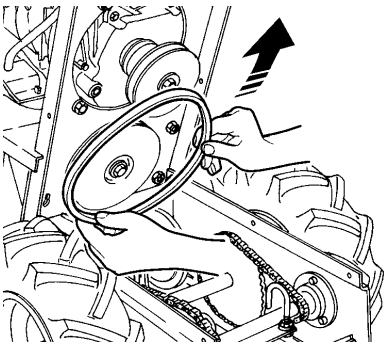




K2 Wymiana paska napędowego

Poluzować 3 śruby mocujące i cofnąć silnik.





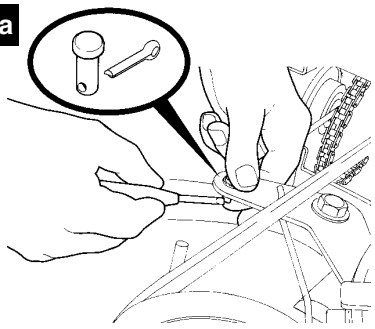
Montaż: Wykonać czynności w odwrotnej kolejności

L WYMIANA PRZEWODÓW

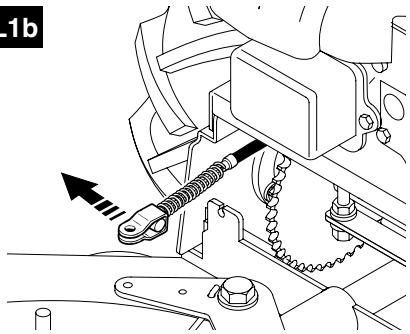
L1 Wymiana linki włączania noża

Zdjąć przednią i tylną pokrywę (patrz: K1a - K1b)

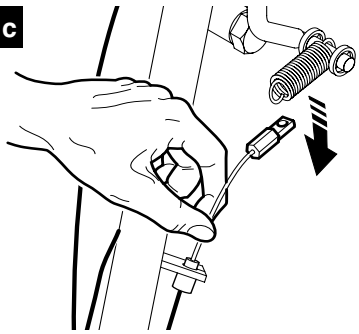
L1a



L1b



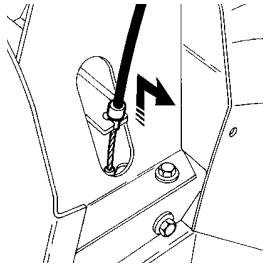
L1c



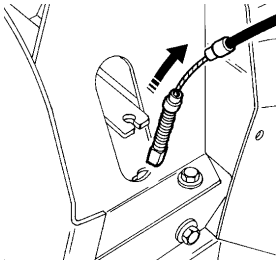
L2 Wymiana linek jazdy do przodu oraz biegu wstecznego

Zdjąć tylną pokrywę (patrz K1a)

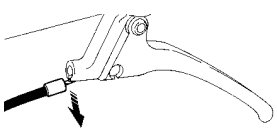
L2a



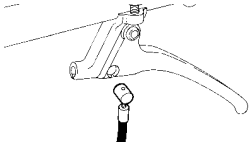
L2b



L2c

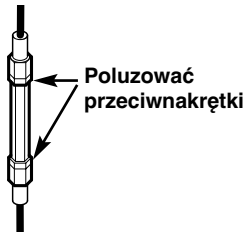


L2d

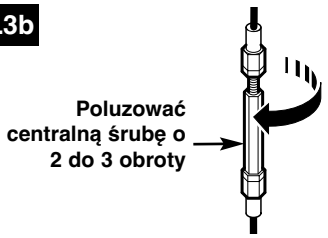


L3 *Regulacja linki jazdy do przodu, biegu wstecznego lub włączenia noża*

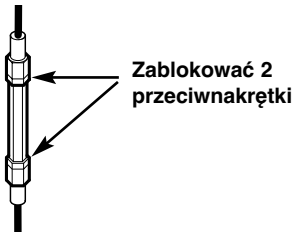
L3a



L3b



L3c



W razie potrzeby powtórzyć czynność

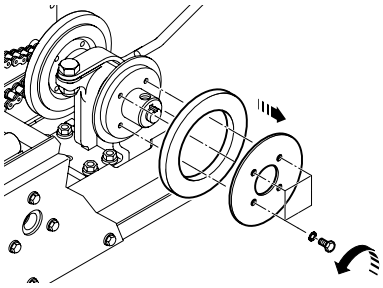
Ponowny montaż: Wykonać czynności w odwrotnej kolejności

M *WYMIANA OKŁADZIN*

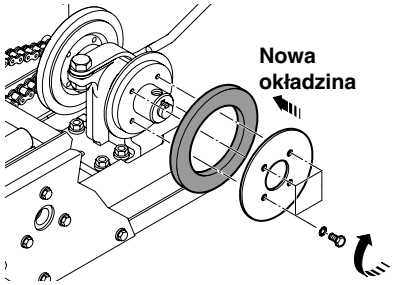
Zdjąć przednią i tylną pokrywę, pasek noża i przechylić silnik (patrz: K1a - K1e)

M1 *Wymiana okładziny biegu jazdy do przodu*

M1a

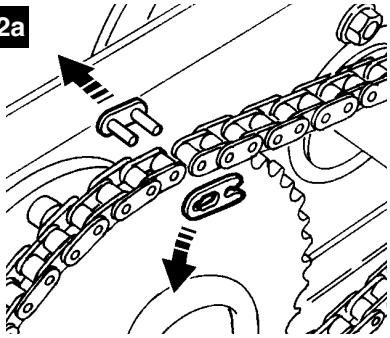


M1b

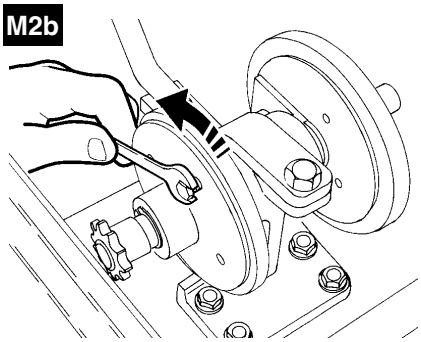


M2 *Wymiana okładzin biegu wstecznego*

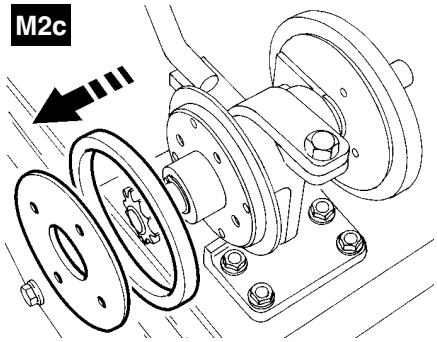
M2a



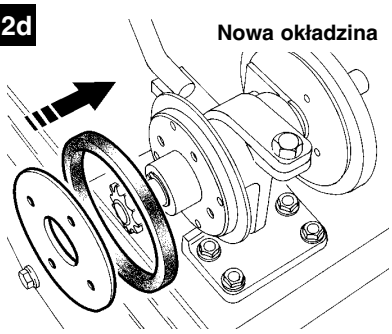
M2b



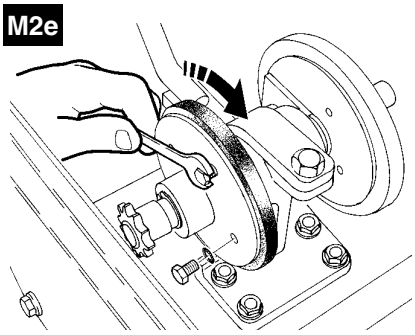
M2c



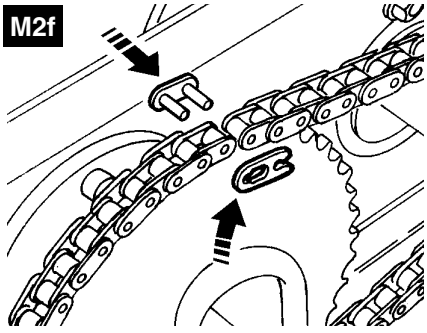
M2d



M2e



M2f



N *KONSERWACJA OKRESOWA*

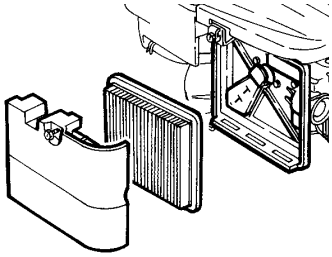
Silnik: 1 wymiana oleju po 5 godzinach, później co 25 godzin pracy. Stosować się do książeczki konserwacji silnika.

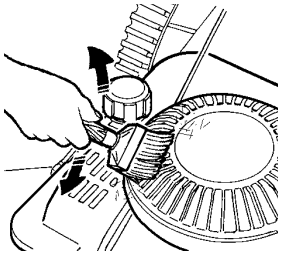
Dokręcić wszystkie śruby urządzenia po 5 godzinach pracy. Po tym czasie, okresowo kontrolować.

Okładzina cierna biegu jazdy do przodu - biegu wstecznego: wymienić je, gdy zużycie sięgnie 7 mm (średnica początkowa: 125 mm, minimalna średnica po zużyciu: 120 mm).

Wymiana okładziny hamulca noża po każdych 100 godzinach użytkowania

O *FILTR POWIETRZA / CZYSZCZENIE SILNIKA*

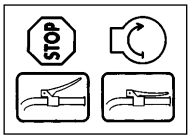




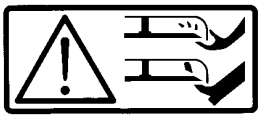
Do czyszczenia pianki filtra powietrza nie należy używać łatwopalnych rozpuszczalników

P *NALEPKA*

Rączka sprzęgła noża

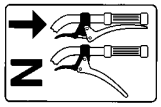


Dźwignia bezpieczeństwa

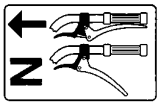


Odsunąć stopy i ręce, nóż rotacyjny, niebezpieczeństwo obrażeń ciała

Sterowanie biegami roboczymi

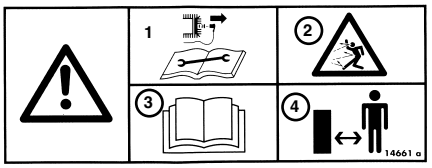


Rączka włączania biegu wstecznego



Rączka włączania jazdy do przodu

Sterowanie prędkością



1 - Odłączyć świecę przed każdą czynnością konserwacyjną lub naprawczą
2 - Nóż obrotowy, uwaga na odpryski
3 - Przeczytać instrukcję obsługi
4 - Przestrzegać odległości bezpieczeństwa

DANE TECHNICZNE

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

SILNIK	**BRIGGS & STRATTON Intek 60 seria 825**
- Koło 350x6 – Urządzenie dostarczane wraz z oryginalnym zestawem naprawczym – Ciśnienie pompowania 1kg500	
Waga	82Kg
Ciśnienie akustyczne na stanowisku pracy	81,6 dBA
Pomiar wibracji	8,46 m/s²
Dyrektywa maszynowa 98/37/WE kodyfikująca zmienioną dyrektywę 89/392 EWG, Normy NF EN 292:1991 – NF EN 294: 1992 – norma NF EN 12733: lipiec 2001.	
Maksymalna prędkość obrotowa	3000 obr. / min.
Prędkość: (a) 1 bieg (b) 2 bieg	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Napęd/Przekładnia	Koła tylne: przez przekładnię cierną – natychmiastowa jazda do przodu lub bieg wsteczny
Zatrzymanie noża	Rączka bezpieczeństwa na uchwycie i całkowite wyłączenie silnika + noża przez rączkę bezpieczeństwa na kierownicy
Szerokość cięcia	52 cm
Wysokość cięcia	Regulowana przez dodanie lub zdjęcie podkładki. Mini 52mm - Maxi 75mm
Prędkość obrotowa noża	2300 obr./min. przy maksymalnej prędkości obrotowej Uruchomienie rozrusznikiem z samoczynnym zwijaniem.

NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1 - Tento stroj sa musí používať podľa pokynov uvedených v tomto návode. Nedodržanie týchto pokynov zbavuje výrobcu zodpovednosti.

2 - V nasledujúcich prípadoch vypnite motor a odpojte ochranný kryt sviečky:
- **a)** pred čistením upchaných miest,
- **b)** pred kontrolou, čistením alebo opravou krovinorezu,
- **c)** po narazení na cudzí predmet. Skontrolujte, či sa krovinorez nepoškodil (predovšetkým rezací nástroj), a v prípade potreby stroj opravte a až potom ho znova zapnite alebo začnite znova používať.
- **d)** Ak stroj vibruje abnormálnym spôsobom, okamžite skontrolujte celý stroj, aby ste zistili príčinu, ktorá spôsobuje túto anomáliu:v prípade potreby vyžiadajte pomoc odborníka a poruchu odstráňte.

3 - Motor vypnite v nasledujúcich prípadoch:
- a) pred plnením palivovej nádrže,
- b) pred vybraním deflektora na usmerňovanie úlomkov kvôli čisteniu.

4 - Vypnite motor, odpojte sviečku a pri výmene alebo brúsení čepele používajte hrubé rukavice.

5 - Po ukončení práce skôr ako motor vypnete (páka 1) vždy znížte výkon motora, potom zatvorte prívod benzínu.

6 - Kvôli svojej bezpečnosti a aby sa zabezpečila správna prevádzka krovinorezu:
- **a)** dbajte na to, aby boli všetky matice, svorníky a skrutky správne utiahnuté,
- **b)** pravidelne kontrolujte stav deflektora na usmerňovanie úlomkov,
- **c)** vymeňte akúkoľvek opotrebovanú alebo poškodenú súčiastku,
- **d)** skontrolujte, či nedošlo k úniku kvapaliny (benzínu alebo oleja).

7 - Krovinorez s palivom v nádrži nikdy neskladujte v miestnosti, kde by sa výpary benzínu mohli dostať do kontaktu s plameňom, iskrou alebo silným zdrojom tepla. Pred uskladnením stroja v uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.

8 - Aby sa znížilo riziko požiaru, očistite motor a výfuk a odstráňte zvyšky rastlín alebo akúkoľvek inú látku, ktorá by sa mohla vznietiť.

9 - Stroj nikdy nedvíhajte ani nenakláňajte, keď je motor zapnutý.

10 - Tento krovinorez nikdy nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 20 %.

11 - Čepeľ vždy nahraďte originálnym náhradným dielom.

12 - Pri používaní stroja používajte vhodné ochranné prostriedky, predovšetkým bezpečnostnú obuv, dlhé nohavice a ochranné okuliare.

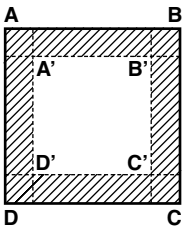
13 - Dôkladne skontrolujte terén, ktorý sa má kosiť, a pozbierajte všetky kamene, palice, kovové drôty a iné predmety, ktoré by sa mohli dostať do stroja.

14 - Krovinorez sa musí používať s bočným deflektorom a s predným utesňovacím krytom. Pri veľkom čistení terénu je možné odmontovať predný utesňovací kryt pod podmienkou, že budú dodržané bezpečnostné pokyny a bezpečnostná vzdialenosť uvedená v nasledujúcom odseku.

15 - Podľa nižšie uvedených pokynov pred začatím kosenia časti terénu vyznačte priestor, ktorý je nebezpečný pre tretiu osobu. Tento terén označte pomocou tabúľ, na ktorých bude uvedený zákaz vstupu do daného priestoru, v čase vykonávania prác.

Prípadné úlomky predmetov môžu odlietať maximálne do vzdialenosti 40 metrov, terén preto vymedzte podľa nasledujúceho vzorca a dodržiavajte pokyny uvedené v predchádzajúcom odseku.

Terén, ktorý sa má pokosiť = A' - B' - C' - D'
Bezpečnostný priestor = A - B - C - D
Bezpečnostné zóny (čiarkované miesta) musia byť široké minimálne 40 m.



16 – **NEBEZPEČENSTVO** – Benzín je vysoko horľavý.
- **a)** benzín skladujte v špeciálnych nádobách určených na tento účel,
- **b)** nádrž plňte vždy vonku, počas plnenia nádrže alebo pri akejkoľvek manipulácii s palivom nefajčite,
- **c)** palivo plňte pred naštartovaním motora.Keď je motor zapnutý alebo keď je ešte teplý, nikdy nevyberajte uzáver palivovej nádrže ani palivovú nádrž nedopĺňajte,
- **d)** motor nezapínajte, ak sa benzín vylial: krovinorez odneste preč z miesta, kde sa palivo vylialo, a kým palivo a výpary nevyprchajú, dávajte pozor, aby ste nespôsobili iskrenie, plameň alebo aby ste nepriblížili zdroj silného tepla.

17 - Rýchlo vymeňte výfuk, ktorý je v zlom stave.

18 - Pred naštartovaním sa vždy presvedčte, či nie je opotrebovaná alebo poškodená čepeľ, svorník čepele a všetky ostré diely. Opotrebovanú alebo poškodenú čepeľ ako aj svorníky vymeňte naraz, aby sa zachovala správna rovnováha nástroja.

19 - Motor nezapínajte v uzatvorenom priestore, pretože sa tam môže akumulovať vysoko škodlivý dym oxidu uhoľnatého.

20 - Koste iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.

21 - Motor nevypínajte ani náhle nezapínajte, keď sa nachádzate na svahu. Na svahoch a v príkrych zatáčkach spomaľte, aby ste predišli prevráteniu alebo strate kontroly nad strojom. Buďte veľmi opatrní pri zmene smeru na svahoch.

22 - Riziká v závislosti od terénu:
- terény s veľkým sklonom: nikdy nekoste paralelne so sklonom (ani smerom hore ani dole), vždy pracujte kolmo na smer sklonu,
- terény zanesené predmetmi alebo prírodným alebo doneseným odpadom (skaly, kamene, pne stromov, fľaše, kovový odpad, kolíky, atď.): je potrebné sa vyhýbať akýkoľvek cudzím predmetom, ktoré môžu byť nebezpečné, keď sa odrazia od stroja, a/alebo môžu stroj poškodiť.
- naklonené a mokré terény: riziká pádu

23 - Krovinorez nikdy nepoužívajte ak sú poškodené ochranné kryty alebo ak nie sú na mieste založené bezpečnostné kryty.

24 - Nikdy nemeňte nastavenie regulátora rýchlosti motora ani motor nepreťažujte.

25 - Ak je čepeľ spustená, nikdy nechoďte po ceste vysypanej štrkopieskom alebo pálenou hlinou a vo všeobecnosti stroj neprenášajte, keď je čepeľ spustená.

26 - Nekoste v blízkosti obytných častí, priechodov alebo parkovísk. Nikdy nekoste, ak sa v blízkosti nachádzajú deti alebo domáce zvieratá.

27- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom a s bezpečnostnými pokynmi. Miestne zákony môžu stanovovať minimálny vek používateľa.

28 - Pri kosení stroj nikdy neťahajte k sebe.

29 - Pri akejkoľvek preprave stroja musí byť motor vypnutý.

Špeciálna údržba

30 – **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE** Pred každým použitím zabezpečte, aby: bol dôkladne očistený nasávací priestor na chladenie a valec motora, pretože **V OPAČNOM PRÍPADE ZÁRUKA NEPLATÍ.**

31 - Motor
Pozri pripojený Návod na údržbu

32 - Krovinorez
Po každom použití dôkladne očistite ochranný kryt rezacieho nástroja a z motora vytiahnite prípadné zvyšky rastlín. Skontrolujte čepeľ rezacieho nástroja. Musí byť vždy ostrá, aby bol rez čo možno najčistejší a aby váš krovinorez podával dobrý výkon.

33 – **Pozor**: pri brúsení čepele rezacieho nástroja dbajte na to, aby čepeľ zostala výborne vyvážená. Po každých 25 hodinách používania namažte ložiská, osi predných a zadných kolies a reťaz. Pravidelne kontrolujte dotiahnutie všetkých spájacích súčiastok.

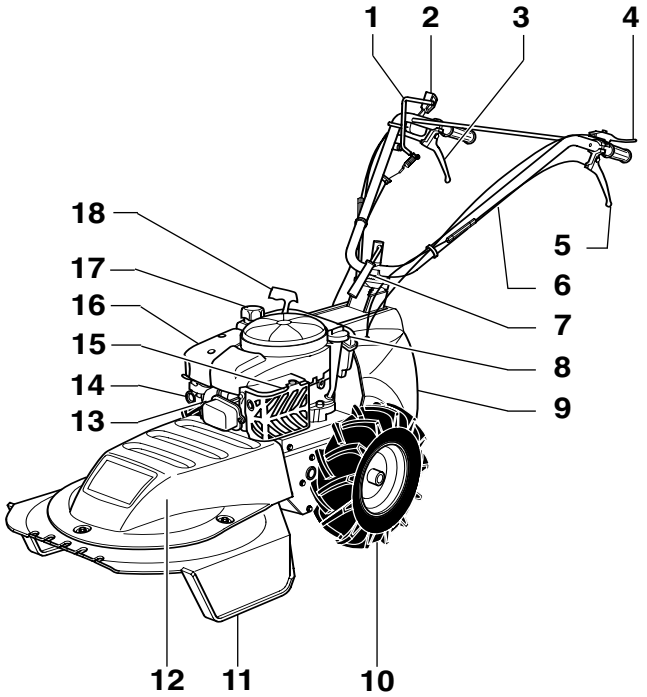
34 - Prevodovka
Minimálne každých 100 hodín skontrolujte hladinu oleja. Je potrebné, aby vzhľadom k hornému okraju po uzávere bolo 25 milimetrov. Kvalita oleja SAE 10W-30 trieda SG alebo SF.

PRÍPRAVA STROJA

PREČÍTAJTE SI POKYNY UVEDENÉ V NÁVODE NA POUŽITIE. PRED POUŽÍVANÍM SA OBOZNÁMTE S PREVÁDZKOU A OVLÁDAČMI.

A *POPIS*

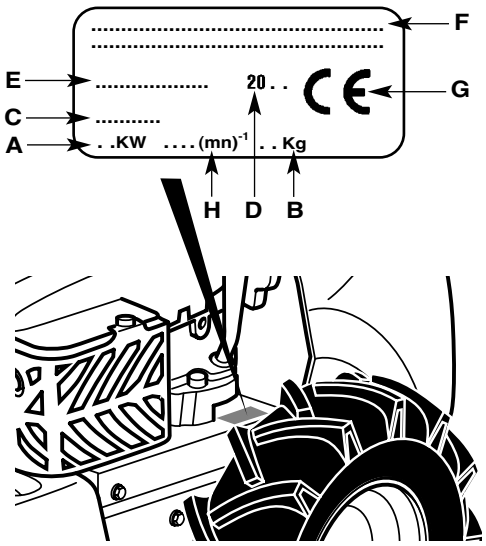
A1



A1

1 - Spúšťacia páka
2 - Plynová páka
3 - Páka pre chod dozadu
4 - Páka "poistka"
5 - Páka na chod dopredu
6 - Riadidlá
7 - Nastavenie polohy riadidiel
8 - Uzáver na plnenie oleja a mierka hladiny oleja
9 - Zadný ochranný kry
10 - Koleso
11 - Ochranný kryt rezacieho nástroja
12 - Predný ochranný kryt
13 - Zapaľovacia sviečka
14 - Čerpadlo na vstrekovanie benzínu
15 - Mriežka výfuku
16 - Puzdro vzduchového filtra
17 - Uzáver palivovej nádrže
18 - Štartovacie lanko s automatickým spätným navíjaním

A2

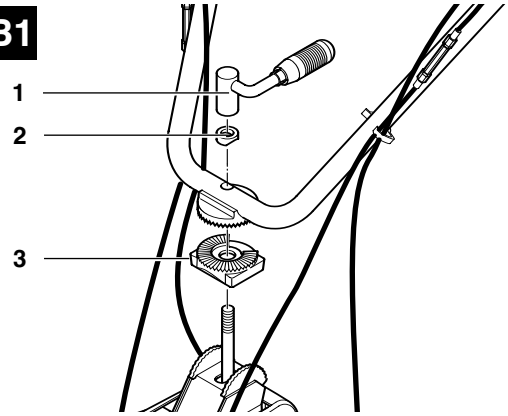


A2 **IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK STROJA**

A - Nominálny výkon
B - Hmotnosť v kilogramoch
C - Sériové číslo
D - Rok výroby
E - Typ motorovej plečky
F - Názov a adresa výrobcu
G - Značka ce
H - Max. rýchlosť motora

B *MONTÁŽ RIADIDIEL*

B1

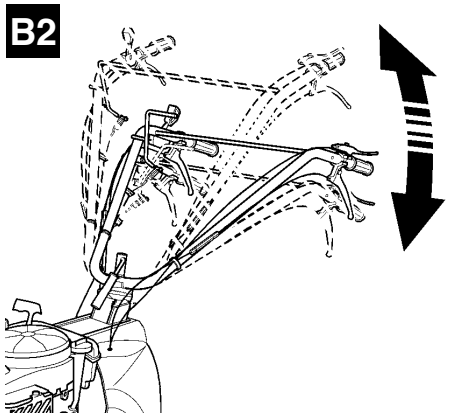


B1 - Odstráňte poistnú maticu (1) a podložku (2).
- Riadidlá založte podľa priloženého nákresu na os rámu.

Vyhĺbenú časť dielu (3) položte tak, aby smerovala dozadu.

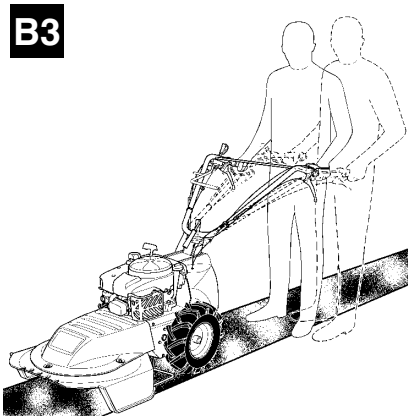
- Znova založte podložku (2) a maticu (1).
- Skôr ako dotiahnete maticu (1), podľa potreby nastavte výšku riadidiel a vyrovnajte ich.

B2



B2 ***Nastavenie výšky***

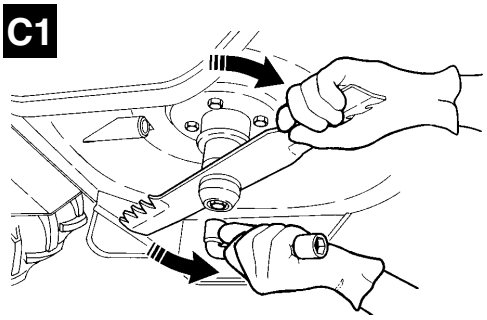
B3



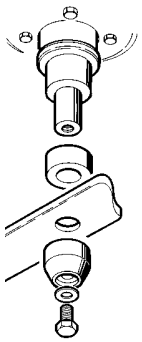
B3 ***Vyrovnanie***

C *MONTÁŽ ČEPELE A NASTAVENIE VÝŠKY REZU*

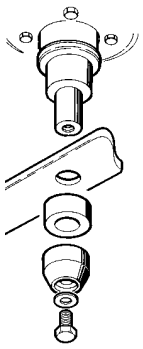
C1



C2



C3



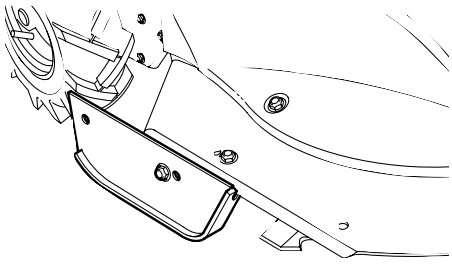
C1 **Rukavice sú povinné**

C2 **Minimálna výška** ***= 52 mm***

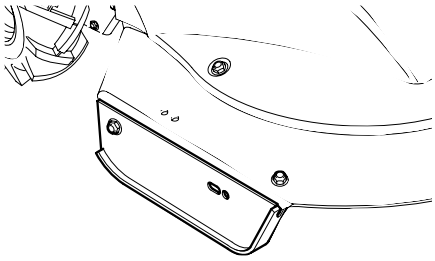
C3 **Maximálna výška** ***= 75 mm***

D *NASTAVENIE OCHRANNÉHO KRYTU*

D1



D2



Stroj sa nesmie používať bez toho, aby bola namontovaná bočná ochranná lišta

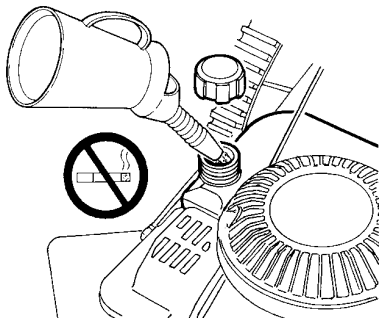
D1 ***- Vo vysokej tráve***

D2 ***- Pri čistení terénu***

POUŽÍVANIE KROVINOREZU

E *PRÍPRAVA*

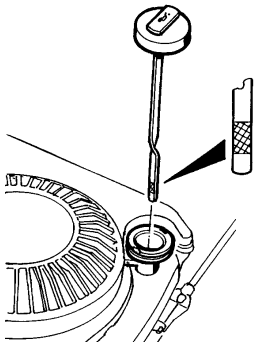
E1 **PLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE**



Super alebo bezolovnatý benzín
Množstvo benzínu

1,89 L

E2 **PLNENIE OLEJA A MERANIE MNOŽSTVA**

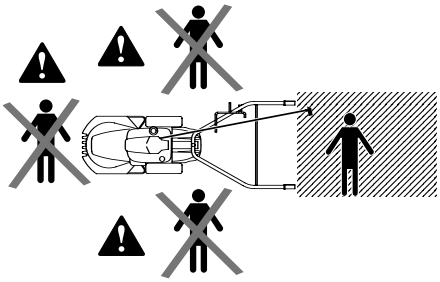


Odporúčaný olej ➔ manuál motora

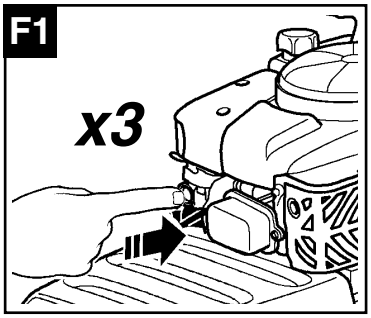
Množstvo oleja

0,65 L

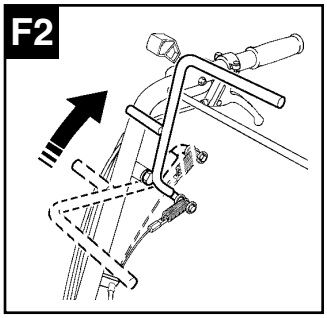
F *UVEDENIE DO CHODU*



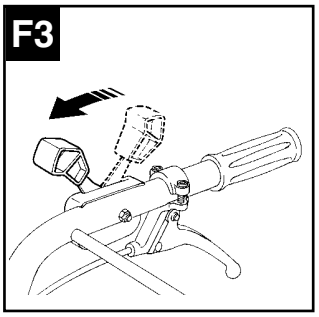
F1



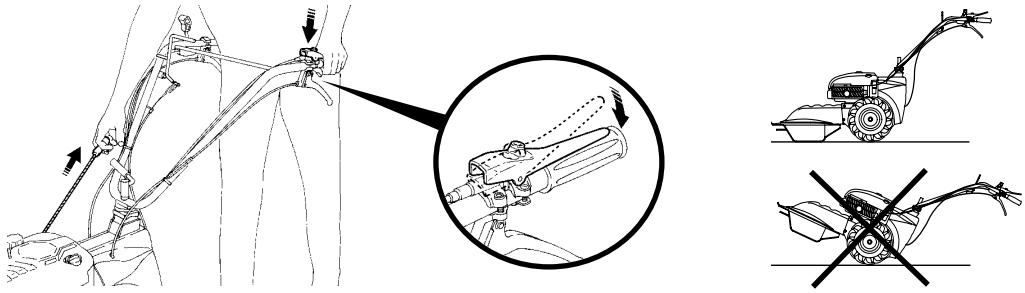
F2



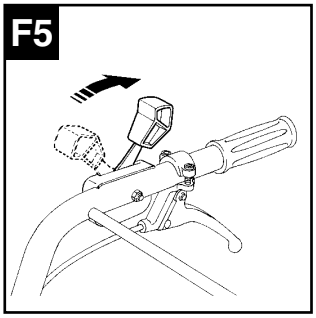
F3



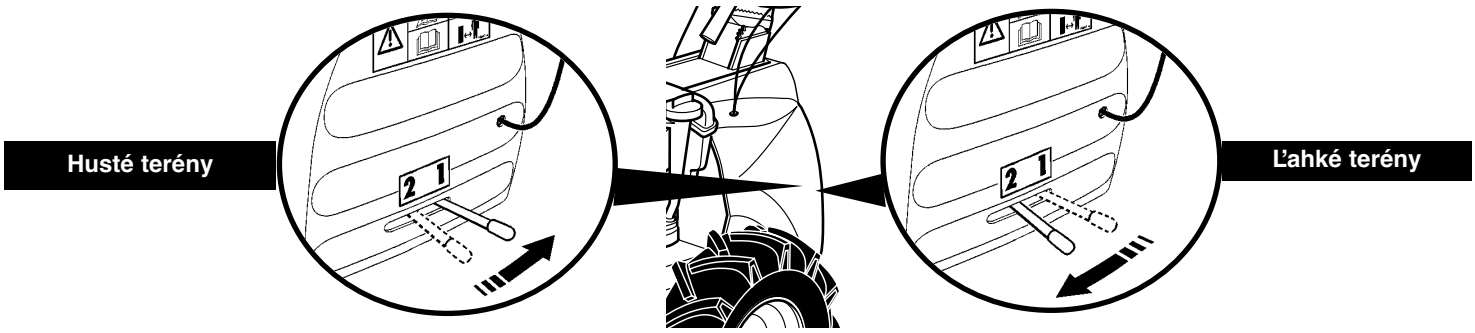
F4



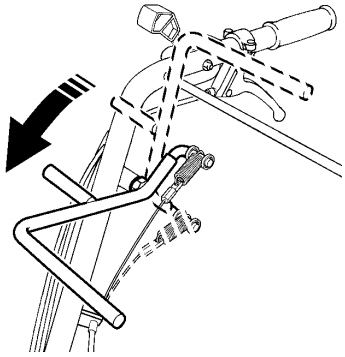
F5



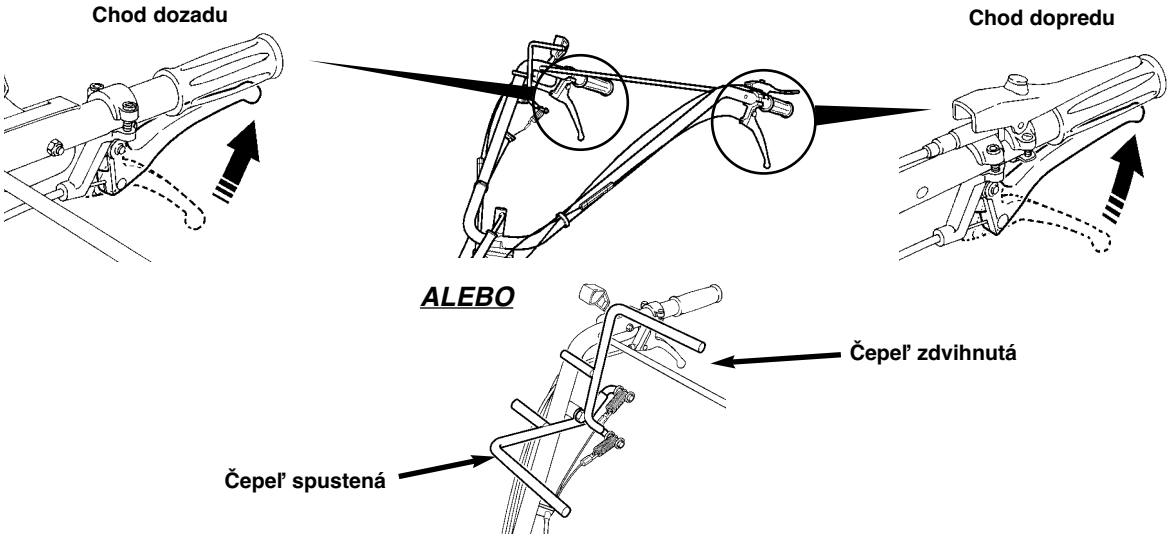
G *NASTAVENIE RÝCHLOSTI REZANIA*



H *SPUSTENIE ČEPELE*

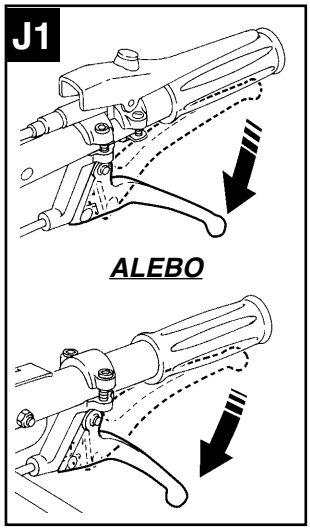


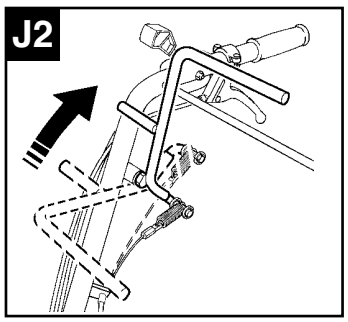
I *CHOD DOPREDU ALEBO DOZADU PRI PREMIESTŇOVANÍ SA ALEBO PRI PRÁCI*

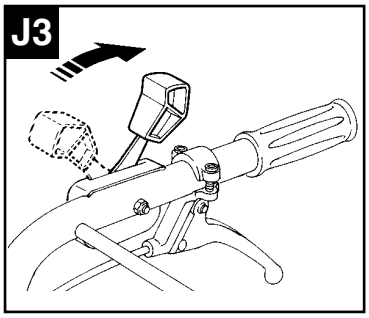


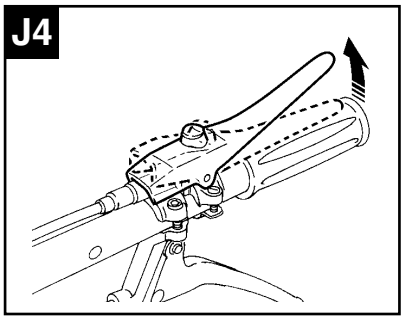
Používanie chodu dozadu je nebezpečné. Uistite sa, či sa za vami nenachádza žiadna prekážka

J *VYPNUTIE MOTORA*







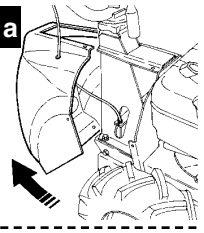


K VÝMENA REMEŇOV

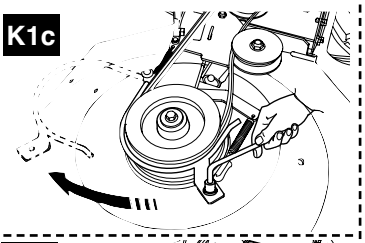
Pred akýmkoľvek zásahom odpojte sviečku.

K1 Výmena remeňa čepele

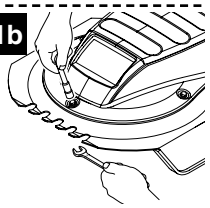
K1a



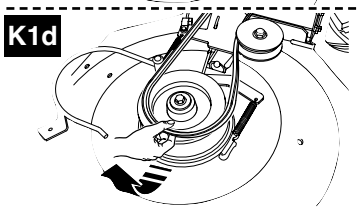
K1c



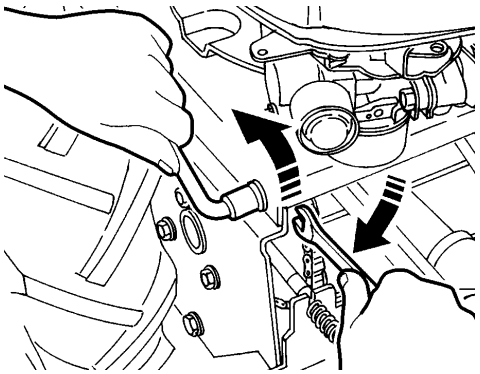
K1b

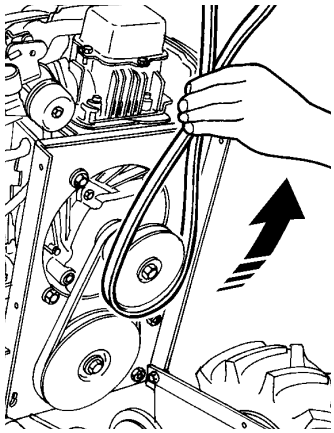


K1d



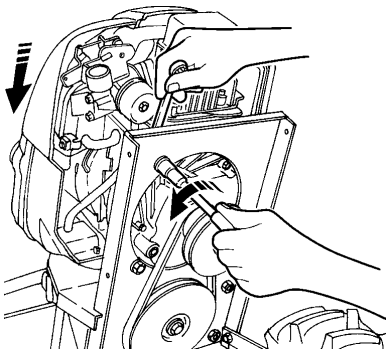
K1e Odmontujte 4 predné skrutky/matice, odistite 2 zadné skrutky/matice.

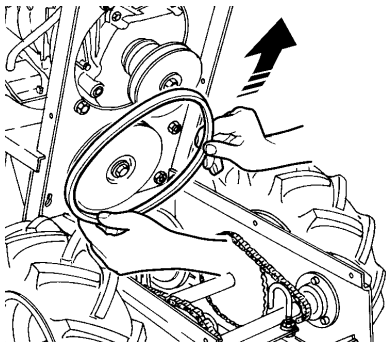




K2 Výmena hnacieho remeňa

Uvoľnite 3 upevňovacie skrutky a motor posuňte dozadu





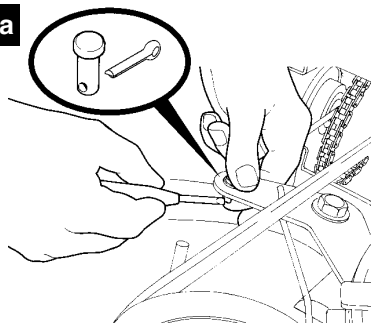
Opätovná montáž: Postupujte opačným spôsobom

L VÝMENA KÁBLOV

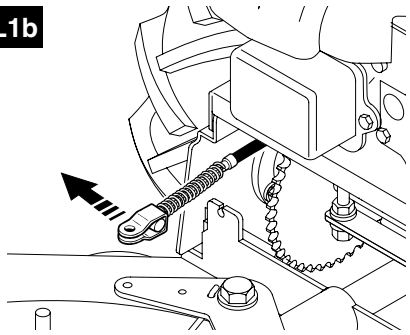
L1 Výmena kábla na spúšťanie čepele

Odmontujte predný a zadný ochranný kryt (pozri K1a a K1b

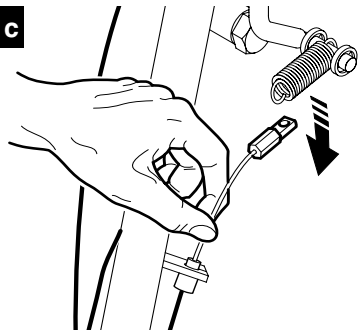
L1a



L1b



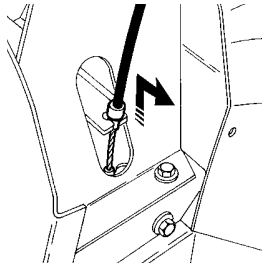
L1c



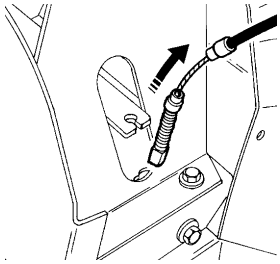
L2 Výmena káblov na chod dopredu a dozadu

Odmontujte zadný ochranný kryt (pozri K1a)

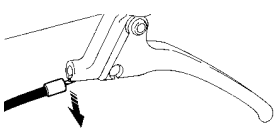
L2a



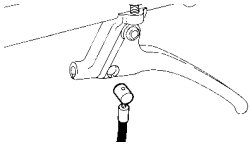
L2b



L2c

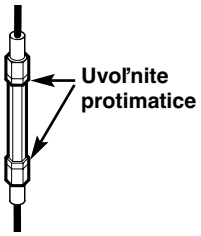


L2d

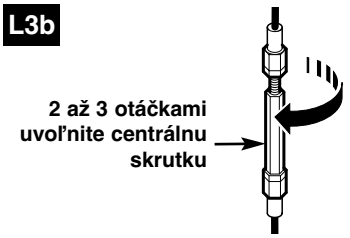


L3 *Nastavenie kábla na chod dopredu, chod dozadu alebo na spustenie čepele*

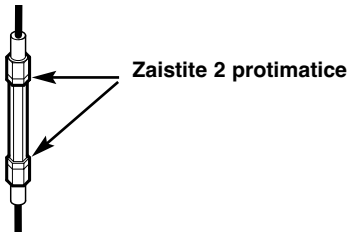
L3a



L3b



L3c



V prípade potreby tento úkon zopakujte

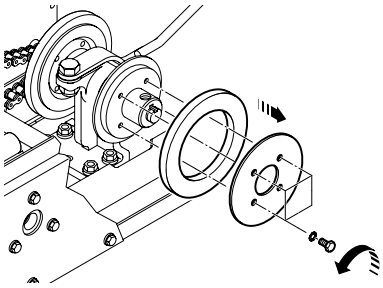
Opätovná montáž: Postupujte opačným spôsobom

M *VÝMENA OBLOŽENIA*

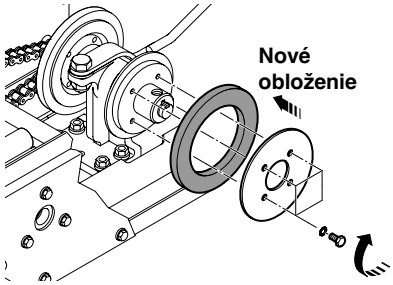
Odmontujte predný ochranný kryt, zadný ochranný kryt, remeň čepele a nahnite motor (pozri K1a a K1e).

M1 *Výmena obloženia pre chod dopredu*

M1a

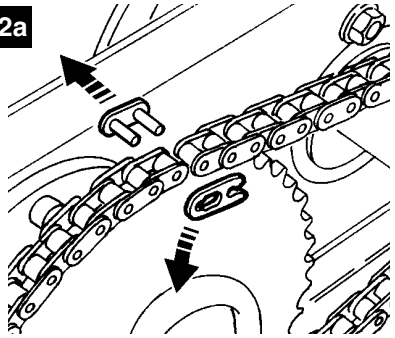


M1b

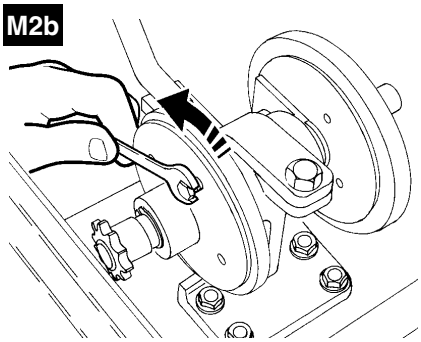


M2 *Výmena obloženia pre chod dozadu*

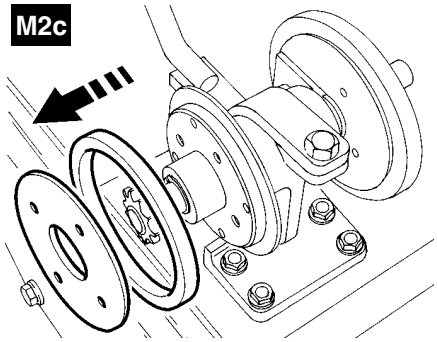
M2a



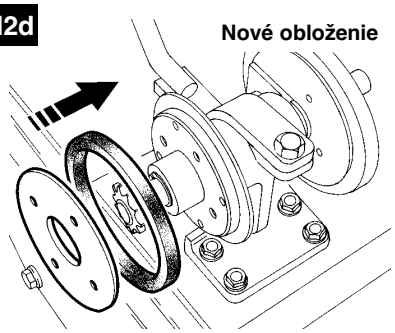
M2b



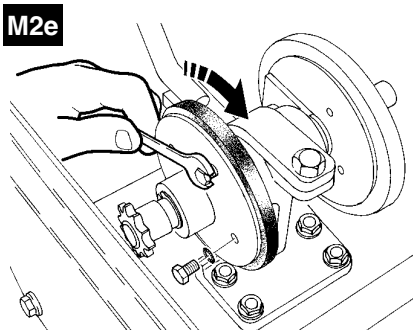
M2c



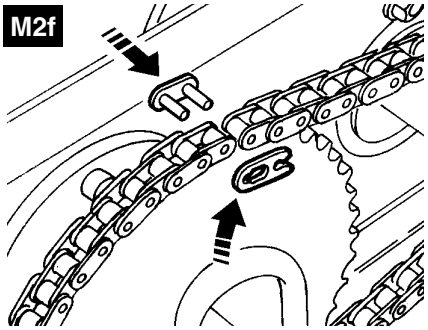
M2d



M2e



M2f



N *PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA*

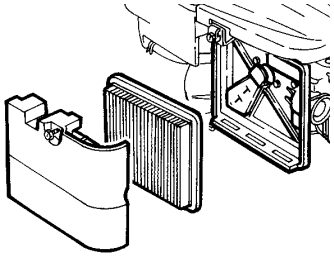
Motor: 1. výmena po 5 hodinách, potom po každých 25 hodinách prevádzky. Postupujte podľa pokynov uvedených v servisnej knižke motora.

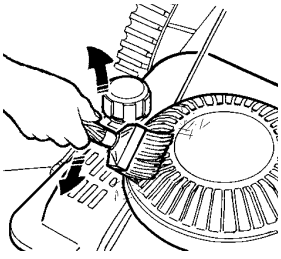
Po 5 hodinách prevádzky znova dotiahnite všetky svorníky stroja. Potom pravidelne kontrolujte.

Trecie obloženie chodu dopredu – chodu dozadu: vymeňte ho, keď sa opotrebuje na hrúbku 7 mm (pôvodný priemer: 125 mm, minimálny priemer po opotrebovaní: 120 mm).

Výmena brzdového obloženia čepele po každých 100 hodinách prevádzky

O *VZDUCHOVÝ FILTER/ôISTENIE MOTORA*

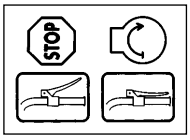




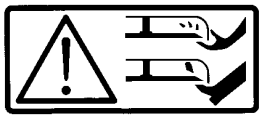
Na čistenie penovej časti vzduchového filtra nepoužívajte horľavé riedidlo.

P *SAMOLEPKA*

Páka na spustenie čepele

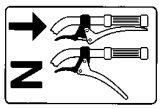


Páka „poistka“

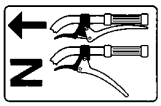


Ruky a nohy držte v dostatočnej vzdialenosti, pretože by ste si ich mohli porezať otáčajúcou čepeľou

Regulátor rýchlosti rezania

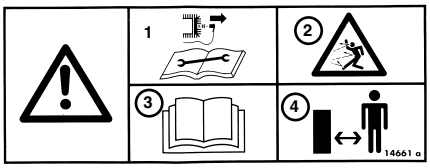


Páka na spustenie chodu dozadu



Páka na spustenie chodu dozadu

Ovládač plynu



1 - Pred akoukoľvek údržbou a opravou odpojte sviečku
2 - Čepeľ sa otáča a môžu od nej odskakovať úlomky.
3 - Prečítajte si návod na použitie
4 - Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTOR	**BRIGGS & STRATTON Intek 60 séria 825**
- Koleso 350 x 6 – Stroj sa dodáva s pôvodným výrobkom proti prasknutiu – Nafukovací tlak 1 kg 500	
Hmotnosť	82Kg
Akustický tlak na mieste vodiča	81,6 dBA
Meranie vibrácii	8,46 m/s^2
Smernica o strojoch 98/37/ES, ktorá kodifikuje pozmenenú smernicu 89/392/EHS, Normy NF EN 292:1991 - NF EN 294: 1992 - norma NF EN 12733: júl 2001.	
Maximálny výkon	3000 ot./min.
Rýchlosť napredovania: (a) 1. rýchlosť (b) 2. rýchlosť	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Ťah/Prevod	Zadné kolesá: trecím prevodom - Okamžitý chod dopredu alebo dozadu
Zastavenie čepele	Páka „automatické zablokovanie“ umiestnená na riadidlách a úplné zastavenie motora + čepele pomocou páky „poistka“, ktorá sa nachádza na riadidlách
Šírka rezu	52 cm
Výška rezu	Pri nastavovaní sa pridáva alebo odoberá podložka. Min. 52mm - Max. 75mm
Rýchlosť otáčania čepele	2300 ot/min pri MAX. výkone motora Uvedenie do chodu štartovacím lankom s automatickým spätným navíjaním

HASZNÁLATI, BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI TANÁCSOK

1 - A gépet mindig a kézikönyvben leírt ajánlások szerint kell használni. Az előírások be nem tartásának következményiért a gyártó nem tehető felelőssé.

2 - Állítsa le a motort és vegye le a gyertyakupakot az alábbi esetekben:
- **a)** az eltömődések tisztítása előtt,
- **b**) a bozótvágó minden ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt,
- **c**) idegen tárggyal való ütközés után. Ellenőrizze, hogy a bozótvágó nem sérült-e (különösen a vágószerszám), ha szükséges, javítsa meg a gépet, mielőtt ismételten elindítaná vagy újból használná.
- **d)** Ha a gép rendellenesen vibrál, ellenőrizze azonnal az egész gépet annak megállapítására, hogy mi okozta ezt a rendellenességet: hozza helyre, szükség esetén szakember segítségével.

3 - Az alábbi esetekben állítsa le a motort:
- **a)** üzemanyag feltöltése előtt,
- **b)** mielőtt a kivetődést gátló terelőlemezt eltávolítaná tisztítás előtt.

4 - Állítsa le a motort, kapcsolja ki a gyertyát és használjon vastag kesztyűt a vágószerszám cseréjénél vagy élezésénél.

5 - A munka befejezése után mindig lassítsa le a motort alapjáratra a leállítás előtt (1 kar), majd zárja el a benzincsapot

6 - Saját biztonsága és a bozótvágó megfelelő működése érdekében:
- **a**) ügyeljen arra, hogy minden anya, tőcsavar és csavar megfelelően meg legyen szorítva,
- **b)** ellenőrizze gyakran a kivetődés gátló terelőlemez állapotát,
- **c)** cseréljen ki minden kopott vagy sérült alkatrészt,
- **d)** ellenőrizze, hogy ne legyen semmilyen folyadékszivárgás (benzin vagy olaj)

7 - Soha ne tárolja a bozótvágót üzemanyaggal együtt egy helyiségben, ahol a benzingőz lángot, szikrát vagy erős hőforrást érhet. Hagyja a motort lehűlni mielőtt a gépet elhelyezné bármilyen zárt helyiségbe.

8 - A tűzveszély csökkentése érdekében távolítson el a motorról és a kipufogóról minden növényi maradékot vagy bármi más olyan anyagot, amely meggyulladhat.

9 - Soha ne emelje fel vagy döntse meg a gépet járó motorral.

10 - Soha ne használja a bozótvágót 20%-nál nagyobb lejtőkön.

11 - Mindig eredeti alkatrésszel cserélje ki a vágószerszámot.

12 - A gép használatához használjon megfelelő védőfelszereléseket, különösen biztonsági cipőt, hosszú nadrágot és védőszemüveget.

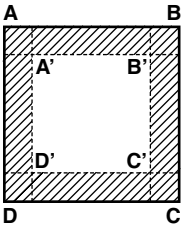
13 - Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol füvet szeretne nyírni és távolítson el minden követ, botot, drótot vagy bármi egyéb olyan tárgyat, amit a gép kivethet.

14 - A bozótvágót az oldalsó kivetődésgátlóval és elülső terelőlemezével együtt kell használni. A nagy bozótvágó munkákhoz le lehet szerelni az elülső takarólemezt azzal a feltétellel, hogy a biztonsági utasításokat és a következő fejezetben szereplő biztonsági távolságot betartják.

15 - Egy földterület bozótvágási munkáinak megkezdése előtt be kell határolni a harmadik személyek számára veszélyes területet, az alábbi utasításoknak megfelelően. Táblával határolja be ezt a területet és írja rá, hogy a munkák időtartama alatt tilos belépni.

Mivel a tárgyak kirepülésének maximális távolsága elérheti a 40 métert, határolja be ezt a területet az alábbi ábrának megfelelően, a korábbi bekezdésnek megfelelően.

Bozótvágási terület = A' - B' - C' - D'
Biztonsági távolság = A' - B' - C' - D'
A biztonsági folyosóknak (satírozott zónák) minimum 40 m széleseknek kell lenniük



16 – **VESZÉLY** – A benzin erősen gyúlékony.
- **a**) tárolja a benzint egy erre a célra szolgáló edényben,
- **b)** mindig épületen kívül töltse fel az üzemanyagtartályt, ne dohányozzon a művelet közben és az üzemanyaggal való foglalatosság közben,
- **c)** az üzemanyagot a motor beindítása előtt töltse fel. Soha ne vegye le az üzemanyag tartály sapkáját vagy töltsön üzemanyagot a motorban, miközben működik vagy még meleg,
- **d)** ne indítsa el a motort, ha a túltöltött üzemanyag elfolyt: távolítsa el a bozótvágót attól a helytől, ahol az üzemanyag kiömlött, ne idézzen elő és ne közelítsen szikrát, lángot vagy erős hőforrást mindaddig, amíg az üzemanyag vagy annak gőzei nem oszlottak szét,

17 - Cserélje ki gyorsan a rossz állapotban lévő kipufogócsövet.

18 - Indítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a vágóél, a vágóél csavarjai és a vágóeszköz részei nem kopottak vagy sérültek. A kopott vagy sérült vágóélt és a csavarokat soronként cserélje ki, hogy a szerszám megőrizze a megfelelő egyensúlyt.

19 - Ne működtesse a motort zárt térben, mert rendkívül káros szénmonoxid tartalmú füst halmozódhat fel.

20 - Csak napfénynél végezzen bozótvágást, vagy megfelelő mesterséges világításnál.

21 - Ne állítsa le vagy indítsa hirtelen be az eszközt emelkedőn. A lejtőkön és éles kanyarokban lassítson le, hogy megelőzze a felborulást vagy hogy elveszítse az uralmát a készülék fölött. Különösen óvatos legyen az irányváltásoknál lejtőkön.

22 - A földterülethez kapcsolódó veszélyek:
- erősen lejtős területek: soha ne végezzen bozótvágást a lejtővel párhuzamosan fel- vagy lefelé haladva, mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon,
- tárgyakkal vagy természetes vagy odahordott törmelékekkel teli terület (sziklák, fagyökerek, palackok, fémhulladék, karók stb.: minden olyan idegen testet, amely veszélyesen kirepülhet illetve tönkreteheti a gépet, kerülni kell.
- lejtős és nedves földterületek: elesés veszélye

23 - Ne használja soha a bozótvágót, ha a burkolatok védői hibásak vagy nincs a helyén biztonsági eszköz.

24 - Ne változtassa meg a motor sebességszabályozóját, ne fokozza a motor sebességét.

25 - Ne menjen kavicsos vagy döngölt földterületre bekapcsolt vágószerszámmal és általában ne szállítsa a gépet bekapcsolt vágószerszámmal.

26 - Kerülje a bozótvágást lakott területek, áthaladási vagy várakozó helyek közelében. Soha ne végezzen bozótvágást gyerekek vagy háziállatok jelenlétében.

27 - Soha ne engedje, hogy a gépet gyerekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a használati utasításokat és biztonsági előírásokat. A helyi rendelkezések kiköthetnek korhatárt a használathoz.

28 - Soha ne végezzen bozótvágást maga felé húzva a gépet.

29 - A gép minden szállítását leállított motorral kell végezni.

SPECIÁLIS KARBANTARTÁS

30 – **FONTOS** Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy: A motor hengerének hűtéséhez a beszívási nyílás , minden szennyeződéstől mentes legyen, **ELLENKEZŐ ESETBEN A GARANCIA ÉRVÉNYÉT VESZÍTI.**

31 – **A motor**
Lásd a mellékelt Karbantartási Útmutatást

32 – **A bozótvágó**
Minden használat után tisztítsa meg gondosan a vágószerszám burkolatát és távolítsa el a motorról az esetleges növényi törmelékeket. Ellenőrizze a vágószerszám élét. Mindig élesnek kell lennie a lehető legtisztább vágás és a bozótvágó nagyobb teljesítménye érdekében.

33 – **Figyelem**: amikor megélezi a vágószerszámot, ügyeljen arra, hogy a vágószerszám tökéletesen egyensúlyban maradjon. Végül minden 25 órás használat után zsírozza meg a csapágyakat, az első és hátsó kerekek tengelyeit és a láncot. Ellenőrizze rendszeresen általában a csavarok – kötőelemek szorítását.

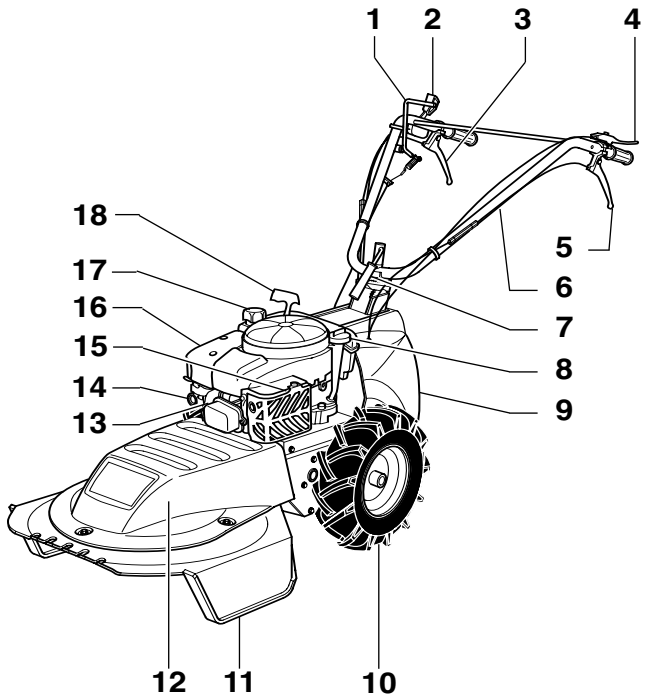
34 – **Hajtómű egység**
Az olajszint ellenőrzése minimum 100 óránként. A szükséges szint 25 milliméter a fedél utáni felső szegélyhez képest. Olajminőség: SAE 10W-30, SG vagy SF osztály

A GÉP ELŐKÉSZÍTÉSE

OLVASSA EL FIGYELMESEN A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ UTASÍTÁSOKAT. ISMERKEDJEN MEG A MŰKÖDÉSÉVEL ÉS A VEZÉRLÉSSEL A HASZNÁLAT ELŐTT.

A *LEÍRÁS*

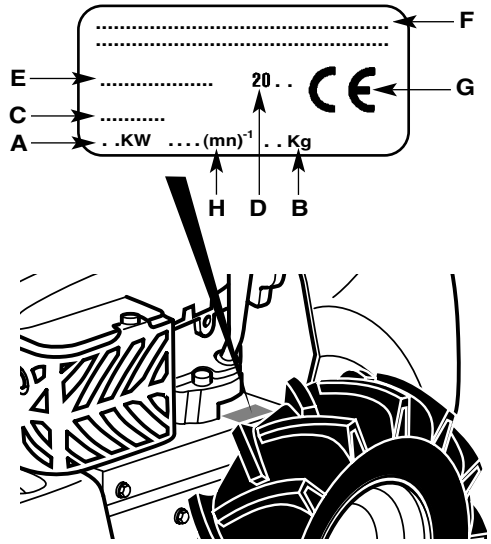
A1



A1

1 - TENGELYKAPCSOLÓ FOGANTYÚ
2 - GÁZKAR
3 - HÁTRAMENET KAR
4 - MEGSZAKÍTÓ KAR
5 - ELŐREMENET KAR
6 - TOLÓKAR
7 - TOLÓKAR HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA
8 - OLAJFELTÖLTŐ NYÍLÁS SAPKA ÉS SZINTJELZŐ
9 - HÁTSÓ BURKOLAT
10 - KERÉK
11 - VÁGÓSZERSZÁM BURKOLAT
12 - ELSŐ BURKOLAT
13 - GYÚJTÓGYERTYA
14 - BENZINPUMPA
15 - KIPUFOGÓ RÁCS
16 - LEVEGŐSZŰRŐ TOK
17 - ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKA
18 - BERÁNTÓZSINÓR AUTOMATIKUS CSÉVÉLÉSSEL

A2

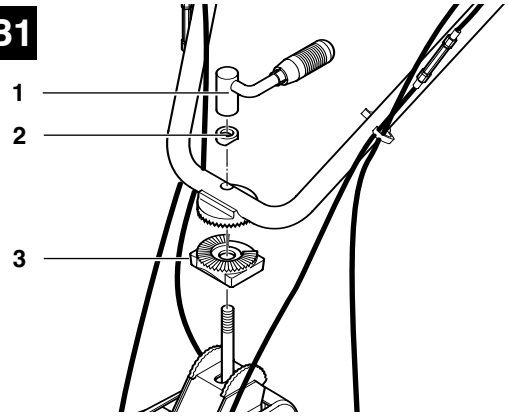


A2 **A GÉP ADATTÁBLÁJA**

A - NÉVLEGES TELJESÍTMÉNY
B - TÖMEG KILOGRAMMBAN
C - SOROZATSZÁM
D - GYÁRTÁSI ÉV
E - A MOTOROS KAPA TÍPUSA
F - A GYÁRTÓ NEVE ÉS CÍME
G - EK AZONOSÍTÁS
H - MOTOR MAXIMÁLIS SEBESSÉG

B *A TOLÓKAR FELSZERELÉSE*

B1

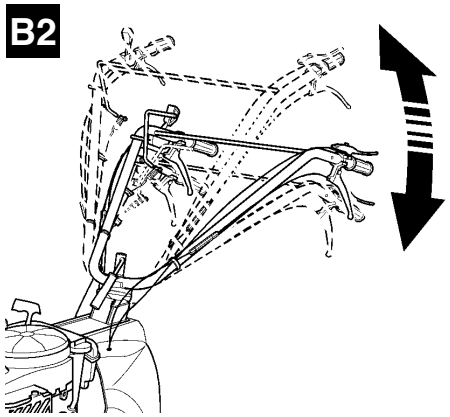


B1 - Vegye le a rögzítő anyát (1) és az alátétet (2).
- Tegye a helyére a tolókart az alváz tengelyére a mellékelt kép szerint.

A (3) alkatrész üreges részét állítsa hátrafelé.

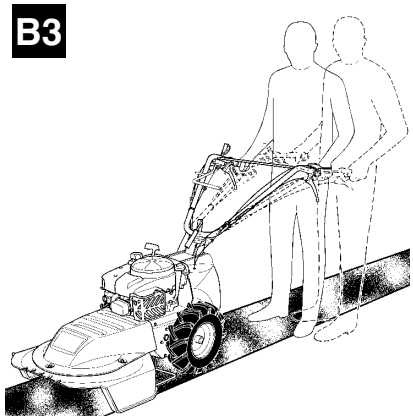
- Helyezze vissza az alátétet (2) és az anyát (1).
- Állítsa be a tolókar magasságát és dőlését tetszése szerint az anya (1) rögzítése előtt.

B2



B2 ***Magasság beállítása***

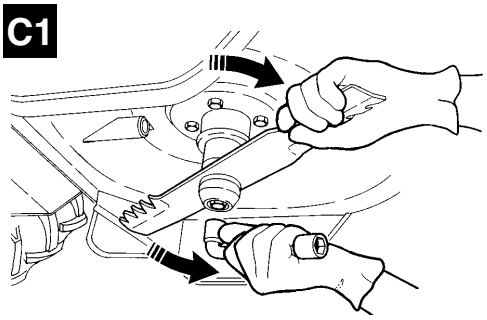
B3



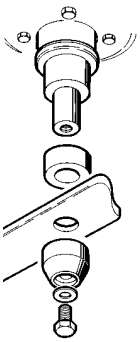
B3 ***Dőlés beállítása***

C *A VÁGÓKÉS BESZERELÉSE ÉS A VÁGÁSMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA*

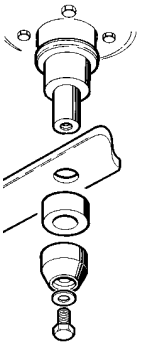
C1



C2



C3



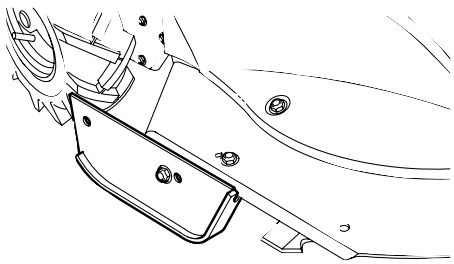
C1 **Kesztyű használata kötelező**

C2 ***Legkisebb magasság = 52 mm***

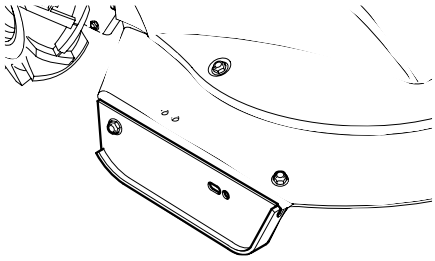
C3 ***Legnagyobb magasság = 75 mm***

D *A VÁGÓEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA*

D1



D2



A gépet soha nem szabad az oldalsó saru nélkül használni.

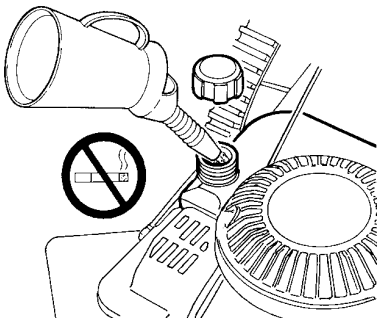
D1 ***- Magas fűben***

D2 ***- Bozótvágásnál***

A BOZÓTVÁGÓ HASZNÁLATA

E *ELŐKÉSZÍTÉS*

E1 ÜZEMANYAG FELTÖLTÉS

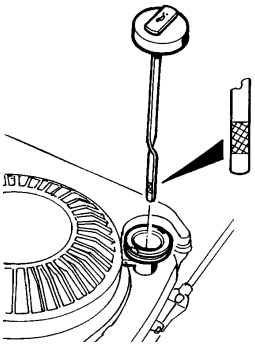


Szuper vagy ólommentes.

Üzemanyagtartály térfogat

1,89 L

E2 OLAJBETÖLTŐ NYÍLÁS ÉS SZINTJELZŐ

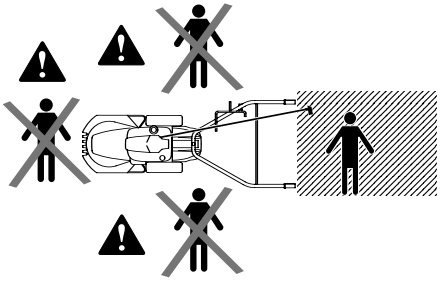


Ajánlott olaj ➔ motor kézikönyv

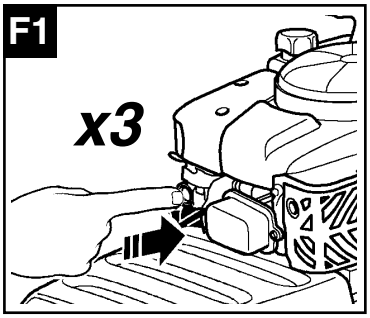
Olajtartály térfogat

0,65 L

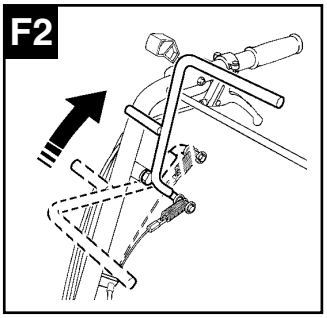
F *BEINDÍTÁS*



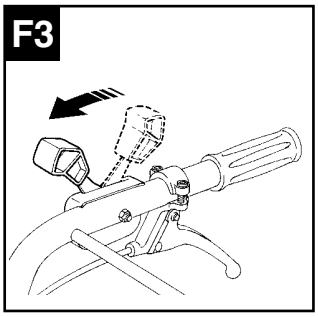
F1



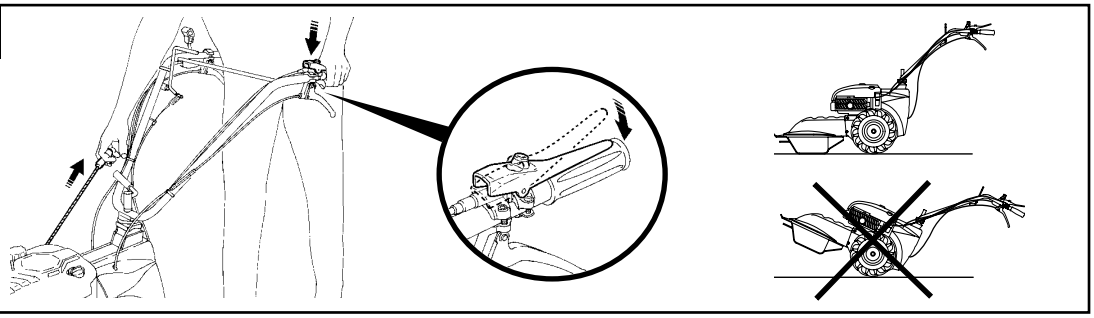
F2



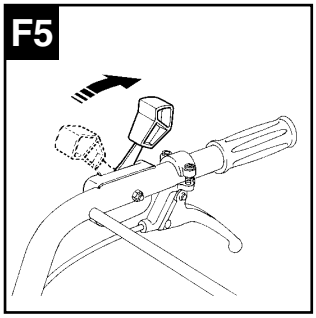
F3



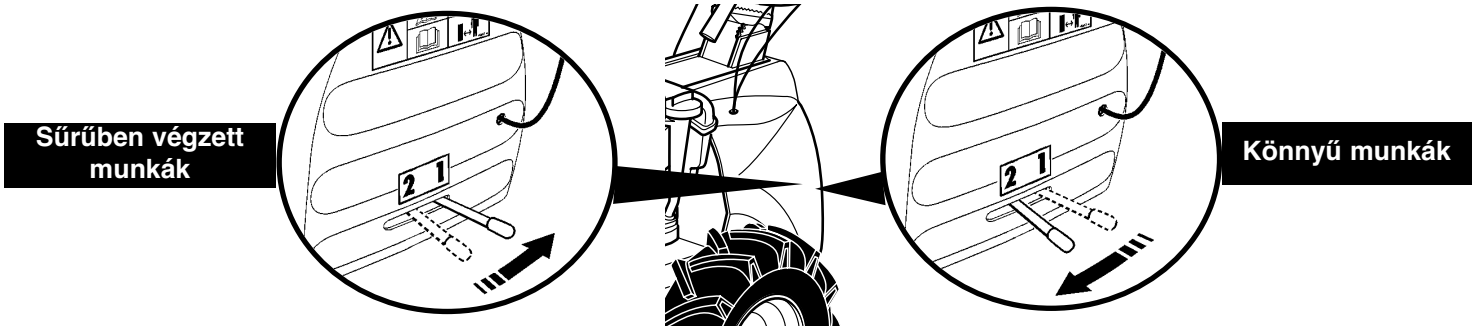
F4



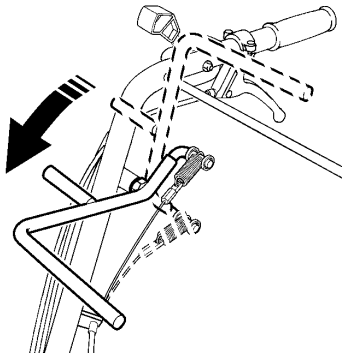
F5



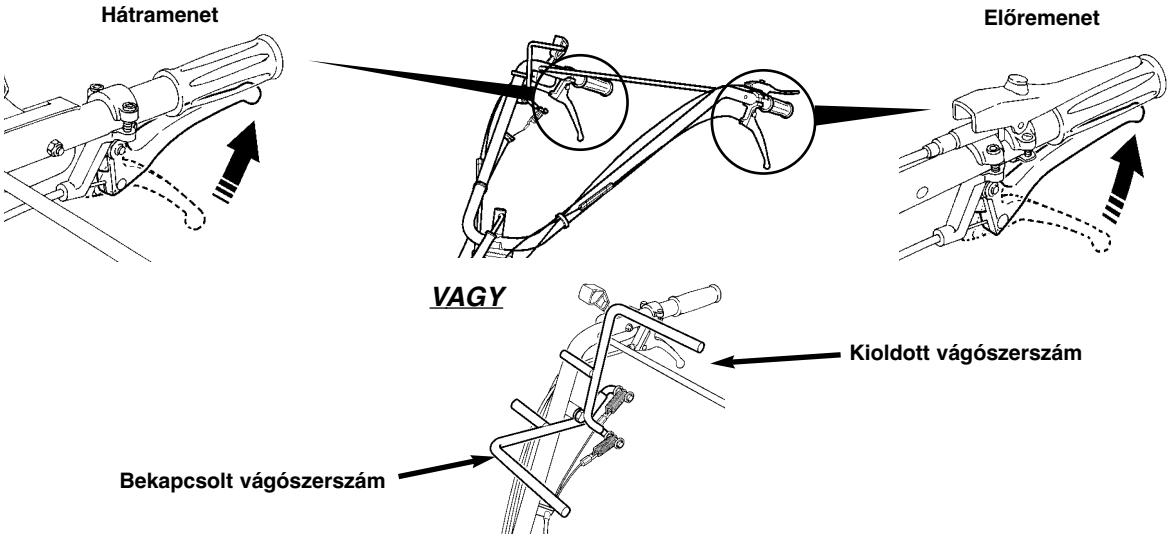
G *A MUNKASEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA*



H *A VÁGÓSZERSZÁM BEKAPCSOLÁSA*

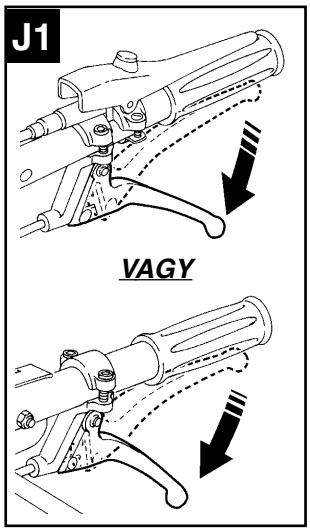


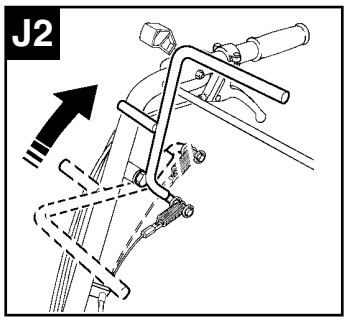
I *ELŐRE VAGY HÁTRAMENET HELYVÁLTOZTATÁSNÁL VAGY MUNKAVÉGZÉSNÉL*

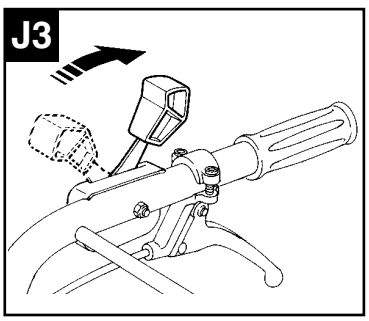


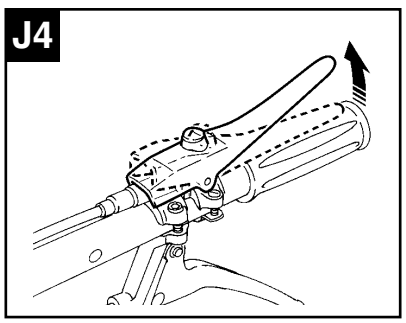
A hátramenet használata veszélyes. Győződjön meg róla, hogy semmilyen akadály nem áll hátul az útjában.

J *A MOTOR LEÁLLÍTÁSA*







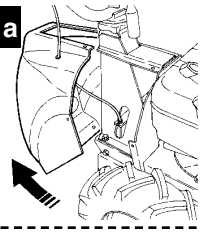


K *AZ ÉKSZÍJAK CSERÉJE*

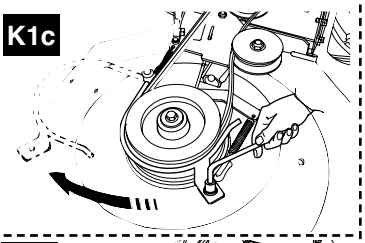
Minden beavatkozás előtt kapcsolja ki a gyújtógyertyát.

K1 *A vágószíj ékszíjának cseréje*

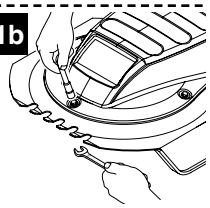
K1a



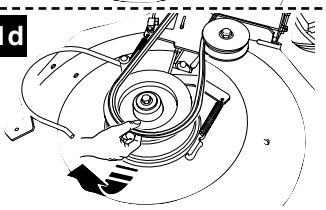
K1c



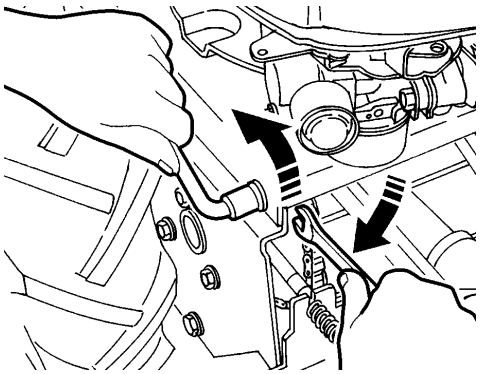
K1b

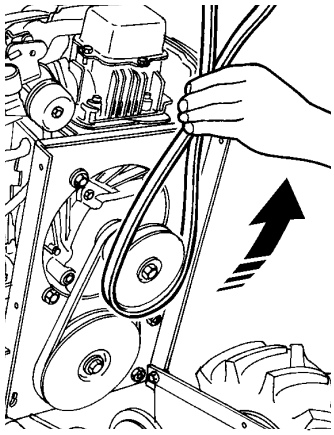


K1d



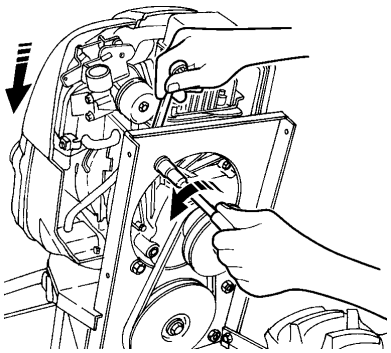
K1e Szerelje le az elülső 4 csavart/anyát, lazítsa ki a 2 hátsót.

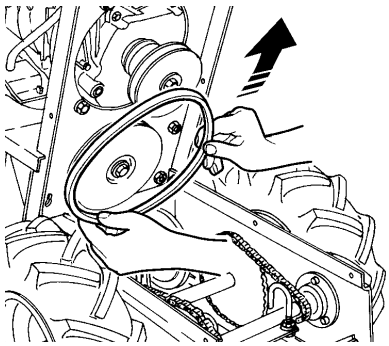




K2 *A vágószerszám ékszíjának cseréje*

Lazítsa ki a 3 rögzítőcsavart és tolja hátra a motort.





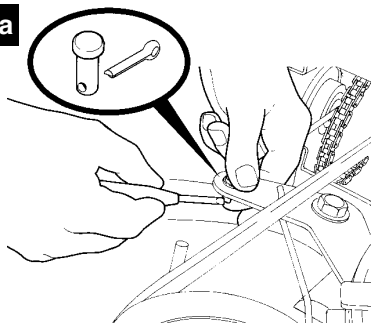
Visszaszerelés: Végezze el a műveletet fordított sorrendben

L *KÁBELEK CSERÉJE*

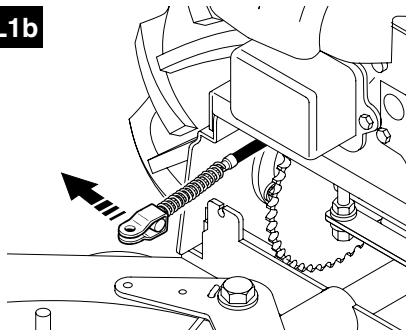
L1 *A vágószerszám kapcsoló kábelének cseréje*

Szerelje le az elülső és hátsó fedelet (lásd K1a - K1b)

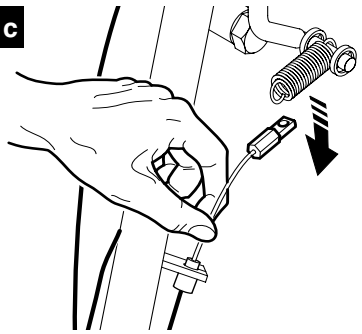
L1a



L1b



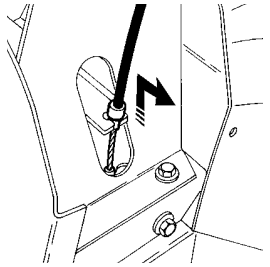
L1c



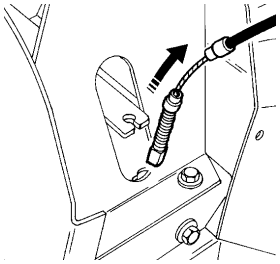
L2 *Az elő- és hátramenet kábelek cseréje*

Szerelje le a hátsó fedelet (lásd K1a)

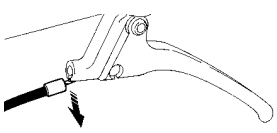
L2a



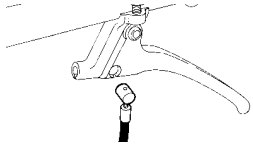
L2b



L2c

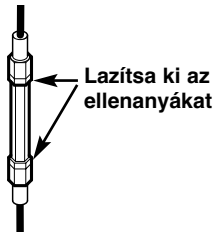


L2d

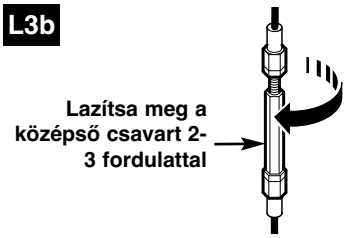


L3 *Az elő- és hátramenet kábel vagy vágószerszám kapcsoló kábel beállítása*

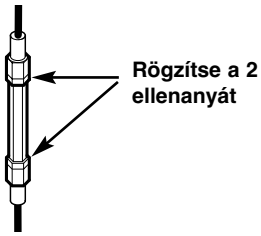
L3a



L3b



L3c



Ismételje meg szükség esetén ezt a műveletet

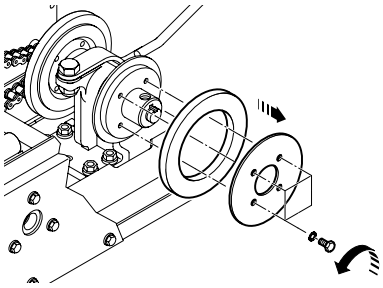
Visszaszerelés: Végezze el a műveletet fordított sorrendben

M *TÖMÍTÉSEK CSERÉJE*

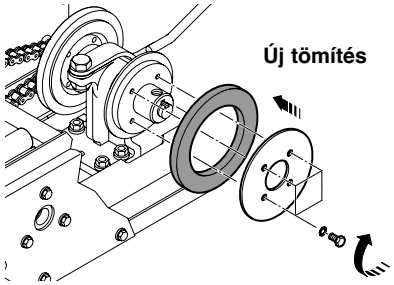
Szerelje le az elülső fedelet, a hátsó fedelet, a vágókés ékszíját és billentse meg a motort (lásd K1a - K1e)

M1 *Az előremenet tömítés cseréje*

M1a

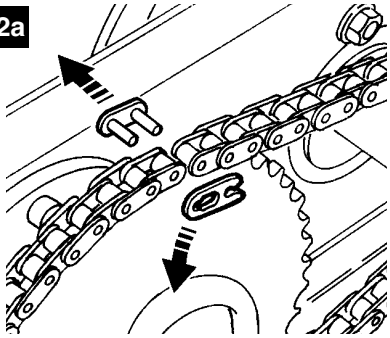


M1b

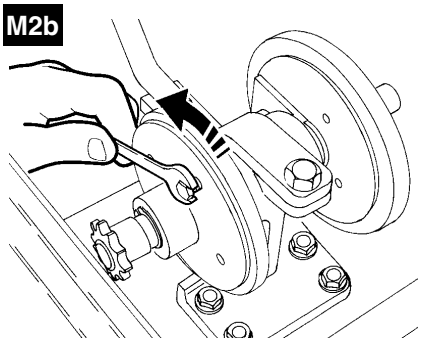


M2 *A hátramenet tömítések cseréje*

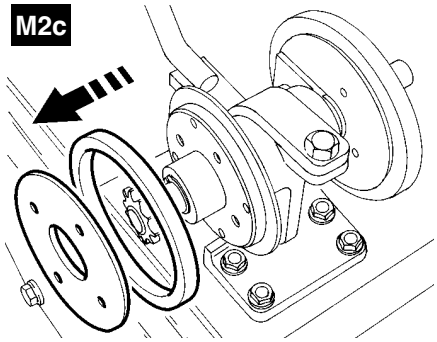
M2a



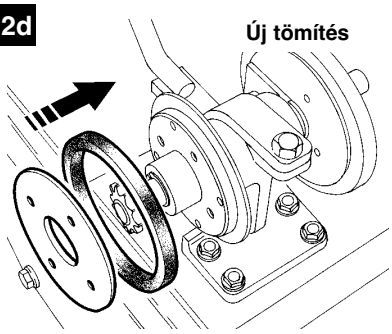
M2b



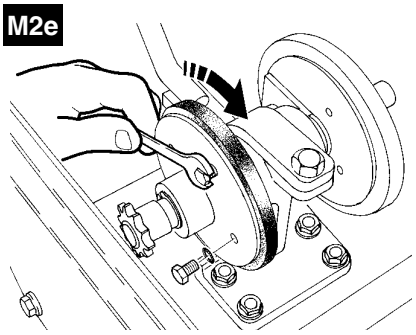
M2c



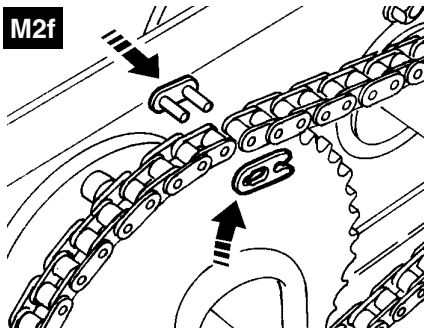
M2d



M2e



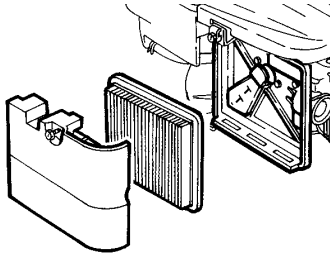
M2f

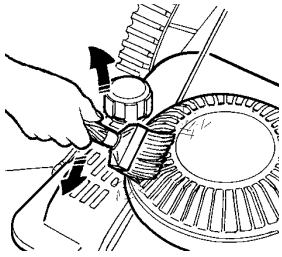


N *IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS*

Motor: Az első olajcsere 5 óra elteltével, majd 25 üzemóránként. A motor szervizkönyvének megfelelően.
Szorítsa be a gép összes csavarját 5 óra működést követően. Ezt követően rendszeresen ellenőrizze.
Az elő- és hátramenet súrlódó betétei: cserélje ki őket, ha a kopásuk elérte a 7 mm-t (eredeti átmérő: 125 mm, legkisebb átmérő kopás után: 120 mm).
Vágókés fékbetéteinek cseréje 100 üzemóra után

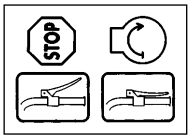
O *LEVEGŐSZŰRŐ / A MOTOR TISZTÍTÁSA*



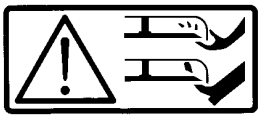


Ne használjon gyúlékony oldószert a levegőszűrő szivacs betétjének tisztításához

Vágókés kapcsoló kar

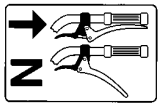


Megszakító kar

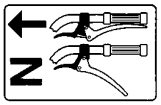


Tartsa távol a lábát és kezeit,
a forgó kés sérülést okozhat

A munkasebesség
vezérlése

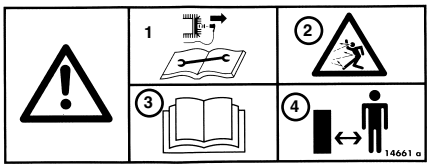


Hátramenet
kapcsoló kar



Előremenet
kapcsoló kar

Gázadagolás



1 - Minden beavatkozás előtt kapcsolja ki a gyújtógyertyát.
2 - Forgó kés, ügyeljen a kivetődő tárgyakra
3 - Olvassa el a kezelési útmutatót
4 - Tartsa be a biztonsági távolságokat

MŰSZAKI JELLEMZŐK

DR 52 VBR6 / WB 52 VBR6

MOTOR	**BRIGGS & STRATTON** **Intek 60, 825 sorozat**
- 350x6 kerék – A géphez eredeti abroncsjavító termék tartozik – Abroncsfeszültség 1kg 500	
Súly	82Kg
Akusztikus nyomás a vezetőállásnál	81,6 dBA
Rezgésmérés	8,46 m/s²
A módosított 89/392/EKK irányelvet egyesítő 98/37/EK gép irányelv, - NF EN 292 : 1991 - NF EN 294 : 1992 - NF EN 12733 : 2001 július francia szabványok.	
A motor legnagyobb fordulatszáma:	3000 ford/perc
Előrehaladási sebesség: (a) első sebesség (b) második sebessség	(a) 2,6 Km/h - (b) 3,3 Km/h
Hajtás / Erőátvitel	Hátsó kerekek: frikciós irányváltás – azonnali előremenet vagy hátramenet
A vágószerszám leállítása	A tolókaron elengedésre kioldó biztonsági kar és a motor és a vágószerszám teljes leállása a tolókaron elhelyezett leállító kar segítségével
Vágási szélesség	52 cm
Vágási magasság	Állítható távtartó-gyűrű hozzáadásával vagy kivételével. Legkisebb 52mm – Legnagyobb 75mm
Vágószerszám forgási sebessége	2300 Ford/perc a legnagyobb motorfordulatnál Beindítás önműködően visszacsévélő berántózsinórral

ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la machina durante tutta la sua vita.
WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.
ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la michine pour toute sa vie.
ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
¡ATENCION! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
ВНИМАНИЕ! Руководство должно находиться с оборудованием в течение всего срока службы
ATENÇIÃO! - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
UPOZORNĚNÍ! - Tato motorová pila je určena pouze pro pracovníky vyškolené pro údržbu stromů.
UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyc urzadzeniu przez caly okres jego eksploatacji.
UPOZORNENIE! - Táto motorová píla je určená iba pre pracovníkov zaškolených na prácu s orezávaním stromov.
FIGYELEM! - Ez a láncfűrész kizárólag a fák karbantartásában képzett kezelők általi használatra szolgál.

EMAK s.p.a. - Via Fermi, 4
42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Member of the YAMA group
www.emak.it

Gen/2008